

066

III  
1747

Se



**CONSTANȚA**  
**ȘI**  
**TEKIRGHIOLUL**  
**GHID ILUSTRAT**  
**1924**



INSTITUTUL GRAFIC „ALBANIA” CONSTANȚA



1747

**GEORGE I. GEORGESCU**

**CONSTANȚA**

**PALATUL MUNICIPAL**

**CEREALE ..... CHEREȘTEA**

**VĂMUIRI .... EXPEDIȚIUNI**

**CONSIGNAȚIUNI**

**TELEFON 73/2**

**DOBROGEA**

**ECONOMICĂ**

**Revistă lunară**

**Secretar de redacție I. N. DUPLOYEN**

o o o o ( ) o o o o

**Singura revistă dobrogeană de specialitate  
răspândită în Dobrogea veche și Cadrilater**

o o o o ( ) o o o o

**Redacția și Administrația :**

**CONSTANȚA Str. Marcus Aurel 11**

# PREFATA

„Constanța și împrejurimile sale” este o lucrare, menită să aducă mari servicii tuturor acelor, cari vizitează primul nostru port maritim.

Alcătuitorii dovedesc că sunt niste adânci cunoscătorii al acestui oraș, pe care ni-l prezintă sub toate aspectele sale și reușesc să intereseze atât pe istoric și pe arheolog, atât pe geograf și pe etnograf, atât pe turist și pe excursionist, cât și pe cei ce vin la Constanța după afaceri sau pentru băi.

Bogatul material, strâns cu multă conștiințiozitate de autori, este foarte judicios împărțit în capitole și prezentat în chip atrăgător.

O descriere generală ne înfățișează Constanța modernă și împrejurimile ei atât din punct de vedere pitoresc și artistic, cât și din cel politic și economic.

Ni se dă de asemenea un rezumat al istoriei acestui străvechiu oraș hellenic, Tomis, ni se descrie ruinile sale și ni se arată însemnătatea lor pentru artă și istorie.

Dar ceea ce face din cartea aceasta călăuză neprețuită este marele număr de informațiuni de tot felul, care ușurează în gradul cel mai înalt o călătorie de plăcere sau de afaceri la Constanța.

Negustorii vor găsi în acest volum un bogat și variat material economic, o descriere amănunțită a portului cu admirabilele sale instalațiuni, adrese ale marilor comercianți angroșiști sau detașiști, importatori sau exportatori, ale autorităților etc.

Excursioniștii și cei ce vin să petreacă vara la Constanța vor afla de asemenea în călăuză aceasta știri, extrem de interesante, privitoare la hoteluri, restaurante, localuri de petrecere, prăvălii de încredere, medici, avocați, tarife în vigoare pentru birji, automobile, șalupe, orariul plecării și sosirii trenurilor, a vapoarelor etc.

Alcătuitorii tipărind opera lor, pe lângă realele servicii ce aduc tuturor vizitatorilor Constanței, îmbogățește literatura noastră atât de săracă în lucrări de acest gen și dă un model de mare valoare celor ce ar dori să-i imiteze pentru alte localități.

O. TAFRALI

PROFESOR, UNIVERSITAR

---

47.857/62 ✓ ✓

# **„ALBANIA“**

TIPOGRAFIE — LEGĂTORIE  
— P A P E T Ă R I E —  
CARTONAJE — STEREOTIPIE  
FABRICĂ DE ȘTAMPILE

**CONSTANȚA**  
STRADA TRAIAN NO. 16-20  
— T E L E F O N 1611 —

MAȘINĂ DE CULES — —  
— — — UZINA PROPRIE

## **C O N S T A N Ț A**

**Ș I**

## **T E C H I R G H I O L U L**



### **G H I D I L U S T R A T**

### **P E N T R U V I Z I T A T O R I**

## **1924**

alcătuit de TH. IONESCU și I. N. DUPLOYEN, Ziariști

Redacția și Administrația Str. Tomis No. 19—CONSTANȚA

## **P. LULUDIS & FII**

Agenzie de Vapoare

M. EMBIRICOS & Co.  
și TROIANO BROTHERS

Depozit de cărbuni englezești  
Mușamale, țoluri, saci, cereale  
Expedițiuni și Vămuri  
Asigurare: „Steaua României“



# RESTAURANT „ELITE”

SPIRU BOROVA

PIATA INDEPENDENTEI



CEL MAI LUXOS LOCAL DIN CONSTANȚA

===== SERVICIU IREPROȘABIL =====

===== BUCĂTĂRIE ALEASĂ =====

===== PESCĂRIE SPECIALĂ =====

===== GRĂTAR NAȚIONAL =====

B E R Ă R I E -- B O D E G A

CURĂȚENIE EXEMPLARA



**Orchestra clasică**

sub conducerea cunoscutului șef de orchestră

**IANCU CONSTANTINESCU**

# **Olio Berio**

In bidoane Marca Roșie

**Cel mai fin UNTDELEMN de**  
**Masă**

## Identitatea posesorului călăuzei

Numele și prenumele .....

Domiciliu de origină: Oraș ..... Str. .... No. ....

Vârsta: ..... Anul nașterii ....., luna ..... ziua .....

Talia: ..... cm.

Greutatea : (la sosire) ..... kgr. (la plecare) ..... kgr.

Numărul ceasornicului .....

Măsura : ghetelor ..... ; mănușilor ..... ; pălăriei ..... ;  
 gulerelor .....

In caz de accident a se anunța d. ....

..... orașul .....

Str. .... No. .... Telefon No. ....

## LOCAL FAMILIAR

RESTAURANT. — BERARIE. — BODEGA.

== GRATAR. — VINURI ALESE ==

**ANTON VARARU**

Constanța—19 ST RADA SCARLAT VARNAV 19—Constanța  
 Colț cu Str. Grivița

# LA „DRAPEL“

COLONIALE.—DELICATESE — BĂUTURI

**D. Constantinescu & G. Filipescu**

CONSTANȚA, — STR. CAROL 32, — CONSTANȚA

Cea mai igienică Bodegă din oraș

## Agenda vizitatorului

### PROGRAM

de întrebuințarea timpului pentru prima săptămână de  
ședere la Constanța sau Techirghiol

ora	Luni	Marti	Miercuri	Joi	Vineri	Sămb.	Dum.
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							





P. Ş A P I R A

## Furnisor al Curtei Regale

CONSTANȚA — PIATA INDEPENDENȚEI No. 20 — CONSTANȚA

**Suvenire de Constanța — Cadouri Orientale — Ochelari,  
Bijuterii — Argintărie — Ceasornisărie.**

## BUGETUL VIZITATORULUI

**pentru 15 zile de sedere la Constanța sau Techirghiol**

[illegible]

# COFETĂRIA REGALĂ

Daniel Constantinidi

Constanța—STR. CAROL No. 50.—Constanța

LOCAL DE PRIM ORDIN

## INVENTARUL VIZITATORULUI

Efectele și obiectele cu cari a sosit

*IMBRĂCĂMINTE:*

*Costume (pe culori)*

*perechi de ghete (pe culori sau categorii)*

*pălării (idem)*

*mănuși (idem)*

*pardesiuri*

*RUFĂRIE:*

*cămăși*

*indispensabili*

*flanel*

*ciorapi*

*gulere*

*manșete*

*prosoape*

*DIVERSE:*

*umbrele*

*bastoane*

*tabachere*

*port-cigarete*

*bricege*

*brice*

*perii*

**Incălțăminte SOLIDA SI EFTINA**

— FABRICAȚIUNE ROMANĂ ȘI STREINĂ —  
ARTICOLE DE GALANTERIE

===== Găsiți numai la „RULETA” =====

===== Tănase Novac =====

CONSTANȚA — 45 STR. CAROL 45 — CONSTANȚA

# „EXPEDIȚIA“

BIROU DE VĂMUIRI

== CONST. DUMITRIU ==

Str. Lascar Catargiu

## Un cuvânt înainte

*Pentru prima oară apare un ghid al orașului Constanța. Nevoia unei astfel de publicații a fost resimțită de mult, dar ne-a lipsit inițiativa care să umple această lacună.*

*Cu binevoitorul sprijin al Primăriei, al Camerei de Comerț, al Sfatului Negustoresc, al Asociațiunilor hotelierilor și restauratorilor, etc. am putut înfăptui această călăuză.*

*Scopul ei este a face cât mai cunoscută, în cercuri cât mai largi, frumosul oraș, pe care cu mândrie îl numim „Perla Mării Negre“.*

*Pentru călăuzirea numeroșilor vizitatori, pentru nevoile practice ale cetățeanului am alcătuit acest ghid, punându-le la îndemână date și informațiuni de ordin practic.*

*Ne dăm perfect seama că lucrarea noastră nu este desăvârșită, că prezintă multe lipsuri, nădăjduim însă că la noua ediție, ce va apare în cursul lunii Aprilie 1925, vom com-*

LA ABRAMESCU

== Vechiul magazin de coloniale delicatese și  
băuturi indigene și streine ==

== B O D E G A ==

PIAȚA INDEPENDENȚEI 23  
CONSTANȚA



DEPOZITUL DE CHERESTEA

**IONAS BEINER**

Strada STEFAN CEL MARE (fost Str. Mangaliei)

Este totdeauna bine asortat cu orice fel de lemnărie  
pentru Construcțiuni, Tâmplari, precum și Dușumele  
gata lucrate

PREȚURI TOTDEAUNA MODERATE

*plecta toate scăderile și vom da la lumină o operă cât mai completă, cât mai desăvârșită.*

*Mulțumim în deosebi d-lui Virgil Andronescu, primarul orașului, d-lui George Georgescu, președintele Camerei de Comerț, d-lui Ilie Mecu, inspector general al Băncii Naționale, d-lui Bărbulescu, președintele Asociației hotelierilor, d-lui Nicolae Ștefan, președintele Asociației restauratorilor, d-lui Tomă Creșu primarul comunei Techirghiol, Ion El. Petrescu, Directorul Băncii Generale a Țării Românești, care ne-au îndrumat, ne-au sprijinit cu cuvântul și fapte pentru a putea înfăptui acest prim Ghid al orașului Constanța și al stațiunii balneare Techirghiol.*

Editorul

**Fabrica de Produse Chimice**

**Salo Lichtenberg**

CONSTANȚA, — STR. PETRU RAREȘ 5. — CONSTANȚA

— Telefon 62/2 —

Săpun, Lessivă, Sodă Cristalizată, Unsoare pentru  
osii și copite, Unsori pentru harnașament,  
Vaselină, etc

**„ELECTRICA” INSTITUT  
ELECTRO-TECHNIC  
TRASIVUL CURCUROPOL**

**CONSTANȚA, — Str. Petru Rareș No. 8**

**Execută ori-ce lucrări de instalațiuni electro-technice**

**Depozit permanent de becuri OSRAM**

**Atelier special pentru reparat magnetouri**

**Porniri automate și instalațiuni de lumină la automobile**

**CONSTANȚA**

**MAGAZINELE UNITE LUNA și VULTUR**

**Pânzeturi — Stofe — Mantouri —**

**— Haine de damă — Manufactură —**

**Proprietar : AVEDIS BOHDJELIAN**

**Centrala : GALAȚI,**

**en-gros**

**Str. Mare No. 1**

**Sucursala : CONSTANȚA**

**en-gros și en-detail**

**Str. Stefan cel Mare 25**

# BANCA CHRISSOVELONI

SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ

CAPITAL DEPIN VARSAT LEI 200.000.000

SEDIUL CENTRAL BUCUREȘTI

STRADA LIPSCANI 17.

Adresa telegrafică : CRISSOVELONI-BUCUREȘTI

## SUCURSALE :

*Brăila, Constanța, Cluj, Cernăuși,  
Constantinopol, Galați, Sibiu, New-York*

## BANCI AFILIATE:

*Domnii Chrissoveloni & Co. Paris*

*„ Chrissoveloni, Bisteghi & Co. Viena*

ooooo

Face toate operațiunile de Bancă:

*Ordine de plată, cecuri, viri-  
mente, scont, operațiuni de  
bursă, scrisori de credit. cir-  
culare, etc.*



## N. NICOLACOGLU & G. VOUTSAS COLONIALE

**BUCUREȘTI**  
Strada HALELOR No. 9  
TELEFON 27/32

**CONSTANȚA**  
Strada DIANEI No. 2  
TELEFON 80 3

# Constanța și împrejurimile sale

## Constanța Istorică

**Timpurile legendare.—Legenda întemeierii cetății Tomis.—Colonizarea din Milet.—Epoca romană.—Stăpânirea turcească.—Vremurile noi.**

Origina orașului Constanța se pierde în negura timpurilor.

Primul nume al orașului a fost *Tomis*, o colonie milesiană despre care poetul Ovidiu în *Tristele* lui ne povestește o legendă:

„Inde Tomis dictus locus hic, quia fertur in ielo.

Membra soror fratris consecuisse sui”.

(Acest loc fu numit apoi Tomis, fiindcă aci se zice că o soră a tăiat membrele fratelui său).

Legenda despre care pomenește poetul roman că se referă la Tomis, datează din 'nainte de războiul Troei, adică cu 12 secole înainte de Cristos.

## Frații N. SIMU

COLONIALE și BRANZETURI  
CONSTANȚA, — Strada Carol. No 15

**Totdeauna bine asortat cu delicatese proaspete  
și coloniale alese**

— CASA DE ÎNCREDERE —

# PALACE HOTEL

Strada Remus Opreanu

**Cel mai luxos și confortabil hotel din Constanța**

**400 Camere, Ascensor, Bae, Lumină electrică**

**— Splendidă vedere spre mare —**

Se spune că Jason, eroul mitologic, voind să răpească lâna de aur, din țara Calchidei, s'a imbarcat cu mai mulți tovarăși pe o corabie numită Argo — expediția argonauților. Ajungând în Calchida, Iason ajutat de Medea fiica regelui, răpește lâna de aur și părăsesc pe furiș Calchida, luând în corabie și pe fratele fetei, Absirt. Urmăriți de rege, pe mare, și fiind în primejdie de a fi ajunși, fugarii debarcă pe stânca Constanței, unde îl tace în bucățele pe copilul Absirt, iar capul înfipt într'o prăjină îl așează pe un loc înalt, pentru ca regele urmăritor văzându-l, să se coboare din corabie ca să-și îngroape copilul, iar ei, în timpul acesta să fugă mai departe. De la acest episod mitologic se trage și numele Tomis, care vine de la verbul grec temno, a ciopărți.

Ovidiu și Strabo, arată că orașul pe la începutul erei creștine, era întărit cu șanțuri, cu ziduri și cu porți, care în două rânduri abia au putut rezista năvălirii barbarilor. De aici începe istoria scrisă a bătrânei colonii milesiene.

În secolul VII înainte de Cristos, se așează la Constanța o colonie de greci din Milet (Asia mică).

Acești elini au mai întemeiat și alte colonii pe țărmul româ-

**Parcul  
Cinema  
Teatru**

**TRIANON**

**CONSTANȚA, — Str. D. A. Sturza 20 — CONSTANȚA**

**Sub conducerea cunoscutului Agent teatral**

**M. K O M E T**

## Federala Cooperativelor Satești

### Sucursala C O N S T A N T A

Strada Ștefan cel Mare (Mangaliei) No. 41

Vinde mai eficient ca ori-unde diverse mărfuri țărănești precum și

**PÂNZETURI — STOFE — GHETE — HAINE**

Tot felul de articole de îmbrăcăminte

**— C O V O A R E R O M Â N E Ș T I —**

nesc al Mării Negre, cum a fost Istria, Calatis (Mangalia) etc. Populația băștinașe din Dobrogea nu trăia în bună înțelegere cu cetățile grece și de aceea vedem că și Tomisul s'a încins cu ziduri de cetate. Aceste ziduri au fost descoperite cu prilejul unor săpături făcute pentru o clădire, pe locul unde azi este cooperativa Tomis, la întretăierea străzii Scarlat Vârnav cu Bulevardul Ferdinand.

A eșit la iveală un turn al cetății pe care s'a găsit o inscripție din care reiese că zidul a fost construit de corporația măcelarilor din Tomis.

Sub romani, orașul Tomis ajunge la o mare înflorire, devenind o adevărată metropolă comercială a întregului Pont Euxin.

Cu Traian, orașul nostru ia o dezvoltare care întrecea pe toate coloniile pontice de pe coastele apusane ale Mării Negre. Tomis devine prin organizarea imperiului sub Dioclețian (anul 297 d. Chr.) capitala provinciei Scythia Minor, care se întindea cam în marginile Dobrogei de azi. La Tomis era reședința acelui „Dux limitis provinciae Scythiae“, care avea în mâinele sale puterea militară a ținutului roman de la gurile Dunării.

## „STEUA ROMÂNIEI”

SOCIETATE ROMÂNĂ DE ASIGURĂRI  
BUCUREȘTI

Asigurări de tot felul în condițiunile  
cele mai avantajoase

Reprezentant General în București

Str. Carol 19 L. DONNENFELD Telefon 58/54



**Parcul si Varieteul „CARPAȚI”**  
 Str, SCARLAT VÂRNAV 10 — **LOCAL de PRIMUL RANG**  
 — *Orchestra Clasică și Jass-Band* —  
 Artiste dela cele mai mari teatre de variete  
 din Capitală  
**PREȚURI POPULARE** — — — — **BAL TABARIN**  
 — Deschis până la ziuă —

Până pe timpul lui Justinian fu epoca de aur a orașului nostru, care era cel mai înfloritor atât prin mulțimea construcțiilor private cât și a edificiilor publice. Tomis trebuie să se fi întins mult în mare; și acum se mai văd urme de zidării și pietre de clădiri, care s'au prăbușit pe stâncile ce se prelungesc sub apă. În fundul golfului s'au descoperit urmele unei construcții neobișnuit de mari, care după felul lor par'că-ar fi urmele unui templu din epoca celei mai mari dezvoltări a Tomisului. La marginea orașului era Necropolea, care a dat o mulțime de sarcofage, arătând prin numărul lor dezvoltarea la care ajunsese vechia colonie milesiană în secolul al IV și următorii d. Chr.

Dar nu numai sub raportul politic, ci și religios Constanța, era însemnată prin drept credincioșii ei apostoli ai creștinismului, în părțile acestea, pe unde sămânța aruncată de apostolul Andrei începuse a rodi. Le Quien în lucrarea sa de erudiție „Oriens Christianus” enumără 12 episcopi, a căror listă începe în anul 290 cu Evangelicus. Nu-i voi cita pe toți, destul a spune numai că cel din urmă, Valentinian, arhipăstorește în Tomis pe timpul lui Justinian, sub care orașul nostru apare cu noua sa numire de Con-

**Franzelăria de lux    Cereale-Făinărie**  
 — **LA BUCUREȘTEANU** —  
**DUMITRU RIZESCU**  
 CONSTANȚA, — Strada Ștefan cel Mare 52  
*Telefon*

# H. N. MANGOIANU

— Casă fondată în 1914 —

**Biuro de Agentură, Comision  
și Asigurări**

Casă proprie  
Str. Traian No. 13

Telefon 83|2  
**CONSTANȚA**

stantiana, pomenită pentru întâia oară de Procopiu în scrierea sa „De Aedificiis“.

Năvălirea și mai apoi stăpânirea bulgară a Țarului Simeon, rade din temelii falnica Metropolă a Pontului, de nici urme din ea nu mai rămân. Chiar și numele de Tomis a fost cu desăvârșire uitat; de aceia unii învățați îl căutau pe la Timișoara; alții pe la Cetatea Albă, pe la Tulcea sau Babadag. Iar ilustrul Mommsen adoptând părerea unui Consul grec, Vretos, identifica Tomis cu Anadolkiol, bazat pe simpla găsire a unei pietre cu inscripția orașului în satul vecin Constanții.

Azi nici o îndoială, nu mai rămâne despre identitatea Tomisului cu Constanța. Așa dar în veacul al 10-lea istoria orașului nostru tace. Il învăluise întunericul barbariei, astfel că și-a ascuns istoria sub propriile lui ruine.

Aceasta durează până în veacul al XII-lea, când Venețianii și mai în urmă Genovezii reînviară Constantza după cum stă scris în *portulanele* medievale.

Lucrările acestor „marchands et guerriers“ și mai ales nu-

## PIATRA

## PIETRIȘ ȘI VAR

în orice cantitate se furnizează la  
cerere, imediat la DEPOZITIUL

## C. CHIRIȚESCU

Bulev. FERDINAND, în apropierea Spitalului Comunal

## La LAMPA ELEGANTĂ

:-: R. T U V Y :-:

MAGAZIN CU PORȚELANURI  
STICLĂRIE, MOBILE, ART. MENAJ et.  
CONSTANȚA, — STR. CAROL No. 30

mele Genovezilor a dăinuit până târziu încoace. La Constanța, vechiul port genovez a fost mărit de Englezi ; iar ruinele magaziiilor genoveze stau și acum în picioare. Apoi la Mangalia digul Genovez înfruntă și acum valurile Mării. Gura Sf. Gheorghe ne amintește de patronul republicei care figura pe toate stindardele ei.

Cucerirea turcească de la sfârșitul veacului XIV, pune capăt stăpânirii latinității asupra Constanței. Portul său este din ce în ce mai puțin frecventat de vase, din cauza nesiguranței plutirii Turcii numiră Küstenge, locul exilului poetului roman.

Stăpânirea turcească în Dobrogea, însemnează o perioadă de întuneric. Siepa se colonizează cu tătari, un popor care a stat departe de navigație ; lacul Razelm și gurile Dunării se împotmolesc și porturile decad. Răsboaiele ruso turcești nu lăsa în urma lor decât ruină și cenușă E destul să citim numai ce scrie medicul francez Allari care a participat la războiul Crimeei în Dobrogea, ca să ne dăm seama de efectele groaznice ale acestor răboaie. În Constanța nu rămasese decât câteva case și o mână de locuitori mai puțin numeroși ca într'un cătun. Provincia era o mare de ierburi cari se coseau pentru nevoile armatei franco-turce. Că o biată

## Fabrica de Pălării de Damă

a Doamnei Serafim

CONSTANȚA, — Str. Mircea No. 2, — CONSTANȚA

PĂLĂRII DE DAMĂ — Garnituri — Pene — Flori

— Transformări și reparațiuni —

Execuțiune ireproșabilă

Prețuri de reclamă



mahala turcească, am moștenit și noi Constanța. În mijlocul orașului, case dărămate și maidane, iar de pe la Grand-Hotel spre Anadolchioi nu te puteai aventura decât cu pază, de frica lupilor. Portul mic și împotmolit, abea putea adăposti patru corăbii mici de câteva tone. Tot comerțul consta în descărcarea câtorva butoaie cu măsline și încărcarea câtorva tone de cereale. Pe la 1890, Constanța încă era un biet târgușor cu 7—8000 locuitori.

\*

Orașul și portul Constanța, nu-și ia avânt decât odată cu construirea mărețului pod de peste Dunăre. Fără acest pod, comerțul Constanței ar fi fost amenințat, căci știut este că un port cu atâta înflorește mai bine, cu cât magazia sa, are un hinterland mai întins din care să absoarbă bogățiile. Dar construirea podului de peste Dunăre a trebuit neapărat să stea în legătură cu altă operă măreață și anume crearea portului Constanța, care a trebuit să fie adâncit, indiguit și înzestrat cu silozuri, magazine și alte instalații necesare funcționării unui port comercial modern. Grație acestor opere mari cari vor fi o veșnică glorie a înțeleptei domnii a Regelui Carol, Constanța a propășit din toate punctele de vedere, așa în cât astăzi ea poate adăposti între zidurile ei o populație de peste 65.000 de locuitori \*).

---

\*) In acest scurt istoric al orașului Constanța ne-am servit de lucrările „Ricordo di Constanța” de Col. Ionescu Dobrogeanu și de „Discursul de deschidere al Congresului Camerilor de Comerț” de d. George Georgescu președintele Camerei de Comerț.

**NISSIM NAVON**

CONSTANȚA. — Strada Carol 5

Cel mai bine asortat cu Suveniruri din Constanța

BIBELOURI — CADOURI

DEPOZIT DE MOBILE ȘI PORȚELANURI

# BERE LUTHER



FURNIZORII CURTEI REGALE

# Constanța de azi



Planul actual al orașului Constanța

## O plimbare prin oraș

Coborând din peronul gării, la dreapta mergând spre centru, pe strada Traian, avem următoarele edificii publice: *Tribunalul*, *Curtea de Apel* și *Prefectura Județului*, trei clădiri impunătoare având în fața Curții de Apel o frumoasă grădină.

În fața acestor clădiri este un squar mic, în mijlocul căruia era înainte de război o statuie, reprezentând Dorobanțul român, care la 1877 a câștigat independența și a readus la sânul patriei provincia Dobrogeană, iar la 1913 a întregit-o.

Mai jos, tot pe partea dreaptă, o clădire mare, în stil românesc; este *liceul Mircea cel Bătrân*.

La dreapta liceului, începând din strada Tomis, pornește strada Rosetti unde este Templul israelit de rit oriental, o frumoasă clădire, impunătoare și bine întreținută.

# IANI A. BULALIDI

Decorator de Pompe funebre

— Strada Eternității —

CONSTANȚA

Intrând în Piața Independenței în mijlocul căreia se află *statuia lui Ovidiu*, despre care ne ocupăm pe larg în capitolul Monumente.

*Piața Independenței* are forma unui semicerc. În mijlocul pieței se ridică falnic *Palatul Comunal*, o monumentală clădire modernă.

Pe trotuarul din stânga al pieței, sunt restaurantele *Elita*, *Bursa și Bristol*, iar în colțul străzii D. A. Stursa se detașează *Palatul Băncii Marmorosch Blank* (fost Mercur).

Din piață spre port, duc patru străzi, din dreapta spre stânga pieței și anume: str. Ovidiu, str. Lascar Catargiu pe care se află la No. 7 *Varieteul Britania* sub direcțiunea d-lui Mișu Georgescu și multe alte clădiri moderne ca *Palatul Băncii Comerciale*, *Hotel Regina*, *Casa Prezente*, *Biserica Catolică*, *Casa Embiricos*, construcție nouă în stil renaissance, datorită arhitectului A. Davidescu din București, și *Palatul Băncii Generale a Țării Românești*.

A treia stradă care o pornește din centru spre port este str. Gr. Cantacuzino.

La întretăierea cu strada Băiei se ridică *moscheia Regele*

## DAN ALECU

AVOCAT

Constanța

Str. Unirii 7



Carul și mai jos pe dreapta, o clădire masivă. *Palatul Băncii Agricole*, iar între străzile Roșiori și Bulvard, *Calădrița Episcopopala*, înconjurată de o grădină frumoasă. Biserica bulgară este înscădă în acelaș cartier pe str. Marie Șenju.

Strada D. A. Sturza încă Română, este a patra care începe din strada Independenței și are mai multe clădiri frumoase, de exemplu la No. 13 *Villa Sadoveanu*, cu o grădină care coboară până la mare. — Villa este ocupată de către *Biroul de expediții* al *o lor Poșta G. Manta*, un cunoscut comerciant de pe piața locală.

Mai la vale, în piața Banardă, este palatul *Dăncuș Romănoși*, *Hotel Boulevard*, *Casa Bondari* alături prin alături și secesiuni și în colțul Bulvardului, *palatul Manissalian*, un grup de artă arhitecturală și decorativă.



Palatul Manissalian

Bulevardul Elisabeta începe din capul străzii Cămin și are numai pe partea stângă cu tot spre mare, vile frumoase, printre care remarcăm *Banca Națională*, fosta vilă *Clamari*, *Imperial Cerealiștilor* (fosta casă *Pilescu* etc. până în capăt unde în coasta fetei *Hotel Carol*, este vechiul far de plajă rămas astăzi doar o piesă decorativă a bulevardului și grădini din dreapta lui. Pe

**Boiangeria și Curățătoria Chimică**  
**TH. VLADESCU** eleva Casei **P. FALK**

— din București —

Prima fabrică sistematică în Dobrogea  
 Biuroul Str. Tomis 6

partea dreaptă a Bulevardului este o terasă în fața cazinoului. Paralel cu Bulevardul Elisabeta, este Bulevardul General Averescu, care în dreapta are marea și în stânga o grădină publică foarte îngrijită, cu flori și alee.

*Cazinoul Comunal* situat în mijlocul Bulevardului și vis a vis, are sub terasa de pe bulevardul Elisabeta, o spațioasă hală de bere și restaurant de vară,

Pe strada Remus Opreanu, mergând spre centru, lăsăm în dreapta, clădirea fostului *Hotel Carol* și *Hotel Palace*, o construcție în stil modern.

În palatul Băncei Marmorosch Blank din piața Independenței cu intrarea prin str. Marc Aureliu, este *Bursa de mărfuri și cereale* cu aranjamentul interior similar instituțiilor din marile centre apusene.

Revendind iar în piața Independenței, unde găsim restaurante, cofetării, berării și magazine luxoase, înainte de a sui strada Carol, avem în dreapta vechiul palat „*Mercur*” o interesantă clădire în stil ogival

La No. 6 pe strada Carol sunt instalate birourile *Camerei de Comerț* și ale Camerei arbitrale și de conciliațiuni.

Să lăsăm în urmă tot șirul de magazine și ajungem la Piața Unirii unde sunt *două hale*, una de carne și alta de pește, iar în jurul lor, gherete pentru desfacerea zarzavaturilor, ouă păsări etc.

Oficiul Poștal, telefonic și telegrafic se află mai sus pe str. Carol. Este o clădire frumoasă cu decorațiuni în stil arab și a servit pe vremuri de Palat Comunal.

Până în piața Carol unde remarcăm clădirea frumoasă a *Grand Hotelului* nu este nimic deosebit.

La întretăierea cu str. Ștefan cel Mare (fostă Mangaliei) este

*Grădina publică.* În partea ei din spre strada Mircea se construiește noul local de liceu, iar ceva mai sus pe str. Carol, vis-a-vis de grădina publică este *Biserica Evangelică* o clădire cu o fațadă impunătoare în stil gotic.

Paralel cu strada Carol, începând din Piața Independenței este strada Mircea cel Mare care merge de-a lungul malului mării.

În capul străzii Tomis, la malul mării este *biserica și școala armeană* iar în dreapta, deasupra plajei populare „Duduia” este *villa Ghicha* o drăguță clădire construită din lemn, în stil elvețian. Tot pe strada Mircea este *Templul spaniol, Școala și Biserica greacă* la colțul străzii Alex. Lahovary, unde se află, jos spre mare, *teatrul Elpis și Băile moderne.*

Dincolo de strada Ștefan cel Mare, sunt pe partea dreaptă a străzii, peste drum de construcția liceului, *pavilioanele ministerului de finanțe* unde locuiesc funcționarii vămei. Urmează apoi cartierul militar; *Cazarma pompierilor, Rcg. 34 infanterie și Comandamentul Diviziei de mare.*

Strada Ștefan cel Mare, fostă Mangaliei, este o stradă pur comercială, și pe o parte și pe alta sunt diferite magazine, până dincolo de oborul de cereale, până la spitalul Comunal.



Școala Navală și Institutul Maritim

## CLUBUL PARTIDULUI POPORULUI

Str. Ștefan cel Mare 25

Cel mai agreabil local similar din localitate  
Săli de jocuri — Bibliotecă bogată — Jocuri

*Școala Navală* este pe strada Traian în dreapta gării.

În piața Griviței No. 1 este *Biserica Adormirea Maicei Domnului* și în fața ei Bustul lui Ion Bănescu fost primar al orașului.

În partea dinspre Nord și Vest orașul este înconjurat de Bulevardul Regina Maria pe care dacă mergem spre Mamaia întâlnim în dreapta *spitalul militar* și *Parcul Tataia*.

Celelalte străzi prezintă o importanță secundară, fiind lipite de clădiri publice mai importante, afară de Administrația financiară pe str. Costache Negri colț cu strada Vasile Alexandri și *Școala Mahomedană* pe strada Cuza Vodă.

Tip. „ALBANIA“ Constanța

Depozit permanent de Imprimare Gata necesare  
tuturor autorităților și întreprinderilor particulare

Strada TRAIAN 16-20

### BUFETUL dela **PLAJA MAMAIA**

RESTAUNANT - BODEGĂ  
PATISERIE DE PRIMUL RANG  
SUB DIRECȚIUNEA D-LUI  
**ȘTEFAN MOSCU**



# Constanța sub raportul școlilor

Dacă privim orașul Constanța sub raportul cultural vedem că, în această direcție, atât Statul cât și Comuna au lucrat mână în mână, pentru consolidarea învățământului care este baza vieții noastre naționale.

Din an în an numărul școlilor s'a înmulțit, populându-se tot mai mult cu școlari Români și fi de cetățeni Români.

În anul 1878, la ocupare, nu avea decât o școală primară, astăzi are 8 școli de băieți, 5 de fete și 8 grădini de copii.



Școala Normală de fete

Școlile secundare de asemenea s'au înmulțit și de unde în anul 1897, nu era în orașul Constanța decât un gimnaziu cu 4 clase, astăzi există un liceu de băieți, unul de fete, o școală normală de băieți și alta de fete, un seminar, o școală comercială superioară și una navală.

Acum în urmă s'a înălțat o școală de meșteri, datorită străduințelor actualei administrații comunale, care va funcționa odată cu deschiderea anului școlar.

**VARIETE „BRITANIA”**

**DANCING-CABARET**

**Mișu Georgescu**

**Str. Lascar Catargi No. 7**



**Cel mai luxos local de  
variete din Constanța**

**VILEGIATURIȘTI!****VIZITAȚI MAGAZINUL****Lazăr D. Abramovici & Arnold Birnbaum**

CONSTANȚA, — Strada Carol 46

**ARTICOLE FINE de MENAJ, CUȚITARIE prima  
calitate din SOLINGEN, FIERĂRIE, CHIRURGICALE, etc.**

Reprezentanța Soc. de Asigurări „GENERALA”

Asigurări de BAGAJE și TOATE RAMURILE

# Ce e de văzut la Constanța

**Monumente — Clădiri publice — etc.**

## Statuia lui Ovidiu

În piața Independenței. în fața monumentalei Primării, se înalță falnic statuia în bronz a lui Ovidiu.

Este opera celebrului sculptor italian Ferari Ettore care s'a oferit la 1877 să nemurească pe marele poet roman. Ea are 2.50 m. înălțime și reprezintă pe poet năpădit de gânduri. Piedestalul este de marmora albă, pe soclu stă scris patru versuri din elogiu III-a a cârtei a III-a a Tristelor sale :

*Hic ego qui tenerorum lusor amorum**Ingenio pe il Naso poeta meo**At tibi qui transis, ne sit grave quisquis amasti**Dicere : Nasonis molliter ossa cubent,*

(Eu care zac aci, cântătorul dragostelor tinere, poetul Nasone am perit din cauza geniului meu ; și tu care treci și ai iubit, să nu-ți fie greu a zice : fie-i țărâna ușoară lui Nasone.)

\* \* \*

Poetul Ovidiu s'a născut la Sulmona în Brutium, azi Sulmona din Italia la anul 43 înainte de Cristos. Numele lui în'reg era Publius Ovidius Naso. Părinții îi erau bogați și se trăgeau dintr'o veche familie nobilă, din ordinul călăreților, cu drepturi senatoriale.

Ovid'u intră astfei în lume, înconjurat de toți sorții norocului și fericirii.

După educațiunea elementară îngrijită din casă, Ovidiu și fratele său au fost trimiși de părinți la Roma, ca să se desăvârșiască în studiile juridice.

Ovidiu a învățat dreptul și arta vorbirei, cu retorii celebri: Aurelius Fuscus, Portius Latro și ilustrul Messala.

Avocatura și viața publică nu momiau însă pe tânărul Naso, care se simțea atras mai mult de poezie.

Ovidiu părăsește de timpuriu baroul, și se duce să facă o călătorie prin Grecia, după obiceiul tuturor tinerilor romani nobili, gustând astfel din frumosul elin.

Ovidiu a făcut și o călătorie mai lungă prin Asia, de unde s'a întors prin Sicilia.

În viața lui de familie, poetul a fost cam nestatornic, căci a trebuit să se despartă de primele sale două soții, ca să găsească împăcarea și iubirea în a treia căsătorie.

Ovidiu a trăit pe timpul celor mai mari poeți ai Romei: Virgiliu, Horațiu, Tibul, Propertius și s'a bucurat de tovărășia și considerațiunea lor. La curtea împăratului August era de asemenea stimat și primit cu toată dragostea și cinstea.

Ovidiu era un puternic temperament poetic și o natură ușoară și elegantă. El a fost cântărețul dragostelor trecătoare și-a vieții nervoase din pragul decadenței romane.

Tocmai la bătrânețe, la vrâsta de 50 de ani, vine asupra lui ca un blestem, urgia lui August, care-l exilează la Tomis, fără nici o judecată și fără să se știe nici chiar azi, cauza acestei grozave prigoane.

Ovidiu a luat drumul pribegiei asupra iernei, în luna lui De-

Grădina și Teatrul  
de Varietăți „**CASTELUL cu FLORI**”

**ALEXE TRAMBIȚAȘU**

Strada Cuza-Vodă No. 21

CABARET — ARTIȘTI și ARTISTE — JASS-BAND  
de primul rang

DESCHIS TOATĂ NOAPTEA



cembrie, anul 9 d. Chr., silit de răzbunarea neînțeleasă a împăratului, care-l iubise atâta mai înainte.

În *Tristele* lui, Ovidiu și-a plâns durerea și înstrăinarea, cu toată desnădejdea omului părăsit și gonit.

Asupra cauzei acestei deportațiuni barbare, s'au dat mai multe păreri, de către diferiți comentatori ai lui Ovidiu:

Se zice că ar fi existat legături de dragoste vinovată, între poet și Iulia, fiica lui August.

S'a mai zis că Ovidiu ar fi scos din minți cu poezia sa pe Iulia, fiica Iuliei exilată și nepoată împăratului, luându-se mai ales în vedere că această nepoată a fost exilată în Insula Tremurus, în acelaș an în care Ovidiu a fost trimis la Tomis.

Unii au susținut că existau legături oprite între Ovidiu și Livia soția lui August; s'a mai zis de asemenea că poetul abuzând de accesul lui la Curte, ar fi știut despre incestul împăratului cu fiica sa Iulia.

Toate însă nu sunt decât simple păreri.



Judecând după această atmosferă de mister și cu ajutorul câtorva deducțiuni istorice, cercetătorii din urmă s'au oprit totuși la o părere, care par'că ar descoperi tot adevărul:

August, stăpănit de ambițioasa femeie, a mers cu orbirea până a-și exila copiii, a-și îndepărta și ucide prietenii și rudele, rămânând astfel tot mai izolat și mai străin, în voia și capriciile Liviei.

Poetul Ovidiu rămăsese printre ultimii prieteni, cari mai vedeau acum pe împărat, în singurătatea bătrânețelor lui triste.

În una din vizitele lui neașteptate, Ovidiu ar fi surprins un complot urzit de Livia și Tiberiu în palat. E drept că August, în ul-

## „REDEVENTA”

Societate anonimă pentru exploatarea și  
comerțul produselor subsolului  
Capital social Lei 120.000.000 deplin vărsat  
CONSTANȚA, — Str. Gr. Cantacuzino

timii ani, se căia amar de-a fi adoptat un străin ca să-i urmeze la tron și de-a fi gonit dela el pe toți ai lui, așa că era gata să revocase hotărârile și proscricțiunile făcute din vina altora.

Ovidiu, stăpân pe grozavul secret, ar fi avut ușurința să mai spună și altora taina dela curte. Livia însă răzbunătoare și atotputernică, a lovit atunci în Ovidiu fără milă. Ș’asa s’a făcut ca August stăpănit de o femeie veninoasă, a exilat pe vechiul și marele lui prieten, trimițându-l atât de departe de familie și de Roma.

Din toate acestea se vede că adevărul asupra tristului exil al lui Ovidiu, va rămânea încă ascuns timpurilor din urmă.

Pretextul licenței și puterii corupătoare, din poeziile lui și mai ales din cartea „Ars amandi”, erau numai o simplă pricină căutată, — mai ales că poetul scrisese poemul implicat cu 10 ani înaintea exilului.

August n’a vrut să lovească cu prea mare asprime pe Ovidiu căci exilul poetului, era o simplă *relegațiune*, fără confiscare de bunuri, așa că putea să se folosească de averea lui și să se bucure și de drepturile lui de *Cives romanus*.

Plecarea lui Ovidiu din Roma, unde lasă soția și pe fica sa nemăritată Perilla, ne-au rămas admirabil descrise de însuși exilat, într’o înduioșitoare elegie.

Reminescențele din călătoria pe mare, cu frământarea talazurilor și asprimea vânturilor înghețate de iarnă, Ovidiu le-a dat ca un bocet disperat în *Tristele* și *Ponticele* lui plângătoare.

Ajuns la Tomis, în țara Heților barbari, poetul cel deprins la cântece și la viață bogată, s’a afundat tot mai mult în tristeță și singurătate, scriind numai epistole de jale și păreri de rău, acelor rămași la Roma, în care revenea ca o invocațiune, implorarea clemenței lui August.

Cât de departe era Tomisul de Roma, pe vremea aceea !  
Intr'o scrisoare sfâșietoare, Ovidiu, spunea soției sale :

*„Dum tua pervenit, dum littera nostra reccurens, tot maria  
ac terras permeat, annus abit“.*

(Până când să-mi vie scrisoarea ta și tu să o primești pe a mea, o să treacă un an),

Ovidiu a trăit la Tomis 8 ani de înfrânare și așteptare zadarnică, în care timp a implorat continu îndrumarea cesarilor de la Roma, ca să-l scape din ținuturile reci și barbare. Ajuns de înrăstare și durere, surghiunitul poet, a murit la Tomis, în anul 17 d. Cr., în vârstă de 50 ani, în primii ani ai domniei lui Tiberiu.

## Operile lui Ovidiu

**Amores.**—Ovidiu scrie în cei dintâi ani ai tinereței, poemele din cartea sa *Iubire*, în care el își manifestă toate calitățile și păcatele sale de poet și om. El se arată de un *libertinagiu*, cari ar fi scandalizat un alt secol, decât acela în care a trăit. După Ovidiu iubirea e un sentiment vulgar, satisfăcând ardoarea simțurilor, iar nici de cum un sentiment superior și cast, care să contopească două suflete, în devotament și sacrificii reciproce.

Muza lui Ovidiu, „Corina“, nu subjugă prin candoarea și iubirea ei aleasă, ci prin aprinderea simțurilor și prin depravare.

Poezia aceasta de tinereță e prin excelență erotică și are calitatea de a ne da o icoană plastică a moravurilor din epoca aceea.

**Remediorum amoris.**—*Remediul dragostei*, o carte plină de maxime și perceptive mântuitoare, care trebuie urmate în iubire. Totuși păcatul din naștere se resimte pe ici și colo, în imaginile tulburătoare și vinovate care se găsesc și-aici. Unul din premări-

**D. H. IVRY**

BIROU DE EXPEDIȚIUNI și VĂMUIRI.

Proprietar IOSEF STEINHART

Sucursala CONSTANȚA — Str. D. A. Sturza 23

## E. MERLAUB

CONSTANȚA, — Str. Carol 50, — CONSTANȚA  
 BIJUTERII DE AUR, ARGINT și DOUBLE  
 — — VERIGHETE pentru LOGODNĂ — —  
 CADOURI PENTRU ORI CE OCAZIUNE  
 — — SERVICII DE MASĂ — —  
 SUVENIRI ORIGINALE din CONSTANȚA  
 CEASORONICĂRIE                      ATELIER de REPARAȚII

torii lui Ovidiu a spus că doctoria iubirei, trecută prin arta poetului, devine mai periculoasă, decât însăși boala.

**Ars amandi.**— *Arta iubirei*, care prin formă ar părea ar fi un poem didactic, dar care prin intențiunea poetului, s'a transformat într'un tratat lubric, în care e vorba de o iubire periculoasă și tulburătoare. Spiritul acestei opere este ușor și coruptiv, căci tot fondul poemului îl formează numai viciul.

Totuși opera coprinde tablouri energice, tratate cu adevărată artă. Poemul acesta straniu era un produs natural al corupțiunii secolului aceluia, atunci când virtutea se schimbase în ispită.

**Heroides.**— *Heroides* sunt scrisori în versuri, o întreagă corespondență imaginată, pe care Ovidiu si-o închipue ca schimbată între unele din personagiile mitice ale antichității. Așa găsim scrisoarea Penelopei către Ulysse, a Briseei către Achille, a lui Paris către Elena, a lui Hero către Leandru etc....

**Fasturile** reprezintă colecțiunea analelor naționale, asupra tradițiunilor civile și religioase, puse în versuri și înfrumusețate de imaginațiunea poetului. Era cum s'ar zice un fel de calendar explicativ pus în versuri. Deși materia e aridă și banală, totuși Ovidiu cu viociunea spiritului lui și varietatea cunoștințelor, a ajuns să facă o lucrare plăcută și interesantă. Ovidiu începuse *Fasturile* la Roma și le-a terminat în exil.

**Metamorfose.**— Puțin timp înaintea exilului, Ovidiu termină *Metamorfosele*, cel mai de seamă poem din opera sa. Aici poetul arată prefacerile cosmogonice, cu toate faptele mitologiei, dela haosul necuprins, până la întemeierea fabuloasă a Romei. Ovidiu pe lângă mare artist, era și un savant al timpului său. Înimeni nu stăpânea mai bine cunoștințele timpului lui, cu miturile tuturor popoarelor de pe vremea aceea.

# Cofetăria Parisiană

Dumitru Iosif •

CONSTANȚA

Piața Independenței

PATISERIE — BONDONERIE

CAFEA CU LAPTE

— Băuturi răcoritoare —



Prefectura, Curtea de Apel și Tribunalul

LIBRĂRIA ȘCOLELOR

N. RUSINESCU

Constanța str. Carol 40

Cel mai bine asortat cu  
articole de literatură

și papetărie

AVOCAT AL CAUZELOR

Fost Prefect

Domnia

Str. Unirii 1



## Cereți pretulindeni Vinurile

### „STELUȚA” și PINOT-ROSE”

#### Pietroasa Drăgășani

În *Metamorfoze*, Ovidiu se întrece cu bogăția imaginației și leagă faptele între ele ca un artist desăvârșit.

În desfășurarea episoadelor, Ovidiu dovedește forțe geniale. Descrierile sunt energice, accentele puternice. Nimic nu e monoton, nimic nu e obositor. Acest poem minunat, constituie un capodoperă, nu numai pentru poezia lui Ovidiu, dar pentru întreaga artă antică.

**Medea.**—O tragedie despre care Quintilian zice că: „în această operă poetul ne dă măsura de ce ar fi putut face din talentul lui, dacă ar fi știut să-și ordoneze geniul”..

Din *Medea* nu ni s'a păstrat decât un singur vers.

**Tristis și Ex-Ponto.**—*Tristele* și *Ponticile*, sunt o serie de elegii, care constituie opera finală a lui Ovidiu, scrise la Tomis, în exil. Sub stăpânirea durerii celei mai covârșitoare, poetul își plânge soarta de a se vedea izolat, departe de seninul cald al patriei lui, de soarele cel veșnic sub care rodesc livezile de portocali,— aruncat singur pe un țărm steril, într'o climă aspră și înconjurat numai de popoare barbare.

În *Triste*, Poetul își descrie amărăciunile sufletului lui stinger, părerea de rău după fericirea de altă dată și sălbătăcia în care trebuie să trăiască.

Primul poem din *Triste*, în care vorbește, de ultima noapte

— VREȚI SĂ BEȚI UN VIN BUN ȘI NATURAL —

Nu'l căutați pe la localurile din centru, ci alergați cu toți  
la **CARCIUMA NATIONALA** a lui C. GEORGESCU

— din strada Mangaliei 105 —

retinută la Roma, se ridică până la o înălțime zădă, iar aerul  
te energizează și atingându-te înăuntrul corărilor.

Multe din puține sunt parterele deschise în care se  
prezintă via din Scythia. Viața barbarilor este totuși în im-  
pulsul Tormăilor, formă încă frumoasă înăuntrul de aște și de  
interes.

*Teatrelor*, sunt cele mai frumoase buclă din noua în Cydia. În  
care ei și-a pus toată căldura și durabilitatea. Teatrelor din noua  
înăuntrul în care trăia. Aici teatrul nouă și cu imagi-  
nația sculpturală și a toată nuanța unei înăuntrul care aște și  
se simte nedreptățit.

*Teatrelor* sunt senzorialmente colțelul prietenilor din Roma,  
abstracție elegică confidențială, în care își descria dorul de familie,  
de patrie, de prieteni. Ei își adăugă amintirile cu șile de minuscule



Piața Independenței

---

Custați vinurile Pielroasa-Drăgășani  
„Villă de Rhin” și „Villă de Champagne”

---

# PETRU G. MANTA

**EXPEDIȚIUNI :—: VĂMUIRI :—: TRANSPORTURI**

**— CONSTANȚA —**

**Strada D. A. STURZA 13**

oooooooooooooooo

**Concesionarul exclusiv al operați-  
unilor de vămuire a coletelor  
poștale externe.**

**Autorizat de către Direcția Generală a vămilor**

**Intreprinde ori-ce operațiuni  
de acest soi**

**TELEFON 51/2**

sărbători romane și face să se vadă contrastul cu urâtul și singurătatea exilului.

În toate aceste elegii din exil, Ovidiu revine continuu cu implorări către prieteni și August, ca să-l readucă la Roma într'ai lui. Într'una din Pontice,— adresându-se împăratului,—se învinovățește prea mult singur, justificându-și exilul. Voind să măgulească pe August, cade într'un adevărat exces de laude, care-i micșorează demnitatea și mândria.

Ovidiu în afară de operele ajunse până la noi, a mai scris și alte lucrări cari însă nu ne sunt cunoscute, decât din citatele altor scriitori din vremea aceea. Așa Quintilian pomeneste de niște satire îndreptate contra poetilor fără talent. Nu cunoaștem deasemenea ce-a ars el atunci în disperarea condamnării lui,—știm doar atâta că prietenii, i-au scăpat cu sila din mâni Metamorfozele, pe care poetul voia să le pună pe foc de ură.

O altă pierdere de mare interes, sunt versurile scrise de Ovidiu la Tomis, în limba getă.

(Estrase din «Constanța Pitorcască» de I. ADAM)

**Cafeneaua CEREALIȘTILOR**  
**Proprietar MARCU DUMITRU**  
**CONSTANȚA — Piața Independenței — CONSTANȚA**

**Local de întâlnire al**  
**Comercianților**

# P E S C Ă R I E

totdeauna proaspătă se găsește numai la

## Restaurantul CAPATO

C. SCHIADARESSIS

CONSTANȚA. — Strada Tomis 11

### Bustul lui Ion Bănescu

În piața din fața bisericii Adormirea se află bustul, turnat din bronz, al lui Ion Bănescu, fost profesor și primar al orașului Constanța dela 1 Ianuarie 1900 la 10 Iunie 1900 și dela 7 Feb. 1905 la 11 Aprilie 1907. Lui Ion Bănescu se datoresc primele lucrări edilitare care au transformat și modernizat orașul Constanța precum și înființarea cartierului românesc. Bustul este opera sculptorului Paciurea și a fost ridicat prin subscripție publică.

### Monumentul francez

Pe locul cimitirului vechi al orașului, s'a croit o piață în mijlocul căreia se înalță *Monumentul francez*. El este de o simplitate impresionantă: o prismă de granit pe un pedestal parali-pipedic cu frize înflorate. Pe lespede prismatică se află săpată următoarea inscripție:

*La France a ses Soldats morts pour la Patrie*  
1854—1855

La baza monumentului se află o mică scriptă unde se găsesc rămășițele osemintelor soldaților francezi, decimați de holeră la Constanța, în timpul războiului Crimeei. În mijlocul criptei se înalță o macabră piramidă de capete, alături într'un mare sicriu sunt a-

Tip. „ALBANIA“ Constanța

Mare Depozit de Hârtie,  
toate dimensiunile și calitățile

Strada TRAIAN 16-20

șezate oseminte. Monumentul s'a inaugurat la 9 Mai 1934. Osemintele au fost găsite când s'a nivelat terenul în vederea clădirii actualului Cazinou.

Să dăm pe scurt împrejurările în care s'a întâmplat grozava dramă dela 1854:

Turcia disorantă și înnebunită, în drum a tot război, da tot mai mult în lăsa pământ de cucerit a Rusilor.

Franța și Anglia, care erau mai legate ca interes de orient, au făcut o coalție, când au vădit că Rusia începuse din nou pe Turci



Bulevardul Elisabeta

și au declarat și ele război musulmanilor, la 27 Martie 1854, ca aliate ale Turciei.

Rușii se îndrărise în Dobrugea și atacau cu disperare cetatea Silistrei, când armatele aliate comandate de mareșalul Saint-Arnaud și Lord Raglan, ajunse în Buzor și căutau să se îndrepte cu flota spre Crimeea.

Muștrul Omer-Pasa, (croat de origine) general-șef al forțelor turcești, în Consiliul dela Varna, cere ca din diviziile franceze și



# Toți oamenii politici bea numai

## Vinurile Pietroasa-Drăgășani

### „STELUȚA“ și „BORDEAUX“

engleze, să debarce câteva pe țărni și să silească pe ruși, ca să despresoare Silistra.

Comandanții armatelor aliate, găsesc tactica nimerită.

În urma constrângerii armatelor aliate, Rușii după ce au lăsat împrejurul Silistrei mai bine de 2500 de morți, au căutat să se retragă.

În afară de diviziunile franceze și engleze, mareșalul Saint-Arnaud a organizat în campania aceasta, un corp special de experiență, compus din 2427 călăreți, sub numirea de *Sphii de Orient*, recrutat din bazbuzuci turci. Comanda noiei trupe a dat-o generalului Iusuf, chemat anume din Algeria.

În vremea aceasta bântuia holera în porturile Europei: Marsilia, Pireu, Constantinopol. N'a trecut mult și holera s'a ivit și în trupele aliate dela Varna.

Comandanții când văd amenințarea, se gândesc să schimbe locul contaminat și să pornească trupele într'un marș de recunoaștere prin Dobrogea.

Cei dintâi cari au plecat din Varna, au fost sphiii călări, la 22 Iunie 1854, în frunte cu generalul maur Iusuf.

Drumul se făcea de-a lungul mării, în mars forțat, ca să producă neorânduială între Ruși.

În urma lui Espinasse, au mai plecat pe rând încă două di-

VIZITAȚI **BODEGA MIRCEA** VIZITAȚI

**Proprietar MIȘU VASILESCU**

Piața INDEPENDENȚEI No. 5.

Cel mai currat și plăcut local de acest fel

Situat în centrul orașului

::—:: VINURILE CELE MAI BUNE ::—::

Aperitive pentru cele mai rafinate gusturi

Nu mâncați! Nu beți!  
până ce nu vizitați

— Restaurantul —  
**TUDORACHE**

proprietar  
**TUDORACHE NICOLAU**  
str. Mih. Căgălniceanu 29

Cel mai renumit  
**GRĂTAR NAȚIONAL**  
din Constanța  
— VINURI ALESE —

**ANDREI POPOVICI**  
Avocat

Constanța Str. Unirei 5

**Menachim, Navon & Co.**  
CASĂ DE SCHIMB

Constanța Str. Carol 2

**ALEX. PHILIPPAKIS**  
AGENȚIE DE VAPOARE  
Aprovizionant de vase

Constanța str. D. A. Sturza 41

viziuni, cu destinația de a se sprijini reciproc, pe toată linia de bătae, dintre Varna prin Mangalia până la Constanța și cu paza drumului Silistra-Racova.

Holera însă s'a ținut ca un blestem pe urma trupelor; le urmărea ca un păcat care nu iartă.

Molima s'a cuibărit tot mai mult între soldați, până a sbucni ca un flagel distrugător.

Luptând cu toate nevoile și cu pustiu locurilor părăsite, coloana lui Espinasse ajunge la 28 Iulie la Constanța și de-acolo trece de se așează la Palaz, pe malul lacului Sut-Ghiol. Aici holera atinse 27 de oameni.

Generalul Iusuf care opera mai la nord cu spahiile lui, cu toate nenorocirile căzute asupra armatei, făcea minuni de vitejie. În câteva încăerări pe care le-au avut cu Rușii, a făcut adevărate masacre în rândurile dușmane. A trebuit să intervină ofițerii francezi, ca să înduplece aprinderea maurului și a spahiilor și să-i oprească de-a înainta prea mult în goana Rușilor.

Lupta dela Gargalâc a fost mai mult un măcel pentru Cazaci.

După o ploaie torențială însă, care udă trupele asudate până la piele, holera se declară furioasă printre spahi.

Iată ce comunică Iusuf comandantului său:

„Epidemia are un caracter de nedescris, oamenii cad ca trăsniți, mai înainte de a li se putea da cele mai mici îngrijiri“.

Retragerea luptătorilor era mai mult o ambulanță pusă în mișcare. Harabalele și căruțele găsite la Gargălăc, nu mai puteau dovedi cu adunarea și căratul victimilor. Acolo în câmp au îngropat chiar pe dată 80 de morți. Pe când, pe de altă parte, generalul Espinasse, își mobiliza forțele dela Palaz, ca să înainteze în ajutorul lui Jusuf, de odată 500 de soldați rămaseră căzuți la pământ ca trăsniți.

Holera venise ca un fulger asupra coloanei expediționare. Până seara erau 150 morți și 350 în agonie; ziua de 30 Iulie a fost fatală pentru armata franceză dela Palaz.

Divizia a primit ordin să se întoarcă numai decât la Constanța. Toată noaptea aceea și a doua zi la 31 Iulie, s'au cărat peste 800 de bolnavi.

Espinasse a fost și el atins de holeră.

Dela Constanța, bolnavii cari scăpau cu viață, erau imbarcați pe vapor și duși la Varna.

Foarte mulți francezi au murit însă la Constanța și-au fost înmormântați pe coasta mării, deasupra portului unde se sfârșe-

## **Simon Alperin & Co.**

**Societate în Comandită**

CONSTANȚA. — Bulevardul Independenței No. 3

**Reprezentant depozitar al fabricii de bere „GIB“-București**

Fabrica de Licheururi, Cognac și diferite  
băuturi spirtoase

Depozit de SPIRT și ȚUICĂ, cât și ACID CARBONIC  
în tuburi mari și mici

pe bulevardul Elisabeta. Pe aici s'au scos și osemintele de sub monumentul dela cimitirul vechiu.

De laite două districte, care rămăseră mai în secol. Diferența scapăra, mai puțin interesate de holera.

În total, tot în căs'au rămas mișcările acestui flagel (—440), holerei și 2475 morți: englezii a'au avut decât 300 victime. Au



Oficiul Poștal

multe deplasamente și peste 400 de mormoni, din cei care erau portau bolnavii pe mare.

Împreună cu morții, din cauză pleaseră din Viena, au a'au mai multe decât 3000, cei mai mulți morți de holera prin poartă. Diferența și alți deplasamente de mormoni în total sunt.

Au a'au alinați epidemia în holera în Dabrova.



**Christea Costache**

**Fabrică de pâine**

**și**

**Franzelărie de lux**

**INSTALATIUNE MODERNA**

**C O N S T A N Ț A**

**Str. Ștefan cel Mare No. 23 colț cu str. Carol**

**SPECIALITAȚI: Cornuri, Sandvici,**

**Kaiser, Cozonaci, etc.**

Pentru Nunți, Botezuri și Serbări, recomandăm vinurile  
**„Tâmâioasa românească” și „Steluța”**

### **Catedrala Episcopală** **str. Gr. Cantacuzino**

O operă impozantă cu o fațadă monumentală. Amintește în stil biserica dela Curtea de Argeș în proporții mai mari. Efectele decorative obținute prin cărămida roșie. Interiorul somptuos. Pictura e datorită marelui pictor G. D. Mirea, director al Școalei de bele-arte din București. Pictura stil modern cu puține reminescente bizantine. Partea decorativă cu motive românești în care predomină aurul. Mitropolitul Ghenadie, n'a dat voie, multă vreme să se sfințeasca biserica din cauza picturii care s'a depărtat de șabloanele



Catedrala Episcopală



## Toți cunoscătorii bea numai Vinurile Pietroasa-Drăgășani

consacrate, de tipicul bizantin. Pictorul a zugrăvit capetele sfințelor luând de model pe soția sa și pe o doamnă din localitate, soția unui fost mare dregator local, azi decedat.

De remarcat mobilierul: altarul, scaunele împărătești, amvonul, cădelnițele, candelabrul etc., care sunt executate de marele arhitect, reînviitorul stilului românesc, Ion Mincu. Sunt opere ce pot rivaliza cu similarele din Ravena, Palermo și Veneția.

Dela venirea actualului Episcop I. P. S. S. Ilarie, serviciul divin se face după tipicul călugăresc, somptuos și impresionant.

Cor. admirabil sub direcția maestrului Moruzov, profesor de muzică.

### Biserica Adormirea Maicei Domnului

Stil bizantin-românesc, operă a arhitectului Păunescu. Se remarcă prin linii și desemnuri de o proporție și simetrie estetice. Peatra fundamentală s'a pus la 1906, eficiind episcopul Dunăreai de jos Pimen. Tărnosirea s'a făcut la 1911 de către episcopul Nifon dela Galați. În interior, de remarcat pictura datorită pictorului profesor A. I. Marinescu, stil renașterea, decorațiunile bizantin. Mobilierul e o operă de artă desăvârșită și a fost executat de sculptorul Babic.

### Biserica catolică str. Lascar Catargiu

Mică dar foarte populată în special de nemții dobrogeni. Interesantă de vizitat pentru ritualul protestant. simplul fără fastul ortodox.

**PETRU M. NIȚESCU**  
AVOCAT

Constanța Str. Q-ral Manu 76

VINURI VERITABILE  
și RACHIURI  
**La MATEI CĂCIULĂ**  
Str. Carol  
Peste drum de Grădina publică

## **Biserica greacă** **str. Mircea**

Mare dar fără stil. Interior foarte îngust. Se slăvește în limba  
slavă. Unică cu iconă de mare preț.



Palatul Comunal

## **Biserica bulgară** **str. D. Sturza**

În stil românesc. Pictura de înaltă valoare, interior frumos  
și bine întreținut.

Se oficiază în limba slavonă.

## **Biserica armeană** **str. Tomis 25**

Construcție fără stil, de lemn, a fost clădită la 1880 de episcopul Nazaret Torosian. Preot: Hamazet Bedidian. Interesant ritualul arhaic al cultului armenesc.

Înainte de război avea obiecte sacre de o imensă valoare, dar a fost jefuită de bulgari.

## **Templul israelit de rit spaniol** **str. Mircea**

Impozantă clădire cu o fațadă monumentală. Arhitect Ing. Linz. Decorațiunile de pictorul Moritz Finkelstein.  
Rabin: Tuvî Bohor.

## **Templul israelit de rit occidental** **str. C. A. Roseti**

Clădire monumentală, stil Chaldean. Interior admirabil cu colonade masive, 2 galerii.

Prezidentul Episcopiei P. Șapira, Vice prezident Albert Theiler, Secretar Felix Grünberg, Casier Solomon Grünberg. Rabin Josef Schechter.

== **BERĂRIA BURSA** ==

**Nicolae Gherondakis**

**CONSTANȚA.** — Piața Independenței. — **CONSTANȚA**

**BERE BRAGADIRU** totdeauna proaspătă

GUSTĂRI DIFERITE      PESCĂRIE PROASPĂTĂ

**GRĂȚAR NAȚIONAL**

Cafenea — Cofetărie — Plăcintărie

**STEADA ROMÂNIEI** Societate de asigurări asigură pentru  
casurile de incendiu, Vișă, Accidente, Grindină, transporturi, etc.

## Geamiile

Seră, după ce atmosfera se mai potolește din aprinderea soarelui, fulele geamilor se descompun pe orizont în linii mai închise, ca niște țape îngrășate și afumate, în care a expirat gloria creșterărilor. În vremea aceasta cuprinsul tăcerii se umple de îngăuna respira. Velate de prin contururile minărelor.

— Alai ekho... (Dumnezeu e mare. Dumnezeu e mare). Și  
Hogă bălău și înmă, înmălești în auzarea mare și legați în jurul



Bulevardul Elisabeta, în fund vechiul far Genovez

Acumilor cu caravani albi, se învârtesc cu mersul lor oriental în  
furul minărelor. Ținându-și palmele deschise la urechi, cuplu  
cuprinsul cu rugămintele în plămă răgălnat, strângând în cel epatru  
părți ale lumii :

— Alom feră... Hage alai telan... (Jume ren, Richloand... Nu-  
mai în deșteptare e mândria ta!...)

Pe Constanțeni nu-i mai impresionează întru acestor zăndru

**Traian Constantinescu**

AVOCAT

Str. Maior Șonțu No. 2  
lângă Biserica Bulgară  
— Constanța —

**H. LEIBOVICI**

AVOCAT

**CONSTANȚA**

Locuința: Bulev. Independ. 11  
Biroul: Str. Traian 11

că s'au obișnuit cu spectacolul, dar pe străinii veniți de pe aiurea, îi oprește în loc solemnitatea acestor rugăciuni.

Între alte curiozități de la Constanța e și vizitarea geamiilor mai principale. Aceste locașuri sfinte sunt deschise în toate zilele și străinii pot să le vadă cu învoirea hogilor. Trebuie să privească însă totul numai din prag, căci înăuntru nu se poate intra decât descălțat, sau cu papuci.

Când se întâmplă ca geamia să fie goală de credincioși, te impresionează adânc muțimea mohorâtă și rece a interiorului.

Vinerea însă când e ziua lor de sărbătoare, vezi căldurile de musulmani cuvioși și curați, cum se îndreaptă în spre geamii. La ușă își lasă cu toții papucii tăiați anume ca să se descălțe ușor și rămân numai în ciorapi, și intră apoi în geamie. Înăuntru, aștern pe jos batiste scumpe și s'așează frumos turcește, cu evlavie.

Hogii dela altar, par niște magi inspirați, care caută să ghi-cească viitorul în cărțile lor deschise.

Femeile nu pot intra în geamii, ca și când ar fi considerate nevrednice de mila lui Alah.

**GHEORGHE I. ALDEA**

AVOCAT

M a n g a l i a

**Traian Ulpia Berberianu**

AVOCAT

Decebal 24

Constanța

**Cereți pretutindeni Vinurile**

**„STELUȚA“ și PINOT-ROSE“**

**Pietroasa Drăgășani**

**Traian Constantinescu**

AVOCAT

Str. Maior Șonțu No. 2  
lângă Biserica Bulgară  
— Constanța —**H. LEIBOVICI**

AVOCAT

**CONSTANȚA**Locuința: Bulev. Independ. 11  
Biroul: Str. Traian 11

că s'au obișnuit cu spectacolul, dar pe străinii veniți de pe aiurea, îi oprește în loc solemnitatea acestor rugăciuni.

Între alte curiozități de la Constanța e și vizitarea geamiilor mai principale. Aceste locașuri sfinte sunt deschise în toate zilele și străinii pot să le vadă cu învoirea hogilor. Trebuie să privească însă totul numai din prag, căci înăuntru nu se poate intra decât descălțat, sau cu papuci.

Când se întâmplă ca geamia să fie goală de credincioși, te impresionează adânc muțimea mohorâtă și rece a interiorului.

Vinerea însă când e ziua lor de sărbătoare, vezi cârdurile de musulmani cuvioși și curați, cum se îndreaptă în spre geamii. La ușă își lasă cu toții papucii tăiați anume ca să se descălțe ușor și rămân numai în ciorapi, și intră apoi în geamie. Înăuntru, aștern pe jos batiste scumpe și s'așează frumos turcește, cu e-vlavie.

Hogii dela altar, par niște magi inspirați, care caută să ghi-cească viitorul în cărțile lor deschise.

Femeile nu pot intra în geamii, ca și când ar fi considerate nevrednice de mila lui Alah.

**GHEORGHE I. ALDEA**

AVOCAT

M a n g a l i a

**Traian Ulpio Berberianu**

AVOCAT

Decebal 24

Constanța

**Cereți pretutindeni Vinurile****„STELUȚA” și PINOT-ROSE“****Pietroasa Drăgășani**



# Banca Generală a Tărei Românești

CAPITAL STATUTAR LEI 150.000.000

EMIS ȘI VĂRSAT . LEI 60.000.000

REZERVE . . . . LEI 48.000.000

Sediul Central: BUCUREȘTI, Str. Lipscani 10

---

## SUCURSALE:

BRAILA, BRAȘOV, CLUJ, CONSTANȚA  
 CRAIOVA, GALAȚI, GIURGIU,  
 ORADIA MARE, PLOEȘTI, SEPSI-SÂN  
 GEORGI, TURNU-MĂGURELE

---

## BĂNCI AFILIATE:

**Banca Basarabiei-Chișinău**

CU SUCURSALE IN

BĂLȚI, BENDER, ISMAIL, SOROCA,  
 CETATEA ALBĂ și CALĂRAȘI

— Face orice operațiuni de Bursă —

**Geamia Mufti**  
**str. Ștefan cel Mare 86**

Construită în 1885 de popor, e înțelegută de comunitate.  
 Actualmente n'are hatip.

Peste toți timpul din jud. Constanța se află un Muftiu, Ibrahim Cadâr.



Palatul Băncii Marmorosch Blank

**Cazinoul Comunal**

Clădire impunătoare, în stil modern, excepțional, operă a arhitectului Bonard. E apăsătoare ca atmosfera, ca Dul. Cien. Averescu. — Poartă o bună reputație în mare. — Interiorul sumptuos, săli de joc,

# **„ATLAS-PETROL“**

Société en nom collectif pour le commerce et l'industrie  
du pétrole

CONSTANȚA,—Plata Independenței

Adrese télégr.: „ATLASPETROL“

„Exporte en tancs et en citernes“, — „Benzine“ d'aviation,  
légère moyenne et lourde, white-spirit, „gaz-oil“,  
„pétrole lampant“, — „Huiles minérales“ distillées  
et raffinées, de toute viscosité.

sală de teatru și concert, bufet, restaurant de primul ordin. Două orchestre, una națională în sala restaurantului și alta clasică pe terasă dau zilnic concerte.

Se organizează foarte des serbări, festivaluri și baluri foarte reușite și foarte cercetate. Trupe de teatru cu elemente distinse, face stagione de vară.

În aripa dreaptă a Cazinoului, în mare, este construit un mic dig ce formează un port, în miniatură, pentru bărcile cu pânze, rame și motor.

Preumblări pe mare, ziua și seara (vezi tariful)

## **Sala de arme a Reg. 34 inf. str. Mircea**

Din inițiativa și sânguința d-lui Col. Bărbulescu, comandantul regimentului, sala de arme a căzărmei a fost transformată într-o capelă de onoare pentru comemorarea actelor de vitejie ale ostașilor și pentru veșnicia eroilor ce au aparținut acestui regiment, morți pe câmpul de glorie.

E un fericit început de muzeu militar și care merită de a fi vizitat. Sunt expuse: arme, trofee, potretele eroilor, hărți etc. etc.

Se poate vizita în toate zilele cu învoirea d-lui Comandant sau a ajutorului său

**Dr. I. Weisz-Schimbersky**

DENTIST

Str. Carol 90      Constanța

**Dr. I. TEODORESCU**

MEDIC PRIMAR

Serviciul medical fost extern,  
intern. proprietar de laborator  
etc. Specialist în boale  
interne și nervoase,

Str. Decebal 20.      Constanța

## Faceți asigurări numai la Societatea STEUA ROMÂNIEI

### Monumentul Eroilor

În cimitirul de onoare, al eroilor, de pe str. Eternității se află un interesant monument consacrat celor ce și-au jertfit viața pentru întregirea neamului.

Monumentul se compune dintr-o coloană de granit de Bulgaria, de 6 m. înălțime. așezată pe o bază de 6 m. p., formată din 4 trepte. În vârful coloanei, un vultur de bronz, cu aripele deschise. Pe coloană o cruce și inscripția 1916—1919. Monumentul acesta își are istoria lui.

În anul 1919 D-l Dr. Bârzănescu, medicul șef al spitalului Comunal, era medic de secție la C. f. r. și într'una din inspecțiile ce le făcea pe linie, a găsit, pe câmp, în apropiere de gara Hamangia, petre cioplite, pentru un monument, un leu, cu botul pe labe, și un vultur din bronz.

D-l Dr. Bârzănescu, a avizat imediat statul major al Corp. 5 de armată. Făcându-se cercetări s'a aflat că bulgarii, care ocupaseră Dobrogea, hotărâșe ridicarea acestui monument spre a comemora victoria lor pe care o credeau definitivă și spre a însemna punctul cel mai înaintat al invaziei lor în Dobrogea.

D-l General Pătrașcu, pe atunci Comandantul Corpului 5 de armată, a dispus că monumentul să fie ridicat de pe câmp și să se așeze în cimitirul eroilor. Monumentul a fost mutat fără leul de bronz și inaugurat cu mare pompă în anul 1922.

**Cel ce au vizitat odată CONSTANȚA, revin cu  
plăcere în arii următori, nemai putând  
uita priveliștea măreață a mării.**

**GEORGE BEREĂ**

— Fost Prefect și Inspector  
General Administrativ

**A V O C A T**

— Strada Mircea 105 —

**CALMIS GHINSBERG**

**AVOCAT**

Str. Cuza-Vodă 38

— TELEFON 90/1

**CONSTANȚA**

# BANCA AGRICOLA

SOCIETATE ANONIMA

Capital și Rezerve Lei 148.832.653.43

Sediul Central: BUCUREȘTI, Str. Lipscani No. 1

**FILIALA CONSTANȚA**

Str. Gr. Cantacuzino

Sucursale, Agenții și Reprezentanțe :

Brăila, Botoșani, Buzău, Bazargic, Craiova, Calafat,  
Galați, Giurgiu, Călărași, Tecuci, Cernăuți,  
T.-Măgurele, Tulcea.

Face toate operațiunile de bancă în general

Execută ordine de bursă, plăți și încasări, emite  
cecuri și scrisori de credit asupra  
tuturor țărilor.

Avansuri pe fonduri publice și acțiuni  
Avansuri pe recolte, cereale și mărfuri în gaj.

Deschide conturi curente și scontează  
efecte de comerț.

Se însărcinează cu vânzarea de cereale în comision  
primește depozite spre fructificare.

Se fac împrumuturi ipotecare plătibile prin anuități  
în termen lung.

Emite în realizarea lor obligațiuni ipotecare  
5 la sută

admise drept garanție și scutite de impozit și  
timbru ca și efectele de stat.

**Bucur Constantinescu**

AVOCAT

CONSTANȚA

Str. Mircea 17, colț I. C. Brătianu

**ȘTEFAN SANDU**

AVOCAT

Str. V. Alexandri 7. — Constanța

# Imprejurimile Constanței

Adamclisi — Canara — Cernăvoda — Mangalia  
Insula Ovidiu — Moara Mamaia — Pantelimonul (Uimetum)

## Adamclisiul

În sud-estul județului, la 28 de kilometri de Medgidia și la 13 de Cobadin, se află unul dintre cele mai pitorești sate dobrogene : Adamclisi.

Dar însemnatatea acestei localități, nu o consacră numai pitorescul și faptul că e pur românesc, dezvoltând o activitate luminoasă în concertul întunecoaselor sate din regiunea sa—ci interesantele ruine ce-l înconjură și mărețul Trofeu ce-l adumbrește.

La Adamclisi se află actul de naștere al neamului românesc :

„Tropaeum Traiani“ —

„Civitas Tropaei“ —

„Mausoleum“. „Tro-



d. Jean Dinu, întemeietorul Gimnaziului „Traian“ din Adamclisi

paeum Traiani“ este cel mai de seamă monument roman din afară de Rōma. Traian, în urma succeselor repurtate de armata sa în contra Dacilor pe cari-i atacase prin Banat, și prin Dobrogea noastră, — pe atunci Scythia minor — a ridicat pe chiar locul celei mai



**D-tor B. TATARSKI**

fost medic al Cliniceî Uni-  
versitare. Boli Interne și Si-  
filis. Boli și operațiuni de :

**NAS, GAT ȘI URECHI**

Electrizațiuni, injecțiuni intra-  
venoase cu Neo și Silber-  
salvarsan, Cyeaur de Mercur  
și Iod.

Consult. 8-10 dim. și 2-7 p.m.  
Str. Virgiliu 1 vis-a-vis de  
Cazino

**WOLFF SCHVARTZ**

CISMARIE DE LUX

Piața Independenței 18

CONSTANȚA

EXECUTĂ ORI-CE ÎNCĂLȚĂ-  
MINTE DE COMANDĂ

mari victorii reputeate un Trofeu. Mărimea lui a fost de proporții extraordinare, pe vremea aceea. Așezat pe un soclu de piară înalt de aproape 15 metri, cu o circumferință de 32 metri, mărginită de șapte trepte — „Tropaeum Traiani“, închinat zeului Marte răzbu-nătorul, domina nemărginitul, înfruntând în urmă secole dearândul toată vitregia vremii și mărturisind fără drept de replică legitimitatea stăpânirii romane asupra pământului dintre Dunăre și Mare. Azi mărețul monument, despuiat mai mult de știința română decât de vitregia barbară — este de tot interesul prin blocul ce și-l mai păș-trează și sculptura pietrelor ce-i zac alături — și așteaptă timpuri când noui generații îl vor reface, scoțând din fundul Dunării, din preajma Rasovei (la 15 Km. de Adamclisi) cele două șlepuri cu cele mai deseamă pietre ale saie, scufundate acolo.

Lângă „Tropaeum“ se odihnesc oasele foștilor luptători ro-mani — stânse de Traian într'un mausoleu, rămas încă până azi.

„Civitas Tropaei“ este o cetate cu o întindere de 24 h. a — la 1 km, de „Tropaeum“ care a format unul din castrele romane ale legiunii dela Silistra. Desgropată în parte de Tocilescu

**Dr. A. Wanew**

Str. D. A. Sturdza 19

BOALE DE FEMEI,  
Genito-Urinare și Sifilis

— Consult. 3—6 —

**Alex. D. Constantinescu**

AVOCAT

Str. Mihail Eminescu 5

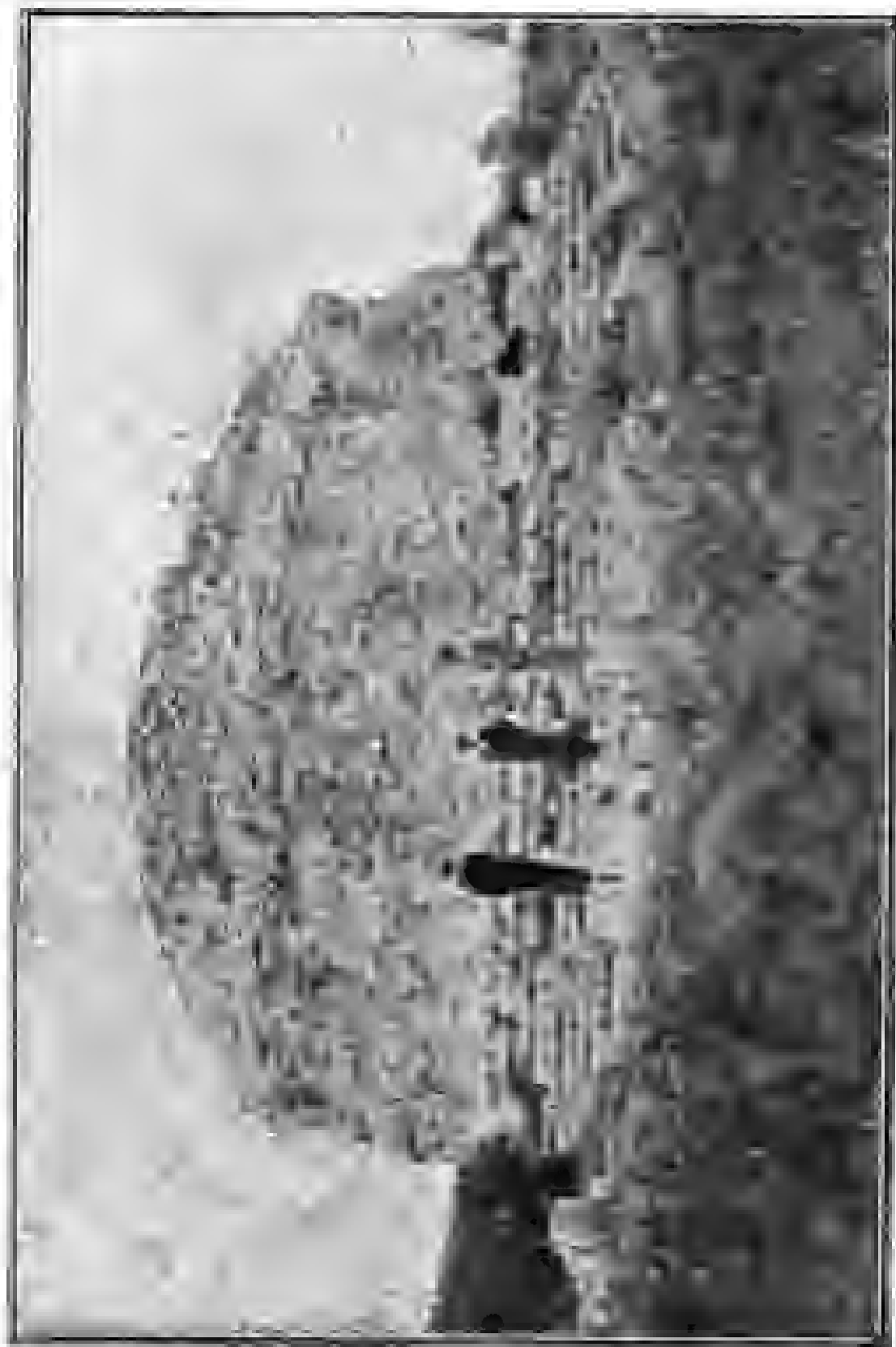
CONSTANȚA

Telefon 1111

---

Asigurări la cele mai avantajoase condiții se face numai  
la Societatea STEAUA ROMÂNIEI

---



Ruinele Tropaeum Traiani

„Civitas” ne oferă un for de toată marea 4 basilici — între cari una creștină și alta cimitirială, termăe, magazii, înscricții și alte curiozități ce nu se pot vedea decât în Roma.

Acesta este Adamclisiul. O datorie a oricărui intelectual este de a vedea anticile ruine și Tropaeum-ul ce le domină—actul de naștere al neamului românesc.

În comuna Adamclisi se află și gimnaziul „Traian” înființat în anul 1919 de către d-l Jean Dinu, un apostol al românizmului în această parte a țării.

## Canara

Este o excursiune foarte plăcută și interesantă de făcut; doar 7 klm de Constanța, pe o șosea pitorească ce trece pe sub un tunel. Renumite pentru carierele de piatră ce sunt exploatate. De aci s'a extras enormele cantități de piatră ce au servit de ancoramente la digurile portului.

Localitatea este legată cu portul Constanța printr'o cale ferată construită și exploatată de Serv. porturilor maritime.

Excursioniștii ce vin în grupe mari pot vizita carierele Canara cerând un tren de la Direcția porturilor, cari nici odată n'a refuzat astfel de cereri.

Drumul cu trăsura e o adevărată priveliște cinematografică și trece prin Anadolchioi, pe lângă Sut-ghiol — un lac maestos — în mijlocul căruia se află insula Ovidiu.

## Cernavoda

O excursiune plăcută și care se poate face cu multă înlesnire este la Cernavoda.

Excursionistul poate vizita mărețul pod de peste Dunăre, eșit din mintea creatoare a marelui inginer Anghel Saligny. Sunt demne și interesante de cercetat: Fabrica de petrol Columbia, fabrica de ciment, una din instalațiile ce poate rivaliza cu cele mai mari fabrici din lume.

La Cernavoda, excursiunea se poate face într'o singură zi, plecând din Constanța cu trenul de 7 dim. și înapoiindu-te cu trenul ce sosește în Constanța la 10 seara.

Orașelul posedă restaurante cu grădini plantate și cu prețuri convenabile, astfel că excursionistul nu are nevoie de a se aproviziona dela plecare. Orașul este curat și bine întreținut, mulțumită hărniciei primarului d. R. Iordăchescu.



Mangalia. — Geamie

## Mangalia

La 44 km. Sud de Constanța, pe malul mării, într'un golf adânc și pe cea mai frumoasă plajă din Dobrogea veche, Mangalia este stațiunea balneară și climaterică de mare în formație.

Mangalia s'a numit în antichitate *Callatis*, unul din cele mai renumite porturi la Marea Neagră și un centru cultural de prima importanță. Astăzi se desgroapă în partea de Nord a orașului ruinele cetății. Se poate vedea acolo *Basilica* o urmă de construcții în stil grec, etc. În evul mediu Mangalia a fost port genovez. Din dreptul ruinelor, făcând un semicerc adânc în mare și până la intrarea portului de astăzi, se zărește la suprafața apei rămășițele digului genovez, care arată mărimea lui de atunci, ca și rolul comercial ce-l juca în Orient.

Astăzi Mangalia e un orașel cam de 4000 locuitori, comună urbană, capitala plăși cu acelaș nume și vamă. E așezată dealungul plăjei, fără ca malul să fie înalt. Are o frumoasă grădină publică, ce se sfârșește chiar în port și un bulevard frumos plantat. Plaja e complet ferită de curenți, nisipoasă și mult înalțată în mare.

---

Băutorii de rasă bea numai

Vinurile Pietroasa-Drăgășani  
„STELUȚA” și „BORDEAUX”

---

În partea de Sud a oraşului e lacul Mangalia, cu ape sulfuroase care poate fi amenajat ca port militar, s'au făcut şi studii în direcţia aceasta. Primăria a construit pe malul lacului un local de băi calde pentru suferinzi. Băile bune pentru căile urinare şi reumatism. Apa se bea cu uşurinţă ca şi cea din alimentaţie conţine în mare cantitate sulf şi litină. — Astfel de izvoare cu apă sulfuroasă se găsesc de jur împrejurul oraşului.

Subprefect e d-nul H. Melăde; primar N. Roşculeţ; doctor N. Mardare; poliţai d. Xanth; directorul şcolii primare N. Stegarul; imariul geamiei Ali Cocol, confesorul armatei române pentru religia musulmană.

Piaţa Mangalicii e perfectă şi efin aprovizionată.

Hotelurile: „Brusalis”, „Hartenis” şi „Cornimo”.

Restaurantele: „Creţu” şi „Brusalis”, Camalopol, Harduvel şi Furoglu.



Mangalia. — Orfelinatul „Olga Sturza”

Avocaţi: I. Aldea şi Vestinian.

Judecători: A. Şeitan şi O. Chiorpec.

Parohul bisericii: Matei Răduleş.

Căpitanul Rortului: Nic. Lazaro.

Legătura cu Constanţa se face în fiecare zi cu automobile-omnibuse, proprietatea d-ilor Jean I. nescu şi I. Nicolau, care se găsesc în fiecare dimineaţă în faţa poştei din Constanţa. Plecarea la Mangalia la orele 8 dimineaţă cu sosirea la 9.30 dim



Manglia. — Vedere în port

Din Mangalia plecarea la 2.30 p. m., sosirea în Constanța la 4 p. m.

Orfelinatul „Olga M. Sturza” de copii orfani din război, a înapoștește un număr de 150, sub direcția D-nei Chiorpec.

Vara în timpul sezonului vin la plajă și aer de mare, colonii școlare.

Vizitatorii Mangaliei au prilejul să contemple ruinele cetății Calatis, unde s'au făcut săpături de d. Vasile Parvau, directorul muzeului național din București. Ruinele sunt la câțiva pași de biserica greacă pe malul mării. A eșit la iveală până azi, un frumos templu cu colonade de marmoră.

Interesant e și digul portului, construit de genovezi.



Mangalia. — Băile la plajă

## Insula Ovidiu

Lângă plaja Mamaia se află lacul Siut-Ghiol, care deși e despărțit de mare numai printr'o mică bucată de uscat, are apa dulce. În mijlocul acestui lac se află insula lui Ovidiu. Se zice că poetul surghiuit aci, în această insulă găsea un loc de meditație și poezie.

Apa lacului e limpede ca cristalul. Bărci stau la dispoziția publicului. Insula are o vegetație luxuriantă. Urme de monumente romane se găsesc pe insulă. În timpul sezonului se organizează excursiuni : vânătorii de păsări aquatice, amatorii de pescuit, găsesc multă plăcere în această pitorească insulă.

## Moara Mamaia

Între mare și lacul Sut Ghiol se află o moară de apă, unde se poate face o plăcută excursiune.

Lângă moară este un restaurant rustic, cu o vedere splendidă.

Gurmanzi au aci prilejul să se ospăteze cu delicioase mâncăruri de pește. Peștele se prinde în fața vizitatorului.

## Pantelimonul

O comună rurală, în preajma căruia s'a descoperit urmele cetății romane Ulmetum clădită în anul 160 după Hristos, când s'a înființat primele așezăminte romane. În anul 240 s'a reconstruit cu ziduri pentru a rezista năvălirilor barbare. În secolul al VI se reconstruiește din nou de Justinian iar prin 650 este ocupat de slavi. Primele descoperiri despre existența acesei cetăți s'au început în anul 1889 când s'a descoperit o piatră cu inscripții latinești luată la muzeul din București, în 1911 s'au început săpăturile care au ținut până în vara anului 1914 descoperindu-se ziduri înconjurătoare și cele interioare ale cetății. Întinderea cetății e de 3 ha. Din descoperirile făcute se constată că această cetate a fost devastată de barbari deci nu s-au găsit locuințe ca la Adamclisi. Toate inscripțiile și obiectele găsite sunt depozitate în muzeul local sub îngrijirea d-lui Vasile Lepădatu dirigintele școlii.

Descoperirile sunt făcute de d. V. Pârvan membru al Academiei Române.

Pentru a ajunge la această comună, excursionistul ea trenul până la gara Ester de pe linia Medgidia, Hamangia și de acolo cu căruța.



**N. IOANID**

**Atelier modern de Foto-  
— grafie Artistică —**

**Constanța**

**Strada Carol No. 24**

**TELEFON 107/2**

**CASĂ PROPRIE**

# Ghidul balnear

\*\*\*\*\*

**BANCA CENTRALA DE COMERT**  
**SOCIETATE ANONIMA**

**Capital Social 5.000.000 Lei**

**— Constanța — Str. Petru Rareș 5. — Constanța —**

**— Face orice operațiuni de Bancă. —**  
**CONTURI-CURENTE — GAJ PE MARFURI—INCASSO**

**Primește depozite spre fructificare**

**Direcțiunea : ARTUR CALIN**

# **„PETROL-BLOCK“**

**SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ**

**Capital în Acțiuni Lei 100.000.000**

**Vărsat Lei 80.000.000**

**BUCUREȘTI**

**No. 5 -- Str. N. Golescu -- No. 5**

**Constanța Str. Ovidiu, No. 8**

---

**EXPLOATĂRI PROPRII DE PETROL LA :**  
**BĂICOI, BUȘTENARI, BORDENI, MORENI.**  
**RAFINERII: BUCUREȘTI, PLOEȘTI, BUZAU**  
**VÂNZARE DE PETROL ȘI DERIVATE. —**  
**EXPEDIERI DE VAGOANE, CISTERNE**

**ADRESA TELEGRAFICĂ:**

**„PETROL-BLOCK“**

**TELEFON**

**Tip. „ALBANIA“ Constanța**

**:: Confecțiune proprie de Caete ::**

**Strada TRAIAN 16-20**

# Călăuza balneară

*Câteva considerațiuni generale — Climatul maritim — Efectele curative ale apei de mare. Helioterapia maritimă — Plajele*

Aruncând ochii pe o hartă a Orientului European, cel ce dorește să se repauzeze, să-și vadă de sănătate, sau doar să se distreze, nu va nimeri nicăeri mai bine — din toate punctele de vedere — o localitate balneară, decât Constanța, la Marea Neagră.

În adevăr, cine se informează de aproape, asupra climatului, asupra efectelor terapeutice, etc. nu găsește pe malurile Mării Negre o localitate care să rivalizeze cu Constanța.

Atracția și agrementul acestei stațiuni sunt sporite prin marea ușurință de comunicație ce posedă, prin poziția sa pitorească, prin viața distractivă ce se întâlnește aci cât și prin localitățile ce o înconjoară.

Cu multă dreptate — și adăogăm, cu mult succes — Statul s'a silit de a desvolta, pe lângă partea utilitară — portul — și partea balneară; iar extensiunea considerabilă și rapidă a acestei stațiuni maritime, a probat dreptatea acestei încercări.

**La administrația acestei publicațiuni se primesc anunțuri și reclame pentru ediția anului 1925**

**== CERETI TARIFUL ==**

Cererile se primesc până la 31 Decembrie 1924

Nici un vin nu rivalizează cu

**== VINURILE PIETROASA-DRAGAȘANI ==**

## Singurul mijloc de a îndepărta criza în afaceri e de a face o publicitate eficace

Astăzi viața la Constanța este plină de agremente. O grădină publică, un squar, o promenadă pe malul mării etc. îndeamnă pe vizitator cu umbrișul și aleele, cu perspectivele lor, la preumblări ce devin și mai plăcute, prin excelența muzică ce se aude fie acolo, fie pe piața publică a orașului.

Frumoasele biserici, edificii publice, palate, toate sunt adevărate monumente de artă, înfrumusețând orașul. Portul este superb și excursiunile prin împrejurimi sunt lesnicioase și pitorești.

Aci vezi numai decât că, particularii singuri sau în societăți au contribuit foarte mult—paralel cu autoritățile—la înfrumusețarea orașului. La fie ce pas îți dai seama că fiecare imobil e construit cu grija de a fi frumos și artistic.

În urma acestei asociații între natură și eforturi omenești nu e de mirare că numărul vizitatorilor ce vin la Constanța este imens și crește pe an ce merge. Ei găsesc cu ușurință o ospitalitate excelentă în numeroasele hoteluri, în vile sau în case particulare.

### Kalman L. Gruberg

Constanța—Str. Mangalia No. 51 (lângă farm. Berberianu)

INSTRUMENTE MUZICALE, GRAMOFOANE, PLĂCI cântece și dansuri moderne, HARMONICE cu 1, 2 și 3 rânduri de clape, MANDOLINE, CHITARI, COARDE pentru ori ce instrumente, PIESE de rezervă pentru Gramofoane, BICICLETE și MAȘINI de CUSUT.

Mărunțișuri, Ceaprazărie Militară și Jucării de Copii

PREȚURILE CELE MAI EFTINE

**Biciclete bune și eftine numai la „Gruberg“**

Str. Ștefan-cel-Mare, (lângă Farmacia Berberianu)

## Const. Ioaniu

*Intreprinderi de lucrări  
publice.—Construcțiuni.—  
Lucrări de asfaltare.*

CONSTANȚA  
Str. Rosetti 5

Dar, publicul, în momentul când poate să-și ia o vacanță, natural că este foarte exigent și reclamă un serviciu impecabil din toate punctele de vedere.

Și acesta găsește azi la Constanța.

La cei 65 mii locuitori ai orașului se adaugă în mod constant numeroși călători și excursioniști ce vin aci, atât pentru petreceri și căutarea sănătății cât și pentru afaceri. În timpul sezonului Constanța este luată cu asalt.

Sănătoșii sau suferinzii, odată veniți aci, simt numai decât influența fericită a climatului maritim foarte pronunțat.

Pentru a preciza mai bine, vom arăta că presiunea barometrică variază între 757-762 m/m. și starea higrometrică cam de 75%.

Vânturile dinspre mare — cele mai frecvente — aduc pe lângă oxigen și ozon și emanațiuni maritime încărcate, cu clorure, bormure și iodure.

Acest aer pătrunzător, lucrează asupra circulației sângelui și pielei; el singur, este un stimulent energic contra anemiei și ajută mult la înfrăierea convalescenților.

Suferinzii de nervi, profită de asemenea foarte mult, cu condiția de a se observa, la început, mici precauțiuni de aclimatizare.

### BANCA TRANSILVANIA

Str. Rahovei 14 — CONSTANȚA

Face ori ce operațiuni de bancă: Articole țărănești. — Pânzeturi. — Ștofe. — Coloniale. — Porcelanuri. — Mașini și aparate pentru industria agricolă și alimentară.

### MAȘINI AGRICOLE

Secerători — Cositoare — Semănătoare — Pluguri — Rezerve pentru tot felul de mașini

CHEAG. — LANĂ și CEREALE

TELEFON 2113

## Compania Orientală de Transporturi S.Ț.

Transporturi internaționale, Vămuri Expediții,  
 Immagazinări — Asigurări — Agenție Maritimă  
 Centrala: București, — Str. Luterană No. 4

Adresa telegrafică: „KAMVOBRIT“

Sucursale

și  
 Agenții

Galati, Str. Colonel Boyle. 26  
 Brăila, Calea Împăratul Tralan  
 Constanța, Str. Sturza 13  
 Chișinău, Str. Fântanei colț Pușkin 34  
 C-năuți, Str. Regele Ferdinand 4 Hauptstrasse  
 Grigore Ghica-Vodă

### CASE ASOCIATE:

THE EASTERN COMPANY  
 of Transport and Insurance Ltd.  
 Centrala: London, E. C. 4 (25,  
 Budge Row)  
 Sucursale: Paris, Berlin, Danzig,  
 Varșovia, Rîst, Nea-  
 poli, Constantinopol,  
 Smyrna

Austrumu Transp Ita Cabiedriha  
 The Eastern Co pany of Transport  
 Ltd.

R I G A [Letwia)  
 ida transporti ] Kinnitamis Aktia  
 Selts  
 The Eastern Company of Transport  
 and Insurance Ltd.  
 R E V A L [Estonia)

Corespondenți în toată lumea

Reprezentant la C-ja. PETRU-G. MANTA str. D. Sturza 13

## Hotel Français

Proprietar HUSSER

— Fost VILLA REGNIER —

CONSTANȚA — str. Basarab

Local cu splendidă vedere la mare

Complect renovat

Reputat pentru preparatele sale  
 culinare

Electricitate — Săli de baie — Confort  
 modern. Deschis în tot timpul anului.

RENUMITUL RESTAURANT  
**„La CAPATO“**  
 Specialitate — PESCĂRIE — Specialitate  
 Strada TOMIS, 11

Marea Neagră are un aspect albastru, mai închis decât al altor mări. Apa Mării Negre este clasată printre cele clorosodice concentrate, excelentă pentru băi. La Constanța, apa este mult mai concentrată decât la Odesa de pildă, din cauza apelor dulci ce se revarsă în acele părți; iar regimul vânturilor face ca valurile de pe litoralul român să fie mult mai mari.

De altminteri iată și compoziția apei de mare la Constanța:

1000 grame apă	
Chlorură de Sodiu	14.019
„ „ Potasiu	0.189
„ „ Magneziu	1.304
Bromură de Magneziu	0.005
Sulfat „	1.470
„ „ Calciu	0.105
Carbonat de Calciu	0.365
„ „ Magneziu	0.209
Total	17.666

După cum se vede, Constanța împlinește condițiunile unei perfecte stațiuni balneare și climaterice maritime. Pentru a împlini această condițiune cât mai complet, s'a amenajat, — în afară de stabilimentele locale — ceva mai departe, la Mamaia, o plajă de nisip magnifică, cu instalațiuni complete pentru băi, având în acelaș timp bufet și restaurant. Drumul de fier este la dispoziția oricui și sunt mai multe trenuri pe zi în cele două sensuri.

Cu chipul acesta, baia zilnică devine pretextul unei mici excursiuni plăcute.

\* \* \*

---

**PUBLICITATEA PROCURA AFACERI**

---



**„DEFCEA“**

SOCIETATE IN NUME COLECTIV

**N. Bacalu & N. Beșleagă**

Constanța, Strada Lascar Catargiu No. 21, Constanța

Telefon 63/2

**Piatră—Nisip refractar pentru turnătorii—Cretă  
sub toate formele—Humă pentru orice fel de in-  
dustrii—Piatră pentru construcțiuni—Piatră de var**

La Constanța sunt multe distracțiuni spectacole, etc. pe cari cititorul le găsește la alte capitole din această broșură.

Asupra efectelor curative ale climatului maritim, reproducem aci păreriile câtorva savanți, expuse la congresul de talazoterapie dela Cannes din 1914.

După *Arnold*: „Aerul venit din largul mării are o densitate și puritate superioară, capabil a face minuni: *Dupe Han*: „Marea absoarbe razele calorice roșii și ultra roșii și reflectează razele luminoase, razele galbene și razele chimice violete și ultra violete iar puterea bactericidă aparține razelor chimice“; *Albert Robin*: „Helioterapia marină are proprietăți superioare helioterapiei de altitudine, fiindcă la cura solară se adaugă cura marină“; *M. A. Festal*: „Cura solară practică în mediu marin presintă adevărata specificitate față de diferitele afecțiuni“; *Cuclaux*: „Lumina solară este agentul de avansare, cel mai economic și mai activ, la care poate avea recurs igiena publică și privată... lumina solară reflectată pe mare și plajile nisipoase, e de o intensitate mult superioară celei din continent“; *Pierre Andion*: „Soarele exercită

**N. MIHĂILEANU**

**PIELARIE — INCALȚAMINTE**

**CONSTANȚA**

**17 STR. CAROL No. 17**

**IDEILE GENIALE**  
**VIN ÎN MINTE NUMAI CÂND BEI**  
**VINURI NATURALE**  
**LA**

**CĂRCIUMA ARDELENEASCĂ**

**IOAN SUCIU**

Constanța, Strada Tomis No. 5. Constanța  
**— RESTAURANT CA LA MAMA ACASĂ —**

**Dacă afacerile stagnează intensificați reclama !**

o acțiune puternică în climatele marine, fiindcă intensitatea luminoasă e mai mare și prezintă și proprietăți chimice\*.

\* \* \*

Deosebit de rezultatele bine făcătoare asupra sănătății, conviețuirea pe litoralul mărilor, mai procură și acele impresii agreabile asupra stării sufletești, căci nimic nu e mai repauzător ca vederea acestor mari spectacole ale mărilor cu caracterul lor etern și o impozantă seninătate ce se oferă spiritului observator și care ne distrage dela griji și necazuri, dela insolubila complexitate a vieții.

Aceste mari foloase pe care ni le procură climatele marine, atât pentru sănătate cât și pentru mulțumirile morale, se pot realiza deplin în Constanța.

Pentru Nunti, Botezuri și Serbări se recomandă numai  
**VINURILE PIETROASA-DRAGAȘANI**  
 Viță de Rhin și Viță de Champagne  
 Reprezentant general: I. DIAMANT  
 București str. V. A Ureche 12

**Papetăria „ALBANIA”**

**CONSTANȚA**

**Complect asortată cu toate requisitele școlare**  
**— — — și furnituri de Birou — — —**

**Strada TRAIAN 16-20**

Prețuri de Reclamă

Prețuri de Concurență

Vizitați Magazinul „Manon”  
**H. LUPESCU.** — Piața Independenței

Cel mai convenabil și bine asortat cu **ARTICOLE BAR-  
 BATEȘTI, JUCARI, PARFUMERII, MODE, ARTICOLE  
 DE PLAJA, CONFECTIUNI, etc.**

— **Încercați și vă veți convinge** —

PREȚURI DE RECLAMA

PREȚURI DE RECLAMA

## Mai efțin ca ori unde

**Parfumerie:** Houbigant Cotty, Pivert. Guérlainé.  
 Roger Gallet, Violet etc., în flacoane  
 originale și cu gramul.

**Articole de toaletă:** Săpunuri, Ape de gură,  
 Loțiuni, Ape de toaletă,  
 Creme, Pudre.

**Articole de baie:** Bonete, Bureți Sacoșe  
 Sandale etc.

**Specialități medicinale:** Străine și indigene  
 Asortiment complet

**Specialitate — APĂ DE COLONIA — Specialitate**

DROGUERIA ȘI PARFUMERIA

**IOAN G. PAPAIANUȘ**

Constanța, Strada Carol No. 82 colț cu Str. Cuza Vodă

**MAI EFTIN CA ORI UNDE**

**LIBRĂRIA ȘI PAPETĂRIA „MODERNA”**  
 (FOST FOTTI MACRI)

== **MACRI & SAVESCU** ==

Centrala: Str. Carol 6 CONSTANȚA Sucursala: Calea Ștefan cel Mare 48  
 Confecțiuni și depozit de hârtie.—Articole pentru birouri.—Articole  
 pentru cadouri, Pirogravuri, Jocuri,—Portefeilles, Serviete și Ghios-  
 dane în piele.—Cărți și rechizite școlare.—Cărți, ziare și reviste ro-  
 mânești și străine.—Jurnale de Modă.—Imprimate și reg. de tot felul.

Execută lucrări tipografice, litografice, confecționări de  
 stampile cu prețuri extrem de avantajoase.

VIZITAȚI MAGAZINUL  
**„VOALETA”**  
 M. MARCOVICI  
 Piața Independenței 10

Articole de plajă  
 Boneterie

Galanterie  
 Mode

Parfumerii  
 Pălăril

Desfide ori-ce concurență

**MAMAIA (plajă)**

La câțiva kilometri de oraș. se găsește minunata plajă Mamaia, unde prințul Constantin, a construit un admirabil stabiliment de băi cu numerease cabine, bufet, etc.



Băile de mare la plaja Mamaia

Acest ghid se găsește în sălile de lectură a tuturor  
 marilor hoteluri și restaurante din țară și în  
 sălile de așteptare din garile principale

## **SEZON**

O pudră bună ori săpun, un rouge de Theatre sau parfum  
O mie și una de „Colonii”, Bonete foarte chic de hăi, etc. etc.

La Drogueria și Parfumeria

**— Petre Tanașoca —**

**34 Str. Carol — CONSTANȚA — (lipit de Hotel Comercial)**

Priveliștea mării e splendidă, plaja crestează oglinda apelor  
ca o trombă de borangic înșirată la soare.

Nisipul fin, întinderea mare a plajei, fac din ea o minunată  
localitate balneară.

Bufet și restaurant de primul ordin stau la dispoziția miilor  
de vizitatori.

Cinci trenuri pe zi fac legătură cu orașul.

O șalupă confortabilă și luxoasă proprietatea d-lui P. G. Manta  
face curse din port la Mamaia.

Vezi prețul băilor, mersul trenurilor la Capitolul Tarife.

**B. EDELSTEIN**

**La GLOBUL VERDE**

**Str. Mangaliei No. 29**

•••••

Magazin de încredere

Intotdeauna bine asortat cu  
articole de Manufactură,  
Galanterie, Mercerie și Ar-  
ticole bărbătești

**CONSTANȚA**

**LABORATOR DE ANALIZE**

Chimico medicale, Alimentare,  
Industriale, etc. etc.

Autorizat de Direcțiunea  
Generală a Serviciului Sanitar

**CH. I. CALDERIMIS**

Chimist-Expert

**CONSTANȚA—Negru-Vodă 1**

Analize de urini și sânge, Ana-  
lize de petrol și derivate, Analize  
alimentare, industriale, Expertize.  
etc. etc.

**C. G. Serienescu**

*Avocat*

**Str. Ovidiu 12**

**Telefon**

## DUDUIA (plaje)

În dreptul vilei Ghica, cu coborârea prin str. Tomis. se află o mică plajă, denumită „Duduia”. Aci pot face baie cei ce nu au timpul de a se deplasa la Mamaia. Duduia este foarte mult frecventată în timpul sezonului. O mică baracă improvizată, închiriază costume de baie cu 5 lei. Pentru baie nu se dă nici o plată.



Plaja populară Duduia

---

Încercați și vă veți convinge ca  
**== VINURILE PIETROASA DRAGAȘANI ==**  
 Vița de Rhin — Steluța — Vița de champagne — Tămă-  
 loasă românească — Vița de Madera — Bordeaux și Pinot-  
 Rose sunt naturale și cele mai superioare

---

Cine a vizitat o dată vechiul și renumitul restaurant

### **„La CAPATO”**

nu uită nici o dată că numai acolo se găsește **PESCĂRIE**  
 proaspătă, preparată a la minut, pentru gusturile cele mai rafinate.

**VINURI ALESE** cum numai C. Schiadaressis știe să aleagă,  
 din viile indigene cele mai repute.





**VIILE PIETROASA-DRAGAȘANI**  
**BUCUREȘTI Strada Nicolae Golescu 14**  
**Reprezentant general: I. DIAMANT**  
**București str. V. A. Ureche 12**

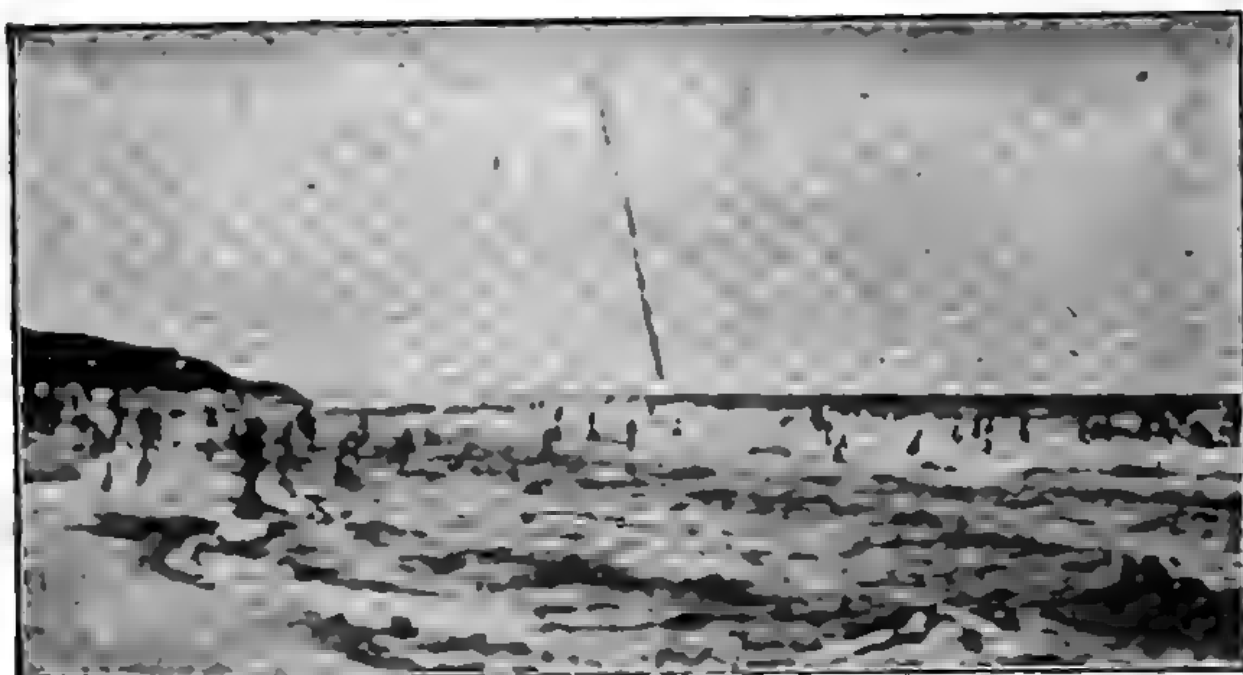
---

### **TATAIA (plajă)**

În partea de sus a orașului; pe malul mării, este o plajă admirabilă. E plaja Tataia amenajată cu multă îngrijire.

Are cabine de zid și o potecuță pitorească coboară din Parcul Tataia la mare.

Multă lume frecventează această plajă.



Plaja dela Tataia

La Mamaia, băi de mare  
 La Duduța, băi de soare  
 La Tatala, băi de noapte  
 ....și... de toate....

Cine vrea să petreacă bine să bea numai

== Vinurile Pietroasa Drăgașani ==

**ANUARUL GENERAL**  
**AL**  
**DOBROGEI**

**ADMINISTRATIV — COMERCIAL**  
**INDUSTRIAL — FINANCIAR**

**Publicație anuală**

---

**DIRECTORI:**

**Dr. Octavian Văleanu**  
Inspectorul Comercial al Dobrogei

**și**

**I. N. Ionescu**  
Secretarul General al Camerei de comerț Constanța

---

**REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA**  
**CONSTANȚA — Strada Carol No. 4 — CONSTANȚA**

	<i>Fabrică de ȘTAMPILE</i>		<i>MASINĂ DE CULES</i>	
<i>REQUISITE SCOLARE</i>			<p>SUCURSALA PAPETĂRIEI</p> <p><i>„Albania“</i></p> <p>CONSTANȚA</p> <p><i>Strada Mungaiei 41 bis</i></p>	<i>FURNITURI de BIUROU</i>
	<i>REGISTRE Comerciale</i>		<i>IMPRIMATE GATA</i>	

**Doctor AL. PILESCU**

Str. Gr. Cantacuzino 26  
CONSTANȚA

**N. D. CHIRESCU**

**S. HUHULESCU**

Avocați

Str. Dragoș Vodă 6  
Constanța

# Ghidul economic

oooooooooooo

---

---

**Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri**  
**— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —**

---

---

**Toți oamenii politici bea numai**  
**Vinurile Pietroasa-Drăgășani**  
**— -- Steluța și Bordeaux — --**

**Doctor AL. PILESCU**

Str. Gr. Cantacuzino 26

CONSTANȚA

**N. D. CHIRESCU**

**S. HUHULESCU**

Avocați

Str. Dragoș Vodă 6

Constanța

# Ghidul economic

oooooooooooo

---

---

**Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri**

**— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —**

---

---

**Toți oameni politici bea numai**

**Vinurile Pietroasa-Drăgășani**

**— — Steluța și Bordeaux — —**

## COMERCIANȚI

Asortați-vă cu articole de galanterie, mărunțișuri, mer-  
cerie, anilinuri, ață de cusut „Lanț” și articole  
„D. M. C.” dela depozitul

**A. I. Șertzer**

— CONSTANȚA — Str. Carol No. 27 —

Care este cel mai bine asortat și desfide orice concurență.

## Constanța comercială

Privită sub aspectul economic, Constanța se prezintă în plină dezvoltare, promițând a deveni într'un viitor apropiat, pentru Orient, cea ce Anversul este pentru Occident

Ca singur port maritim al țării, Constanța are o importanță covârșitoare nu numai pentru Dobrogea dar pentru viața economică a întregii țări, pentru motivul că sub raportul menținerii navigabilității în toate anotimpurile, ea are o superioritate indiscutabilă asupra porturilor Dunărene, cari pe timpul înghețului nu permit a se face nici un fel de operațiuni.

Sub raportul comercial, Constanța este unul din principalele debarcouri pentru negustorii din toată țara. Aci sunt mari case de import, unde se găsesc întodeauna cantități de mărfuri aduse din țări străine.

Angroșiștii și producătorii din țară găsesc aci cele mai avantajoase posibilități de plasare pentru, export, a mărfurilor și produselor lor.

Comerțul de detaliu este de asemenea în plină eflorescență, întrucât vapoarele ce vin zilnic, se aprovizionează la Constanța cu materialele și proviziile de cari au nevoie.

În adresariul pe care'l dăm, mai la sfârșitul broșurei de

---

**Dacă afacerile stagnează intensificați reclama !**

---

față, se pot găsi adresele caselor comerciale din localitate pe care le recomandăm celor interesați.

În ceia ce privește industria, ea a luat, mai cu deosebire după război — o dezvoltare uimitoare.

Pe categorii, industria locală poate fi împărțită după cum urmează : fabrici de ape gazoase, ambalaje de lemn și metalice, mobile, caroserie, sticlărie, ceramică, tricotage, săpun, țesătorie, făină, cartonage, linoleum, construcțiuni metalice, produse alimentare etc.

La un loc, aceste fabrici întrebuintează o forță motrică de circa 2800 H. P. și vre-o 6200 lucrători.

Comerțul bancar enumeră în Constanța 30 instituțiuni particulare cu un capital de circa 45.000.000 lei.

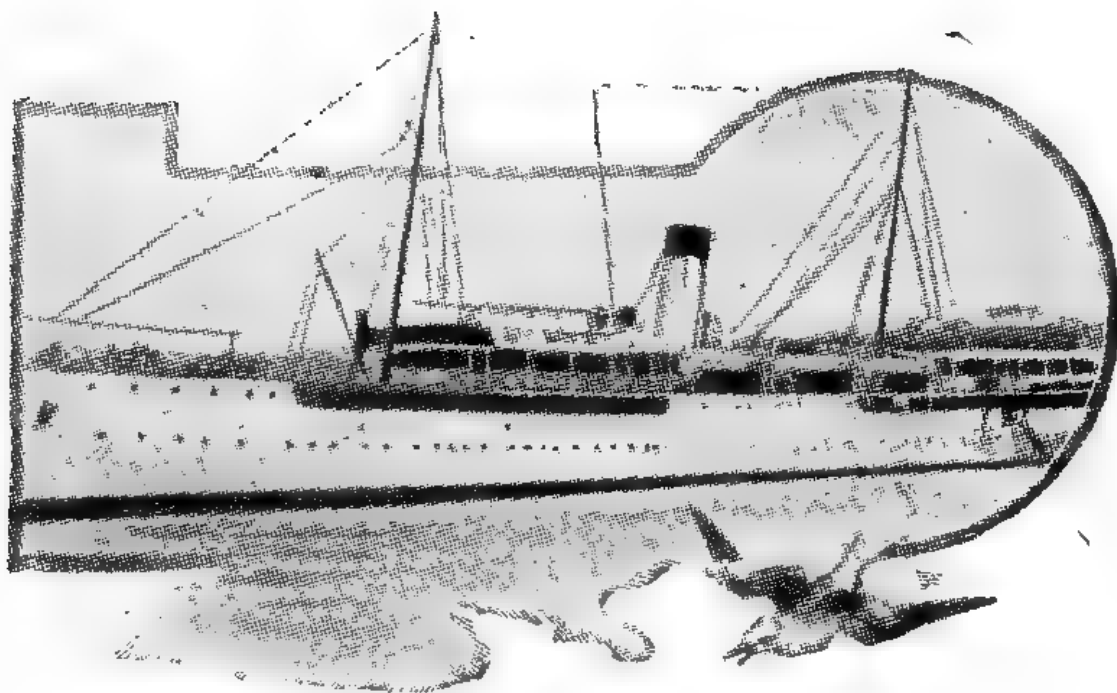
Printre acestea nu sunt calculate băncile populare din județ cari sunt în plină dezvoltare.

Printre principalele instituțiuni economice nu putem scăpa din vedere Camera de Comerț și Industrie circ. X-a Constanța cu o activitate plină de laudă în domeniul atribuțiilor sale. Președintele Camerei de Comerț este dl. George I. Georgescu, ales în toamna anului 1923, pentru a doua oară, pe o perioadă legală de trei ani; Corporația bursei de mărfuri și cereale sub președinția d-lui Ilie Mecu, Inspector general al Băncei naționale, Președinte al Sfatului Negustoresc și al Corpului de contabili.

Uniunea comercianților de cereale din Dobrogea sub președinția d-lui I. D. Xantopol și sub conducerea efectivă a d-lui Tulea Weissbuch, comerciant de cereale cu reputațiune din cele mai strălucite ; Sfatul Negustoresc filiala Constanța, asociație profesională sub președinția d-lui Ilie Mecu, vice-presedinți d-nii Căp. Nicolae Ștefan și Ion Gh. Ioan, sub a căror conducere a luat o dezvoltare din cele mai frumoase. Organizat pe bresle, sfatul Negustoresc Constanța își afirmă autoritatea profesională pe zi ce trece ; Uniunea micilor industriași sub presidenția d-lui Romulus Cocea, de curând înființată, este isvorâtă din necesitatea solidarizării și comunității de interese a micilor industriași din localitate. Sindicatul Hotelierilor pus sub presidenția d-lui I. Bărbulescu-Princiar a luat ființă în anul 1923.-Sindicatul Agricol, președinte Aurel Butu asociație pentru protejarea intereselor agricultorilor din județul Constanța etc. etc. precum și diferite societăți, asociații și sindicate de breslă.

---





## Portul Constanța

*Cât s'a cheltuit cu construcția portului — Starea actuală a portului — Instalațiile de export și import — Magazii — Uzina electrică — Ateliere — Stația de petrol — Venitul vămei — Traficul portului.*

Lucrările de construcție ale portului Constanța au început la 18 Martie 1896 prin întreprinderea A. Hallier din Paris, care a lucrat până la 1 Aprilie 1899, când a fost pusă în regie. Dela acea dată, toate lucrările portului — afară de magazia No. 3 cu silozuri — au fost executate în regie directă, prin inginerii Administrației portului, dând rezultate satisfăcătoare atât din punct de vedere constructiv cât și din acel al economiei cu care s'au executat lucrările.

Pentru construcția portului s'a cheltuit în total, până la 31 Martie 1922 suma de 86 milioane lei.

În cursul anului 1921/1922 s'a cheltuit pentru exploatarea portului Constanța, lei 10.068.125,35 și s'a încasat 20.002.654,20 lei.

\* ■ \*

Vama Constanța a încasat pe același exercițiu bugetar suma de 180.164.174,80 lei.



## Instalații pentru export

a) *Pentru exportul cerealelor* dispune de 2 magazine cu silozuri, (a 3-a are numai clădirea terminată fără mașini).

Fiecare magazie are 255 silozuri de beton armat, cu o capacitate pe 100 140 tone grâu fiecare siloz, deci în total, capacitatea unei magazine este 30.000 tone. În silozuri se înmagazinează : grâu, secară orz, ovăz și porumb.

Cantitatea de cereale ce se poate primi zilnic este pentru fiecare magazie de 120 vagoane de 10 tone fiecare (cu debit de 150



Magaziile cu silozuri

tone pe oră), sau pentru ambele magazine de 216 vagoane a 10 tone, și pe zi de 8 ore.

Cantitatea de cereale ce se poate preda prin elevatoarele unei magazine într'un vapor acostat în dreptul ei, în 8 ore de lucru este 240 vagoane a 10 tone fiecare, adică debitul de predare al unei magazine este de 300 tone pe oră, ceea ce face pentru ambele magazine 4800 vagoane pe zi. Dacă însă un vapor ia marfă din două magazine, și totodată se găsește la încărcare două vapoare, atunci elevatoarele de predare ale magazinelor neputând lucra independent pe benzile estacadei de predare în vapoare și trebuind uneori să se

**Citiți Ziarul**  
**„D A C I A“**  
**= Apare zilnic la Constanța =**  
 cu ultimele știri  
**Telegrafice și Telefonice**  
 Fondator: **C. Irimescu**  
 Director: **L. Moscu**  
**Redacția și Ad-ția Str. Traian No. 22**  
**TELEFON 85 | 1**

aștepte unele pe altele, debitul real se reduce în consecință până la jumătate din cantitatea de mai sus.

Pentru curățirea cerealelor de praf și pleavă, cum și pentru separarea din grăunțe a corpurilor străine ca: pietre, lemne, rapiță, etc. fiecare magazie este prevăzută cu șase grupe de mașini ciuritoare-aspiratoare sau tacori cu un debit de 150 tone pe oră.

Pentru tăerea țepilor la orz, fiecare magazie dispune de alte șase mașini ciuritoare-aspiratoare, din care cerealele sunt trimise în șase mașini tăetori de țepi, așezate dedesubtul lor, cu un debit de 110 tone pe oră.

Pentru o separațiune mai îngrijită a cerealelor, în vederea condiționării lor, cerealele se trimit—după ce au fost curățite și li s'au tăiat eventual țepile — în mașini prevăzute cu cribluri și apoi cu triori, a căror debit total este de 55 tone pe oră.

În acest scop fiecare magazie este prevăzută cu șase grupe

---

**Cele mai superioare cealuri sunt — —**

**— — „KYACHTA“ și „JAVA“**

---

# George Andriescu

ARHITECT — CONSTRUCTOR  
— CONSTRUCȚIUNI GENERALE  
TRANSFORMĂRI — REPARAȚIUNI

Specialitate: BETON ARMAT

BIROUL  
Str. Carol 46

LOCUINȚA  
Str. Traian 13

de cilindri-cribloni, apoi cu șase grupe de câte șase triori fiecare sau 36 triori având scobituri adânci de 6 m m. diametru sub care se găsesc alte șase grupe de câte șase triori fiecare sau 36 triori având scobituri mai puțin adânci de 6 m m diametru., dedesubtul cărora se găsesc alte trei grupe de câte patru triori fiecare sau 12 triori, cu scobituri de 5 m/m diametru.



Portul. — Vedere spre farul Regele Carol I

b) Pentru exportul petrolului dispune de o stațiune cu toate instalațiile pentru primirea, depozitarea și pomparea la vapoare a tuturor produselor petrolifere fluide.

Stațiunea are în exploatare 27 rezervoare de 500 m. c. capacitate fiecare, deci un conținut total de 100.000 tone, iar în construcție 10 rezervoare de 5.000 și 9 de 1270 m. c.

**Comercianți! □□ Industriasi!**

**CITIȚI**

**ȘI**

**Utilizați publicitatea revistei**

# **Dobrogea Economică**

**Singura revistă de specialitate,  
răspândită în**

**DOBROGEA și**

**CADRILATER**

**REDACȚIA și ADMINISTRAȚIA  
CONSTANȚA, Str. Tomis 19**



## La five o clock se bea numai ceaiurile -:- :-: „KIAHTA“ și „JAVA“ -:- :-:

Se pot înmagazina deodată 5 trenuri, din care unul de benzină, unul de petrol rafinat și altul de petrol distilat, cu un debit de 500 tone pe oră fiecare și 2 de păcură cu un debit de 150 tone fiecare. De fapt aceste debite nu pot fi realizate acum, căci operațiunile de legare a trenurilor la conductele respective și deslegare opresc trenurile 5—6 ore în stațiune, din cauză că robinetele de scurgere sunt defecte și au diametre variabile.

Se poate pompa în 4 vapoare deodată 4 produse diferite și anume: benzină, petrol rafinat, petrol distilat cu un debit de 160 tone pe oră fiecare și păcură cu 100 tone pe oră.

### c) Instalații pentru import și magazine

Portul Constanța nu are macarale mecanice pentru manipulațiunea mărfurilor; această operațiune se face cu macaralele vapoarelor sau prin hamali. Nu are magazine sistematice și nici an-



# „GRAND HOTEL“

— Proprietar D. ST. DIMITRIU —

Plaja Carol



**Electricitate—Bae  
Calorifer**



**Apă caldă și rece  
în fie care cameră**

**SALĂ DE LECTURĂ ȘI DE MUZICĂ**

**SE SERVEȘTE DEJUNUL MIC**

— BODEGA și RESTAURANTUL —

**„TOMIS“**

**POMPILIU SERTORIU**

— Bulevardul Ferdinand No. 5 —

**RESTAURANT** cu mâncăruri alese

**GRĂTAR** cu fripturi minunate

**VINURI SUPERIOARE — MUZICĂ MILITARĂ**

antrepozite. Actualmente posedă numai o singură magazie definitivă, de tablă ondulată, cum și hangarele și magazinele provizorii de lemn de-mai jos :

**1). Magazine definitive de tablă ondulată,  
pentru mărfuri**

Banca Franco-Română are închiriate pe 8 ani

2 mag. de 1121 m. p. . . . . 2242 m. p.

**2). Hangare provizorii**

Hangare provizorii de lemn, pentru mărfuri. . . 3134 m. p

**3). Magazine provizorii de lemn pentru mărfuri**

S. P. M. are în exploatare . . . . .	7509 m. p.
S. M. R. „ „ . . . . .	4331 „ „
C. F. R. „ „ „ . . . . .	675 „ „
Administrația vămilor . . . . .	614 „ „
<b>Total . . . . .</b>	<b>13129 „ „</b>

**FABRICA DE**

**Frânghii și Sfoară**

**APOSTOL P. TRAMUNDANA & Co.**

**CONSTANȚA**

**FABRICA**

**Str. 11 Aprilie 14**

**DEPOZITUL**

**Str. Carol 115**



Utilizați publicitatea ziarului

# Dobrogea Jună

Cel mai răspândit ziar Dobrogean

## 4). Magazii provizorii

Magazii provizorii pentru cerealele ce nu pot fi depozitate în silozuri (porumb umed, oleoginoase, fasole, mei, cereale în saci).

Magazia A la cheul silozurilor	.	.	.	2160 m. p.
" B " " " " " " "	.	.	.	1134 " "
Total	.	.	.	3294 " "

## d). Instalații diverse

a). *Uzina electrică.* Portul posedă o uzină de 1600 cai, formată din 4 grupuri electrogene, compuse fiecare din câte un motor Diesel de 400 cai, acuplat direct cu un dinamo pentru curent continuu de 470 volți și 575 amperi (din cauza uzagiului acum dau numai 300 amperi) precum și o baterie de acumulatori pentru o capacitate de 218 amperi-oră, care fiind distrusă pe timpul ocupației nu s'a mai refăcut. Distribuția pentru luminat se face pe 3 fire, obținându-se 10 canalizări, 220 volți, iar pentru forță pe două fire, cu 440 volți.

În exercițiul 1922/1923 s'a produs 1.925.858 kw.-oră, din

SEZONIȘTI: dacă doriți un costum elegant—croială modernă, îndreptați-vă comenzile către

Croitoria

„DERNIER-CHIC“

NICOLAE M. BONEF

Strada Miron Costin 18  
CONSTANȚA

STELIAN STĂNESCU

AVOCAT

Str. Cristea Georgescu 6

CONSTANȚA

# Jaques Kühnberg

EXPEDIȚIUNI, VĂMUIRI, TRANSPORTURI

CENTRALA :

==== **G A L A Ț I** =====

Strada Cuza Vodă 26

cu filiale la

**BRAILA și CONSTANȚA**

Str. D. A. Sturza 27

# Grădina Gruber

Constanța la Vil

**Deschisă în tot timpul Sezonului**

Unde onor Vizitatori sunt serviți cu BERE zilnic proaspătă, VINURI SUPERIOARE, BUFET bine asortat, GRĂTAR, CAFENEA, etc. etc. — Duminica și Sărbători între orele 3—9. Orchestra cu repertoriu ales.

**PREȚURI MODERATE**

**Ceaiurile „KIAHTA“ și „JAVA“**  
**sunt premiate cu 980 diplome, la toate expozițiile din lume**

care 51 la sută pentru instalațiile portului și 49 la sută pentru iluminatul orașului Constanța.

b). *Atelierele de reparațiuni*, sunt instalate în barăci provizoriu. de lemn Ele sunt împărțite în 12 secțiuni și ocupă cu liniile și depozitele de materiale o suprafață de 25.000 m. p.

Lucrătorii, atelierele și materialele necesare pentru prelucrare, se plătesc din fondul de aprovizionare al serviciului, reîntregit prin vârsarea costului lucrărilor executate asupra acelui fond.

Numărul lucrătorilor meseriași și nemeseriași întrebuințați în ateliere au variat dela 150 200 lunar.

Pe lângă lucrările necesare serviciului, se mai execută reparațiuni pentru vasele S. M. R. Marinei Militare etc. cum și reparațiuni de locomotive și vagoane pentru C. F. R.

c). *Cala de halagiu*. Portul posedă o cale longitudinală pentru halarea vaselor până la 1000 tone greutate ; fiindcă electromotoarele

# Internaționala

Societate Generală Română

DE

Transporturi Internaționale S. A.

Sediul: BUCUREȘTI

Sucursala: CONSTANȚA

Str. Dimitrie Sturdza 1 — Etajul III

TELEFON 193|3

# Fabrica de Bere

## FRĂȚII GRUBER

### CONSTANȚA

FURNIZEAZĂ:

**Bere în sticle și butoaie**

**Acid Carbonic**

**Aparat de debitat bere**

**Ghiață artificială**

ce mișcau trolurile au fost ridicate de inamic, ne servim de o instalație provizorie ce poate ha-vase până la 200 tone.

#### **e). Aparate și material rulant la uscat**

a). *1 fitan rulant* cu o putere de ridicare de 40 tone pentru poza blocurilor; în stare bună.

b). *2 bardoare* de o putere de ridicare de 40 tone fiecare pentru ridicarea blocurilor; din care unul în bună stare de funcționare și unul cu piese lipsă.

c). *2 macarale Cailard* de 4 tone putere de ridicare din care numai una în bună stare.

d). *7 locomotive tender* de 28 tone greutate și 120 tone tracțiune din care 3 complet deteriorate.

---

**Cealurile „KYACHTA” și „JAVA”**  
**au o reputație mondială**

---

**CROIALĂ ELEGANTĂ**  
**EXECUTA NUMAI**  
**Croitoria Bărbătească**  
**DUMITRU HAGIU**  
**Strada Mihail Cogălniceanu No. 31**  
**Constanța**  
**Prompt — Conștiincios — Convenabil**

e). 2 vagoane saloane.

1 vagon cu bănci.

26 vagoane platforme de 10 tone.

41 „ cutii „ 6 „

25 „ bascule „ 4 „

3 „ „ „ 2 „

f). Vase și aparate navale

a). 4 remorhere, și anume : „Amaryllis“ (motor Diesel de 180 H. P.) și „Julliette“ (motor de 150 H. P.), ambele în stare bună, precum și remorcherele „Andree“ (motor cu abur de 120 H. P.) și „Constanța“ (motor cu abur de 80 H. P.), ce au nevoie de reparațiuni importante, mai ales la corp, care este aproape distrus de rugină.

b). 1 *macara plutitoare* de 40 tone putere de ridicare pentru poza blocurilor.

c). Draga „Constanța“ (250 H. P.), care draghează până la 8.60 m. adâncime, dând 26 m. c. pe oră în pietriș, 90 m. c. în argilă și 130 m. c. în nisip și vază.

Draga „România“ este înecată (2 mașini de 275 H. P.) și putea draga la 14 m. adâncime cu debit de 110 m. c. pe oră în argilă și 210 în nisip și vază.

d). 1 *Șalupă de incendiu* (2 motoare de 20 H. P.).

e). Un *elevator plutitor* deteriorat.

---

**Cei ce au vizitat odată CONSTANȚA, revin cu  
 plăcere în anii următori, nemai putând  
 uita priveliștea măreață a mării.**

---

# „RAPID“

Unica Fabrică de Len-  
gerie din Dobrogea

CONSTANȚA  
Str. Carol No. 4.

Proprietar M. CĂZLARIU

Lingerie bărbătească  
Galanterie  
Parfumerii  
Articole de Toaletă  
Raion special  
de cusături naționale,  
pirogravuri, cadouri  
și suveniruri din  
Constanța

— CU PREȚURI DE —  
FABRICĂ



## „Papetăria Românească“

GH. BUBANI  
Str. Carol No. 91  
CONSTANȚA

Bine asortat  
cu cărți literare  
și științifice  
române și străine

Ziare și reviste  
franceze

Se găsesc toate  
revistele de modă

— Cărți poștale —  
ilustrate

— Pirogravuri —  
Suveniruri din  
Constanța  
Jucării și articole  
de sport

## IN PORT

puteți gusta un aperitiv bun și un vin delicios  
numai la Cantina lui

**Ghiță Hagi Gheorghe**  
(Lângă Silozuri) —

- f). *O deroșeuză* în curs de reparație.
- g). *Un cheson plutitor* pentru aer comprimat; demontat.
- h). 1 gabară de lemn, 3 port-blocuri, 2 șaloane, 2 clapete, 1 ponton de apă, 2 bărci scafanterieri complet echipate, 1 șalupă cu motor, mai multe bărci cu ramă.

\*

Demne și instructive de vizitat sunt: uzina electrică, silozurile și stațiunea de petrol, funicularul, etc.

#### IV. Date referitoare la traficul portului Constanța

Înainte de război, pe timp normal (anul 1912, traficul portului Constanța întrece cu peste 200.000 tone, total încărcări — descărcări directe și cabotagiu) al portului Brăila și era cam de 2,5 ori mai mare decât traficul total al fiecăruia din porturile Galați și Sulina.

Repartiția traficului maritim al vechiului regat în 1912 a fost următorul :

**ATENȚIUNE !**

**FOTO ROYAL**

60, Strada Carol 60

**MARICA PATROPOL**

Execută tot felul de fotografii, cărți poștale. Cabinete, Buduare,  
Lucrări exterioare, tablouri, reparații, reproducții. — Reușită garantată.  
— Atelierul este deschis dimineața de la 8—12 și de la 1—12 noaptea.

**TAKE MANICATIDE**

EXPEDIȚIUNI-VĂMURI

Str. Lascar Catargiu  
Constanța

CISMĂRIA „GAMBETA”

**M. MOSCOVICI**Strada Carol No. 26  
Constanța  
Execută încălțăminte modernă**Import în tone**

Constanța	162.649	1.273.084
Brăila	176.770	1.058.675
Galați	203.139	362.205
Sulina	63.560	540.681

Creșterea traficului portului Constanța, treptat cu construcția și mișcarea lui după război.

În 1899	217.264	tone	
„ 1900	180.915	„	
„ 1901	325.335	„	
„ 1905	685.758	„	
„ 1910	1.071.932	„	
„ 1911	1.322.396	„	
„ 1911	1.435.733	„	
„ 1913	1.542.395	„	
„ 1914	943.104	„	
„ 1918	46.294	„	
„ 1919	93.209	„	
„ 1920	252.810	„	
„ 1921	252.585	„	

Inainte de războiul mondial

In timpul și după războiul mondial

**„La Verdun”**  
**IANI ISTRATE**Restaurant — Bodegă —  
Grătar. Orchestră Națională  
Str. Mercur colț cu piața  
Griviței**Café Boulevard**  
**D. POPOVICI**Bulev. Elisabeta colț cu Bul.  
P. P. Carp,  
în dreapta Catedralei  
Bodegă, Berăria, Cafenea,  
Grătar Național  
De pe terasă cea mai pitorească  
privește spre port  
și mare



**Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri**  
**— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —**

**Distanța în mile între diferite porturi deservite  
de vasele S. M. R.**

Brăila	11	91	171	350	487	—	—	—	3510	3420
Galați		80	160	339	476	—	—	—	3499	3409
Sulina		80	254	891	—	—	—	—	3410	3329
Constanța			194	328	455	548	V. S. 100		3359	3260
Constantinopol				134	273	354	V. S. 813		8165	3075
Dardanele					139	220	V. S. 679		3028	2938
Smyrna						202	540		3012	2922
Pireu							512		2856	2766
Alexandria									3150	3066
Rotterdam										705

1 Milă engleză-1852 m.

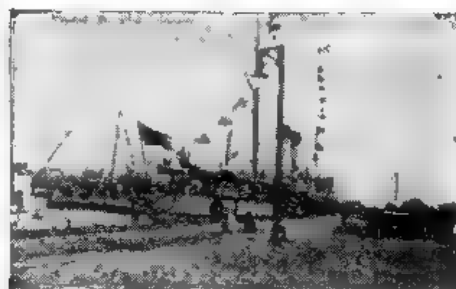
V. S — Via Smyrna

**IULIAN ZOSMER**

**Dentist diplomat dela Berlin**

**Constanța**

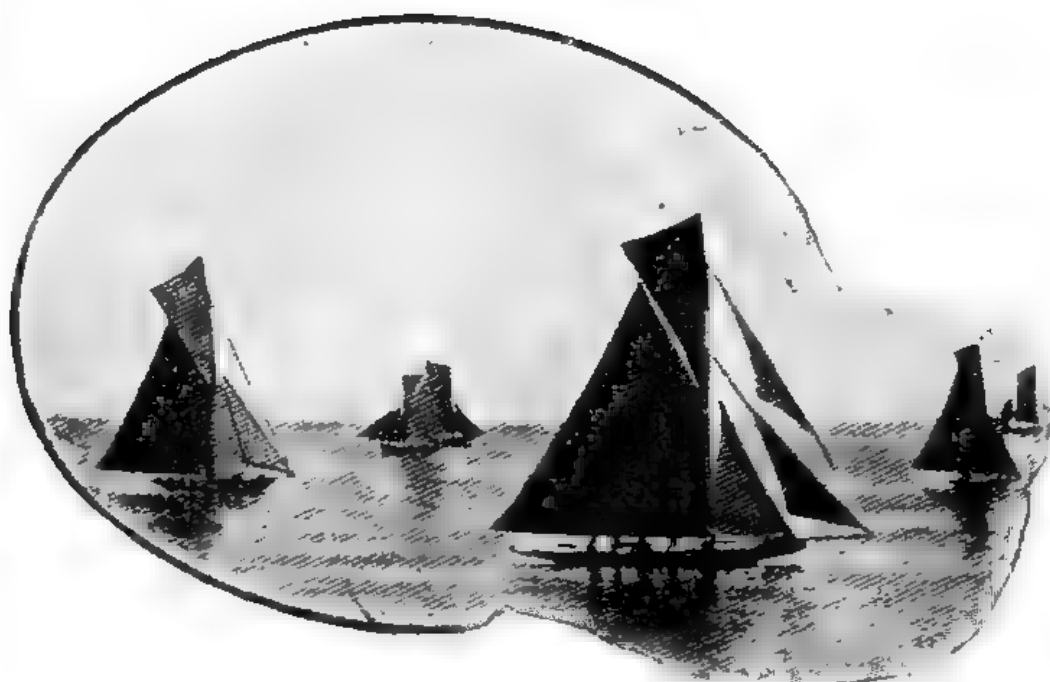
**Strada Carol No. 2**



## Flota noastră comercială

Vasele Serviciului Maritim Român

NUMELE	HP	Capacitate Tone	Viteză pe oră
<b>Vapoare poștale</b>			
Regele Carol . . . .	6.000	2 653	18
Principesa Maria . .	4 113	1.605	18
România . . . . .	7.800	3.034	18,5
Impăratul Traian . .	7 032	3.058	18,5
Dacia . . . . .	7.032	3.146	11,5
<b>Cargaboturi</b>			
Durostor . . . . .	800	1 309	11,5
București . . . . .	1.050	2.267	9,5
Iași . . . . .	1 050	2.267	9,5
T.-Severin . . . . .	1.200	2.214	10,3
Constanța . . . . .	1.150	2.212	10,3
Dobrogea . . . . .	1.050	2.267	9,5
Carpați . . . . .	1.500	4.330	10
Bucegi . . . . .	1.500	4.330	10
Oituz . . . . .	1.100	2.678	9



## ITINERARIU

Vapoarelor poștale ale Serviciului maritim român deservind  
liniile orientale

**Linia Constanța-Constantinopol-Pireu**

Plecarea din Constanța în fiecare Marți

PLECAREA

SOSIRE

C-ța. plecarea Marți	ora 23.	Pireu	plecare Duminică	ora 16.
C-tinopol. sosire Mercuri	„ 14.	C-tinopol	sosire Marți	„ 7.
„ plecare Joi	„ 10.	„	plecare Mercuri	„ 11.
Pireu sosire Sâmbătă	„ 7.	C-ța.	sosire Joi	„ 5.

**Linia Constanța-Constantinopol Jaffa**

Plecarea din Constanța Vineri, la fie care 3 săptămâni

Vapoarele poștale ale Serviciului Maritim Român, prin marea

**M. STERNBERG & Comp.**

COMISION DE CEREALE

STRADA D. A. STURZA No 4

CONSTANȚA

TELEFON

lor viteză și instalațiunile lor moderne, oferă publicului, voiajul cel mai scurt și mai confortabil pentru Orient.

Vapoarele poștale deservind linia Constanța-Constanținopol-Pireu sunt în legătură în Constanța-Port cu trenurile accelerate No. 803 (sosirea în port la ora 22.05) și No. 804 (plecarea din port la ora 6.35) dela și pentru București.

Aceste trenuri sunt în legătură la București cu trenurile Simplon Orient Expres dela și pentru Timișoara, Zagreb, Trieste, Veneția, Milan, Lausanne, Paris și Londra, și cu trenurile accelerate No. 201 și 202 dela și pentru Arad, Budapesta, Viena, Zurich, Bâle, Paris, Londra, Bruxelles. Tot astfel la Fetești cu trenurile accelerate No. 807/810/22 și No. 51/809/808 cu vagoane directe dela și pentru Lwow, Cracovia, Praga, Viena, Breslau, Berlin, Hoek van, Holand și Londra.

Vapoarele poștale deservind linia Constanța Jaffa sunt în legătură la Constanța-port cu trenurile No. 825 București-Constanța (sosirea în port la ora 14.40), No. 826 Constanța-București (plecarea din port la ora 6.35).

**BANCA**

**Elino-Română**

**Sucursala Constanța**

Str. Lascar Catargiu 8 bis  
— TELEFON —

Efectuează ori-ce operațiuni de bancă

Secțiune de Comision

Cereale și Mărfuri



— Serviciul conștiincios —

*Costume, Pardesluri,*

*Tailéuri p. Doamne*  
croiala elegantă execută

**CROITORIA** .....

NICOLAE M. BONEF

Constanța

Strada Miron Costin No. 18



Piața Independenței înainte de război

Trenurile No. 825 și No. 826 sunt în legătură la Fetești cu trenurile accelerate No. 502/843/846 și No. 845/844/502 dela și pentru Lwow, Cracovia, Katoviț, Breslau, Berlin Hoeck van Holand și Londra și cu vagon direct Constanța-Danțig.

Trenul accelerat No. 804 este în legătură la Fetești cu trenul accelerat No. 51/809/808 are vagon direct dela și pentru Lwow Cracovia, Katoviț, Breslau, Berlin, Hoeck van Holand și Londra și la București cu trenul Expres Simplor și cu trenul accelerat No. 201.

Pentru bilete și ori ce informațiuni se va adresa la agențiile Serviciului Maritim Român din porturile de escală, la birourile Companiilor de Vagon Lits (str. Vilson No. 1), Europa (calea Victoriei No. 57) Centrala (calea Victoriei 51) Sardev (str. Academiei 21) și N. Bruck & Comp. (str. Sărindar No. 12) la București, la agențiile The Kook & Son., la Compania Internațională de Vagon Lits și The American Expres Company Inc, la birourile de voiaj Wm. Huller & Comp. (London) Ltd., Lewer Thames Street, Wool Quazs, Hayman & Schurman's a Amsterdam (Rokin, &) Mitteleuropisches Reisebureau Berlin (Leipzigerstrasse, 33-35) și agențiile sale, Soicetatea Anonimă de Turism (V. Vigade) Budapest, Expri-nter la Paris (Rue Scribe 2) N. V. Nederland eh Reisbureau la Haga, Alfred Rohn. la Dresda (Pragerstrase 26) Ocean la Praga (Havlikova I) Bureau Cehoslovaque de voiage la Praga (Mikulensko ul. 7) Meiss & Co. Lt. Zurich (Bahnhofstrasse 40) și la Moirtz-Passage la Wiesbaden (Wilhelmstrasse 20).

# „Intercontinentală“

Soc. Anon. de Trans. și Comunicație fost S. & W. Hoffmann

STR. L. CATARGIU 15

AGENTIE DE VAPOARE  
TRANSPORTURI INTERNATIONALE

BIROU DE VĂMUIRE

## T A R I F

de costul biletelor de călătorie pentru vapoarele  
poștale S. M. R.

### Dela Constanța la Constantinopol

Clasa I	Lei	3000
„ II	„	2000
„ III	„	500

Bilete dus și întors

### CONSTANȚA — JAFFA

Clasa I	specială	Lei	32000
„ I	— —	„	25600
„ II	— —	„	12800

Pentru aller-retur, este avantajul că se plătește tot în lei, nu în Drahme.

### Dela Constanța la Jaffa

Clasa I	specială	Lei	16000
„ I	— —	„	12800
„ II	— —	„	8000
„ III	— —	„	2800

### Linia Constanța-Pireu

Clasa I	Lei	6000
„ II	„	4000
„ III	„	1000

Dus și întors

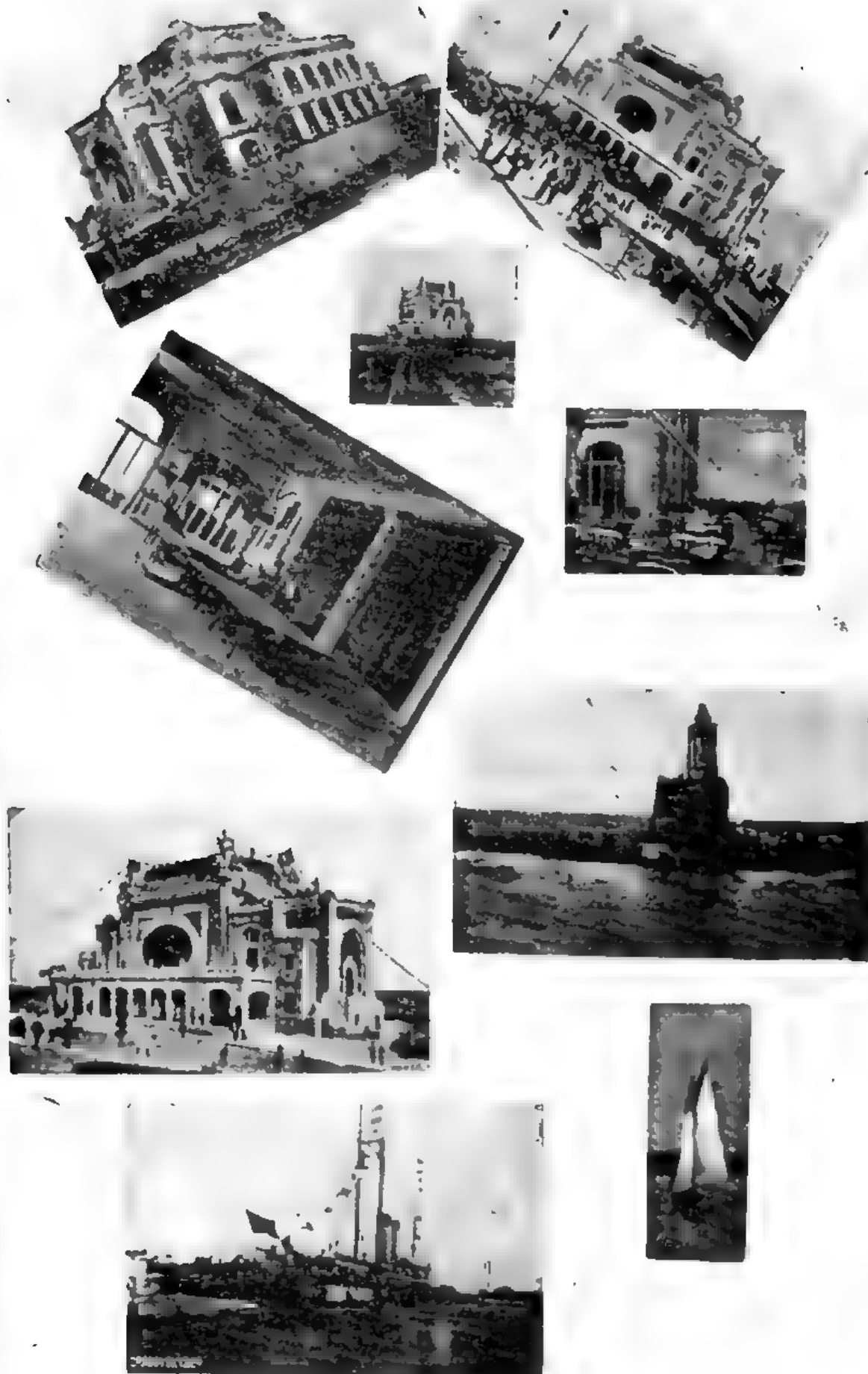
Clasa I	Lei	12000
„ II	„	8000

Numai biletele de clasa întâi dă dreptul la hrana pe bord inclusiv vinul.

Vapoarele poștale ale Serviciului Maritim Român au și cabine speciale și de lux. Pentru paturile acestor cabine se încasează, în afară de bilet un supliment de 10% sau 25%.

**HRISTU EFTIMIADE**  
**Frizeria HIGH-LIFE**  
Str. Carol 13  
Constanța

**Tâmplărie de mobile**  
**și binale**  
**ȘTEFAN ILIESCU**  
Str. Dumbrava Roșie 19  
Constanța



\*Diferite vederi din Constanța

# BRASSERIE „BRISTOL“

PANAIT DECICA

Piața Independenței

CONSTANȚA

ooOOoo

Locul de întâlnire al elitei.

## Restaurant

Bucătărie franceză, română și orientală.

## Cofetărie

Patiserii speciale, bonbonerie de lux.  
Inghețată.

## Berărie

Bere Bragadiru totdeauna proaspătă.

## Bodegă

Aperitive, Băuturi spirtoase, Vinuri străine și indigene din cele mai renumite podgorii.

## ORCHESTRA CLASICĂ

compusă din 30 profesori de la Conservatorul  
din Cernăuți sub conducerea  
d-lui Carol Zinbler

Pe timpul sezonului de iarnă

## Varieteu Familiar

JASS-BAND BRISTOL



**Dacă afacerile stagnează intensificați reclama!**

## Abonații la telefon

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
52   2	Abramovici Birimbaum	Carol 46
21   1	Adelstein Gherman	Maior Sonțu 1
55   1	Administrația financiară	Costachi Negri 1
într.	Administrația Movila	Carmen Sylva
6   3	Agrarul, cereale	Traian 15
85   1	Albania, Tipografie	Traian 16-20
65   3	Alperin Simon, engros bere	Bulevardul Indep. 3
90   2	Andronescu Virgil	Carol
19   3	Anton Radu, depozit de făină	Lascar Catargiu 14
75   3	Aianian Misac, manufactură	Carol
96   1	Arestul central	Ștefan cel Mare 58
33   2	Argus, magazin de ferărie	Ștr. Carol 56
56   3	Arvanitis, magazin	Cuza Vodă
49   3	Augustinos, coloniale	Ovidiu 15
28   3	Avgherinos, agenție de vapoare.	Ștr. Carol
18   3	Antonidiadis frați, coloniale.	Cantacuzino 14
65   1	Banca Agricola	Bulev. Elisabeta
46   2	Banca Cerealiștilor	Lahovari 6
88   1	Banca Creditului Dobrogean	Diana 1
7   3	Banca Comercială	Piața Independenței
29   1	Banca Constanța	Alea Arion
77   3	Banca Crisoveloni	Lascar Catargiu 10
77   1	Banca Eleno-Română	Sturdza 18
23   2	Banca Franco-Română	Lascăr Catargiu 15
22   2	Banca Generală	D. A. Sturza 1
12   2	Banca Marmorosch (15 2 roșu)	Pescari 3
32   3	Banca Maritimă	Bulev. Elisabeta 10
91   2	Banca Națională	Sturza 17
14   2	Banca Românească	Lascar Catargiu 30
77   2	Banca de Scont	Rahovei 14
21   3	Banca Transilvania	Cantacuzino 9
96   2	Banca de Credit	Carol 13
94   1	Banca Lazaris	Ștefan cel Mare
61   1	Beiner Ionas, cherestea	

# Compania „FRAISSINET“

Serviciu regulat de navigație  
la fiecare 15 zile între

**Marsilia și România**

oooooooooooo

**AGENȚIA CONSTANȚA**

Str. Gr. Cantacuzino No. 20

**Reprezentant JEAN MAVROCHEFALO**

**Citiți Ziarul**

## Dobrogea Jună

Cel mai vechiu și răspândit ziar Dobrogean

**== Apare zilnic la Constanța ==**

cu ultimele știri

**Telegrafice și Telefonice**

Director Proprietar: **C. N. Sarry**

Redacția și Ad-ția **Scarlat Vârnav 23**

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
4   2	Beiner și Menahem	Carol 17
47   2	Benderli Gh., avocat	Piața Basarab
10   1	Beun Haim, cereale	Traian 4
23   3	Birnfeld Iosef, magazin	Ștefan cel Mare 47
13   3	Biroul de expediție poștală	Port
95   1	Brigada de siguranță	
23 int.	Bazargic oficiu	
21 „	Brăila oficiu	
4 „	București oficiu	
5 „	București	
83   3	Bursa de mărfuri	Palatul Marmorosch
17   1	Banca centrală de comerț	Petru Rareș 5
89   2	Calantzis et comp.	Lascar Catargiu 36
92   1	Calfaiani A., casă de schimb	Carol 3
41   2	Calust Anton, eugrosist	General Manu 22
42   1	Camera de Comerț	Str. Carol 6
63   3	Caraplis Luca, en-gros	Costachi Negri 21
63   1	Capatos Macri, ag. de vapoare	Cantacuzino 20
86   1	Căpitănia Portului	Port
89   3	Casa Muncei, coorpația	Miron Costin
45   1	Casetas Temistocle	Costachi Negri 44
2   3	Ciuta Corneliu cerealist	Sturza 2
4   3	Clubul comercial	L. Catargiu
76   3	Comenduirea	Scarlat Vârnăv
120   3	Compania grăniceri	Scarlat Vârnăv 59
18   2	Compania jandarmi	Alexandru cel Bun 67
58   3	Compero Petrol	Sturza 23
1   2	Conducta Petrol	Scarlat Vârnăv 8
93   3	Comptoir Danubien & Mer Noir	
91   1	Consilieratul Agricol	Daciei 2
67   1	Consiliu de războiu	Str. Mircea
54   2	Constantinescu Traian, avocat	Maior Șonțu 2
4   1	Construcția Portului	
111   2	Construcția Liceului	
61   2	Consulatul Britanic	General Manu 1
68   3	Consulatul Ellen	Carol 80
98   2	Cornățeanu Frații	Ștefan cel Mare 79
59   1	Coctiniu Mihail, colonel	Ion Lahovari 23
24   1	Culura Atanasie, depozit de vin	Carol 74
47   3	Cunard Linie, agenție de vapoare	Roșiorilor 1
120   1	Cabina telefonică	
24 int.	Caramurat	
12 „	Caraomer	

Cu apă de la munte  
Din cel mai clar isvor  
Se face berea „Azuga“  
„Monopol“ și „Excelsior“

BERE  
MONOPOL

**BERE MONOPOL  
EXCELSIOR**  
(NEAGRA)

IN STICLE ——— IN BUTOAE

Din renumita Fabrică „AZUGA“

Furnizoarea Curții Regale

Depozit permanent la pivnițele

Magar Georgescu & J. Jeavons

**STR. MERCUR 2**

Livrare promptă la localul clientului prin  
serviciu propriu de autocamioane în  
tot județul

Excelsior (Neagră)

BERE

BODEGA ȘI CĂRCIUMĂ  
**DINIĂ CUSUTURĂ**  
Strada Bucovinei No. 20  
CONSTANȚA

RESTAURANT, BODEGĂ  
și COLONIALE  
de bună calitate se găsesc la  
**Dionisie Stănculescu**  
Str. Bucovinei 16  
Constanța

Mașină de cules

PAPETARIE

CARTONAJE

Institutul de Arte Grafice

Uzină Proprie

TIPOGRAFIE

LEGATORIE

**"ALBANIA"**

Propr. MIHAIL SOTIR

COCENTRALA

Str. Traian 16-20

CONSTANȚA BUCURSA

Telefon 851

Mangaliei, 41 bis

**PAPETĂRIA**

Complect asortată cu toate  
FURNITURILE de BIROU  
și REQUISITE ȘCOLARE.  
Confecțiune proprie de Caete  
și Registre

**TIPOGRAFIA**

Înzestrată cu cele mai noi  
și variate caractere de litere  
moderne execută:

ZIARE, REVISTE, REGISTRE, PI-  
TEZE, BROȘURI, CURI, ADRESE,  
FACTURI, AFIȘE, CIRCULĂRI \*  
MEMORANDUME \* ANUNȚURI  
SCRISORI, C. V. ETC. ETC.

**IN DEPOZIT**

**imediat Livrabil**

tot felul de IMPRIMATE  
necesare autorităților civile  
militare, școlare, primăriilor  
comercianților, hotelierilor  
etc. etc.

**CARTONAJE**

Cuții de ghetă, Cartoane  
pentru prăjituri, Cuții p.  
bonboane, rahat și pentru  
pălării, etc.

**Mașină de Cules**

Pentru o mai rapidă executare a lucrărilor  
am instalat O MAȘINĂ DE CULES (Linotyp),  
care în timpul cel mai scurt posibil se  
execută: ZIARE, REVISTE, BROȘURI, etc.

HARTIE și ARTICOLE de  
BIROU

**VANZARE ANGRO**

STEREOTIPIE

FABRICA DE STAMPIL

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
3 int.	Cernavodă	
1	Cogealac	
114	3 Comatas A., cereale	Costachi Negri 29
21	2 Costas I., cereale	Lascar Catargiu 17
94	3 Chirițescu C. Piatră	B-dul Ferdinand
119	2 Consulatul american	Marcu Aurel 5
111	1 Constantinescu Al., avocat	Str. Eminescu 5
38	3 Centrala Cooperativelor	General Manu 69
42	3 Dacia, ziar	Traian 22
60	3 Dalla Sterie en-gros	Traian 27
—	Dalidakis frați, coloniale	Bulev. Ferdinand
69	3 Danielopol frați, coloniale	
20	2 Demetriadis Hagi Balios	"Roșiorilor 2"
34	1 Dessalermo Nico, ag. de vap.	Sturza 41
42	2 Depozitul Armasari	Anadalchioi
50	1 Dumitrescu C. cass	Cantacuzino 18
88	2 Dumitriu Gh., președ. soc. O. O. R.	
49	1 Direcția serv. poduri și șosele	Cantacuzino 18
99	2 Diriginte oficiu, cassa	I. Bănescu 12
20	1 " " biurou	
3	1 Divizia de mare	Mircea Reg. 74
71	2 Divizia 9-a	
81	1 Dreifus, cereale	Remus Opreanu
46	3 Dobias, avocat	Tomis 17
28	2 Dobrescu Paul, avocat	Sturza 37
67	2 Dobrogea Jună, ziar	Scarlat Vârnav 23
—	Deirmendjian Bogos	Traian 7
50	2 Embericos Luludis	Lascar Catargiu 28
45	2 Ermidi Hroni	Carol 4
119	3 Episcopia	
39	3 Fabrica Tomis	Produselor 53
70	3 Fabrica de produse chimice	Tomis 6
59	3 Fabrica de sticlărie	Șoseana Mungaliei
22	1 Farul Tuzla	
16	1 Federala Băncilor Populare	Bulev. Carp.
39	3 Federala cooperativelor Sătești	Stefan cel Mare 48
105	1 Flores	Cantacuzino 14
104	1 Fraissinet ag. de vapoare	Cantacuzino 20
58	1 Frangopol Ralli Popa, coloniale	Carol 52
14	3 Frenglian Hartin, en-gros	Tomis 10
30	2 Frenkian M. M., casă de schimb	Carol 11 bis
102	1 Funducas D., ag. de vapoare	Roșiori 5
110	1 Gaitan G. A., commis. de cereale	

# „DERVIS“

RESTAURANT FAMILIAR

MÂNCĂRURI GUSTOASE — VINURI FINE

ORHESTRĂ

Strada Ion Grădişteanu No. 17

CONSTANŢA

# Variété Alhambra

Dumitru Vartolomeu

CONSTANŢA

STRADA ŞTEFAN CEL MARE No. 9

Artişti de primul rang. — Cabaret

JASS-BAND

VARIETEU FAMILIAR



No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
36	1 Gara	
14	1 Gattorno et comp.	Remus Opreanu 20
36	1 Georgescu George, cassa	Plevnei 3
73	2 Georgescu Hermes	Aleea Marghiloman
93	1 Georghiu Ioan, cassa	Șef. brig. Sig.
76	2 Gheorchiu N., coloniale	Bulev. Ferdinand
33	1 Giacamoto Teodoridi	Costachi Negri 14
44	3 Goldemberg Dr.	Remus Opreanu
16	3 Goldstein Leon, băuturi	Cogălniceanu 29
83	1 Grănarul Românesc	Lascar Catargiu 16
11	1 Grünber Baruch	Cristea Georgessu 13
12	1 Grünberg Tețcani	Virgiliu 9
116	1 Grigoriu Emaoil	Lahovari 7
90	1 Ghinzberg Calmis	Cuza Vodă 38
102	2 Hagiopol	Al. Lahovari 5
47	2 Halcanssi, coloniale	Mircea 22
108	1 Hamamgi Zade, coloniale	Tomis 7
87	2 Hasapachis, engros	Costachi Negri 24
34	3 Hotel Grand	Bulev. Ferdinand
12	3 Hotel Palace	Remus Opreanu 7
75	2 Hulis Nicolăe, coloniale	Carol 50
65	2 Hurmuziadis, casă de schimb	Carol 51
57	2 Herșcovici Albert	Al. Lahovari 4
104	2 Halcoussi Stefan, imp. exp.	
20	3 Industriile Dobrogene	Șoseaua Cerealelor 37
95	1 Inspectoratul Siguranței	Daciei 8
4	1 Inspectoratul S. M. R.	Port
17 int.	Inspectoratul poștal	11 Aprilie 24
90	3 Inspectoratul Muncii	Carol 122
69	1 Intercontinentală, ag. de vapoare	Lascar Catargiu 15
97	2 Internațională, vămuiri.	Sturza 1
57	3 Iorgulescu Dr.	Bulev. Maria 81
27	2 Isovici S. magazin	Carol 3
103	1 Ivry, birou de expediții	Sturza 23
—	Industriile Dobrogene Agricole	piin B-ca. Românească
110	3 Ipranosian Marouch	
106	2 Ioanid N. fotograf	Carol 21
114	1 Ierusalimi și Farhi	
98	1 Jude instrucție, birou	Traian
72	1 Jude instrucție cassa	Mircea 59
82	1 Kehaian Matosian	Plevnei 4
48	3 Kyriakides, ag. de vapoare	Lascar Catargiu 34
108	3 Kessikbachian, cereale	Traian 5



**„VITEZA“**

Companie de transporturi  
internaționale

Birou de vămuiri și expedițiuni

Sucursala Constanța  
Strada Pescari No. 2

**NICO DESALERMO**

STEAM SHIP AGENT  
SHIP BROKER  
AND SHIP CHANDLER  
COMMISSION

IMPORT—EXPORT  
ECHANGE OFFICE  
CONSTANTZA  
Strada D. A. Sturza No. 31

**ELECTRO-TECHNICA****I. Pantelimonescu & R. Cocea**

CONSTANȚA. — Str. Carol No. 56. — Telefon 28½

oooooooo

Deposit permanent de:

**ARTICOLE ELECTRICE**

oooooooo

Apă și Canal.—Tuburi de basalt.—Țevi de plumb și de  
fer.—Telefoane.—Sonerii.—Motoare.—Calorifere.—  
Cauciucuri de automobile.—Mașini de cusut.—Sobe  
de teracotă.—Acid carbonic.—Accesorii de tot felul.

Execută lucrări de : Electrică, Apă și Canal

**Dr. George Vasilescu**

Boale de copii și de piept

CONSTANȚA

Str. Tudor Vladimirescu 11

Consultațiuni 2—5 p. m.

**GHEORGHE SAVU**

Mijlocitor oficial de mărfuri  
și cereale

Strada Jupiter No. 13  
Constanța

No, telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
10   3	Labor, agenție de vapoare	Ovidiu 10
105   2	Liceul Mircea	Traian
71   1	Lipovici Mendel	Carol 62
54   3	Livada Fochion	Carol 122
48   2	Lldyd Triestino	Vânători 4
117   1	Luludis C. și fii, depozit de gaz	Negru Vodă 8
11   2	Manzavinatos, casă de schimb	Carol 22
84   3	Mandurecas A. engrosist	Costachi Negri 3
83   2	Mangoianu H. comision	Traian 13
69   2	Manicatide Taehe	Lascar Catargiu 32
48   1	Manisalian Frați	Sturza 43
51   2	Manta G. Petre, vămuri	D. A. Sturza 13
107   1	Marea Neagră, ziar	Traian 5
3   2	Mărgărint Dr., casa	Mircea
7   2	Maritima, import-export	Traian 22
16   3	Matafia, coloniale	Costachi Negri 15
87   1	Mavroyau P. S.	Marcu Aureliu 12
40   2	Menachem Mavon	Carol 2
33   3	Mesagerii	Oficiu
117   3	Miholecu Petre	Griviței 62
20 int.	Mezonelta	
51   3	Michel Iosef	Stefan cel Mare 90
62   2	Militeanu M.	Mircea 2
60   1	Missir Ioan	Vasile Alexandri 7
38   1	Moara Dobrogoană	Decebal 18
6 int.	Mangalia	
107   3	Mungiuri Iani coloniale	Carol 85
95   3	Macri Săvescu	Carol 6
100   1	Negru Nicolae, comandor	T. Ionescu 12
113   2	Nicolau A. D. coloniale	Bulev. Ferdinand
64   1	Nicolau Dumitru, făină	Grădișteanu 11
88   3	Nicolacoglu și Vușas	Diane 2
74   1	Nițescu, avocat, ajutor primar	
117   2	Orfelinatul Dragalina	
74   2	Papacostea Al. expediții	Cantemir 3 - 5
27   1	Papadopol, cereale	Piața Independenței 21
32   2	Pppazoglu et Scru, cereale	Mircea 5
32   1	Parchetul G-ral, Curtea de apel	
44   1	Parchetul, Tribunalului	
80   3	Peris Mateos, coloniale	Cuza vodă 36
94   2	Pincovici, cereale	Piața Independenței 15
7   1	Plumaridis, cassa	Roșiori 2
93   2	Poladian M., cereale	Mircea

**AL. NEGREA**  
**AVOCAT**  
**CONSTANȚA**  
 Strada Dimitrie Sturza No. 37

**Societatea generală**  
**de exportațiuni**  
 Strada Lascar Catargi 24  
 Constanța

**I. A. RUDIC**  
**AGENȚIE DE VAPOARE**  
 Reprezentant de Comerț  
 Strada Gr. Cantacuzino  
 Constanța

**Doctor W. Goldenberg**  
 Specializat la Berlin  
 Boli de Femei, Genito Uri-  
 nare, Sifilis  
**MAMOȘ**  
 Constanța, Str. Ramus. Oprescu 9  
 (alături de Palace Hotel)  
 Consult. 8—10 a. m., — 2—9 p. m.

# Arena Grand

== **Teatru și Cinema** ==

== **Proprietar: D. TRĂNULIS** ==

Constanța — Bulevardul Ferdinand — Constanța

Local vast — Bine aerisit — Rulează cele mai  
 celebre Filme — Trupă permanentă de artiști  
 care joacă comedii și reviste de actualitate —

Orchestra clasică,

== **PREȚURI POPULARE** ==

**Papetăria „ALBANIA”**  
**CONSTANȚA**

**Hârtie Comercială, — Ministerială Plicuri, etc.**  
**EN GROS — — EN-DETAIL**

**Strada TRAIAN 16-20**

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
62	1 Pompierii	Mircea 122
25	1 Popescu Ștefan, comandor	Portului
75	1 Prefectura Județului	
106	1 Prefect cassa	Catargii 22
10	2 Prefectura Poliției	Mircea 34
80	1 Prefectul Poliției, cassa	
6	1 Prezente cereale	Catargi 9
26	1 Primăria	Piața independenței
58	1 Procuror G-ral Colini, cassa	
28	1 Procuror Trib., cassa	Cantacuzino 16
84	1 Provelinghiadis, coloniale	C. Negri 8
43	1 Poliția Portului	Port
102	3 Papastavru Morfi, băi	
120	3 Pătrașcu General	
26	3 Radovici I., avocat	
36	2 Reconstr. Dobrogeană	Traian 34
30	1 R. M. S.	Cogălniceanu 38
34	2 Regt. 34 Inf.	Mircea
96	3 Regt. 11 Jandarmi	Decebal 2
35	3 Rizescu D-tru., brutărie	Ștefan cel Mare
15	1 Roman, avocat	Carol 126
56	2 Rudic I. A. Petrol	Cantacuzino 24
41	3 Russu Gheorghe, cereale	Unirei 5
27	2 Salmanovici Jacques	Port
13	1 Sarandjidis, locuința	
81	1 Sanatoriu C. F. R.	Movila
—	Scardanas, mobile	Carol 133
37	1 Școala normală de fete	Bulev. Elena 11
105	3 Școala navală	sos. Traian
35	2 Schencker, ag. de vapoare	L. Catargi 24
79	1 Serv. Sanitar al Portului	
15	2 Sever Movila	
109	1 Singros, ag. de vapoare	Cantacuzino 19
43	2 Slavis Cleovulos, cereale	Dianeii 2
81	2 Soc. Aquila Franco-Română	
1	3 Soc. Astra Română, birou	Ovidiu 8
119	1 Soc. Astra Română, fabrică	
19	3 Soc. Atlas	Marcu Aureliu 5
29	2 Soc. Columbia Petrolif.	M. Aureliu 11
13	3 Soc. Concordia, birou	
101	3 Soc. Concordia, fabrică	
57	1 Soc. Continentală, cereale	Gh. Gheorgescu 9
21	1 Soc. Dobrogea	Mangaliei 6

# Industria Alimentară Dobrogeană

## Friedrich Reichhardt

== FABRICA DE MEZELURI ==

Singura instalație sistematică cu motor în Dobrogea  
ANADOLCHIOI STR. ȘTEFAN CEL MARE

Zilnic mezeluri proaspete a căror calitate sfidează  
orice concurență.

Pentru revânzătorii dela oraș și sate face prețuri  
excepționale.

Expedițiuni pe C. F. R. cu 45%, reducere.—Co-  
menzile se primesc la Magazinele proprii de desfacere din:

**Str. Carol No. 24 și Scarlat Vârnav 12**

cari sunt asortate și cu tot felul de coloniale, brânzeturi  
și delicatese.

**SERVICIU DE INCREDERE**

**REPREZENTANȚA și DEPOZITUL de BERE**

**„LUTHER”**

**Este în str. Ștefan cel Mare No. 7**

**La D-I AUREL TEODORESCU**

**Unde se găsesc: BERE ÎN STICLE ORIGINALE.**

**BUTOAIE a 50 și 25 LITRI, precum și PA-  
HARE, APARATE pentru BERE, cu toate  
accesoriile și TUBURI mari și mici cu ACID.**

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
81	3 Soc. Redevența Petrolif.	Cantacuzino 21
22	3 Soc. Româno americană	
6	2 Soc. Româno americanaoraș	Cantacuzino
1	1 Soc. Petrol Blok, birou	
31	2 Soc. Steaua Română oraș	Bulev. Elisabeta 9
44	2 Soc. Steaua Română fabrica	
82	2 Soc. de transport	Piața Basarab 20
72	3 Socrate Sava, exp. vămuri	Lahovari 4
70	1 Solacolu Mircea	Bulev. Elisabeta 11
71	3 Soure	Bulev. Ferdinand
92	2 Spitalul Comunal	Ștefan cel Mare
3	3 Stănescu, avocat	
46	1 Stavraca Grig., cereale	
80	2 Stavraca Marin, cereale	Traian 4
43	3 Sternberg Marcu	Sturza 4
115	1 Ștoenescu Dr, cassa	Lahovari 11
16	2 S. M. R.	Port
4	1 Serv. Porturilor Maritime	Port
52	1 Serviciul apelor	
108	2 Soc. Unirea Potrol	Eminescu 3
112	3 Ștețcu Gh., birou agentură	Unirei 2
52	3 Soc. An. Industr., Balcic	Mercur 3
49	3 Sassu Vasile	
118	1 Soc. Româno armeană	Marea Neagră
79	2 Simu frați, băcănie	Carol 15
39	2 Tăbăcăria Românească	
66	2 Târpa frați, export	Carol 56
5	1 T. F. F.	la Vii
38	2 Telegraful oficiului	
70	2 Teiler Albert, cherestea	Cerealiștilor 24
9	3 Teodorescu Valahu	Carol 7
5	2 Teodorescu Al., librărie	Carol 55
99	1 Teodoridi & comp.	Cantacuzino 1
86	3 Tomescu V. atașat tehnic	Cărmidari
115	3 Teodorescu Aurel, camionaj	Gara Constanța
68	2 Tripo C. N. și fils	V. Alexandri
64	3 Tudor N. Ion, ferarie	Ștefan cel Mare 64
18	1 Uniunea Comercială	Pescari. 3
9	2 Universala	Ștefan cel Mare 95
56	1 Uzina Electrică	Șc. Vârnav
25	3 Vama	Port
89	1 Vasiliu frați, coloniale	
33	2 Viteza comp. transp.	Pescari 2

**Birourile**

# Kalfayan

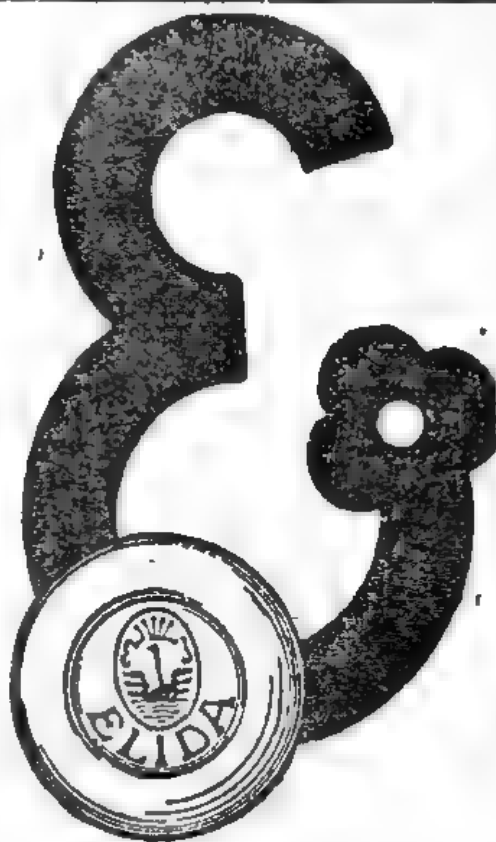
s'au mutat în localul  
propriu din Str. Carol  
No. 5

**Casa de schimb deschisă**  
8-12 și 14-20

**Casa de bilete C. F. R.**  
deschisă 6-14 și 16-22

**Casa de Wagon-Lits**  
deschisă 10-14 și 16-19

**Duminicile și sărbători**  
11-14 și 19-22



**SĂPUNUL**  
*de toaletă*  
**ELIDA**  
*are renume*  
*mondial*

**Marin Bărbulescu**

Frizer

Str. D. A. Sturza 2

**I. SINGROS**

AGENTIE de VAPOARE

Str. Grig. Cantacuzino

Constanța

Farmacia „VICTORIA”  
**Pompei Ciupercescu**

Specialități farmaceutice

Articole de toaletă

Constanța, Str. Carol 7

**Stavru Athanasie**

DENTIST

Str. Lascar Catargi

Constanța

Cine gustă ceaiurile

„KIAHTA” și „JAVA”

— — le adoptă pentru totdeauna — —

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresă
100   3	Vulpe Aurel, avocat	Carol 141 bis Cantemir 7 Sturza Piața Unirei 9
78   3	Velisarato I., dep. vinuri	
24   2	Weisbuch Tulea, cereale	
55   2	Watson Youell, ag. de vapoare	
45   3	Zambacdjian, manufactură	



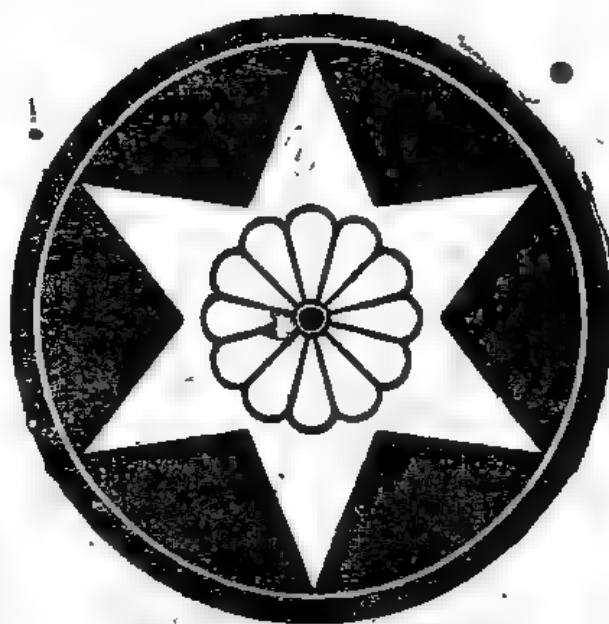
## Terasa VENETIA

Cu splendidă vedere spre  
— port și mare —

Cel mai plăcut local de  
restaurant pentru tot  
timpul sezonului

Bucătărie franceză,  
română și orientală  
— Specialitate PESCARIE —  
CONSTANȚA

· strada Petru Rareș No. 4



# SAPUN POPULAR

al fabricii  
„Stella”



**„MERCUR“**  
**SOCIETATE COOPERATIVA**  
**/ BUCUREȘTI-CONSTANȚA**

.....

**Cele mai mari și mai eficiente magazine din țară**  
**PENTRU**

**Coloniale, Băuturi și Delicatese**

**Cele mai variate depouri de Șampanie**  
 cum și orice articol pentru alimentație din țară  
 și străinătate

**Furnizoare a celor mai mari instituțiuni din țară**  
**PRECUM ȘI A**

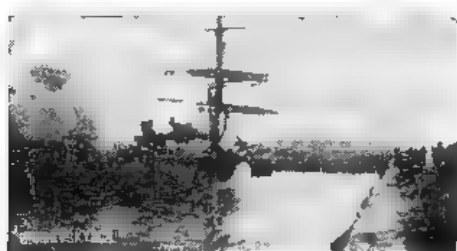
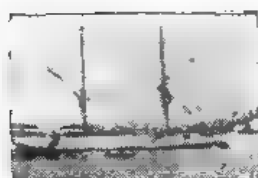
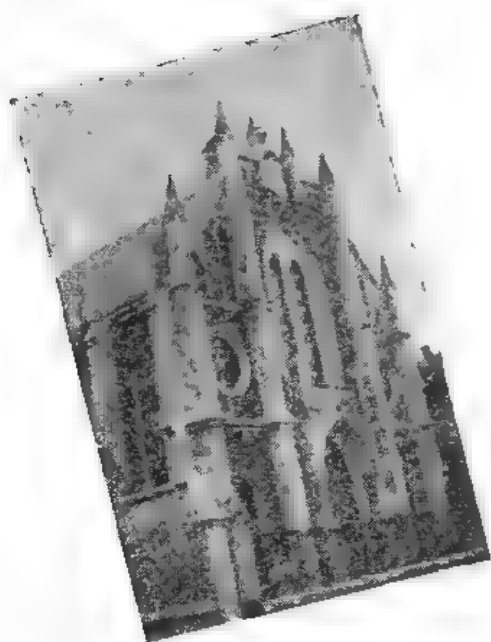
**Serviciului Maritim Român**

**MAGAZINE:** București, Calea Victoriei No. 52  
 Constanța, Piața Independenței No. 42

**RENUMITA**  
**Cărciumă Națională**  
**și**

**Restaurant**  
**IANI ANDREI**

**Strada Carol No. 126**  
 colț cu Bul. Regina Maria



Templul Spaniol — Biserica Catolică — Cazinoul — Vederi din port.

---

Acest ghid se găsește în sălile de lectură a tuturor  
marilor hoteluri și restaurante din țară și în  
sălile de așteptare din gările principale

---

## Tarife și prețuri maxime

Alimente — Automobile — Băi — Bărți șalupe — Bodegi — Cafenele  
— Căruțe — Cofetării Hoteluri Pâinea — Restaurante.

### BARCI

#### Tarife pentru barcagii din port

Legatul și deslegatul sau mutatul unui vapor se va plăti cu lei 300.

Sărbătorile și nopțile dela ora 6 seara până la 6 dimineața se va plăti dublu, adică lei 600

Timpul dela orele 12—2 și dela 6—8 seara se va plăti un plus de 60 la sută, adică cu lei 450.

Cursa în tot cuprinsul portului se va plăti cu 40 lei

Practica cu doctorul se va plăti, pentru fiecare cursă de o oră cu lei 100.

Dacă nu se va face operația, se va plăti numai lei 50 pentru timpul cât a fost barcagiul așteptat, în cazul când a fost angajat pentru practica cu Doctorul.

Descurcarea unei ancore se va plăti cu lei 300.

O parâma care scutește remorcherul se va plăti cu lei 200.

Legatul și deslegatul la bazinul de petrol se va plăti cu lei 400.

O cursă la farul din port, dacă timpul va permite eșirea unei bărci în larg, se va plăti cu lei 200.

Barcagii recunoscuți de căpitănie, vor fi obligați să stea în permanență la serviciu în orele de lucru.

În cazul când barcagiul va fi trimis cu pilotul la vapor și dacă vaporul va întârzia peste o oră, se va plăti cu câte 100 lei (una sută) de fiecare oră în plus.

Acest tarif este valabil până la 1 Ianuarie 1926.



Vederi din împrejurimi'e Constanței

## ALIMENTE

Carnea se va vinde, în piețele și în prăvăliile orașului Constanța, precum urmează :

1).	Carnea de vacă de rând	kgr.	lei	22
2).	" " vițel de lapte	"	"	26
3).	" " berbec și oaie	"	"	24
4).	" " porc	"	"	35
5).	" " miel	"	"	30
6).	Untura topită	"	"	70
7).	Osânza	"	"	60
8).	Șlânina	"	"	50
6).	Laptele	"	"	10

Toți comercianții respectivi vor afișa prețurile după ordonanță. Lipsa la cântar trebuie constatată înăuntrul pieței.

## RESTAURANTE și BODEGI

Sunt considerate de lux restaurantele : Regina, Bristol, Grand, Elita Bursă și pentru tot timpul cât sunt deschise, Cazinoul și Mamaia.

Sunt considerate de clasa I-a restaurantele : Dumitru Constantinescu, Veneția, Gruber (vii). Tataia, Capato, Suzana, precum și bodegile : Mercur, Abramescu, Jubileu, Regal,

Sunt considerate de clasa II-a restaurantele : Vilson, D. Papadopol, A. Segal, Ion Suciu,, Comercial, Transilvania, Orezeanu, Plevna, Armata Română, Stavru Dragon, Costi Atanasiu, A. Făgărășeanu, Ion Cicel, Anesti Chiriacopol. Pirula, Tudorache Nicolau, Hristu Pascalidi. La Arme, Mamura, Cafe restaurant Bulevard Gruber (oraș) și bodegele Georgeopol și C. Dumitrescu, P. Mihăilescu cum și toate cafenelele din Bulevardul Elisabeta până în strada Ștefan cel Mare inclusiv.

Sunt considerate de clasa III-a toate restaurantele, birturile, bodegile, cabareturile, cafenelele, etc., aflate în raza orașului și neprevăzute în clasele de mai sus cum și cârciumile cari servesc mâncări.

Prețurile d feritelor mâncări și băuturi, până la noi dispozițiuni se fixează după cum urmează :

Acest ghid se găsește în sălile de lectură a tuturor marilor hoteluri și restaurante din țară și în sălile de așteptare din gările principale.

S U P E	Clasa	I-a	II-a	III-a
*Supă poloneză	Lei	5.	4.	3
*Borș rusesc	"	9.	7.	6.
*Ciorbă de vacă	"	6.	5.	4.
*Supă de fidea	"	5.	4.	3.
Ciorbă de nisetru	"	12.	8.	6.
Ciorbă de crap	"	8.	6.	4.
Supă de fasole	"	5.	3.	3.
Ciorbă de pui	"	15.	10.	8.

### Mâncări de pește

Maioneză de șalău	Lei	20.		
Șalău cu unt și cartofi	"	18.		
Șalău rasol	"	18.	15.	10.
Nisetru rasol	"	20.	15.	12.
Crap prăjit	"	14.	12.	10.
Morun rasol	"	18.		
Morun prăjit	"	18.		
Plachie de nisetru	"	25.	18.	16.
Plachie de crap	"	12.	10.	8.
Șalău prăjit	"	18.	15.	13.
Scrubii de mare à la grec și prăjite	"	16.	12.	8.
Guvizi de mare à la grec și prăjiți	"	14.	10.	8.

**Vechiul depozit de**

**„CHERESTEA“**

**ALBERT THEILER**

Vinde ori-ce fel de lemnărie pentru mobile și construcțiuni, cu cele mai avantajoase prețuri

# BODEGA „HRISICOS“

Vechea firmă Constanțeană

propr. G. D. HRISICOS

CONSTANȚA

— Str. Traian No. 1 —

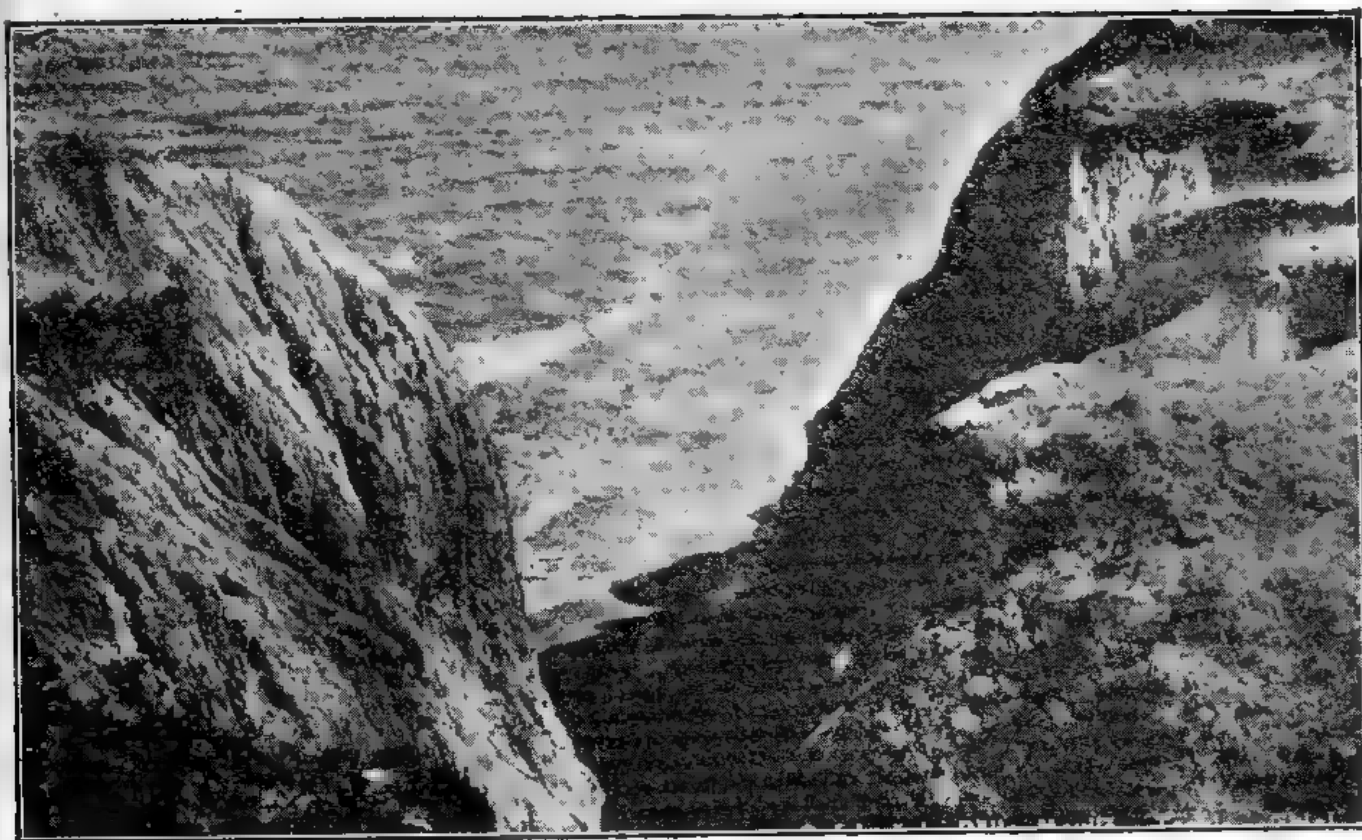
— APERITIVE ALESE —

VINURI alese din cele mai renumite podgorii

VINURI STRĂINE. — Liqueururi Șampanie

## Mâncări de carne

*Varză cu carne de vacă	Lei	12.	10.	8.
Varză cu carne de porc	„	16.	12.	10.
*Carne cu cartofi, roșii fasole				
albă sau alte zarzavaturi	„	9.	7.	6.
Tocană de vacă sau berbec	„	12.	10.	8.
Vițel sau berbec cu legume	„	15.	12.	10.
Ghiveciu	„	12.	10.	8.
Rinichi sau ficat cu sos Maderia	„	15.		
Mâncări de pui cu legume	„	24.	18.	14.
Pilaf de pui	„	20.	15.	12.
Rizotto	„	16.	14.	10.
Diferite legume sote	„	12.	10.	8.
Macaroane cu brânză, cașcaval,				
sau ori cum ar fi	„	14.	10.	8.
Boeuf brezé cu macaroane	„	14.	10.	8.



Faleza la „Ciocioaica”, lângă Techirghiol

## FRIPTURI

Șnițel vienez	Lei	20.	14.	10.
Friptură de vacă sau berbec la tavă	„	10.	8.	7.
Ramstec de vacă	„	16.	12.	10.
Antricot	„	18.	14.	10.
Chiftele prăjite	„	10.	8.	6,
Cotlete de porc	„	22.		
Mușchiu de porc	„	22.		
Mușchiu de berbec	„	16.		
Mușchiu de vacă	„	14.		
Erigărui de mușchiu	„	14.		
*Fle'că	„	10.	8.	6.
*Mititei	„	4.	3.	2.
Pui pané 1¼	„	20.	20.	
Pui la frigare 1¼	„	20.	20.	

Restaurantele de lux vor avea prețurile Clasei I-a, majorate cu un procent de 30 la sută. De asemenea restaurantele cu orcheștră proprie li se acordă încă un procent de 25 la sută, peste prețurile clasei din care fac parte

Fiecare restaurator este obligat a găti cel puțin o ciorbă sau



# George I. Georgescu

— Palatul Municipal —

Aleea G. G. Arion. — CONSTANȚA

TELEFON

IMPORT — EXPORT

CEREALE — CHERESTEA — CĂRBUNI

VĂMUIRI — TRANSPORTURI — EXPEDIȚIUNI

Reprezentant general pentru Dobrogea al  
Soc. „Asigurarea Românească”

CASĂ DE INCREDERE

## „LABOR”

— LAZAR BERCOVICI —

CONSTANȚA. — Str. Ovidiu No. 10

oooooooooooo

EXPEDIȚIUNI  
TRANSPORTURI

VĂMUIRI  
REPREZENTANȚE

Asigurări maritime și terestre

— AGENTIE DE VAPOARE —

**„MAREA NEAGRA“**

**Păun Ștefănescu**

Birou de expedițiuni și  
vămuiri

Str. Lascar Catargiu 34  
Constanța

**La Hotel Princiар te găsești  
— ca la tine acasă —**

**FOTO GRAND**

**B. HOLSTEIN**

Constanța, Str. Carol 89

Execută artistic ori-ce  
lucrări de branșe—Por-  
trete mărime naturală.  
Fotografii pentru pașă-  
poarte



Moschee dintr'un sat Dobrogean

o supă, un fel de mâncare și o friptură din listă, în dreptul cărui fel se găsește semnul stelei.

Ori ce mâncare gătită în felul celor arătate în prezenta or-  
donanță, dar având ori care denumire, va fi prețuită prin analogie  
cași mâncările asemnătoare.

În prețurile mâncărilor și consumațiilor fiind cuprinse și taxele  
cuenite statului, consumatori nu vor plăti nimic în plus.

Prețurile fiind fixate pentru articole adevărate, surogatele nu  
nu sunt admise.

Cheta este interzisă la restaurantele și berăriile cari au muzice  
și teatru până la 12 noaptea.

Hotelurile : Regina, Palace Hotel, Regnier sunt cu pensiune,  
aprobate de Primărie.

Orice contravențiune la prezenta ordonanță se va urmări și  
pedepsi după legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite,  
care face parte integrantă din prezenta ordonață. Sunt urmăriți și

## HOTEL BRISTOL

Constanța. — Str. Carol No. 56

Deschis la 1 Iulie 1912

Local modern, cu tot confortul, situat în centrul orașului, în apropiere de mare — 30 camere spațioase bine mobilate.

— Prețuri foarte reduse —

pedepsiți la fel și consumatorii cari plătesc peste prețurile fixate. Notele de plată sunt obligatorii pentru toate categoriile, de comercianți.

### COFETARII și BONBONARII

Sunt considerate de clasa I-a cofetăriile: Pariziana și Regal,

Sunt considerate de clasa II-a cofetăriile: Minerva, Speranța, Imperial, Naționala, Stroebeel, Adulis, C Cincos și Stănescu.

Sunt considerate de III-a toate cofetăriile aflate în raza orașului și neprevăzute în clasele de mai sus.

Sunt considerate de clas I-a lăptăriile cuprinse între Malul Mării și Ștefan cel Mare inclusiv.

Sunt considerate de clasa II-a toate lăptăriile cuprinse între Strada Ștefan cel Mare și Bulevardul Regina Maria inclusiv.

Sunt considerate de clasa III-a toate lăptăriile cuprinse între Bulevardul Regina Maria și periferia orașului

Cu drept cuvânt **Constanța** e supranumită

„Perla mării Negre“

## REGINA HOTEL

Constanța. — Str. Lascar Catargiu No. 9

Deschis la 1 Iunie 1906 — Propr. **FRĂȚII TÂRPA**

Local propriu — Instalații moderne — Hotel de primul rang — Camere și saloane confortabile și spațioase — Restaurant de primul ordin — Calorifer — Lumină electrică — Bae — etc.

— Prețuri moderate —

Ape minerale

Articole toaletă

Bonete de baie

Arome de fructe

# Droguerie și Parfumeria PETRE TANASOCA

Articole de  
Pictură

Strada Carol No. 34, Constanța

Lipit de Hotel Comercial

Specialități  
Farmaceutice

Cauciucarie

Pansamente

## Cofetării și Bonbonării

Clasa I-a II-a III-a

	Kgr.	Lei	80.	80.	
Fursecuri			40.	40.	
Cozonaci și cornuri cu nuci	"	"	4.	4.	3.
Prăjituri dela 50—70 gr. Feulitage	"	"	5.	4.	3.
Prăj. cu chocolată, baclavale. cataif,			2.	2.50	1,25
trig., charlotte, savarine	"	"	5.	4.	3.
O dulceață	"	"	6.	5.	3.
Pateuri sau brioches	bucata	"	5.	3.	2.50
Inghețată	porția	"	3.	2.	1.50
Café Glacé	"	"	8.	6.	4.
Lapte fiert, la pahar, simplu, 200 gr.	"	"	3.	2.	2.
Ceai la pahar cu lămâie simplu	"	"	7.	6.	4.
Chocolată sau cacao cu lapte cu cozonac	"	"	2.50	2.	2.
Un păhăruț de coniac sau rom	"	"	3.	2.	2.
indigen pentru ceai	"	"	3.	2.	2.
Cafea cu lapte cu corn sau coznac	"	"	3.	2.	2.
Cafea turcească	"	"	3.	2.	2.
Schwartz	"	"	3.	2.	2.

Cei ce iubesc sportul pescuitului găsesc la Constanța cel mai fericit prilej în pescuitul cu undița ; în special delicioasele guvidii și stavride abundă în apa mării

### FRANZELĂRIA DE LUX

#### FRĂȚII SZAKMARY

Constanța  
Strada Carol No. 138

### FARMACIA

#### CONST. CIOMU

Constanța  
Strada Carol No. 139

Cafea Marghiloman	„	6,	5.	3.
Cornuri duble din aluat de cozonac	„	2.	1.50	1.

#### Cafenele, ceainării și lăptării

Cafea turcească până la linia Mamaia	Lei	2.50	2.	2.
Cafea turcească dincolo de linie	„		2.	2.
Cafea cu lapte cu corn sau cozonac	„	6.	5.	3.
Capușiner cu cozonac sau corn	„	5.	4.	2.50
Cafea Marghiloman	„	5.	3.	2.50
Chocolată sau cacao cu lapte paharu	„	6.	5.	3.
Ceai la pahar cu lămâie (fără rom)	„	3,	2.	1.50
Lapte fiert, la pahar, cu zahăr	„	3.	2.	2.
Un păhăruț coniac sau rom p. ceai	„	3.	2.	2.
Cozonac, felia	„	2.	2.	1.
Cornuri cu sau fără sare	„	1.	1.	1.
Franzelă o felie	„	.50	.50	.50

#### Simigerii și plăcintării

Un covrig cu susan	Lei	1.	1.	1.
Un covrig fără susan	„	.75	.75	.75

## „CONCORDIA“

Soc. Anon. Rom. pentru industria și comerțul petrolului

### STAȚIA de EXPORT

CONSTANȚA — Str. D. A. Sturza



Aspectul mării, toamna

Covrigi mici a 10 gr.	„	.25	.25	.25
Plăcintă cu carne sau brânză	„	20.	16.	14.

### Articole de Bragagerie

Limonadă din aparate americane sau obicinuite, paharul 200 gr.	„	1.	1.	1.
Inghețată atât vândută în localul de bragagerie cât și ambulanți 50. gr.	„	1.	1.	1.
Bragă, paharul de 250 gr.	„	1.	1.	1.

În prețurile consumațiilor fiind cuprinse și taxele cuvenite statului, consumatorii nu vor mai plăti nimic în plus.

Prețurile fiind fixate pentru articolele adevărate, surrogatele nu sunt admise.

### BRUTARII

Pâinea neagră (extracție) 22 la sută)	Lei 5.	kgr.
„ albă . . . . .	„ 7,50	kgr.
Jimbla (extracție 20 la sută) . . . . .	„ 9.	kgr.

Pâinea și neagră și albă, ca și jimbla vor avea greutatea exactă, nepermițându-se o toleranță mai mare de 100 grame.

Nu e îngăduit a se face pâine de calitate II-a format lung. Jimbla va avea forma lungă, nefiind permisă coacerea în tavă. Făina de porumb (mălaiul) Lei 6 kgr.

Toți brutarii sunt datori să aibă cantar pe tarabă și să aplice pe pâine tichetul respectiv cu numele brutarului, strada și numărul, precum și greutatea.

## **HOTELURI și HANURI**

Hotelurile din orașul Constanța se împart în 4 clase, precum urmează :

Hoteluri de lux : Hotel Palace și Regnier

Hoteluri de cl. I-a : Grand-Hotel, Regina și Boulevard

Hoteluri de cl. II-a : Elita, High-Life, Metropol, Bristol, Regal, Comercial, Central, Princiari, Minerva, Continental, Grivița-strada Carol, Paris și București.

Hoteluri de cl. III-a : Transilvania, Aurel, Italia, Traian, Monastir, Grivița-strada Stefan cel Mare, Babuși, Balcani, etc.

Prețurile camerelor respective au fost fixate astfel :

Pentru hotelurile de lux prețurile variază între 115 pe zi pentru o cameră cu un pat și până la 240 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi și cu baie.

## **Reconstrucția Dobrogeană**

Societate Anonimă Română

### **Stabilimentul la Tataia**

Biroul Str. Griviței No. 2

Cel mai mare atelier de tâmplărie  
artistică de mobile și binale

**Construcțiuni de clădiri**

---

**Bolnavii, convalescenții, șurmeneții găsesc la Constanța și în împrejurimi un aer și o stare igienică care le redă iute buna dispoziție și sănătatea**

---

Pentru hotelurile de cl. I-a prețurile variază între 70 lei pe zi pentru o cameră cu un pat așezată la o poziție dosnică și până la 120 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi așezată spre stradă sau spre mare.

Pentru hotelurile cl. II-a prețurile variază între 35 lei pe zi pentru o cameră cu un pat așezată la o poziție dosnică și până la 50 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi așezată spre stradă.

Pentru hotelurile de cl. III-a prețurile variază între 25 lei pe zi pentru o cameră cu un pat așezată la o pozițiune dosnisă și până la 50 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi așezată spre stradă.

În prețurile de mai sus respective pentru fie care clasă, se cuprinde și serviciul și impozitul pe lux. Toate celelalte taxe Comunale se vor plăti aparte de către clienți repartizându-se pe numărul de camere.

Proprietarii sau antreprenorii de hanuri nu vor putea lua drept preț de găzduire, de cât:

Lei 10 pentru un om.

Lei 10 pentru o căruță cu un cal

Lei 20 pentru o căruță cu doi cai.

Fiecare patron sau antreprenor de hotel este obligat a avea tablou de camere ale hotelului în care să fie trecute toate camerele cu prețul respectiv al fiecărei din ele în parte. Acest tablou va fi vizat și semnat de Administrația Comunală.

---

**Chiar turistii n'au de ce se plânge la Constanța; excursiunile lor nu sunt simple exerciții, pozițiile și interesul ce prezintă localitățile ce am indicat în acest ghid sunt în**  
**— — deobste prețuite — —**

---

Până și vânătorii vor găsi la Constanța mari și lesnicioase ocazii cynegetice, în special rața sălbatecă abundă în împrejurimi. Vânătorii găsesc prilejuri nenumărate a-și arăta dibăcia lor în acest sport

---



# Sterie Dală

Constanța, Strada Traian 27, Constanța

---

**Import -- Export**  
**Cereale -- Vite**

---

Schlp Chendler general al Portu-  
 lui Constanța

## CINEMA „TOMIS“

Constanța — Strada Carol — Constanța  
 Propr. B. HOLȘTEIN

---

Din nou renovat și pus sub direcțiunea  
 unui specialist, acest local de spectacol a  
 devenit

**Locul de întâlnire**

al elitei Constanțene și a tuturor sezoniștilor.



Biserica Adormirea Maicei Domnului



Palace Hotel

Fie care patron sau antreprenor este obligat apoi să aibă în fiecare cameră tariful respectiv.

Fiecare patron sau antreprenor este obligat a pune la îndemână clienților și la cerere tabloul respectiv vizat și semnat de Administrația Comunală.

### **TRASURI**

Cursa în oraș . . . . .	Lei	10
Cursa dela și la gară . . . . .	„	20
Cursa la vii . . . . .	„	40
Cursa la Magaziile de Cereale . . . . .	„	49
Cursa la grădina Tataia . . . . .	„	40
Cursa la Mamaia . . . . .	„	150
Cursa la și dela Vamă, Vapor și silozuri . . . . .	„	40
Cursa la și dela Stația Petrol (Bazin) . . . . .	„	50
Ora în oraș . . . . .	„	60

O cursă se socotește 15 minute. Proprietarii de trăsură vor avea tăblițe cu noul tarif Cursele de noapte la Vii, Tataia și Mamaia se dublează.

**Cazinoul Comunal, procură vizitatorilor  
distracțiunile cele mai alese atât ziua  
— cât și seara —**

# „NATIONALA“

SOCIETATE GENERALĂ DE ASIGURARE  
FONDATA LA 1882

Capital de acțiuni lei. 10 000 000

Fonduri de rezervă lei 95.500.000

Daune plătite în 1925 lei 59.000 000

Daune plătite dela fund. Societ lei 400.000.000

„NAȚIONALĂ“ primește asig. în ramurile  
Incendiu, Grindină, Transport, Accidente, Auto-  
mobile, Răspundere civilă, Furt prin spargere și  
Viață.

În condițiunile cele mai avantajoase.

București, Strada Paris No. 12 (Palatul Societ)

AGENȚII ÎN TOATĂ ȚARA

Agentie principală pentru Constanța, H. N. Mangoianu  
Strada Traian

## H O T E L

# „HIGH LIFE“

**Panait Coletzi**

Strada Traian No. 4, Constanța

Confort și instalațiuni moderne. Cură-  
țenie exemplară

Situat în centrul orașului

## Constanța posedă cel mai frumos Cazinou — Comunal din țară —

### GHEORGHE N. STEȚCU

Agentură, Comision, Asig-  
rări, Expedițiuni

C-tanța, Str. Unirei No. 2

Bazargic, Str. Principesa  
Ileana No. 15

Telefon 123

### DIMITRIE CONSTANȚEANU

Directorul oficiului co-  
mercial „ORIENTUL“

Birou provizor: Hotel  
HIGH-LIFE, Str. Traian  
Constanța

Înlesnește și mijiocește ori  
ce fel de afaceri comerciale

## C A R U Ț E

Transportul din magazine la port vagonul de 10000 kgr. Lei 600

Transportul din port la magazine „ „ „ „ „ 800

„ din gară la magazine „ „ „ „ „ 500

„ din gară la port „ „ „ „ „ 600

„ între magazine „ „ „ „ „ 300

Transportul de marfă sau bagaje din și la gară cu căruța  
cu un cal . . . . . „ 50

Idem cu căruța cu doi cai . . . . . „ 70

Căruțele care transportă din gară lemne, cherestea, cărbuni,  
cereale, vase, făină, piatră, cărămidă, olane, țiglă, vagonul de 10000  
kgr. lei 700 cu descărcatul și 550 fără descărcat.

Transporturile dela magazinele Primăriei în oraș și din oraș  
la magazine vagonul de 10000 kgr. lei 500.

### IOAN N. ROMAN

AVOCAT

Str. Carol No. 127

Constanța

### Const. Irimescu

Fost Prefect

AVOCAT

Str. Carol 24, Constanța

## — PE BULEVARD —

Opriți-vă o clipă la HALA de BERE

— NICU IONESCU —

peste drum de Cazinou unde găsiți

Cele mai bune fripturi reci și la grătar

Bere la gheață și ori ce alte băuturi și gustări.

Cereți prefutindeni :

**Apele gazoase și Limonadele** cu  
sirop de fructe ale

**Fabricei IOAN SPOIALĂ**

Str. G-l. Cernat 23

oooooooooooo

Cea mai igienică instalațiune de acest fel  
cu filtre, decantoare etc

Toate produsele sunt fabricate cu  
apă filtrată

## La Orașul Londra

Atelier de Croitorie Bărbătească

— C. HAGIOPOL —

Strada Mircea No. 5

Se execută ori ce fel de haine și uniforme -după  
ultimul jurnal.



# ATENȚIUNE



**Vechiul Restaurant**

**= „CAPATO“ =**

**Strada Mircea colț cu Tomis, — C-ța**

**Asortat zilnic cu diferite mâncări calde  
și reci, salate trofanda, precum și  
pescăril de toate feluri**

**DIFERITE BĂUTURI  
STRĂINE și INDIGENE**

**Cele mai reduse prețuri  
din toate restaurantele**

**Incercați  
și vă veți  
convinge**

**Desfidem orice concurență**



**Nu angajați camere fără a vizita**

**Hotelul „PRINCIAR“**

**Papetăria Dobrogeană**

**Anastas Vasile & Willi Schvartzemberg**

**44—Strada Ștefan cel Mare—44**

**Librărie, Papetărie, Mărunțișuri, Depozit de Hârtie, Im-  
primare, Confecțiuni de hârtie, Requisite Școlare, Ar-  
ticole de Birou, Registre comerciale, Cărți poștale  
ilustrate, Jucării. — Vânzarea En Gros și En Detail.**

**D. STRAT***Avocat**Griviței 12**Constanța***R. OBREJA***Avocat**Mangaliel 59**Constanța*

# Tariful Poștal

## pentru interiorul țării și pentru străinătate

1. O scrisoare simplă până la 20 grame . . 1.— 4.50 6.—  
iar de fiecare 20 grame sau fracțiune în plus câte . 0.50 3.— 3.—

2. O carte poștală simplă . . . . . 0.50 3.— 4.—

3. O carte poștală cu răspuns plătit . . . . . 1.— 6.— 8.—

4. Imprimare de orice fel, de fiecare 50 gr., câte 0.25 1.— 1.—

5. Cărți didactice și literare, Cataloage și imprimare de editură și librărie, Jurnale și publicațiuni periodice, cari apar în România și se depun la poștă de editori, autori, librari, administrații sau depozitari de ziare, de fie care 50 grame sau fracțiune câte . . . . . 0.05 1.— 1.—

Toate celelalte publicațiuni se taxează conform aliniatului 4 precedent.

6. Imprimare în relief pentru orbi, de fiecare 500 grame câte . . . . . 0.25 0.50 0.50

7. Hârtii de afaceri până la 50 grame. . . . . 1.— 6.— 6.—

„ „ 200 „ . . . . . 1.50 6.— 6.—

„ „ 250 „ . . . . . 2.— 6.— 6.—

iar de fiecare 50 grame sau fracțiune în plus, încă câte . . . . . 0.50 1.— 1.—

8. Probele de mărfuri până la 100 grame . . 1.— 2.— 2.—

iar de fiecare 50 grame sau fracțiune în plus, încă câte . . . . . 0.50 1.— 1.—

Taxa de recomandare peste taxele dela 1, 2,

3, 4, 5, 6, 7 și 8, după cum caz . . . . . 2.— 6.— 6.—

Taxa avizului de primire la obiecte recomandate:

a) cerut în momentul depunerii obiectului . . 3.— 6.— 6.—

b) cerut ulterior depunerii obiectului . . . 3.— 12.— 12.—

Taxa unei foi de recomandare . . . . . 3.— 12.— 12.—

Taxa unei cărți de indentitate . . . . . 12 12.

Suprataxa pentru obiecte adresate Posterestant 2. 2, 2.

Taxa timbrului de asistență socială ce se aplică la scrisorile simple, recomandate, de valoare și



# *Iulea Veisbuch*

CEREALE

*Str. Cantemir 6*

*Constanța*

cărți poștale destinate în altă localitate decât în  
cea în care sunt depuse . . . . . 0.10

Taxa de plată minimă pentru obiectele nefran-  
cate complet . . . . . 1.      4      4.

Supra-taxă pentru recomandate, recuvremente,  
mandate și mesagerii prezentate la poștă Duminicile  
și sărbătorile legale . . . . . 2.

Toate birourile poștale și debitanții de timbre sunt obligați  
ca să vândă publicului actualele cărți poștale, externe de 2 lei,  
francate complet și anume lipind pe ele lângă taxa incrustată câte  
un timbru franco mobil de 1 leu (dacă sunt destinate pentru Au-  
stria, Cehoslovacia, Italia, Jugoslavia, Polonia, Ungaria) sau de 2  
lei, dacă sunt destinate pentru celelalte țări străine.

---

*Nota.— În coloana I-a taxele sunt pentru interiorul Ro-  
mâniei, în coloana II-a taxele sunt pentru: Austria, Cehoslo-  
vacia, Italia, Jugoslavia, Polonia și Ungaria, în coloana III-a  
taxele sunt pentru toate celelalte țări.*

---

**Timeri, bătrâni, femei și bărbați** dacă vreți să întineriți  
beți numai Vin VÂRTOS dela

**Restaurantul CAPATO**

**din Strada Tomis No. 11—colț cu Strada Mircea**

unde se găsesc și cele mai variate preparatii de **PESCĂRIE**  
care a făcut ca de ani de zile reputația acestui restau-  
rant să rămână neștirbită.

**Prețuri moderate — Curățenie ireproșabilă**



# Ordonanțe Comunale

## Pentru curățenia orașului

1) Este cu desăvârșire oprită aruncarea sau depozitarea gunoaelor sau a orice fel de resturi, în strade sau locuri virane.

2. Fiecare cetățean, este dator să măture în față proprietății sale; gunoaele se vor depozita într-o lădiță proprie, care se va deșerta direct în furgoanele Primăriei, la trecerea lor, spre a le transporta la locurile anume destinate.

3. Cei ce nu se vor conforma prezentei ordonanțe, vor fi urmăriți ca contravenienți și pedepsiți potrivit legii, art. 385 c. p., care prevăde în caz de recidivă pedeapsa cu închisoare. (Ord. Com. No. 4483 din 8 Mai 1924).

\* \* \*

1. Este cu desăvârșire iuterzisă a se lăsa pe străzi animalele domestice.

2. Orice animal mare se va găsi liber pe străzi, se va închide în oborul comunal, de unde nu va putea fi scos de cât după plata amenzii și a stricăciunilor cauzate.

3 Porcii, care se vor găsi liberi pe străzi, vor fi împușcați de agenții poliției Comunale.

4. Fiecare cetățean în fața căruia s'au plantat pomi, au îndatorirea să îngrijească de ei, supraveghid să nu fie distruși, roși sau desrădăcinați.

5. Nimănui nu-i este îngăduit a rupe florile din parcuri nica călca sau a se așeza pe gazonul din parcurile orașului, ca și dela băile Mamaia.

6. Cei ce vor călca dispozițiunile prezentei ordonanțe vor fi urmăriți nu numai pentru contravențiune ci și pentru distrugere. (Ord Com. 4475 din 8 Mai 1924).

## Pentru circulația vehiculelor

1. Nici un vehicul, fie cu fracțiune mecanică, fie cu tracțiune animală, nu va putea circula pe Bulevardul de jos din fața Căminului Comunal.

2. Nici un vehicul fie cu tracțiune mecanică fie cu tracțiune animală, nu va putea circula prin piața Independenței de cât prin partea dinspre Primărie, în ambele direcțiuni,

3. Nici un vehicul, fi cu tracțiune mecanică, fie cu tracțiune animală, încărcat cu greutăți, nu va putea nici de cum circula prin piața Independenței, ci va urma calea pe străzile Mircea, Cantemir, Marcu Aureliu, Lascar Catargiu.

Contravenienții vor fi dați judecăței și se vor pedepsi conform legii.

### Plecarea și sosirea trenurilor în Gara Constanța

#### PLECĂRI

ORA

4.— pers. Medgidia-Bazargic  
6.50 acc. Ciulnița, București  
14.02 pers. Medgidia, Fetești,  
Ciulnița, București.  
23.45 acc. Fetești, Ciulnița, Bu-  
curești.  
15.— ac. Ciulnița București.

#### SOSIRI

ORA

6.10 acc. București, Ciulnița,  
Fetești.  
14.32 pers. București, Ciulnița,  
Fetești, Medgidia.  
21.55 acc. București, Ciulnița.  
24.12 pers. Bazargic, Medgidia  
11.35 acc. București, Ciulnița.

Dacă doriți camere spațioase și foarte curate, mergeți la  
— Hotel „PRINCIAR” —

### Institutul de Infrumusețare COAFOR de DAME

MANICURE - PEDICURE—PARFUMERIE

Salon elegant cu cabine separate pentru dame

Instalațiuni electrice pentru spălat părul,  
masaj Aplicațiuni de Héné

**L. BERDELI** Str. Carol 82

## • Mersul trenurilor la Mamaia

Cu începere dela 20 Iunie a. c., se pun în circulație persoane 01 — 010, al căror intinerariu este cel lație între stația Constanța și Băile Mamaia trenurile de de mai jos ;

L A D U C E R E					STATIUNI	L A I N T O A R C E R E				
01	03	05	07	09		02	04	06	08	010
8 <sup>30</sup>	9 <sup>45</sup>	11 <sup>35</sup>	15 <sup>40</sup>	16 <sup>50</sup>	Plec. C-ța Sosire	9 <sup>40</sup>	11 <sup>28</sup>	12 <sup>40</sup>	16 <sup>45</sup>	19 <sup>20</sup>
8 <sup>35</sup>	9 <sup>50</sup>	11 <sup>40</sup>	15 <sup>45</sup>	16 <sup>55</sup>	„ Calafis plecare	9 <sup>37</sup>	11 <sup>25</sup>	12 <sup>37</sup>	16 <sup>42</sup>	19 <sup>17</sup>
8 <sup>40</sup>	9 <sup>55</sup>	11 <sup>45</sup>	15 <sup>50</sup>	17 <sup>0</sup>	„ Aegissus „	9 <sup>32</sup>	11 <sup>20</sup>	12 <sup>32</sup>	16 <sup>37</sup>	19 <sup>12</sup>
9 <sup>45</sup>	10 <sup>00</sup>	11 <sup>50</sup>	15 <sup>55</sup>	17 <sup>05</sup>	„ Tataia „	9 <sup>27</sup>	11 <sup>15</sup>	12 <sup>27</sup>	16 <sup>32</sup>	19 <sup>7</sup>
9 <sup>50</sup>	10 <sup>15</sup>	12 <sup>03</sup>	16 <sup>10</sup>	17 <sup>20</sup>	Sosire Mamaia plec	9 <sup>10</sup>	11 <sup>00</sup>	12 <sup>10</sup>	16 <sup>18</sup>	19 <sup>50</sup>

Din aceste trenuri vor circula deocamdată zilnic | pãrat dela casa stațiunii sau în haltele de oprire, este numai trenurile 01, 06, 07 și 010, iar celelalte se vor | de lei 10, iar dela casa din oraș lei 10,30.

pune în circulație pe măsură ce se va simți nevoie. | Militarii de orice grad și copii mai mari de patru Biletele se vor vinde la casa stațiunii, la casa de | ani plătesc aceleași prețuri.

bilete din oraș, precum și haltele fixate pentru urcarea | Călătorii care se vor găsi în tren fără bilete, se și coborârea călătorilor în și din tren. | vor pune la plata taxei de călătorie dublă, adică lei 20.

Costul unui bilet de tren (ducere și înapoiere) cum-

## Tabel de Hotelurile admise pentru ofițeri

	Numele Hotelului	Categoria	Adresa
1	Palace Hotel	Lux	Str, Remus Opreanu 7
2	Hotel Reigner	"	Piața Basarab
3	" Grand	Clasa 1-a	Bnlev. Ferdinand 1
4	" Regina	" "	Str. Lascar Catargiu 9
5	" Bulevard	"	" Remus Opreanu 1
6	" Elita	Clasa 2-a	Piața Independenței
7	" Hig Life	"	Str. Traian 4
8	" Metropol	"	" Lascar Catargiu 7
9	" Bristol	"	" Carol 56
10	" Regal	"	" 50
11	" Central	"	" Traian 36
12	" Princiar	"	" Ștefan cel Mare 64
13	" Minerva	"	" Mercur 10
14	" Grivița	"	" Ștefan cel Mare 18
15	" Continental	"	Bulevardul Ferdinand 2
16	" Paris	"	Str. Ștefan cel Mare 25
17	" București	"	" Cuza Vodă 34

## Varieteuri, Cofetării și Restaurante admise pentru ofițeri

	Localul	Categoria	Adresa
1	Bristol	Restaurant	Piața Indepen. 6
2	Elita	"	" 8
3	Grand	"	Str. Carol 77 bis
4	Capato	"	" Mircea 13
5	Bursa	"	Piața Indepen. 7
6	Pariziana	Cofetărie	" 4
7	Regal	"	Str. Carol 52
8	Britania	Varieteu	" L. Catargiu 7

**Dumitru Țimiraș**

AVOCAT

Str. Al. Lahovari 4

CONSTANȚA

**Palace-Hotel - apă  
rece și caldă în toate  
camerile**

# Farmaciile de serviciu

## Ordinea de serviciu a farmaciilor din Constanța pe 1924

Zilele de repaus duminical			FARMACIILE
Serviciul ziua întreagă, inclusiv noaptea, se face de			
3 August Duminică	28 Sept. Duminică	23 Noemb. Duminică	Constantinidi Ciomu
10 August Duminică	5 Oct. Duminică	30 Noemb. Duminică	Miga Mihăilescu
17 August Duminică	12 Oct. Duminică	7 Decemb. Duminică	Zuchi Berbereanu
24 August Duminică	19 Oct. Duminică	14 Decemb. Duminică	Stăncescu Cristescu
28 August Sf. Maria	26 Oct. Duminică	21 Decemb. Duminică	Ciupercescu Mihăilescu
31 August Duminică	2 Noemb. Duminică	28 Decemb. Duminică	Zuchi. Ciomu
7 Sept. Duminică	8 Noemb. Sf. D tru		Constantidini Berbereanu
14 Sept. Duminică	9 Noemb. Duminică		Miga Cristescu
21 Sept. Duminică	17 Noemb. Duminică		Ciupercescu Stăncescu

## Serviciul de noapte ale farmaciilor din Constanța

La 1, 6, 11, 16, 21, 26, ale fiecărei luni:	Zuchi și Ciomu
„ 2, 7, 12, 17, 22, 27, „	Constantinidi și Cristescu
„ 3, 8, 13, 18, 23, 28, „	Ciupercescu și Berbereanu
„ 4, 9, 14, 16, 24, 29, 31	Stăncescu
„ 5, 10, 15, 20, 25, 30,	Miga și Mihăilescu

**Constanța-Palace-Hotel**

**Poziție și vedere pitorească**

**VIZITAȚI**  
**HOTELUL REGAL**

Constanța — Str. Carol 50

Complex renovat, 40 camere cu instalațiuni moderne,  
 situat în apropiere de gară și de malul mării

**Citiți Ziarul**  
**Marea Neagră**  
 — Apare zilnic la Constanța —  
 cu ultimele știri  
**Telegrafice și Telefonice**

Directori: **D. Cruțiu Delasăliște**  
**Stelian Ștefănescu**

Redacția și Ad-ția **Str. Traian No. 5**

**Lumea Elegantă**

**Cumpără INCALȚĂMÎNTE**

fină, solidă și efțină, numai la magazinul

— **LUMEA ELEGANTĂ** —

Str. Carol 38

*Florea I. Florea*

*CEREALE*

*Str. Cerealelor 17*

*Constanța*

# Străzile din Constanța

## BULEVARDE

*Averescu, general*, începe din str. Portului și se termină în Bulevardul Elisabeta.

*Carp. P. P.* începe din str. Portului și se termină în strada Dunăre.

*Elisabeta* începe din str. Portului și se termină în strada Remus Opreanu.

*Ferdinand* începe din str. Carol și se termină în strada Ștefan cel Mare (Mangaliei).

*Independenței* începe din Bul. Ferdinand și se termină în strada Productelor.

*Principesa Ileana* începe din strada Plevnei și se termină în strada Eroilor.

*Principesa Maria* începe din Șos. Mangaliei și se termină spre Vii.

*Regina Maria* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină la Mamaia.

## STRAZI

### A

*Alexandri Vasile* începe din strada Traian și se termină la Mare.

*Alexandru cel Bun* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Angelescu Dr.* începe din Bulevardul Principesa Maria și se termină în Șos. Mangaliei.



*Apolon* începe din strada Cuza Vodă și se termină în strada Take Ionescu.

*Aprilie 11* începe din strada Decebal și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Aprodul Purice* începe din strada Chiliei și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Ancorei* începe din strada Corabiei și se termină în Șoseaua Mangaliei,

*Apusului* începe din Șoseaua Murfatlar și se termină în strada Liniștei.

*Ardealului* începe din strada Eternității și se termină în Șoseaua Chirigiilor.

*Avram Iancu* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Independenței.

*Arion C. C.* începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

*Armoniei* începe din strada Labirint și se termină în strada Liniștei.

*Atelierelor* începe din strada Ștefan cel Mare și se termină în strada Avram Iancu.

## B

*Bălăcescu Nicolae* începe din strada Fericirii și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Banatului* începe din Mahalaua Koiciu și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Bănescu Ion* începe din strada Decebal și se termină în strada Tudor Vladimirescu.

*Banu Mărăcine* începe din strada I. L. Caragule și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

*Banu Mihalcea* începe din strada Căramidarilor și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Basarab* începe din Piața Basarab și se termină la Mare

*Basarabiei* începe din strada Mircea și se termină în str. Dr. Davila.

*Bibescu Vodă* începe din strada Chiliei și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Boerescu Vasile* începe din strada Fericirii și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Bogdan Vodă* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Bolintineanu* începe din strada Scarlat Vârnav și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Brâncoveanu* începe din Bulevardul Elisabeta și se termină în strada Eminescu.

*Brătianu I. C.* începe din Bulevardul Petre Carp și se termină la Mare.

## LEMNE DE FOC

Stejar și fag prima calitate cu vagonul și în detaliu

Mai eficient ca ori unde găsiți la

— I. V. ROȘCULEȚ —

Constanța — Str. C. Negri 4

Angajează și tăiatul având mașină proprie. — Primește comenzi spre executare, termen o lună ori ce calitate. — Vinde sub prețul concurenței.

*Bucovina* începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Valea Albă.

*Buzescu Preda* începe din strada Chilie și se termină în Bulevardul Regina Maria.

### C

*Cadrilaterului* începe din strada Valea Albă și se termină în strada Lucaci.

*Călărașilor* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Independenței.

*Calonfirescu Radu* începe din strada Crișianiei și se termină în strada Ion Rațiu.

*Călugăreni* începe din strada Mihai Viteazu și se termină în Bulevardul Independenței.

*Carmen Silva* începe din Șoseaua Industriei Mari și se termină în strada Dr. Angelescu.

*Contacuzino Gr.* începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul Elisabeta.

*Cameliei* începe din strada Col. Grigorescu și se termină în Șoseaua Mangaliei.

*Cantemir Dim.* începe din strada Mircea și se termină în strada Marcu Aureliu

*Caragiale I. L.* începe din strada Vasile Costea și se termină în strada Avram Iancu.

*Cărămidarilor* începe din strada Carol și se termină la Lacul Tăbăcăriilor.

*Carol* începe din Piața Independenței și se termină la Bariera Anadalchioi.

*Calargiu Lascar* începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul Elisabeta

*Cerna* începe din strada D-na Florica și se termină în Bulevardul Principesa Ileana.

*Cernat general* începe din strada Cuza Vodă și se termină în strada Take Ionescu.

*Chiliei* începe din strada Valea Albă și se termină în strada Lucaci.

*Cogălniceanu Mihail* începe din strada Dragoș Vodă și se termină în strada Ștefan cel Mare.

*Corabiei* începe din Șoseaua Mangaliei și se termină în strada Ancora.

*Conta Vasile* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

*Crișana* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Creangă Ion.* (Cartierul S. P. M.)

*Crivățului.* (Cartierul S. P. M.)

*Cuza Vodă* începe din Bulevardul Principesa Ileana și se termină în strada Avram Iancu.

## D

*Dacia*, începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Independenței

*Davila Dr.* începe din strada Eroilor și se termină în Piața Regina Maria

*Decebal* începe din Bul. Principesa Ileana și se termină în Bul. Principesa Maria.

*Diane* începe din strada Ovidiu și se termină în strada Gr. Cantacuzino

*Dobrogei* începe din strada Maramureș și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Doamna Florica* începe din strada Crișana și se termină la Tăbăcării.

*Dragoș Vodă* începe din strada Carol și se termină în str. Mircea.

*Dumbrava Roșie* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Dunăre* (Cartierul S. P. M.)

*Durostor* începe din strada Cărmădarilor și se termină în Bulevardul Regina Maria.

## E

*Egalității* începe din str. Labirint și se termină în str. Eternitate.

*Eminescu Mihail* începe din Bulevardul Elisabeta și se termină în Cristea Georgescu.

*Eroilor* începe din strada Maior Giurescu și se termină în Bulevardul Principesa Ileana.

*Eternității* începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină la Cimitir.

## F

*Fericirii* începe din strada Valea Albă și se termină în str. Ion Rațiu.

# — RENUMITA CEAPRAZĂRIE —

..... M. VASILESCU .....

STR. CAROL 125

CONSTANTA

Execută prompt orice lucrări ca : Chipiuri ofițerești și civile, precum și diferite articole de ceaprazărie

— Prețuri modeste —

Vizitați și vă veți convinge

*Flămânda* începe din strada Banatului și se termină în str. Carol.

*Fulgerului.* (Cartierul S. P. M.



*Gândului.* (Cartierul S. P. M.)

*General Berthelot* începe din strada Ion Lahovari și se termină în Șoseaua Productelor.

*General Manu* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bul. Regina Maria.

*General Petain* începe din strada Ion Lahovari și se termină în Șoseaua Productelor.

*Georgescu Cristea* începe din strada Remus Opreanu și se termină în strada D. A. Sturza.

*Giurescu Maior* începe din Bul. Principesa Ileana și se termină în Bul. Regina Maria.

*Grădișteanu Ion* începe din Bul. Ferdinand și se termină în Bul. Regina Maria.

*Grivița* începe din strada Carol și se termină în Piața Ștefan cel Mare.

*Grigorescu Col.* începe din strada Cameliei și se termină în Șoseaua Mangaliei.



*Horia* începe din strada Brâncoveanu și se termină în strada Eminescu.



*Industriei* începe din Șoseaua Cerealelor și se termină în strada Liniștei.

*Ion Vodă* începe din strada Maramureș și se termină în Bulevardul Regina Maria.

## J

*Jupiter* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în str. Take Ionescu.

## L

*Labirint* începe din Șoseaua Oborului și se termină în strada Eternității.

*Lahavari Al.* începe din strada Carol și se termină la Mare (Băile Moderne).

*Lahovari general* începe din strada Cuza Vodă și se termină în strada Decebal.

*Lahovari Ion* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Linștei* începe din strada Ardealului și se termină în Șoseaua Murfatlar.

*Luceafărului.* (Cartierul S. P. M.)

*Lucaci* începe din strada Maramureș și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Luminei.* (Cartierul S. P. M.)

## M

*Mărăcineanu Valler* începe din strada Decebal și se termină în strada Maior Giurescu.

*Mai 10* începe din strada Grigore Cantacuzino și se termină în strada D. A. Sturza.

*Maramureș.* începe din strada Valea Albă și se termină în strada Cerna.

*Marcu Aureliu* începe din Piața Independenței și se termină în strada Alexandru Lahovari.

*Mareșal Joffre* începe din strada Ion Lahovari și se termină în Șoseaua Productelor.

*Mărei* începe din strada Marcu Aureliu și se termină la Mare (Castelul Sutzo).

*Marghiloman Al.* începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

*Mercur.* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în strada Take Ionescu.

*Mihăileanu Stef.* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Mihai Viteazu* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Mircea* începe din Piața Independenței și se termină în strada Valea Albă.

*Miron Costin* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Moldovei* începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Valea Albă.

*Muncel.* (Cartierul S. P. M.)

## N

*Neajlov* începe din strada Banatului și se termină în strada Flămânda.

*Negri Costachi* începe din strada I. C. Brătianu și se termină în strada Plevna.

*Negru Vodă* începe din strada Carol și se termină în strada Mircea.

*Norocului* începe din strada Crișiana și se termină în strada Ion Rațiu.

## O

*Olteniei* începe din strada Ștefan cel Mare și se termină în strada Avram Iancu.

*Opreanu Remus* începe din strada D. A. Sturza și se termină în Bulevardul Elisabeta.

*Orientului* începe din strada Dimitre Cantemir și se termină în strada Marcu Aureliu.

*Ovidiu* începe din Piața Independenței și se termină în strada Roșiorilor.

## P

*Pescari* începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

*Plevna* începe din strada Carol și se termină în strada Mircea cel Mare.

*Portului* începe din Port și se termină în Bulevardul Elisabeta.

## R

*Rahovei* începe din strada Carol și se termină în strada Avram Iancu.

*Rareș Petru* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Petre Carp.

*Raflu Ion* începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Rosefi C. A.* începe din strada Tomis și se termină în strada Petru Rareș.

*Roșiorilor* începe din strada Ovidiu și se termină în strada D. A. Sturza.

---

**Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri**  
**— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —**

---

SEZONIȘTI!... Nu cumpărați nimic până nu vizitați  
**CEASORNICĂRIA AMERICANĂ**

**Constanța. Strada Carol 82 Constanța**

Unde găsiți: CEASORNICE de PRECIZIE din cele mai  
 repute fabrici. BIJUTERI FINE. CADOURI SPLENDIDE

— Atelier de reparații garantate —

**Proprietari E. CAPACCIA & A. ZAHARIAN**

**S**

*Sabinelor* începe din strada General Manu și se termină în strada Avram Iancu.

*Șaguna Mitropolit* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Smârdan* începe din strada Mircea și se termină în Bulevardul Principesa Ileana.

*Sonju Maior* începe din strada Roșiorilor și se termină în strada 10 Mai

*Speranței* (Cartierul S. P. M.)

*Stefan cel Mare* (Mangalia) începe din Bulevardul Principesa Ileana și se termină în Piața Stefan cel Mare.

*Sturza D. A.* începe din Piața Independenței și se termină în strada Portului.

**T**

*Take Ionescu* începe din strada Mircea cel Mare și se termină în Avram Iancu

*Teișoarei* începe din strada Maramureș și se termina în Bulevardul Regina Maria

*Tepes Vodă* începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Avram Iancu.

*Tomis* începe din Bulevardul Petre Carp și se termină la Mare (Băile Dudaia).

*Traian* începe din Piața Independenței și se termină în bulevardul Principesa Maria.

*Transilvaniei* începe din strada Traian și se termină în strada Carol

*Tunelului* (Cartierul S. P. M.)

**Bolnavii, convalescenții, surmenații găsesc la Constanța  
 și în împrejurimi un aer și o stare igienică care le  
 redă iute buna dispoziție și sănătatea**

# „PROGRESUL“

## ATELIER METALURGIC

:- ADOLF SAPIRA :-

Str. I. C. Brătianu 6

ORNAMENTE DE ZINC —

INVELITORI cu ETERNITĂ, TABLĂ etc.

Instalație modernă cu strunguri și mașini sistematice  
pentru repararea automobilelor.

### U

*Unirei* începe din strada Carol și se termină în strada Al, Lahovari,

### V

*Valea Albă* începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Ștefan Mihăileanu.

*Vânătorilor* începe din strada D. A. Sturza și se termină în strada Cristea Georgescu.

*Vântului* (stradelă) începe din strada Marcu Aurel și se termină în strada Mircea.

*Vârnav Scarlat* începe din strada Traian (gară) și se termină în Bulevardul Regina Maria.

*Vasile Lupu* începe din strada Mircea și se termină în str. Bucovinei.

*Victoriei* începe din strada I. L. Caragiale și se termină în Bulevardul Petre Carp.

*Viforului* (Cartierul S. P. M.)

*Virgiliu* începe din Bulevardul Elisabeta și se termină în strada Cristea Georgescu.

*Virtutei* începe din strada Banatului și se termină în strada Ion Rațlu.

*Vladimirescu Tudor* începe din strada Mîrcea cel Mare și se termină în Bulevardul Regina Maria.

### Z

*Zânelor* (Cartierul S. P. M.)

*Zorilor* începe din strada Bolintineanu și se termină în Bulevardul Principesa Maria.

*Zefirului* începe din Bulevardul Principesa Maria și se termină în strada Dr. Angelescu.



Tip. „ALBANIA” Constanța

:- Fabrică de Stampile în Caucluc :-

Mașină de cules

Uzină proprie

Strada TRAIAN 16-20

## PIEȚE

*Basarab*, la intersecția străzilor : Remus Opreanu, Basarab, D. A. Sturza.

*Carol*, înconjurată de străzile : Scarlat Vărnăv, Carol și Bul. Ferdinand.

*Griviței* străzi laterale : Mercur și Griviței,

*Independenței*, la intersecția străzilor : Al. Marghiloman, Ovidiu, Lascar Cargiu, Gr. Cantacuzino, D. A. Sturza, Marcu Aureliu, Pescari, Traian, Carol și Mircea.

*Ștefan cel Mare*, la intersecția străzilor Ștefan cel Mare, Șoseaua Mangaliei și Șoseaua Murfatlar.

*Unirei*, (Hale) străzi înconjurătoare : I. C. Brătianu, C. Negri și Unirei.

## ȘOSELE

*Cerealelor*, începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină în șoseaua Viitorului.

*Chiristigiilor*, începe din strada Avram Iancu și se termină la Cimitirul ortodox.

*Industriei Mari* începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în șos. Mangaliei.

*Mangalia*, începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină la Barieră.

*Murfatlar*, începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină la Barieră.

*Oborului* începe din șoseaua Murfatlar și se termină în șoseaua Chiristigiilor.

*Productelor*, începe din strada Griviței și se termină în Piața Ștefan cel Mare.

*Viitorului*, începe din B-dul Independenței și se termină în satul Brătianu.

## FUNDATURI

Prefecturei, din strada Traian, Dragoș Vodă, Basarab, Engleză din strada Petru Rareș.

**Vizitați**  
**BAILE și RESTAURANTUL**  
**Parcului TATAIA**

## Autoritățile publice

Eclersiaſtice — Civile — Militare


**Dacă ați pățit-o**  
**Cereți imediat Salvo-Ble-**  
**nolul și Protargessina**  
**farmacistului Ion Christea**  
**CONSTANȚA**  
**Str. Valea Albă No. 11**

Se expediază ramburs și cu  
 instrucțiunile necesare

**FLORI**

**Naturale și Artificiale**  
 se găsesc la

**Manda Florăreasa**  
**Piața Independenței**



**CEAIURILE**  
**Kiahta și Java**  
sunt cele mai  
delicioase

**DEPOZITUL**  
**GENERAL**

**Strada Traian 9**  
**Constanța**

**VIZITAȚI**

**Marele Hotel Princiar**

Constanța. — Str. Ștefan cel Mare No. 64

On minut depărtare de stația trenului Mamaia

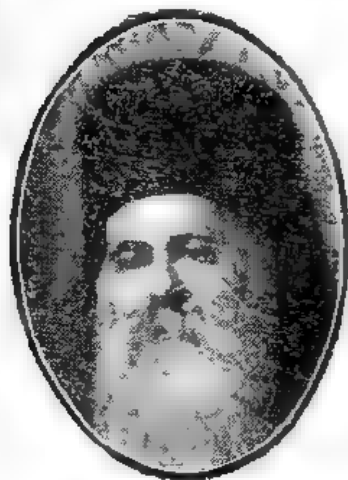
Situat în centrul comercial al orașului

Instalațiuni moderne — 40 camere spațioase

# Autoritățile publice

## Eclesiastice

Episcopia Tomisului și Durostorului Bul. Principesa Ileana



† P. S. S. Ilarie

*P. S. S. Ilarie Teodorescu*, Episcop  
*Prot I Grigorescu*, Directorul cancelariei  
episcopale

*P. S. Gherontie Silistreanu*, Arhiepiscop  
*Ath. Dincă*, Arhimandrit

*Ion Voinessu*, Șef de birou

Protopopiatul Constanța (la pref. județului)

*Pr. Toma Protopopescu*, protopop

---

## Civile

Prefectura Județului strada Traian 29

*N. T. Negulescu*, prefect

*R. Roșculeț*, director

*M. Mironescu*, secretar serv. județean

*M. Gadidov* șef serv. ad-tiv

*I. Atanasiu*, contabil

*Dumitriu-Codru*, șef de birou

*St. Balicescu* „ „ „

*A. Draghicescu* „ „ „

*St. Costacea* „ „ „

*T. Ștefănescu* „ „ „

*I. Trușășu* „ „ „

*D-na Constanța Toma* șef. birou

*D-na Ecaterina Mateescu* „ „



**Radu Roșculeț**  
Prefectul girant al jud.

---

Serv. de Poduri și Sosele (în palatul Prefecturii)

*Gh. P. Ispirescu*, Inginer șef, cl. I, șeful Serv.

*Radu Ionescu*, secretar

---

Serviciul Sanitar Județean (în palatul Prefecturii)

*Mihail Isăcescu*, Dr. Medic-Primar

*Const. Bohan*, secretar

**Primăria (Piața Independenței)  
(Comisia Interimară)**

*Virgil Andronecu*, președinte  
*Petre I. Nișescu*, vice președinte  
*Grigore Roșu*,  
*D. Dimitriu*, *M. Atanasiu*, *D. Timnaș*, *C. Alimănișteanu*, *N. Zarguzone*, *P. Poladian*,  
*P. Ciupercescu*, *Ilie Seny*, *D. Beloiu*, *Gh. Popa*, (ofițer al stărei civile), *St. Marinescu*,  
*G. Resner*, *Bădea Spănu* și *Murat G. Ali*, membri

*Ioan Focșa*, secretar general  
*Dumitru Perjescu*, director  
*Nicolae Dordea*, șef birou  
*Ch. Cristescu*, avocat, șeful contenciosului  
*Ion N. Butucescu*, directorul contabilității  
*Teodor Niculescu*, casier  
*Grigore Săvescu*, subcasier.



**Virgil Andronescu**

**Percepția I-a Comunală** (Palatul primăriei, partea stânga)  
*Nicolae Cojoccea*, percepător; *Ion Ciunteanu*, contabil.

**Percepția II-a Comunală**, strada Ion Lahovavri 72. *Ion N. Dumitrescu*, percepător; *Petre Bărsănescu*, contabil.

**Serviciul Comunal Veterinar**, (Palatul Primăriei) *Dr. Petrescu*, șef; *Iosef Vinescu*, intendent.

**Direcția Tehnică**: *Ing. Arghirescu*, inspector-șef general,  
*Bogdan Popescu*, inginer, Director; *I. Haffenschel*, șeful uzinelor  
 Comunale.

\* \* \*

*Ludovik Schack* grădinar-șef; *Matei Răcu*, comandantul  
 pompierilor; *Rudolf Nulfer*, mecanic-șef la uzina electrică.

**Gara Constanța**

*Al. Ivanovici*, sub-inspector  
*Anghel Teodoru* șeful gării  
*Vladimir Kaminsky* sub șef  
*Ștefănescu Mihail* „ „  
*Râmniceanu Ilie* „ „  
*Lupascu Mihail*, șeful gării de mărfuri din  
 port.



**Al. Ivanovici**  
 Sub-inspector c. f. r.  
 șeful gării

**Serviciul porturilor maritime, (S. P. M.) în port.**

*Ing. Pio Beezi*, director ; *ing. Petru Mocanu*, șef de divizie I-a ; *ing. Mircea Protopopescu*, șef de divizie II a ; *C. P. Deme-trescu*, secretar general ; *N. Vasilescu*, contabil ; *I. Gabrovanu*, casier.

**Stația de Petrol (în port)** *I. Vasiliu*, șef.

**Telegrafia fără fir (postul S. M. R.)** la vii. *Gustav Roth-länder*, șef.

**Atelierele C. F. R. (în port).** *Ing. Murelis*.

**Inspectoratul S. M. R. (în port).** *Comandor Mihăilescu*, inspector ; *ing. E. Vareton*, inspector de mașini ; *Crșmaru*, inspec-tor tehnic.

**Agencia S. M. R. li Vesselovsky**, agent principal ; *Mihăilescu N.*, sub agent.

### **Curtea de Apel (strada Traian)**



**Al. Anastasiu**  
Prezid. Curței de Apel

*Al. Anastaiu*, prezident  
*G. L. Dumitriu*, consilier  
*Al. Teodorescu* „  
*C. Nacian* „  
*R. Benișache* „  
*Sava Cristescu* „  
*N. N. Papadat* „  
*Gr. Teodorescu* „  
*Gh. Colini*, Procuror general  
*P. Tzântzu*, Inspector judecătoresc  
*M. Buiuc*, grefier

### **Tribunalul (strada Traian)**

#### **Secția I.**

**Prim președinte :** *Opreșcu I.*

**Judecător de ședință :** *Poulopol D.*

**Judecător supleant :** *N. Canariu*

**Grefier :** *Perșoiu I.*

**Grefieri ajutori :** *G. Băbăneață, I. Christescu*



**I. Opreșcu**  
Prim-Prezident al Trib.

Secția II.Președinte : *Rusescu Cicerone*Jude Instructor : *Alexandrescu Em.*▪ Ședință : *Stoicescu D.*▪ „ „ „ *Stoian Ioan*▪ Supleant : *Viorescu Constantin*Grefier : *Cazacu E.*Grefier ajutor : *N. Creșu*

**Rusescu Cicerone**  
Prezid. Secția II-a Trib  
Constanța

Corpul Portăreilor

*Popescu Gh.* : Șef Portărel ; *Dumitrescu Gh.* ; *Poescu Gh.*  
*Buzarnescu P.* ; Portărei, *Bușu N.* : Secretar ;



**Ath. N. Dumitrescu**  
Prim-Procuror  
Trib Constanța

Parchet.*Athanase N. Dumitrescu* ; Prim-Procuror*I. Bădescu* : Procuror*I. Petrovici* :*Constantin I. Antonescu* : Secre'ar*Petre Mihăilăscu*, sub secretarJudecătoria de Ocol (Palatul Comunal)*Gh. Iorgulescu*, Jude ; *F. Triandafil*, Ajutor Judecător.

**M. LIPOVICI**  
Str. Carol 62  
CASĂ DE SCHIMB  
Bijuterii, ceasornice și diferite  
cadouri

**Dacă afacerile stagnează**  
**intensificați reclama !**

## Prefectura poliției Constanța strada Mircea 34



Gr. Stefu  
Prefectul Poliției

*Stefu N. Grigore*, prefect

*Culiță Teodor* director

*Vasile N. Grigore*, S. Comisar cl. I

*Bobeș Gr.* „ „ „ I

*Stanciu Dan* „ „ „ III

*Mitrea Nicolae* „ „ „ III

*Geaneloni Ludovic*, Comand. sergenților de oraș cl. I

*A. Amurașiu*, ajutor comandant cl. I

**Circ. I polițienească** (la prefectura poliției). *Cicerone Stefănescu*, comisar.

**Circ. II**, (Bul. Regina Maria). *D. Predescu*, comisar.

**Circ. III**, (strada Alex cel Bun). *Canst. Nicolescu*, comisar.

**Biroul Populației** (la Prefectura Poliției). *Dumitru Raicopol* șef comisar.

**Biroul Circulației** (la Prefectura Poliției). *Dumitru Predescu* șef comisar.

**Biroul Moravurilor** (la Prefectura Poliției) *Oprea Bica*, șef comisar.

**Biroul procedură** (la Prefectura Poliției) *Răducan*, șef, sub comisar.

### Administrația financiară.

str. V. Alexandri 13



Cociu Naumescu  
Administrator financiar

*Cociu Numescu*, administrator

*Fiacescu*, subadministrator

### Regia Monopolurilor Statului

strada Mircea

*Stefănescu Amza*, șef depozit cl. I

*Tulbure Teodor* „ „ „ cl. IV

*Ștefănescu Elena* „ „ „ cl. IV

**Regiunea Silvică a X-a. Alexandru Gaetovici**, Inspector G-ral Silvic; *Nicolae Velescu*, Ing șef Silvic; *Vladimir Rivoș* ing. stagiar.





**Comandor St. Popescu**  
căpitanul portului

**Căpitănia Portului**  
(str. Portului, în port)

*Comandor Popescu*  
*Stefan*, căpit. port.  
*Căp. I. Tănăsescu*, aj.  
*N. Scărlătescu*, secr.



**Serv. Sanitar al**  
**portului (în port)**

*Dr. Stoenescu*, șef  
*I. Mihalache*, subchir.  
*N. Păleacu*, șef bir.

**Dr. Stoenescu**  
Șeful Serv. Sanit. Port.

**Percepția I fiscală**, strada Ion Lahovari 57. *T. Bogdănescu*, percepător,

**Percepția II fiscală**, str. Mircea colț cu str. Basarabiei. *I. Niculiu*, parceptor.

**Inspectoratul Comercial al Dobrogei** la Camera de Comerț str. Carol 6 *Octavian Valeanu*, Inspector.

**Ocolul Minier Constanța**, *P. N. Lupu*, Șeful Ocolului

**Serv Măsuri și Greutăți** *Petre Ioan*, Șef verificator.

**Consileratul Agricol** str. Dacia 2. *George Asbiovici*, Cons. Agricol cl. II, *Dumitru Alexiu*, Șef Consilier; *Dumitru C. Dumitrescu*, Agronom Suplinitor; *Gh. Timinoș*, Agronom regional; *Gh. Costescu*, Secretar; *Nicolae Păunescu*, Archivar.

**Inspectoratul Asigurărilor sociale și al meseriilor.** — Str. Miron Costin 6. *Dumitrescu Sabin*, Inspector; *Gănescu Spiru* Contabil.

**Inspectoratul Muncii**, str. Carol 122. *Narby Oheorghe*, Insp. Șef al Regiunei; *Dragulescu Eugeniu*, Sub-Inspector

**Oficiu public de plasare**, str. Carol 122. *Zemonescu Horia*, Conducător-Șef; *Bulbuc Toma*, Subșef de birou.

**Corporația Ovidiu**, Prezident: *Constantinescu C.*, Viceprezident; *Badea Constantinescu*, Secretar: *I. Gănescu*.

## Inspectoratul Circ. IX VamaIă,



*Gh. I. Cristea*, Inspector financiar cl. I.  
*Gh. I. Vasiliu*, Secretar.

### Vama :

*Gh. Gheorghiu*, Șef de vamă principală.  
*Ionescu Alexandru*, Șef de vamă  
*I. Radu* „ ” „ ”

Oficiul Telegraf — Poșta — Telefon  
Str. Carol

*Gh. Gheorghiu* Șef de vamă principală  
*Tibacu Gheorghe*, Inspector regional  
*Cornățeanu Dobre*, diriginte

Biuroul Pôștal de Vămuiri, *Dumilrescu Ștefan*, Oficiant  
Superior cl. III.

Spitalul Comunal : Str. Ștefan cel Mare. *Gh. Bârzănescu*  
Dr. director ; *Ștefan*, Intendent.

Serv. chirurgical. Dr. *Iorgulescu*, Dr. *I. Roseli*, D-na  
Dr. *Roseli*.

Serv. Medical : Dr. *Teodorescu*.

Serv. Boalelor Contagioase : Dr. *Gh. Barzănescu*, me-  
dic-șef.

Spitalul Militar str. Dr. Davila. Medic Șef, *Colonel Ma-  
rosin*.

Serv. Medical — oculist boale contagioase, Medic  
Lt.-Col, *Ionescu K.* Medic Căpitan, *Brezeanu*.

Serv. Farmaceutic. Farmacist, *Maior Cristea Ioan*, șeful  
laboratorului de chimie.

Laboratorul de chimie al statului (la Spitalul comunal)  
Dr. *Frangopol*, ing chimist cl I. Dr *D-soaru Ionescu*, chimist  
ajutor.

Laboratorul de bacteriologie, (la spitalul comunal) *D-ra*  
Dr. *Dimitriu*, șef bacteriolog.

## Camera de Comerț și Industrie : str. Carol 6.

Prezident : *Gh. I. Georgescu*  
 Viceprezident : *I. El. Petrescu*  
 Secretar general : *Ion Ionescu*

### Membrii :

*Florea I. Florea, Pincus Șapira, D. Rîzescu, D. St. Dumitriu, Ion Funogea, Ion Golea, Dufu R. Papuc, Constantin A. Răduescu, Suleiman Abdul Hamid, I. D. Xantopol și Oct. Valeanu*, delegatul ministerului de Industrie și Comerț.



**Gh. I. Georgescu**  
 Președintele Camerei de  
 Comerț și Industrie

## Bursa Constanța str. Marcu Aureliu (Palatul Marmoroșchi



**Ilie Mecu**  
 Președintele Bursei din  
 Constanța

Președinte : *Ilie Mecu*  
 Vice-Președinții : *Take Manicatide, I. Coraja*

### Membrii :

*G. I. Georgescu* : Membru în comitet.

*Vasile Nicolau* : „ „ „

*Ag. Damadian* : „ „ „

*Gh. N. Ionescu* : „ „ „

*A. Ellman* : Delegatul Societăților.

*Ion El. Petrescu* : „ Camerei de comerț

*I. D. Belloiu* ; Sindicul Bursei

*C. Naumescu*, Delegatul Minist. de finanțe

*Octavian Văleanu*, „ „ de comerț



**I. Gheorghiu**  
 șeful Brigărei de Siguranță

**Brig. de siguranță**  
 str. Daciei 6  
*Ion Gheorghiu*, șef.

### Politia Portului

*G. Săvescu*, polițai  
*I. Lucrețeanu*, secretar  
*Dobjansky, Tr. Coma-*  
*nici, I. Munteanu*, co-  
 misari.



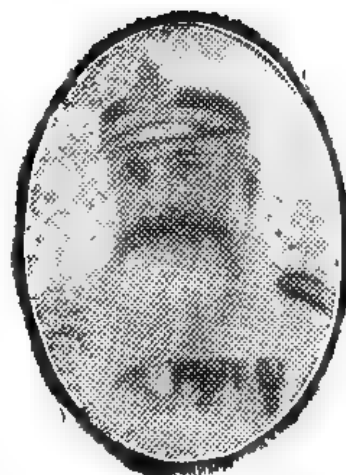
**Gh. Săvescu**  
 Polițaiul Portului

## Autorități militare :



**General Vlădescu**  
Comand. Diviziei IX-a  
Constanța

Comandamentul Diviziei 9-a Bul. Ferdinand 9. *General Vlădescu*, comand. div



**Amiral V. Scodrea**  
Comand. Div. de mare

Comandamentul Diviziei de mare : str. Mircea, *Amiral Scodrea Vasile*, comandant.

**Comenduirea pieței**, strada Carol 158, *Maior N. Jugurescu*, comandant.

**Reg 34 infanterie**, strada Mircea. Comandant : *Colonel Bărbulescu Constantin*.

**Reg. 13 Artilerie**, Strada Carol 158. comand. *Col. Văleu*

**Reg. 18 Obruziere**, strada Carol 152.

**Cercul de Recrutare**, Strada Carol 143. Comandant *Col. Ceașescu*.

**Școalele Marine**, str. Traian No. 41. Comandant : *Comandor Petre Bărbuneanu*.

**Reg. 11 Jandarmi rurali**, strada Decebal 1. *Colonel Vasiliu* com.

**Compania Jandarmilor rurali**. strada Alex. cel Bun 67.

**Compania I grăniceri**, strada Carol 136. Comandant: *Căp. G. Aslan*

**Cercul Militar** (Popota Garnizoanei), strada Scărlat Vărnăv.  
**Inchisoarea Militară**, Carol 140. Director : *Maior C. Pompilian*.

Produsul Fabricii de Produse Chimice  
SALO LICHTEBERG-Constanța

# LESSIVA LICHTEBERG

Dacă voți să aveți rufe  
albe și curate

INTREBUINȚĂR  
CASNICE  
—  
SPĂLAREA  
PÂNZEȚURILOR  
Pianelelor Mătasei  
SCANDURILOR  
Vaselor de Bucătărie  
ARGINTARIE  
Periute Bidnet  
și TOATE  
UTENSILELE  
MENAJULUI etc



AVANTAJUL  
—  
Prin spălarea ru-  
felor cu această  
LESSIVĂ afară că  
dispare orice mi-  
ros de săpun de  
perute apoi men-  
ține încontinuu un  
mros foarte plă-  
cut chiar contra  
sudoarei, etc

Indispensabil în toate gospodăriile  
**CONSTANȚA**

Observați marca și semnătura pe fiecare pachet

Cereți la toate Magazinele numai  
„LESSIVA“ Lichtenberg

FABRICA  
DE  
Carton  
— gudronat —  
AMERICAN  
Alb și Roșu  
și  
Carton  
asfaltat

**IOAN VASILIU**

Constanța  
Str. Obor 5  
FABRICĂ  
DE  
Produse  
chimice  
Tot felul de un-  
sori minerale și  
vegetale  
Expediți în toată  
țara

## Hotel „BULEVARD“

Str. Remus Opreanu No. 1

ANTREPRENORI:

C-tin M. Gheorghiu  
și S. T. Miza

CONSTANȚA

Hotel de primul rang,  
așezat la malul mă-  
rei. — Camere elegant  
mobilate. — Serviciu  
inreproșabil. — Hotel  
absolut familiar.

---

Bolnavii, convalescenții, surmenații găsesc la Constanța și în împrejurimi un aer și o stare igienică care le redă iute buna dispoziție și sănătatea

---

## Ziare, reviste, publicațiuni

---

### COTIDIANE :

„*Dacia*“ Fondator : C. Irimescu, Director : L. M. Moscu, telefon 42/3, Redacția și administrația str. Traian No. 22.

„*Dobrogea Jună*“ politică, economică, literară, independentă, zilnică, Director proprietar Const. N. Sarry, telefon 91/2, Redacția și administrația str. Scarlat Vârnav No. 23.

„*Marea Neagră*“ Organ al apărării intereselor dobrogene, Directori : Cruțiu Delasăliște & Stelian Ștefănescu, telefon 7/1, Redacția și administrația str. Traian No. 5.

*Buletinul Bursei de cereale Constanța*, Redacția Palatul Băncei Marmorosch Blank.

### SAPTAMANALE :

*Liberalul Constanței*, Director Traian Ulpiu Berbereanu str. Daciei No. 9.

„*Sîrălucitorul*“, Director proprietar Miltiade E. Cutava Bulevardul Regina Maria No. 84.

„*Shqipëri' e Ré'* (Albania Nouă) apare în limba albaneză, Director Mihail Sotir, redacția și administrația str. Traian No. 20.

### OCAZIONALE :

„*Glasul Dobrogei*“ Director proprietar Gr. Atanasiu, redacția și administrația str. Maramureș 16.

„*Secera*“ Organul partidului țărănist, redacția str. Tudor Vladimirescu No. 1.

„*Coasa*“ Organul partidului naționalist al poporului, redacția și administrația str. Dragoș Vodă No. 6.

„*Buletinul sindicatului agricol*“, redacția și administrația Piața Independenței

„*Steagul*“ Organul partidului conservator progresist redacția și administrația Str. Carol No. 24

„*Steaua*“ Organul partidului poporului, Str. Ștefan cel Mare No. 25.

„*Liberalul*“ Organul partidului național liberal, redacția și administrația Str. Carol No. 16

## **LUNARE :**

„*Buletinul camerei de comerț și Industriei*“ Circ. X-a. Constanța apare sub direcțunea d-lui I. N. Ionescu licențiat în științele comerciale dela Institutul superior de comerț din Anvers, Secretarul general al Camerei de Comerț și Bursei Constanța, Str. Carol No. 6

„*Dobrogeu Economică*“ Fondator A. B. Plopul, apare foarte îngrijit. Secretar de redacție, I. N. Duployen ziarist, redacția și administrația Str. Marcu Aureliu No. 11

„*Indrumarea*“ organ cultural didactic str. Ion Lahovari 106.

„*Buletinul asociației savățătorilor din județul Constanța*“ redacția și administrația la școala primară No 5.

„*Justiția Dobrogei*“ Directori : I. C. Teodorescu Valahu și Calmis Ghinsberg avocați, redacția și administrația str. Carol No. 7 telefon 49/3.

## **BI-LUNARE:**

„*Tomisul*“ organ oficial al Episcopiei de Constanța, redacția și administrația Bulevardul Principesa Ileana.

## **ANUALE :**

„*Analele Dobrogei*“ Buletinul societății culturale dobrogene, Director C. Brătescu redacția și administrația, str. Cuza Vodă No 18.

„*Anuarul General al Dobrogei*“ administrativ, economic, financiar, Directori : Dr. Octavian Văleanu, inspector comercial al Dobrogei și I. N. Ionescu secretar general al Camerei de Comerț, redacția și administrația str. Carol No 4.

„*Constanța și Techirghiolul*“ Ghid general pentru vizitatori Director I. N. Duployen ziarist, redacția și administrația str. Marcu Aureliu No. 11.

**Vinuri naturale se găsesc numai**

**La CÂRCIUMA NAȚIONALĂ**

**I. Funogea**

**CONSTANȚA, Str. Ștefan cel Mare 98**

**— B O D E G A —**

## **LUNARE :**

„*Buletinul camerei de comerț și Industriei*“ Circ. X-a. Constanța apare sub direcțunea d-lui I. N. Ionescu licențiat în științele comerciale dela Institutul superior de comerț din Anvers, Secretarul general al Camerei de Comerț și Bursei Constanța, Str. Carol No. 6

„*Dobrogeu Economică*“ Fondator A. B. Plopul, apare foarte îngrijit. Secretar de redacție, I. N. Duployen ziarist, redacția și administrația Str. Marcu Aureliu No. 11

„*Indrumarea*“ organ cultural didactic str. Ion Lahovari 106.

„*Buletinul asociației savățătorilor din județul Constanța*“ redacția și administrația la școala primară No 5.

„*Justiția Dobrogei*“ Directori: I. C. Teodorescu Valahu și Calmis Ghinsberg avocați, redacția și administrația str. Carol No. 7 telefon 49/3.

## **BI-LUNARE:**

„*Tomisul*“ organ oficial al Episcopiei de Constanța, redacția și administrația Bulevardul Principesa Ileana.

## **ANUALE :**

„*Analele Dobrogei*“ Buletinul societății culturale dobrogene, Director C. Brătescu redacția și administrația, str. Cuza Vodă No 18.

„*Anuarul General al Dobrogei*“ administrativ, economic, financiar, Directori: Dr. Octavian Văleanu, inspector comercial al Dobrogei și I. N. Ionescu secretar general al Camerei de Comerț, redacția și administrația str. Carol No 4.

„*Constanța și Techirghiolul*“ Ghid general pentru vizitatori Director I. N. Duployen ziarist, redacția și administrația str. Marcu Aureliu No. 11.

**Vinuri naturale se găsesc numai**

**La CÂRCIUMA NAȚIONALĂ**

**I. Funogea**

**CONSTANȚA, Str. Ștefan cel Mare 98**

**— B O D E G A —**



Sediul : Str. Al. Lahovari.

Președinte : Al. Patras.

Președinte de onoare : Adamide, Consulul Ellen.

6) „*Venus* (filiala clubului cu acelaș nume din București).  
Iniințat în anul 1923. Practică numai foot-ball. Are 50 membri.

Sediul strada General Manu 4.

Președinte, G. Tănăsescu.

Președinte de onoare ; Al. Vidopol.

7) „*Ar/iv*“ (armeană) Iniințat în 1922 Februarie și la 22  
Iulie 1922 a fuzionat cu filiala 37 a cercetașilor Uniunii Armene  
de Educație fizică. Practică: foot-baal-ul, și atletică ușoară  
Are 99 membri, din cari 18 fondatori, 81 activi plus 7 onorifici.

Sediul (secretariat) str. D. A. Sturza 2.

Președinte : V. Ovanesian

Președinte de onoare : Djivian Altunian, (Consulul Republicei  
Armene).



Echipa I-a de foot-bal a Clubului Sportiv „Victoria”

8) „*Boxing-Club*“ iniințată la 1 Mai 1923 de un grup de  
elevi de liceu. Practică box și atletică ușoară. Are 105 membri din  
cari 15 fondatori și 90 activi.

Sediul strada Traian 28.

Președinte Benderli M.

Președinte de onoare : Prof. N. Constantinescu Pană.

9) „*Cercul Militar*“ (secțiunea de tenis). Practică tenisul.  
Are 15 membri.

Sediul : B-dul Ferdinand.

Președinte : Colonel Bărbulescu, Comand. Reg. 34 Inf.

10) *Tennis-Club* înființat în anul 1919 practică tenisul.  
Are 56 membri. Sediul : Biroul Serv. Port. Maritime.

Președinte : inginer Petre Mocanu.

Vicepreședinte : Vasile Belu.

11) „*Jacht-Club Regal Român* (J. C. R. R) înființat la 24  
Aprilie 1921. Practică sporturi nautice (Yachting, canotaj, natațiune  
regate, apolo.

Sediul . Piața Independanței 6.

Președinte de onoare : M. S. R. Ferdinand.

Prezident activ : A. S. R. Prințul Carol.

### **Cercetași**

Printre cele dintâi cohorțe cari s'au înființat în țară a fost cea  
din Constanța, dându-se numele poetului care a suferit pe malurile  
Mării Negre.

Bazele organizației s'au pus în Octombrie 1914, iar jurămân-  
tul s'a depus, cu mare fast în 8 Martie 1915, comandant fiind  
d-nul N. Constantinescu-Pană.

## **„PODGORIA“ S. A.**

Str. Carol 129

Reprezentant general pentru Dobrogea

— **LEON GHINSBERG** —

**VINURI** din podgoriile cele mai renumite ca : PANCIU,  
VALEA BUZĂULUI, DRĂGĂȘANI, NICOREȘTI,  
ODOBEȘTI, etc. etc.

**Liqueruri** din cele mai repute fabrici indigene.

**Rachiuri** de toate felurile.

**Oțet** igienic și orice fel de băuturi spirtoase în general

## Organizarea Reclamei

este unul din factorii cari ajută în mod nebănuit reușita tuturor întreprinderilor lucrative.

Societățile și întreprinderile individuale cari doresc să se facă cunoscute, trebuie însă să selecționeze cu multă atenție organele cele mai serioase cărora le vor încredința publicitatea lor.

**GHIDUL „CONSTANȚA și TEGHIRGHIOULUL“**

care se tipărește în mai multe mii de exemplare și este răspândit în toate cercurile comerciale, industriale și financiare din țară și străinătate, se pune și pe terenul publicității la dispozițiunea celor interesați în viața economică.

Condițiunile pentru reclame, anunțuri și publicitate în general se vor cere dela

**GHIDUL „CONSTANȚA și TEGHIRGHIOULUL“**

CONSTANȚA, Strada Marcu Aureliu No. 11

În timpul războiului, cercetașii constănțeni au servit în prima perioadă la spitalele și oficiile poștale din Dobrogea; în a doua perioadă la spitalele și instituțiile din Moldova, sediul cohorței fiind la Galați.

După război cohorta s'a reorganizat sub conducerea comandantului ei și a vechilor cercetași; T. Dolgeanu și S. Mitef. Aceștia din urmă, atâția copii au să-i mulțumească pentru tot interesul cu care i-a condus și educat.

Pe altarul patriei, trei nume de cerceteși constănțeni Moisis Buză și Crăcană, sunt scrise ca victime ale atacurilor aeriene. Ei au fost omorâți în timpul serviciului la spitalul instalat în școala normală de băeți.

Sediul cohorței e pe strada Traian, în localul liceului, un loc de adunare, frumos împodobit și întreținut numai de cercetași fără ajutorul nimănui.

*A doua cohortă de la Medgidia*, această numai de musulmani, sub conducerea d-lui Al. Alecu. prof. la seminarul musulman.

---

**Cei ce iubesc sportul pescuitului găsesc la Constanța cel mai fericit prilej în pescuitul cu undița; în special delicioasele guvidii și stavrizi abundă în apa mării**

---

# ALEXANDRE A. KALFAYAN

CONSTANTZA (ROUMANIE)

FONDAT IN 1898

CASA DE SCHIMB  
SCONT INCASĂRI, IMPRUMUTURI  
IMPORT & EXPORT

Diverse mărfuri de :  
Manufactură, Coloniale, Pielărie,  
Ferărie, Lemnărie EN-GROS

LOTERII

REPRESENTANȚE  
Agenția Companiei Europene de  
Asigurare a mărfurilor și  
bagajelor

Vânzarea biletelor pentru C. F. R.  
rețineri de locuri la Wagons-Lits  
și Restaurante

TELEFON  
Adresa telegrafică KALFAYAN

## Societăți și Asociații

Culturale — Profesionale — Asistență Socială

MARELE DEPOZIT de CHERESTEA

*J. Funogea & Comp.*

Constanta, — Strada Ștefan cel Mare 107

Vinde mai ieftin ca oriunde ori ce fel de  
— MATERIALE de CONSTRUCȚIUNI —

# Banca Națională a României

**Societate anonimă pe acțiuni, exclusiv privilegiată de Stat  
pentru emiterea Biletelor de Bancă  
(Instituită prin legea din 11 Aprilie 1880)**

**Capital social 30.000.000 Lei, din cari 12.000.000  
Lei deplin vărsați. Fond de rezervă 42 916.816 Lei.**

## Operațiuni:

Scontează și cumpără scrisori de schimb,  
având ca obiect operațiuni comerciale.  
Scontează bonuri de tezaur. Comerț  
de aur și argint. Incasări. Avansuri pe  
gajuri. Conturi curente. Sconturi și  
avansuri pe depozite de efecte publice  
naționale sau alte valori garantate  
de Stat.

**Sucursale în toate Capitalele de județe**

**CONSTANȚA, Bulevardul Elisabeta**

# Societăți și Asociații

Culturale — Profesionale — Asistență Socială

**Liga Culturală** sediul Școala Comercială, str. Cuza Vodă 18.  
*C. Bratescu*, prezident; *N. Chirescu* vice-prezident; *I. Borcea*,  
seretar; *P. Postelnicu*, casier.

**Societatea magazinerilor de cereale**, str. Pescari 2. Prezident  
de onoare *G. I. Georgescu*; Prezident activ, *I. Vișenescu*, seretar  
*Manea A'exiu*.



**Corpul Contabililor Autorizați**  
sediul Banca Națională

*Ilie Mecu*, prezident  
*Sp. Constantinescu*, seretar

**Cercul farmaciștilor**, st. Traian 7

*Pompei Ciupercescu*, prezident  
*Ion Berbereanu*, seretar.  
*I. Stăncescu*, casier

**Ilie Mecu**  
Președintele corpului con-  
tabililor autorizați

**Soc. Demobilizaților „Fii Apărători ai Patriei“**, sediul: strada  
Dragoș Vodă 6, *N. D. Chirescu*, prezident; *Stef. Ștefănescu*, vice  
prezid; *Marin Dăscălescu*, viceprezid.; *Nicu Ionescu*, seretar.

**Liga Chiriașilor**, B-dul Ferdinand (Arena Grand). *A. Mure-  
șanu*, prezident, *Francisc Sachetti* viceprezident; *Vasile Făgă-  
raș*, viceprezident; *I. Tranulis*, seretar-casier.

**Liga Propietarilor**. sediul Grand Hotel (Piața Carol). *Col. I.  
Ionescu-Dobrogeanu*, prezident; *D. St. Dimitriu*, vice-prezident.

## Sfatul Negustoresc, strada Traian



**Ilie Mecu**  
Prezident



**Căp. Nic. Stefan**  
Vice prezident



**Ion G. Ion**  
Vice prezident



**Gh. Stejcu**  
Secretar

*Ilie Mecu, Prezident*  
*Nicolae Stefan, vice-prezident*  
*Ioan G. Ioan, „ „*  
*Gh. Stejcu, secretar*

## Societatea Culturală Dobrogeană

sediul, str. Carol 127

*I. N. Roman, prezident, C. Brătescu, secretar*

**Societatea Mutuo-Soccorso** (ajutor reciproc al italienilor). Sediul Lloyd-Triestino. str. Vânători, Prezident, *Aurelio Zanelli*; Secretar, *Pietro Gasparini*.

**Asociația invalizilor de Război.** Prezident, *Căp. N. Ștefan*

*Junimea Macedo-Română, Societate culturală.* — Sediul: str. Lascăr Cataragi 9. *Hotel Regina*, — Prezident. *Dr. Virgil Apostolescu*, vice-prezidenți: *Papleacu Nicolae*, și *Iancu Mihăilescu* Secretar: *N. Beza*.

**Societatea „Ajutorul”** a meseriașilor israeliți. Sediul: 1. C. Brătianu 6. Președinte, *Ad. Sapira*; vice președinte, *Zumer*; secretar, *Tully Schwartz*; casier, *Wolf Schwartz*.

## Uniunea Comercianților de cereale din Dobrogea

Sediul : strada Marcu Aureliu No. 11



**G. I. Georgescu**  
Prezident



**Florea I. Florea**  
Casier



**Tulea Weissbuch**  
Viceprezident

*G. Georgescu, prezident ; Tulea Weissbuch, vice prezident ; I. D. Xantopol, vice prezident ; Gh. Ionescu, secretar ; Florea I. Florea, casier.*

**Uniunea Cegerală a micilor industriași și meseriași patroni din România Mare**, filiala Str. Carol 57. *Romulus Cocea*, prezident; *Făgăraș Vasile*, viceprezident; *Badea Constantinescu*, viceprezident.

### Sindicatul Automobiliștilor

Președinte de onoare; *I. Gheorghiu*, șeful brigăzii de siguranță.



**I. Gheorghiu**  
președ. de onoare al  
Sindic. Automobiliștilor

**Asistența publică. Soc. pentru ajutorarea celor lipsiți de mijloace și a copiilor sugaci**  
Prezidentă, *D-na Dr. Al. Pilescu*

**Sindicatul Hotelierilor. Hotel Princiar,**  
str. Ștefan cel Mare 64

*I. Bărbulescu*, prezident

**Societatea văduvelor din rășhoi. — Secția Constanța**

**Societatea generală a funcționarilor Comerciali. — Secția Constanța**



**Ocroțirea Orfanilor din Rășbol** (Palatul Prefecturei). **Prezident** *G. L. Dumitru*, consilier la Curtea de apel.

**Bekur-Hulim Rehița** (Soc. Sacra) a evreilor de rit spaniol, înființată în 1921. Președinte, *Ilie Seni*; vice președinte, *Haim Benun*; secretar, *Silberstein Hoffner*; cenzori, *Ilie Israel* și *Jacques Gabay*; membrii; *David Lévy*, *I. Benlamin*, *Albert Veisi* și *Iosef Franzi*.

# BAILE MODERNE

**Proprietar MORFI PAPASTAVRU**

**Strada Alexandru Lahovary No. 23**

**INSTALAȚIE SPECIALĂ DE HYDROTHERAPIE**

unde pacienții, după prescripția medicului, pot întrebuința diferite moduri și procedee usitate în practica hidroterapiei moderne ca:

Băi reci și calde la orice temperatură, băi de vapor și etuvă, halb-baduri (jumătăți de băi) loțiuni, împachetări generale sau locale, afusiuni reci sau calde, dușuri la orice temperatură; cu sau fără presiune (orizontale), verticale, circulare, întrerupte, dușuri scoțiane, dușuri locale, etc.

Aceste mijloace de hidroterapie sunt recomandate și au o acțiune repede și sigură în *boalele sistemului nervos* ca: depresiune nervoasă, neurastenii, anestezii, în *boalele aparatului digestiv* ca: atonie gastro-intestinală, tendința la constipație, în *boalele aparatului genito-urinar* ca: fluxiuni ale organelor interne, turburări reflexe, precum și în nenumărate cazuri unde hidroterapia se recomandă cu tratament.

Băiași și masori speciali stau la dispoziția onoratului public.

Băi de nămol (Techirghiol) adus zilnic proaspăt.

**Constanța posedă cel mai frumos Caziuou**  
— Comunal din țară —

# Teatre-Grădini

Constanța are 4 săli de teatru :

**Cazinoul Comunal**, B-dul Elisabeta , sală splendid decorată, cu două rânduri de loji, scenă mare, cuprinde 750 locuri, acustică bună.

Vara, în timpul stagiunii au loc concerte și reprezentații teatrale.

**Elpis**, strada Al. Lahovari. Clădire special amenajată pentru teatru. Scenă mare, decoruri bogate. Sala are 2 rânduri de loji și poate cuprinde 600 locuri. Aci debutează toate trupele mari de la București ce vin în turneu artistic.

**Izvor**, strada D. A. Sturza. Proprietatea comunității bulgare. O sală fără loji cu o mică scenă. Se dau baluri și serbări.

**Arax**, str. I. C. Brătianu. Sală de spectacole. Proprietatea comunității armene. Fără loji și fără scenă. Se dau baluri și serbări.



**O. Vartanof**

Directorul Cazinoului  
Comunal

## Grădinile

**Gruber**. La vii. Parc splendid al fabricii de bere Gruber. Local de adevărată desfătare. Sărbătorile și Duminicile lume imensă. Teren de joc pent-u copii. Muzică aleasă. Automobilele fac numeroase curse a 10 lei de persoană.

**Tataia**. La 1914 d. Căpitan Al Șteflea, proprietarul unui întins teren așezat între oraș și Mamaia, a parcelat acel teren și a creat un superb parc de 94.000 m. p. Plantația e luxuriantă. Chioșchuri pitorești și alei poetice. Parcul se întinde până la malul ridicat al mării unde e o plajă admirabilă, amenajată cu cabine de zid, separate pentru bărbați și femei.

În timpul sezonului, Tataia este foarte mult frecventată. Curse speciale de automobile până la 12 noaptea cu 5 lei de persoană.

---

**Cazinoul Comunal, procură vizitatorilor**

**distracțiunile cele mai alese atât ziua**

**— cât și seara —**

---

# Banca Românească

Societate Anonimă

Capital și Rezerve Lei 280.000.000

— Șediul Central în București —

Sucursala CONSTANȚA str. D. A. Sturza

Sucursale : Arad, Bălți, Bazargic, Brașov, Cernăuți, Chișinău, Cluj, Galați, Ismail, Oradia Mare, Sibiu, Satu Mare, Târgul Mureșului, Timișoara, Tighina, Tulcea.

## BĂNCI AFILIATE

Banca Mehedințului T.-Severin. Banca Creditul Prahovei Ploiești, Banca Durostorului Silistra, „Petrovada” P. Neamț, Banca Iașilor Iași, Banca Bacăului Bacău, Banca Tache Protopopescu Bârlad, Banca România din Dorohoiu, Banca Dunărea Românească, Brăila, Banca Românească a Banatului Lugoj, Banca Suceava Suceava, Banca Câmpulungul Moldovenesc C. Lung (Bucovina), Banca Ștefan cel Mare Fălticeni.

**CORRESPONDENȚI:** în toată țara și străinătate.

Face tot felul de operațiuni bancare, finanțări

— — — participări etc. — — —

# Hotel CENTRAL

CONSTANTA, STR. TRAIAN, Colț cu V. ALEXANDRI

Proprietatea Frangopol

Hotel modern cu tot confortul, situat în centrul orașului și în fața gării. Electricitate, apa în continuu, curățenie exemplară și liniște desăvârșită. Hotel absolut Familiar.

**PREȚURI MODERATE**

# Adrese recomandabile

## Agenții de vapoare:

Lazăr Bercovici, str. Lascar Catargiu .	vezi pag.	132
N. Desalermo, str. D. A. Sturza 31 . . .	"	116
Comp. Fraiss net, str. Gr. Cantacuzino 20 .	"	110
Cunard-Linie, str. Roșiorilor 3	"	copertei
Al. Filipakis, str. D. A. Sturza 41 . . .	"	41
Intercontinentala, str. L. Catargiu 15 . .	"	106
P. Luludis Fii str. L. Catargiu . . .	"	1
Rudic A. I. str. Gr. Cantacuzino . . .	"	118
I. Singros str. Gr. Cantacuzino . . .	"	122
I. Shonwald, str. Roșiorilor 3		

## Agentură (Birouri de)

D. Constanțeanu, Hotel High-Life . . .	"	143
Albert Herscovici, str. Unirei No. 9 . . .	"	
H. N. Mangoianu, str. Traian 12 . . .	"	15
Gh. N. Stețcu, str. Unirei 2 . . .	"	143

## Ape gazoase (fabrici de)

Minerala Soc. anon. str. Cerealelor		
Ion Spoială, str. General Cernat 23 . . .	"	144

## Argintari :

E. Merlaub str. Carol 51 . . .	"	32
P. Șapira, Piața Independenței . . .	"	5

## Articole de menaj :

Abramovici & Birnbaum, str. Carol 46 . . .	"	27
Kalman Gruberg, str. Ștefănel cel Mare 51 .	"	68
Nisim Navon, str. Carol 5 . . .	"	17
Rafael Tuoi, str. Carol 30 . . .	"	16

## Asigurare (Agenții)

Abramovici & Birnbaum, str. Carol 46 . . .	"	27
Asigurarea Românească Palatul Municipal, Firma		
George I. Georgescu . . .	"	132
Comp. Orientală de Transp. str. D. A. Sturza 13	"	70
H. Mangoianu str. Traian 13 . . .	"	15
Naționala str. Traian 13 . . .	"	142
Steaua României str. L. Catargiu . . .	"	1

**Avocați:**

Alecu Dan, str. Unirei 7	vezi pag.	20
Traian Ulpia Berberianu, str. Decebal 24	"	50
George Berea, str. Mircea 105	"	55
Traian Constantinescu, str. Maior Șonțu 2	"	50
Alex. D. Constantinescu str. M. Eminescu 5	"	58
Bucur Constantinescu, str. Mircea 17	"	57
N. D. Chirescu, str. Dragoș Vodă 6	"	81
Al. Gherghel, str. Unirei 7	"	33
Octav Goruneanu, str. V. Alexandri 7	"	51
Calmis Ghinsberg, str. Țuza Vodă 38	"	55
S. Huhulescu, str. Dragoș Vodă 6	"	81
Irimescu Const. str. Carol 24	"	143
H. Leibovici, str. Traian 11	"	50
R. Obreja str. Mangaliei 59	"	147
Petre Nițescu, str. Gl. Manu 76	"	45
Al. Negrea, str. D. A. Sturza 1	"	118
Andrei Popovici, str. Unirei 5	"	41
Ioan N. Roman, str. Carol 137	"	143
Ștefan Sandu, str. V. Alexandri 7	"	57
C. Serienescu, str. Ovidiu 12	"	76
Stelian Stănescu, str. Chr. Georgescu 6	"	93
D. Strat str. Griviței 12	"	147
D. Țimiraș, str. Al. Lahovari 4	"	152

**Bănci:**

Banca Agricola str. Gr. Cantacuzino	"	56
Banca Chrisovelon Palatul Municipal	"	15
Banca Centrală de Comerț, str. P. Rareș 5	"	65
Banca Elino-Română, str. L. Catargiu 8 bis	"	104
Banca Generală a Țării Românești, str. L. Catargiu	"	52
Banca Transilvania, str. Rahovei 14	"	69

**Băuturi spirtoase : (Depozite)**

S. Alperin, Bulevardul Independenței 3	"	42
Mugur Georgescu (bere) str. Mercur 2	"	142
Aurel Teodorescu, str. Ștefan cel Mare 7	"	120

**Berării :**

Bristol, Piața Independenței	"	108
Bursă " " "	"	48
Spiru Borova Elita " " "	"	2
Grădina Gruber (la vii)	"	94
Hala de bere (anexa cazinoului)	"	144
Moscu Plaja Mamaia	"	24
Parcul Suzana, str. Traian 30	"	78
C. Schiadaresis, str. Tomis 11	"	77



# Alexandru Teodorescu

Telefon 52

CONSTANȚA

Telefon 5,2

**MARE DEPOZIT DE HARTIE** velină, calc, de copiat, chimică,  
studii, desen, emballage etc. etc.

**Mare depozit de registre și furnituri de blou**

Cărți și Registre școlare, Cărți literare române și străine

**NAȘINI DE SCRIS**, furnituri și accesorii pentru toate sistemele.

Tomis, Pompiliu, Sertoriu Bul. Ferdinand 5 .	vezi pag.	97
Tataia M. Moscu .	"	78
Tudorache, str. M. Cogălniceanu 20 .	"	47
Văraru Anton, str. Scarlat Vârnav 19 .	"	3

### **Bjutieri :**

Ceasornicăria Americană, Carol 82		
E. Merlaub, str. Carol 50 .	"	32
P. Sapira, Piața Independenței .	"	5

### **Birouri tehnice :**

Electrica, str. Petru Rareș 8 .	"	9
Isvorul, Bulevardul Ferdinand 6 .	"	82
Pantelimonescū & Cocea, str. Carol 56 .	"	116

### **Bodegi :**

Abramescu, Piața Independenței .	"	7
Bristol .	"	108
Bufetul Gărei Constanța		
Bursa .	"	48
Cantina Portului, Ghiță Hagi Gheorghe .	"	99
Capato, str. Tomis 11 .	"	38
La Drapel, str. Carol 32 .	"	4
Elite, Spiru Borova, Piața Independenței .	"	2
Dinică Custură, strada Bucovinei 20 .	"	102
Grădina Gruber (la vii) .	"	94
Hrisicos, str. Traian 1 .	"	130
Hala de bere (anexa cazinoului) .	"	144
Moscu, Plaja Mamaia .	"	24
Mercur, Piața Independenței .	"	124
Mircea, Mișu Vasilescu Piața Independenței .	"	41
Parcul Suzana str. Traian 30 .	"	78
C. Schadaresis, str. Tomis 44 .	"	77
Tataia, M. Moscu .	"	78
Tudorache N. str. M. Cogălniceanu 20 .	"	42
Văraru Anton, str. Scarlat Vârnav 19 .	"	3
La Verdun, Iani Istrati, str. Mercur .	"	100

### **Boiangerii :**

T. Vlădescu, str. Tomis 6 .	"	21
-----------------------------	---	----

### **Brânzării :**

F. Reichardt, str. Carol .	"	120
Frații Simu, str. Carol 15 .	"	19



**Brutării :**

Cristea Costache, str. Ștefan cel Mare 23	vezi pag. 114
D. Rizescu, str. Ștefan cel Mare 52	14

**Cadouri (Magazine de)**

M. Câslaru, str. Carol 4	92
E. Merlaub, str. Carol 50	38
N. Navon, str. Carol 5	17
P. Șapira, Piața Independenței	5

**Cafenele :**

Cafe Boulevard, Bulevardul P. P. Carp	100
Cafeneaua Cerealiștilor, Piața Independenței	37
Gherondachis, Piața Independenței	48

**Cărbuni (Depozite)**

P. Luludis et fii, str. Lascăr Catargiu	1
. Shonwald, str. Roșiorilor No. 3	

**Cârciumi:**

Abramescu, str. Carol	7
Anton Văraru, str. Scarlat Vârnav 19	3
Capato, str. Tomis 11	38
Cârciuma Națională, str. Mangaliei 103	34
Cusătură Dincu, str. Bucovinei 20	98
La Drapel, str. Carol 32	4
Iani Andrei, str. Carol 126	114
Bodega Mircea, Piața Independenței	40
Matei Căciulă, str. Carol	46
Parcul Suzana, str. Traian 30	78
I. Suciu, str. Tomis 5	77
C. Schiadaresis str. Tomis 11	77
Bodega Tomis, Bulevardul Ferdinand 5	02

**Cartonage**

„Albania“ M. Sotir, str. Traian 16-20	1
---------------------------------------	---

**Casa de schimb**

Kalfayan, str. Carol 5	122
Lipovici M. str. Carol 62	
Menahim, Navon & Comp. str. Carol 2	41

## Ceaprazării.

M. Vasilescu, Carol 125 . . . . . vezi pag. 159

## Ceasornicari :

Ceasornicăria Americană, str. Carol 82  
E. Merlaub, str. Carol 50 . . . . . 32  
P. Șapira, Piața Independenței . . . . . 5

## Cereale.

Sterie Dală, str. Traian 27 . . . . . 140  
Florea I. Florea, str. Cerealelor 17 . . . . . 259  
M. Sternberg & Comp. str. D. A. Sturza 4 . . . . . 103  
I. Weissbuch, str. Cantemir 6 . . . . . 148  
George I. Georgescu, Palatul Comunal . . . . . „ copertei

## Cherestea :

Ionas Beiner, str. Ștefan cel Mare . . . . . 8  
G. Georgescu, Alea Al. Marghiloman . . . . . 123  
Albert Theiler, str. Productelor . . . . . 129  
I. Funogea, str. Mangaliei

## Cinematografe :

Arena Grand, Bulevardul Ferdinand . . . . . 118  
Elite, Bulevardul Ferdinand  
Tomis. str. Carol . . . . . 140  
Trianon, str. D. A. Sturza . . . . . 12

## Cismari

Gambeta M. Moscovici, str. Carol 26 . . . . . 100  
N. Mihăileanu str. Carol 17 . . . . . 72  
Wolf Schwartz, Piața Independenței 18 . . . . . 58

## Cluburi.

Clubul Comercial, str. Lascăr Catargiu . . . . .  
Jockey-Club, Piața Independenței . . . . .  
Clubul Liberal-Național, str. Ștefan cel Mare . . . . .  
Clubul Partidului Poporului, str. Ștefan cel Mare 25

## Cofetării.

Brasserie Bristol, Piața Independenței . . . . . 108  
Elite S. Borova, Piața Independenței . . . . . 2  
Cofetăria Regală, str. Carol 50 . . . . . 6  
Cofetăria Pariziana D. Josif, P-ța Indep. . . . . 33

## Ceaprazării.

M. Vasilescu, Carol 125 . . . . . vezi pag. 159

## Ceasornicari :

Ceasornicăria Americană, str. Carol 82  
E. Merlaub, str. Carol 50 . . . . . 32  
P. Șapira, Piața Independenței . . . . . 5

## Cereale.

Sterie Dală, str. Traian 27 . . . . . 140  
Florea I. Florea, str. Cerealelor 17 . . . . . 259  
M. Sternberg & Comp. str. D. A. Sturza 4 . . . . . 103  
I. Weissbuch, str. Cantemir 6 . . . . . 148  
George I. Georgescu, Palatul Comunal . . . . . „ copertei

## Cherestea :

Ionas Beiner, str. Ștefan cel Mare . . . . . 8  
G. Georgescu, Alea Al. Marghiloman . . . . . 123  
Albert Theiler, str. Productelor . . . . . 129  
I. Funogea, str. Mangaliei

## Cinematografe :

Arena Grand, Bulevardul Ferdinand . . . . . 118  
Elite, Bulevardul Ferdinand  
Tomis, str. Carol . . . . . 140  
Trianon, str. D. A. Sturza . . . . . 12

## Cismari

Gambeta M. Moscovici, str. Carol 26 . . . . . 100  
N. Mihăileanu str. Carol 17 . . . . . 72  
Wolf Schwartz, Piața Independenței 18 . . . . . 58

## Cluburi.

Clubul Comercial, str. Lascăr Catargiu . . . . .  
Jockey-Club, Piața Independenței . . . . .  
Clubul Liberal-Național, str. Ștefan cel Mare . . . . .  
Clubul Partidului Poporului, str. Ștefan cel Mare 25

## Cofetării.

Brasserie Bristol, Piața Independenței . . . . . 108  
Elite S. Borova, Piața Independenței . . . . . 2  
Cofetăria Regală, str. Carol 50 . . . . . 6  
Cofetăria Pariziana D. Josif, P-ța Indep. . . . . 33

## **FARMACII:**

C. Ciomu, str. Carol 159	.	.	vezi pag. 136
„Victoria” P. Ciupercescu, str. Carol 7	.	.	„ 121

## **Flori Artificiale:**

Manda Florăreasa, Piața Independenței	.	„	
D-na Serafim, strada Mircea No. 2	.	„	16

## **Fotografi.**

Foto-Grand B. Holstein, str. Carol 89	.	.	„
N. Ioanid, strada Carol 23	.	.	„ 64
Foto-Royal Maria Patropol No. 60	.	.	„

## **Frângerii.**

Apostol Tramundana, str. 11 April 14	.	.	„ 21
--------------------------------------	---	---	------

## **Franzelării.**

Chirstea Costache, str. Ștefan cel Mare 23	.	„	43
Dumitru Rizescu, str. Ștefan cel Mare 52	.	„	45
Frații Szacmary, strada Carol 138	.	„	

## **Frizerii.**

Suren Alexianian Coafor Elite P-ța Indep.	.	„	149
Marin Bărbulescu, str. D. A. Sturza 2	.	„	122
L. Berdeli, strada Carol 82	.	„	150
Hristu Eftimiade High-Life, str. Carol 13	.	„	106

## **Galanterie.**

Mihail Căslariu „Rapid”, str. Carol 4	.	„	98
B. Edelstein, „Globul Verde”, str. Mangaliei 29	.	„	76
„Manon” Lupescu, P-ța Independenței	.	„	74
„Ruleta” T. Novac, strada Carol 45	.	„	6
I. Serțer, strada Carol 27	.	„	83
„Voaleta” Marcovici, P-ța Independenței	.	„	75

## **Hoteluri.**

Hotel Palace, str. Remus Opreanu 7	.	„	12
Hotel Francais, Regnier, strada Basarab	.	„	70
Grand Hotel, bul. Ferdinand	.	„	91
Hotel Regina, str. Lascăr Cataragiu 9	.	„	134
Hotel Bulevard, str. Remus Opreanu 1	.	„	
Hotel Elite, P-ța Independenței	.	„	
Hotel High-Life, strada Traian 4	.	„	141
Hotel Metropol, str. Lascăr Cataragiu 4	.	„	

Hotel Bristol, str. Carol 56	.	.	vezi pag. 134
Hotel Regal, strada Carol 50	.	.	154
Hotel Comercial, str. Carol	.	.	"
Hotel Central, strada Traian 36	.	.	"
Hotel Princiar strada Ștefan cel Mare 64	.	.	"
Hotel Minerva, str. Mercur 10	.	.	"
Hotel Continental, Bul. Ferdinand 2	.	.	"

### **Incălțăminte.**

Federala Coop. Sătești, str. Ștefan cel Mare 48	.	"	13
Mihăileanu, str. Carol 17	.	"	72
Ruleta-Lănase Novac, str. Carol 45	.	"	6
Lumea Elegantă, str. Carol 38	.	"	

### **Instalațiuni Tehnice.**

Electrica, Trasivul Curcuropol, str. P. Rareș 8	.	"	9
Isvorul, Bulev. Ferdinand 6	.	"	82
Pantelimonescu & Cocea, strada Carol 56	.	"	116

### **Instrumente Muzicale.**

Kalman Gruberg, strada Mangaliei 51	.	"	68
Frații Limbidis, strada Carol	.	"	

### **Laboratoare Chimice.**

C. I. Calderimis, str. Negru Vodă 1	.	"	76
Farm. I. Christea, str. Valea Albă	.	"	

### **Legătorii de Cărți.**

Albania, M. Sotir str. Traian 20	.	"	1
Dobrogea Juna, C. N. Sarry, str. Sc. Vârnăv 23	.	"	82

### **Lemne de Foc.**

Ion V. Rosculeț, str. C. Negri 4	.	"	151
----------------------------------	---	---	-----

### **Librării.**

Macri & Săvescu, str. Carol 8	.	"	74
Papetăria Dobrogeană, str. Ștefan cel Mare 44	.	"	146
Papetăria Românească, str. Carol No. 91	.	"	98
N. Rusenescu, strada Carol 40	.	"	33

### **Manufactură.**

B. Edelstein, Globul Verde, str. Mangaliei 29	.	"	76
Fed. Coop. Sătești, str. Ștefan cel Mare 48	.	"	13
Luna-Vultur, A. Bohdjelian, str. Mangaliei 25	.	"	9

## **Medici.**

A. Caratzali, str. Al. Lahovari 2	.	.	vezi pag. 145
Dr. Anerbach str. Mircea 62	.	.	
W. Goldenberg, str. Remus Opreanu 9	.	.	118
A. Pilescu, str. Gr. Cantacuzino 26	.	.	81
I. Theodorescu, str. Decebal 20	.	.	54
B. Tatarsky, str. Virgiliu No. 1	.	.	58
A. Wanew, str. D. A. Sturza No. 19	.	.	58
George Vasilescu, str. Tudor Vladimirescu 11 -	.	.	116

## **Mezeluri.**

F. Reichardt, str. Scarlat Vărnăv 12	.	.	121
Frații N. Simu, strada Carol 15	.	.	10
La Drapel, strada Carol No. 32	.	.	4

## **Mobile.**

Nisim Navon, strada Carol 5	.	.	17
R. Tuvy, strada Carol 30	.	.	16

## **Mode.**

MANON, Piața Independenței	.	.	74
D-na Serafim, str. Mircea No. 3	.	.	16
Voaleta, Piața Independenței	.	.	75

## **Musamale.**

P. Luludis Fii, str. Lascăr Cataragiu	.	.	1
Nisim Navon, str. Carol 5	.	.	17

## **Opticieni.**

E. Merlaub, strada Carol 51	.	.	35
P. Sapira, Piața Independenței	.	.	2

## **Parfumerii.**

M. Căzlariu „RAPID“, str. Carol 4	.	.	98
Manon, Piața Independenței	.	.	74
Drogueria Papaianuși, str. Carol 82	.	.	74
Drogueria Tanașoca, strada Carol 34	.	.	76
Voaleta Piața Independenței	.	.	75

## **Piatră (Cariere)**

C. Chirițescu, bul. Ferdinand	.	.	15
DEFCEA, Str. Lascăr Cataragiu 21	.	.	72

## **Pielării.**

N. Mihăileanu, str. Carol 17	.	.	72
------------------------------	---	---	----

## **Petrolifere (Societăți)**

Atlas, strada Marcu Aureliu	vezi pag.	54
Concordia, D. A. Sturza 29	"	136
Petrol-Blok, str. Ovidiu 6	"	66
Redevența, str. Gr. Cantacuzino	"	30
Româno-Americană, str. Grigore Cantacuzrno		

## **Pictori.**

I. Muntenescu — decorator — Viile Noi		
I. Steurer — artistic — str. Căiuți, Cartierul demobilizaților		
A. Tranulis (firme) strada Tomis 7	"	51

## **Pompe Funebre.**

Iani Bulalidis, str. Eternității		20
----------------------------------	--	----

## **Produse Chimice.**

Salo Lichtenberg, Petru Rareș No. 5.	"	8
Ioan Vasiliu, strada Oborului No. 5	"	

## **Restaurante.**

Bulevard, D. Popovici, Bd. P. P. Carp	"	100
Bristol, P. Decica, P-ța Independenței	"	108
Bursa, N. Gherondakis, P-ța Independenței	"	48
Capato, C. Schidaresis, str. Tomis 11	"	38
Cantina Portului Gh. Hagi-Gheorghe (în port)	"	99
Derviș, str. I. Gradișteanu 16	"	114
Elite, Spiru Borova, P-ța Independenței	"	2
C. Schiadaresis, str. Tomis 11	"	77
Grădina Gruber (la Vii)	"	94
Iani Andrei, str. Carol 126	"	124
Moscu, plaja Mamaia	"	24
Parcul Suzana, C. Marinescu, strada Traian No. 30	"	78
Dionisie Stănciulescu, strada Bucovinei 16	"	112
Tomis, Pompiliu Sertoriu, Bul. Ferdinand 5	"	9
Tataia, M. Moscu	"	78
Tudorache Nicolau str. M. Cogălniceanu 20	"	41
Terasa Veneția, str. Petru Rareș 4	"	123
Anton Văraru, strada Scarlat Vârnav 19	"	3
La Verdun, Iani Istrate, strada Mercur	"	100

## **Sticlari.**

Nisim Navon, str. Carol 5	"	17
R. Tuvî, str. Carol 30	"	16

## **Stofe(magazine)**

B. Edelstein, str. Mangaliei 29	vezi pag. 79
Federala Cooperativelor Sătești, str. Ștefan cel Mare 48	13
Luna-Vultur, A. Bohdjelian, str. Mangliei 25	9

## **Ștampile (Fabrică)**

Albania, strada Traian No. 20	1
-------------------------------	---

## **Tâmplari.**

Iliescu Ștefan, strada Dumbrava Roșie 18	106
Reconstrucția Dobrogeană, str. Griviței 2	138

## **Tipografii.**

Albania, str. Traian 16—20	1
Dobrogea Jună, strada Scarlat Vârnav No. 23	82

## **Translatori**

Mamut Celebi, translator oficial pentru limba turcă și arabă, autorizat de ministerul de comerț și industrie. pe lângă camera de comerț din Constanța.

## **Varieteuri**

Alhambra, str. Ștefan cel Mare No. 9	114
Britania, Mișu Georgescu, str. Lascăr Cataragiu 7	26
Castelul cu Flori, Al. Trâmbițașu, str. Cuza Vodă 21	27
Carpați, strada Scarlat Vârnav 10	14
Jass-Band Bristol, Piața Independenței	108

## **Zarafi**

Menachim, Navon & Co. str. Carol 2  
M. Lipovici, str. Carol 62  
Kalfayan str. Carol 5



**Petru G. Manta**  
Concesionarul vămuirei  
coletelor poștale



**Z. Topor**  
Directorul Federalei băn-  
cilor populare



# CONSTANTIN TRANULIS

PRODUSE ORIENTALE și COLONIALE

— EN GROS —

IMPORT ——— EXPORT

— Piața Bibescu-Vodă, — București —

Locuința : Cuza Vodă 72

BUCUREȘTI

## MOVILA-TEGHIRGHIOI

(COMUNA TUZLA)

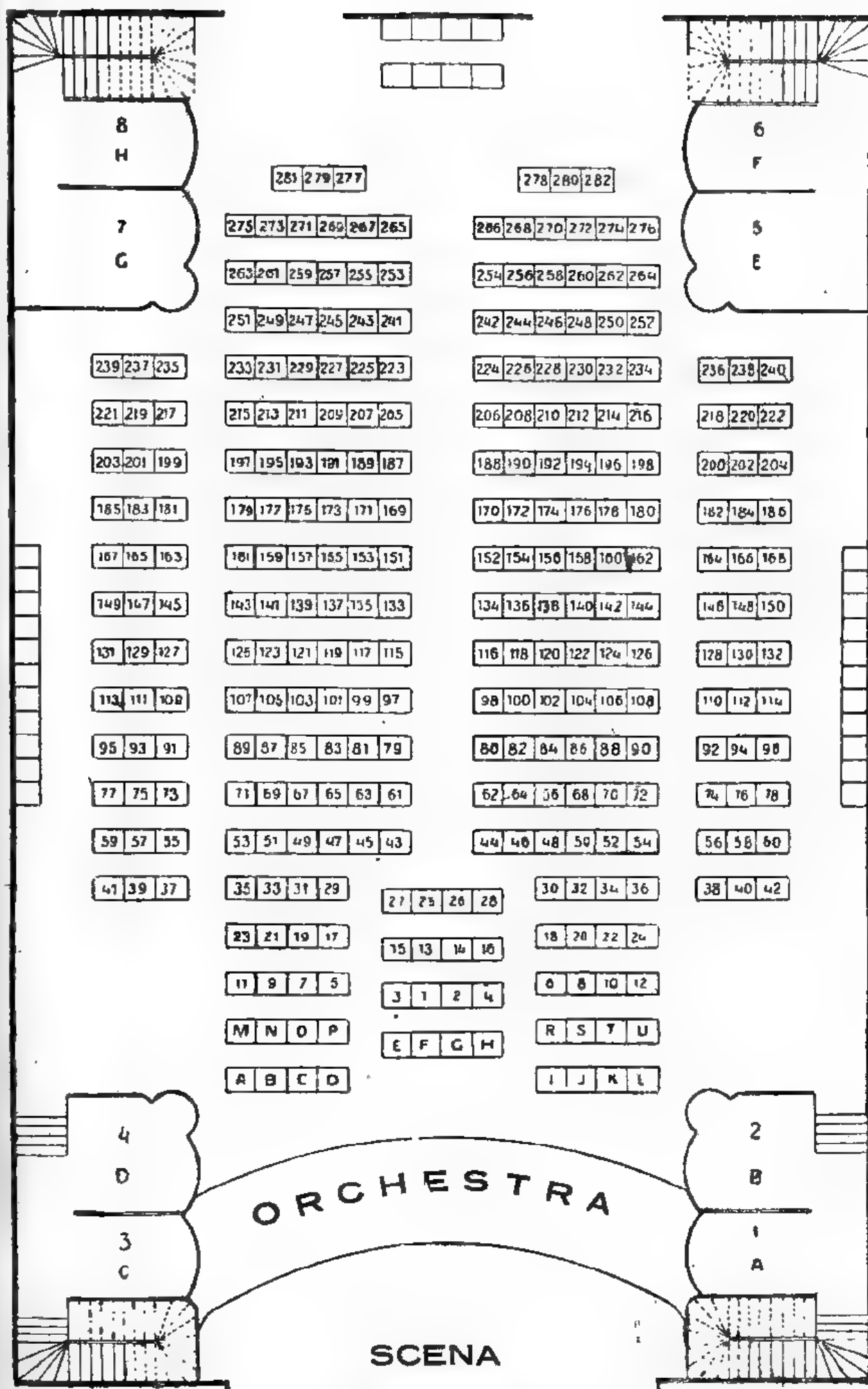
Stațiune balneară și climaterică

Situată pe malul Mării Negre și lacul Techirghiol

Stagiunea 1 Iunie — 20 Septembrie

— BAI CALDE DE NĂMOL —

— BAI RECI DE LAC ȘI DE MARE —



Planul teatrului Cazinoului Comunal

== VILA ==  
**FINTEȘTI**

Iorgu Tănăsescu-Buzău

== Techirghiol ==

Situată în cea mai pitorească po-  
ziție din stațiune

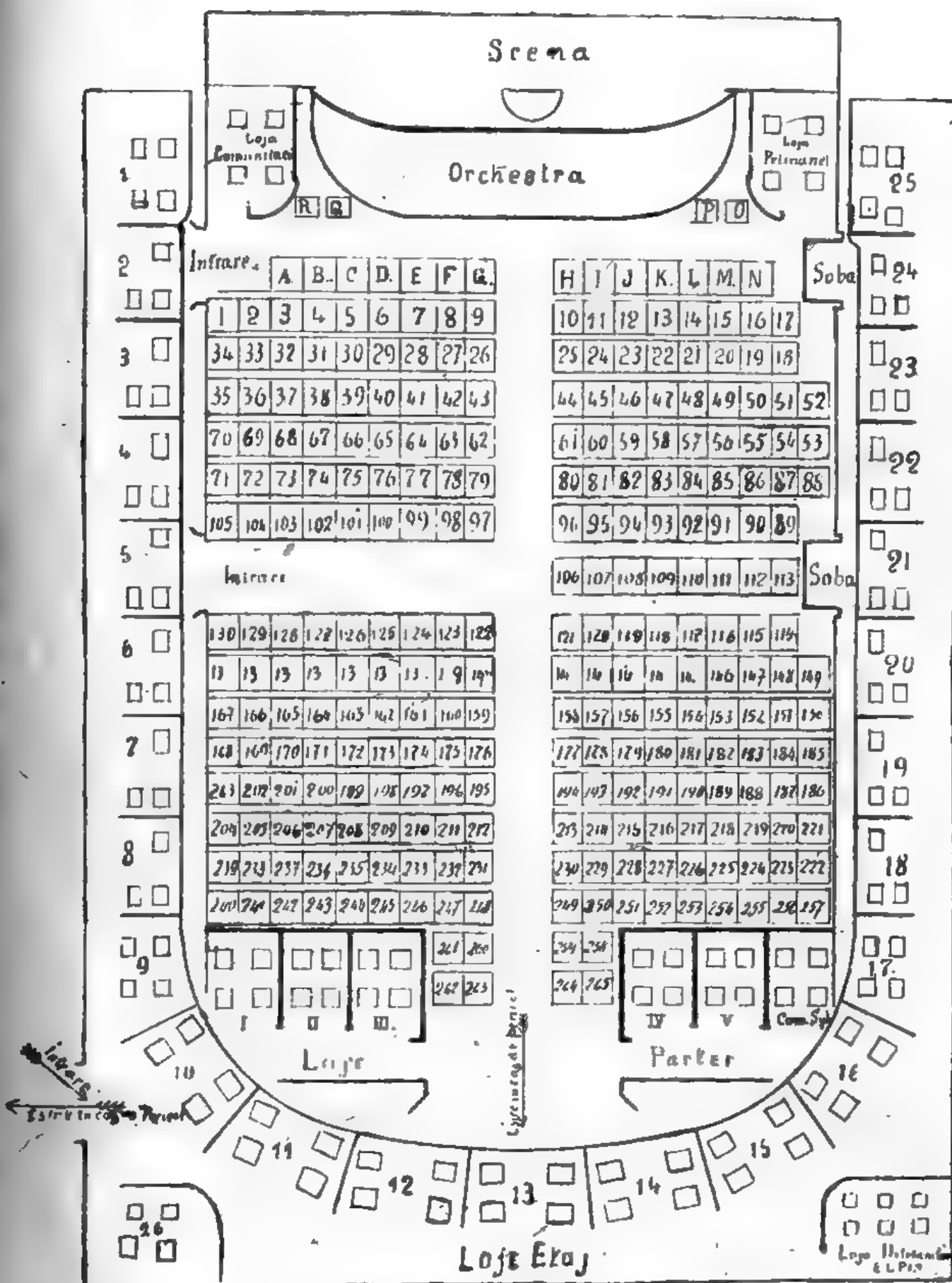
Local nou, construit în anul 1923

INSTALAȚIUNI MODERNE

**43 camere bine mobilate**

Cu instalațiuni electrice

-- Curățenie exemplară --



Planul Teatrului „Elpis”

# „ZORI DE ZI“

## TECHIRGHIOI

Cel mai select și luxos local din Techirghiol rivalizează cu cele mai mari localuri din Capitală.

### **Restaurant**

Bucătărie franceză, română și orientală.

### **Cofetărie** (cu laborator propriu)

Patiserii speciale, bonbonerie de lux, —  
Inghețată.

### **Berărie**

Bere Bragădiru, totdeauna proaspătă.

### **Bodegă**

Aperitive, Băuturi spirtoase, Vinuri străine și indigene din cele mai renumite podgorii.

### **ORCHESTRA CLASICĂ**

dela Conservatorul din Viena

### **CINEMATOGRAF ȘI SALĂ DE DANS**



# HOTELUL LACULUI TEKIRGHIOL

RESTAURANT de primul rang  
BODEGĂ cu vinuri și aperitive pentru cele mai  
rafinat gusturi

ORCHESTRĂ NAȚIONALĂ



## PARTEA II-a

# TEKIRGHIOLUL

oooooooooooooooo

Stațiune balneară și climaterică

Vizitați la Movila

Vizitați !....

Renumitul RESTAURANT, Bodegă și Cofetărie

„**OLTENIA**” — sub conducerea personală a d-lui  
— **MITICA ANTONESCU** —

Poziție splendidă cu terasă la mare **Gratar special**

Se servește cele mai delicioase mân- **Băuturi reci** — —

cări la orice oră din zi și noapte Bere în permanență

Cofetăria bine asortată cu tot felul de : **prăjituri, bonboane, înghețată**

Serviciul prompt și conștiincios **Prețuri Moderate**

**Renumitul Local**  
**Clement Popescu**

RESTAURANT — BODEGĂ — BERĂRIE  
 COFETĂRIE — CAFENEA

Sub direcțiunea cunoscutului comerciant din  
 Constanța

**Ghiță Hagi Gheorghe**

— Cel mai splendid parc din Techirghiol —  
 SALĂ DE TEATRU ȘI DANS

**Marele Restaurant**  
**„CARPAȚI“**

**Radu Voiculescu**  
 Techirghiol

Terasă cu vederea spre lac  
 — ORCHESTRĂ CLASICĂ —

Prețuri de Concurență

Vizitați Magazinul „**MANON**”  
**H. LUPESCU.** — Piața Independenței

Cel mai convenabil și bine asortat cu **ARTICOLE BAR-  
 BATEȘTI, JUCARI, PARFUMERII, MODE, ARTICOLE  
 DE PLAJA, CONFEȚIUNI, etc.**

**Încercați și vă veți convinge —**

Prețuri de Reclamă

## Tekirghiolul

### Stațiune balneară și climaterică

Localitatea este situată pe malul mării la 18 km. de orașul Constanța la o altitudine de 20 m. Latitudine nordică 44 gr. 11 și longitudine estică 28 gr. 37' într-o poziție splendidă, având plaja largă și frumoasă, mărginită de o faleză înaltă și accidentată. Superioritatea deci a acestei stațiuni asupra celorlalte similare, e vecinătatea mării și sunt îndeajuns cunoscute de toată lumea, efectele regeneratoare puternice, pe cari le are aerul mării și razele solare asupra copilor scrofuloși, rachitici, anemici, precum și asupra persoanelor adulte debilitate și surmenate.

DoctóruI I. N. Dona în cartea sa intitulată „Tekirghiolul” spune: „Plaja Tekirghiolului e ferită de curenți și „vântul nordic, prin faleza sa înaltă și prin trei colțuri sau „promontorii cari îi formează ca trei ziduri de apărare. Orientarea unei plaje față cu vânturile dominante ale regiunii, importă foarte mult din punct de vedere climatote-„rapic..

„Interesul este ca plaja să fie astfel așezată, încât vântul „care suflă mai des, să fie cel ce vine dinspre mare, adu-



Tekirghiol. MovaIă vedere generală de pe lac.



---

**Carnete NOTE PROVIZORII** se vinde cu preț convenabil  
la Tipografia „Albania” Constanța

---

„când cu sine aerul curat și încărcat de vaporii și exalații marine ale largului.

„Așa este plaja dela Tekirghiol, unde media vânturilor de mare, după observațiile anemologice, este de 50 la sută.

D-l Doctor Al. Saabner-Tuduri în lucrarea sa „Apele Minerale și Stațiunile Climaterice din România” la pagina 557 spune:

Localitatea de pe malul Mării, capul Tuzla poate fi și o stațiune climaterică maritimă.

Cele zise despre climatologia Constanței se pot aplica și pentru Tekirghiol, de oarece am zis că clima Constanței se poate lua ca tip, pentru întreg litoralul român al Mării-Negre.



Plaja și băile de soare la Movilă-Tekirghiol

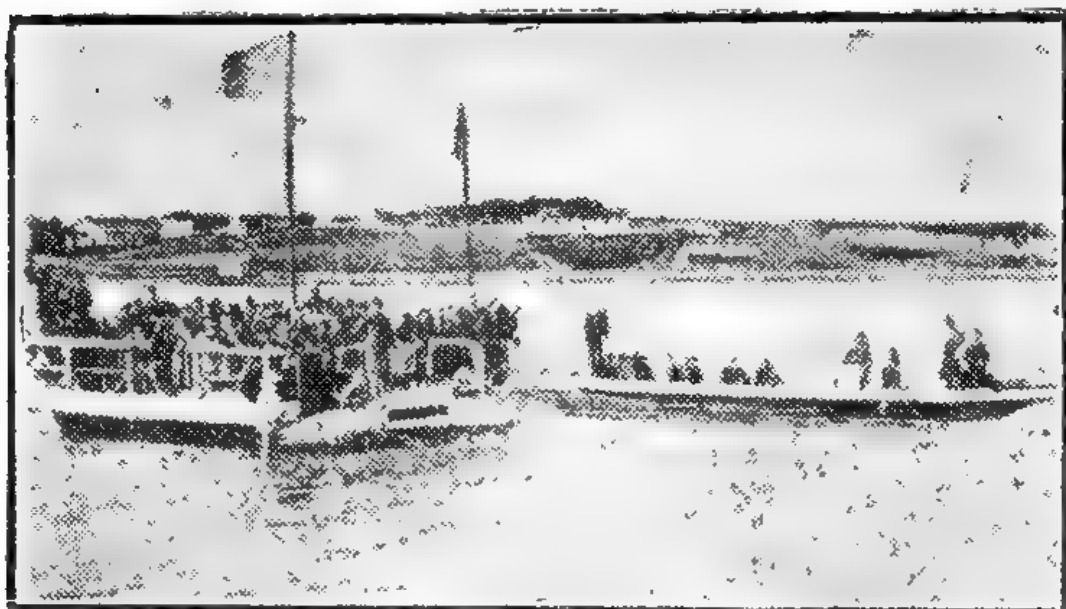
Clima e dulce și constantă, vântul predominant, este Est și Vest-Est; variația temperaturii de la o zi la alta este minimă și nu se observă tranzițiuni repezi.

Capul Tuzla este mai proeminent în mare ca Capul Constanța, este dar mai salubru, aerul este mai curat, deci are o poziție care îndeplinește toate condițiunile, unei Stațiuni Climaterice Maritime".

# Lacul Tekirghiol

## Situația localității — Cum s'a format nămolul — Apa lacului.

Printre populația musulmană din Dobrogea, circulă o mulțime de legende și povești relative la miraculozitatea apei Ghiolului. Toată această literatură populară orală, care se transmite din generație în generație, din tată în fiu, este datorită rezultatelor pipăite ce s'au putut observa în decursul vremurilor. „Ghiolul este medicul nostru” zic turcii..



Debarcaderul bărcilor de excursie de pe lac la Tekirghiol-Sat

Ghiolul — lac — căci numele actual de Tekir Ghiol este numele satului din apropiere și care înseamnă capul lacului, se află situat spre sud și la 16 km. de Constanța. E pe malul mării, de care este despărțit, prin o îngustă limbă de pământ, cam 120 metri și pe care trece șoseaua Constanța-Managlia. Ghiolul are o suprafață de peste 1000 hectare și este de formă neregulată.

\*

Incepând cam din dreptul Sanatorului Eforiei, până dincolo din sat, există în adâncimea lacului pe o distanță de 12 metri dela margine o pătură — strat — de culoare verde închisă și care plutește întru câțva pe d'asupra apei. Imediat sub aceasta se găsește vestitul nomol.

---

**B'BLIORAFTE** pentru lipit acle, se găsește la  
Tipografia „Albania” Constanța

---

**DOSARE** diferite grosimi. găsiți la Tip. „Albania” C-ța

---

Mirosul este peste tot cu un pronunțat caracter sulfurat. Calitatea nămolului, pare a fi variată, în unele locuri fiind negru închis, în altele cu totul gri. Efectele terapeutice sunt însă aceleași..

## Cum sa format nămolul

Intr'un teren băltoș, unde abundă trestia și rogozu, se observa totdeauna grămadirea de substanțe vegetale și o su-



Senatoriul Ef.rii

prapunere de mai multe pături de generațiuni întreținute prin umiditatea continuă. Tot în asemenea condițiuni, s'a format și nămolul Gheolului, cu singura deosebire că aci au intervenit și diferite compozițiuni chimice ale substanțelor anorganice și organice ca plante și alte specii de animalcule.

Desigur că procesul acesta de formare a nămolului s'a făcut în timp imemorial.

Apa din Ghiol este foarte limpede exalând un ușor miros de sulf, foarte bogată în sare 55'397 la sută, (apa de mare nu conține decât 13.021 la sută) și conține brom, clor, sodiu, magneziu și potasiu în dose mari.

Suprafața lacului este tot atât de clară în adâncime și lipsită, de orice urmă de vegetație ca și aceia a mării. Numai pe margine crește o anumită specie. Ființele organice, cu o organizație mai superioară, nu pot trăi în lac, nu există broaște și nici un fel de pește.

## **BLOCURI pentru scrisori la voiaj se vinde la Papetăria „Albania” Constanța**

### **Legenda lacului Tekirghiol (după I. Adam)**

Se zice că, în vremea Turcului, pe valea Muratanului, întârziase în zile un turc tare bătrân, Tekir Efendi, care fusese om bogat în vremea lui.

Satul de acolo se risipise așa cu încetul, ba prin moartea unora, ba prin înstrăinarea altora și, într'un târziu, se pomenește Tekir singur în sat, cu dărâmtăturile celorlalte case prin prejur și cu țințirumul părăsit în spate. Turcului însă îi murise cadânele, feciorii îi pierise în război, rude numai avea pe nicăiri, așa încât s'a trezit singur, bătrân, în tot pustiul, văii acelia, în cocioaba lui cu lipitură căzută, fără altă vietate la casă, decât o gloabă de cal alb. Bătrân stăpânul, dar bătrân și calul și când îi vedeai pe amândoi trecând cu căruța cea hodorogită, n'ai fi știut cui să-i plângi de milă.

Cei doi tovarăși duceau vara cum o duceau, dar iarna le era mai tristă și mai grea Valea părăginită a Muratanului, rămânea atunci largă și deschisă în bătaia vânturilor și-a viforitei.

Într'o dimineață, Turcul se scoală mai înviorat și cșind până afară, vede câmpurile verzi năpădite de soare. Pe

## **TECHIRGHIOL--SAT.**

**SOCIETATEA ANONIMA**

**CAPITAL STATUR LEI 20.000.000**

**PRIMA EMISIUNE „ 5.000,000**

**— Posedă 2 stabilimente de băi și 6 vile —**

**PARC — LUMINĂ ELECTRICĂ — MUZICA —**

**CINEMATOGRAF — POȘTĂ — TELEGRAF — TELEFON**

**A se adresa : DIRECȚIEI IN TECHIRGHIOL**

**sau la BANCA AGRICOLĂ — Constanța**

semne că el tot nu se îndura să moară, că s'a dus la cal și apucându-l de după gât, l-a rugat să-l ajute.

— Nema! un drum, bre Belghir. — știi așa de-un hatâr.

Calul a nechezat și a tremurat bucuros.

Tekir avea un cunoscut, într-un sat mai depărtat, hoga vestit prin înțelepciunea sa și prin cunoașterea adâncă a Coranului. Iși înhamă gloaba la cărușă și porni la hoga, să-l consulte.

Turcul a spus hoga: pacatul care-l a luce până la el.

— Trebuie să fie acolo în coran și leacul meu, că Mahomed s'a gândit la toate.

Hoga a rămas o clipă pe gânduri, iar coranul și-a deschide pe genunchi. Într-oare folie, sucește cartea, se pleacă pe slove să le vadă mai bine și când ajunge la un loc tresare și ridică capul. Tekir a tresarit și el înviorat.

— Ei, ce-i?

— Este leac și pentru tine...

— Cum?

— Leac de bătrânețe.

— Care?

— S'ne are că „Bătrânul care ajunge la neputință, se poate tămădui cu dragostea feciorilor”...



Baia în lac și scoaterea nămolului (Tekirghiol-Sat)

Tekir dă trist din cap pe când hoga îl privește nedumerit.

— Eu nu mai am feciori....

Hoga se pleacă și citește mai departe:

— ....sau cu îngrijirea cadânelor”...

— Au murit și ele...

— ....sau cu prietenia unuia care te-ar iubi mai mult”....

Tekir dă înainte din cap cu amărăciune:

— Eu nu mai am pe nimeni în lume...

Hogea se silește să citească tot până la sfârșit:

— Ascultă aici Tekir... „mântuirea se găsește numai în iubire, să te încrezi celui care te iubește și să te lași în voea și dragostea lui, că numai așa te vindeci de toate durerile”.....

Tekir părea tot mai trist și îngâna înainte:

— Eu nu mai am pe nimeni în lume.....

S'au despărțit cei doi cunoscuți fără să îndrăsniască să mai rădă și să se mai priviască. Tekir s'a urcat cu anevoe în căruța lui și a plecat cu Belghir.

Pe drum, Turcul se gândia tot la cele citite de hoga și nu se dumeria el bine, asupra tâlcului vorbelor din coran. Îi veniau în minte pe rând cuvintele: fecior, cadână, iubire... prieten... Când ajunge cu gândul la cuvântul acesta, tresare de parcă și-ar fi adus aminte de ceva. Vorbele hogelui dela urmă că... „să te lași în voea și dragostea lui”... îl făcure să tresară ca la o veste bună și și-a zis:



### Băile reci de lac ; Tekirghiol-Movila

Da ce prietin poate să fie mai bun, decât Belghir?

Turcul a oprit căruța, s'a dat jos cu încetul, s'a dus la cal și apucându-l de sub fălci, l-a privit lung în ochi:

— Belghir... eu mă las în voea ta, du-mă la mântuire...

Calul nechează de parcă ar fi știut și el ceva.. Tekir i-a scos hăturile din gură, l-a mai netezit la ochi și suindu-se în căruță, s'a lăsat în mersul calului.

Belghir ci-că prinsese la putere și o luase razna peste câmpuri, nechezând și cercând să sburde.

Au mers ei așa peste ponoare, până când a început a se vedea dela un loc balta asta puturoasă, căreia pe atunci îi zicea balta Tuzlei.. Turcul râdea și el de cheful calului și-l lăsa să meargă cum o vrea.

R.P.R.

Regina C.

Ministerul Culturii

**POLITE** copie se vînde la **Librăria „Albania” Constanța**

— Numai -în gîrlă să nu mă dai, bre Belghir, c'atunci se sfîrșește și cu prietenia noastră. \

Bălanul însă ținea drumul tot înainte la apă. Tekir se trezeste pe mîndra lăcușă de unde Belghir sare apă înhămat, cu căruța după el, în apa noroioasă și se vîră înainte în băltă.

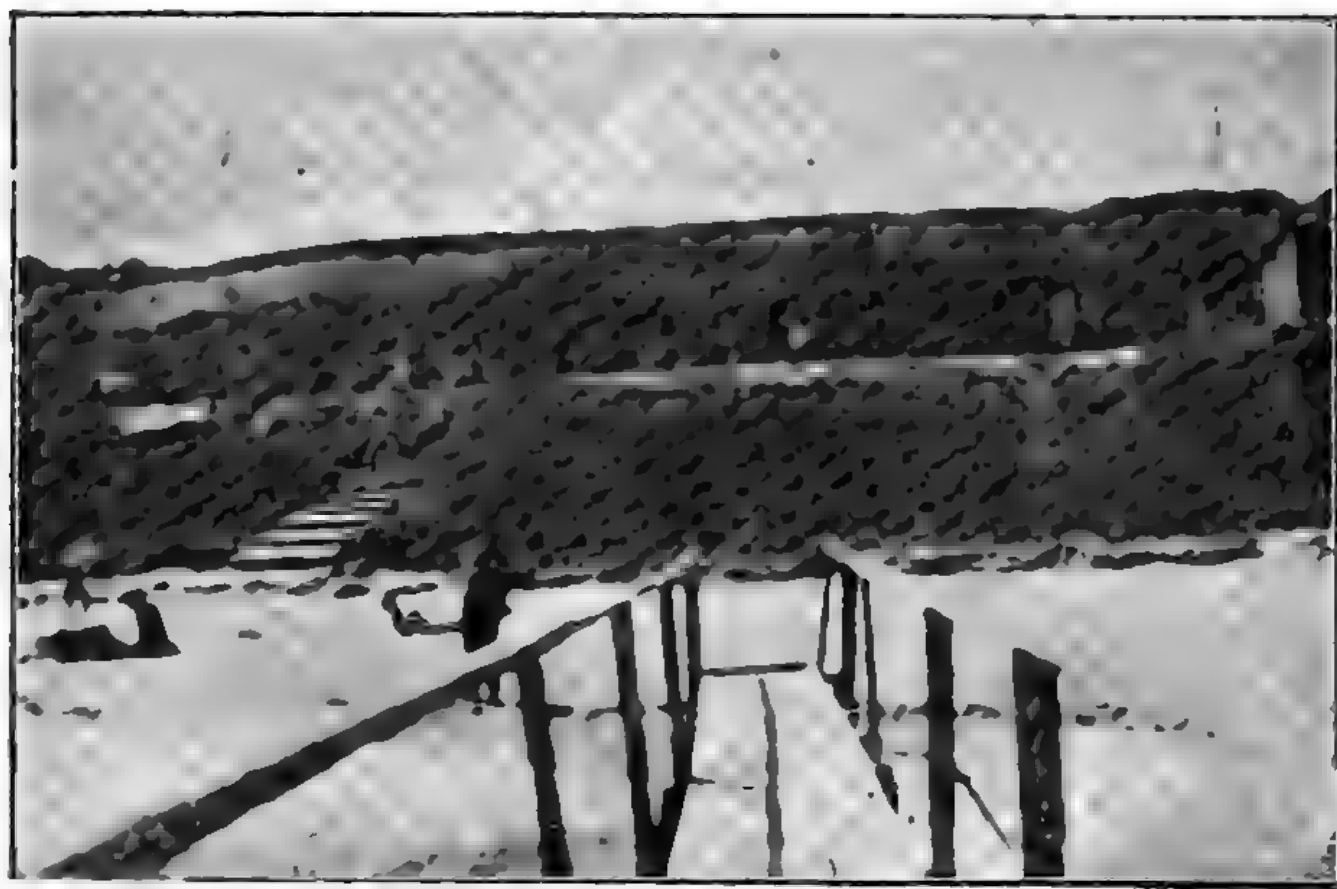
— La așa cap, amă cialmă... zice Turcul, ridicându-se de carâmbii căruții, ca să nu-l ajungă apa.

Pe urmă însă, se resgîndește și-și zice:

— Da mai știi!... poate aici mi-i mîntuirea că așa zice coranul, să mă las în grija prietenului.

Turcul se destrăbăla pe mal și după ce trîie paruta din bălta deshamă pe Belghir și omul amîndoi din nou în apă.

S'au scădat cei doi betegi cum au putut, s'au tăvălit prin noroiul acela moale ca o alifie, au mai eșit la soare, pînă le-a venit foame la amîndoi.



**Băile Reci de mare Tekirghiol-Movila**

Trecătorii credeau că Tekir e un bătrîn nebun, căruia i se năzare, ca la lunateci. Când îi auziau povestea cu bogia și-l vedeau stăruindu-se cu atîta trudă pe rînduri din umeri și se băteau la gură:

— Auzi tu mîncă să te tăvălești în namol ca becoii și să-ți aștepți de-aici leacul!...

Tekir însă se scălda înainte cu credința omului fără altă nădejde. Cu cât treceau zilele, cu atât Turcul se înviora și căpăta la picioare.. Odată cu stăpânul se întăria și calul. Intr'un timp, Tekir ajunge să sprijine chiar bine picioarele în pământ și să facă drumuri mai lungi prinprejur, după cele de-ale gurei.

Belghir năpărlise și el acum, iar nodurile de la picioare îi dădeau tot înapoi. Capul nu-i mai eră așa buhos și speriat, căci se curățise de păr și venia mai potrivit cu trupul, care i se împlinise. Cei doi tovarăși se vindeau văzând cu ochii, stărnind mirare în toți care-i văzuse de la început.

Turcul prinsese acum la curaj de viață și se încercă parcă să se înredpte de șale și să-și ridice capul iar pe umeri, ca 'n tinerețe.

— Alah e mare și Mahomed a știut ce scrie acolo la coran!..

Bătrânul Tekir după ce s'a însănătoșit, nu s'a mai întors pe valea pustie a Muratanului, ci a rămas acolo pe malul lacului cu minunea, unde și-a înjghebat un bordeiaș.

Intâmplarea asta a mers de-a vestea, de-a umplut lumea.

Betegii, cum aflau, alergau la Tekir, ca să-i învețe scaldătoarea lui.

Șașa, a rămas numele de Tekir-Ghiol, la toată balta asta amărâtă și făcătoare de minuni.

# Hotel Orezeanu

**TECHIRGHIOL**

**Construcțiune nouă**

**Instalațiuni moderne**

**Electricitate-Băi**

**— Prețuri moderate —**



# Băile reci din lacul Tekirghiol

Instalațiuni moderne

Proprietar I. GHEORGHIESCU

CELE MAI RENUMITE BĂI DELA TEKIRGHIOL

cu instalațiuni ultra-moderne

sunt numai

## Băile Moderne

Proprietatea GH. NIȚESCU & T. PEAHA

== Fabrica de Apă Gazoasă și Limonada ==

FLORESCU

TECHIRGHIOL

Instalațiune higienică. -- Toate produsele fabricate cu apă filtrată dela Bageac

**TECJRI** Românești și Franțuzești se poate găsi numai la  
— Tipografia „Albani” Constanța —

## Analiza chimică a apei Tekirghiolului

Superioritatea Lacului — Analiza calitativă și cantitativă — O comparație cu Lacul Sărat — Tekirghiolul în comparație cu stațiunile balneare eropene.

Dr. I. N. Dona, în lucrarea sa Tekirghiolul spune:

„Apa lacului este limpede și cu reflecte opaline, lactescente sau gălbui, din cauza concentrației sale și a numărului de animale microscopice care trăiesc în ea.

Analiza chimică a apei, o dovedește puternic mineralizată și densă, bogată în o mulțime de săruri și putând rivaliza cu cele mai renumite ape cloro bromosodice.

Ținând seamă de dimensiunile enorme ale lacului și de adâncimea sa,\*) ne putem închipui acum în ce cantitate colosală se află această apă minerală la Tekirghiol.

Abundența aceasta, constituie pentru Tekirghiol un a-



Stabilimentul băilor Tekirghiol-Movila

vantaj și o superioritate asupra altor lacuri sărate similare, cum ar fi bunăoară Lacul-Sărat, și iată de ce: La Tekirghiol, înțelege oricine, că din cauza mărimii lacului și volumului enorm de apă, compozițiunea chimică a acesteia va fi constantă sau va varia foarte puțin.

Din contră la Lacul-Sărat, din cauză că Lacul e mic și puțin adânc, compoziția apei variază neconținut, fiind când prea concentrată, —când prea diluată, pentru că Lacul a fost inundat de o ploaie.

Compoziția chimică. — Analiza apei din lacul Tekirghiol a fost făcută din punct de vedere calitativ și cantitativ, de chimiști distinși și competenți, cum sunt D-nii Maximilian Popovici, Dr. Bernard, A. O. Saligni și M. Georgescu.

### Analiza calitativă

Analiza calitativă a apei de Tekirghiol a dat D-lor Saligni și Georgescu următoarele rezultate:

Substanțe constante în:

Cantitate mare

Clor

Anhidridă sulfurică

Sodiu

Magneziu

Potasiu

Cantitate mică.

Calciu

Aluminiu și Fier

Amoniu

Brom

S

Anhidridă carbonică

" silică

" Idrogen sulfurat

### Analiza cantitativă

Analiza cantitativă a dat în ceea ce privește substanțele electro-pozitive și negative cari îi constituiesc mineralizarea.

A) Substanțe electro-pozitive în 1000 părți apă de Tekirghiol:

Oxid de Sodiu 29,40011

" Potasiu 1,26662

" Amoniu 0,00178

" Magneziu 4,62941

Oxid de Calciu 0,29240

" Aluminiu și

" Fer

B) Substanțe electro-negative în 1000 părți apă:

Clor 37,86884

Brom 0,11803

Anhidridă Sulfurică 5,78765

Anhidridă Carbonică 0,32130

" Azotică 0,00396

" Silică 0,00720

---

**Balanțe de verificare, tipărite pe hârtie bună, se vinde la**  
**Tipografia „Albania” Constanța**

---

## Angajamente pentru ucenici din Ateliere se vînde numai la Tipografia Albania Constanța

C) Sărurile conținute într'un litru de apă sunt:

Clorur de Sodiu	55.39722
"    "    Potasiu	2.00462
"    "    Amoniu	0.00366
"    "    Magneziu	4.46890
Bromura de Magneziu	0.13574
Nitrat de Sodiu	0.00523
Sulfat de Magneziu	8.14678
Sulfat de Calciu	0.60013
Carbonat de Magneziu	0.00287
Oxid de Fier și Aluminiu	0.02084
Silice	0.00720
Total	70.87719
Anhidridă Carbonică Liberă	
sau semi-combinată	0.28416
Idrogen Sulfurat	urme
Materii organice (aproximativ)	0.59600

### O comparație cu Lacul Sărat

Din această analiză trebuie să reținem un lucru, că apa Lacului Tekirghiol este mai bogată în sare, adică în Clorur de Sodiu, decât aceea a lacurilor similare din țară, și cu mult mai mineralizată decât aceea a tuturor stațiunilor cu băi de nomol din Europa, precum e Daxul, St. Amand, Franzens și Marien-badul, Ischl, Pistjian, Teplitz, Acqui, Abano, Balaton-Füred, limanurile din Rusia și altele de mai puțină importanță.

Intr'adevăr, iată o analiză a Lacului-Sărat, datorită d-lui P. Carnot, directorul laboratorului de chimie al Școalei de Mine din Paris, și pe care ne-o dă d-nul Dr. Bastaky, în studiul său asupra acestei stațiuni, pag. 49).

Clorur de Sodiu	26.600
Clorur de Calciu	0.317
Sulfat de Sodiu	24.4404
Sulfat de Magneziu	6.225
Bicarbonat de Calciu	0.461
Peroxid de fer	0.010
Silici	0.020
Total	58.037

#### TECHIRGHIOL-SAT

De închiriat pe sezon 1 Mai—15 Septembrie, fie care an, un restaurant cu bucătărie sistematică, cameră de locuit și pivniță pietruită. Două prăvălii cu 2 camere de locuit, situate pe Bulevardul Ghica lângă Farmacie, centru comercial. A se adresa G. C. Anastasin, acovat, Str. D. A. Sturdza 4. Constanța

#### Dr. BORGOVAN

Techirghiol-Sat — Hotel Cernat-Cretzu  
Medic Balneolog.—Post intern al spitalelor Eforiei și spitalului de copii;  
fost medic secundar al Clinicii Șifiligrafice din București. — Electroterapie  
Consul. 8—12 dim. și 3—7 p. m.

Comparând această analiză cu aceea a Tekirghiolului, se poate ușor vedea diferența destul de marcată în favoarea acestuia. Acelaș lucru îl constatăm și din analiza făcută de d-l A. O. Saligny asupra apei din Lacul Sărat și cea dintr'un puț mineral care se află pe malul Lacului.

Intre altele găsim aci:

La 1000 grame		
	apă din lac	apă din puț
Clor . . . . .	27.575	6.832
Calce . . . . .	0.575	0.767
Magnezii . . . . .	6.750	1.702
Anhidrid Carbonic . . . . .	0.292	

țifre toate inferioare celor date pentru Tekirghiol.

Negreșit Lacul Sărat, vara când e să sece, are apa mult mai concentrată decât o arată aceste analize; dar ceea ce-i curios, e că în lucrările asupra acestei localități balneare, și în special în studiul d-lui Dr. Bastaky, nu găsim decât aceste date analitice, cari după cum constatăm, pun și din acest punct de vedere într-o inferioritate vădită Lacul Sărat față de Tekirghiol.



# HOTEL CERNAT

TOMA S. CRETU

CONFORT MODERN,  
PATURI CU SOMIERE,  
ELECTRICITATE

STABILIMENT DE BĂI CALDE CU NĂMOL

— în curtea hotelului —

Prețuri maxime Curățenie și îngrijire exemplară

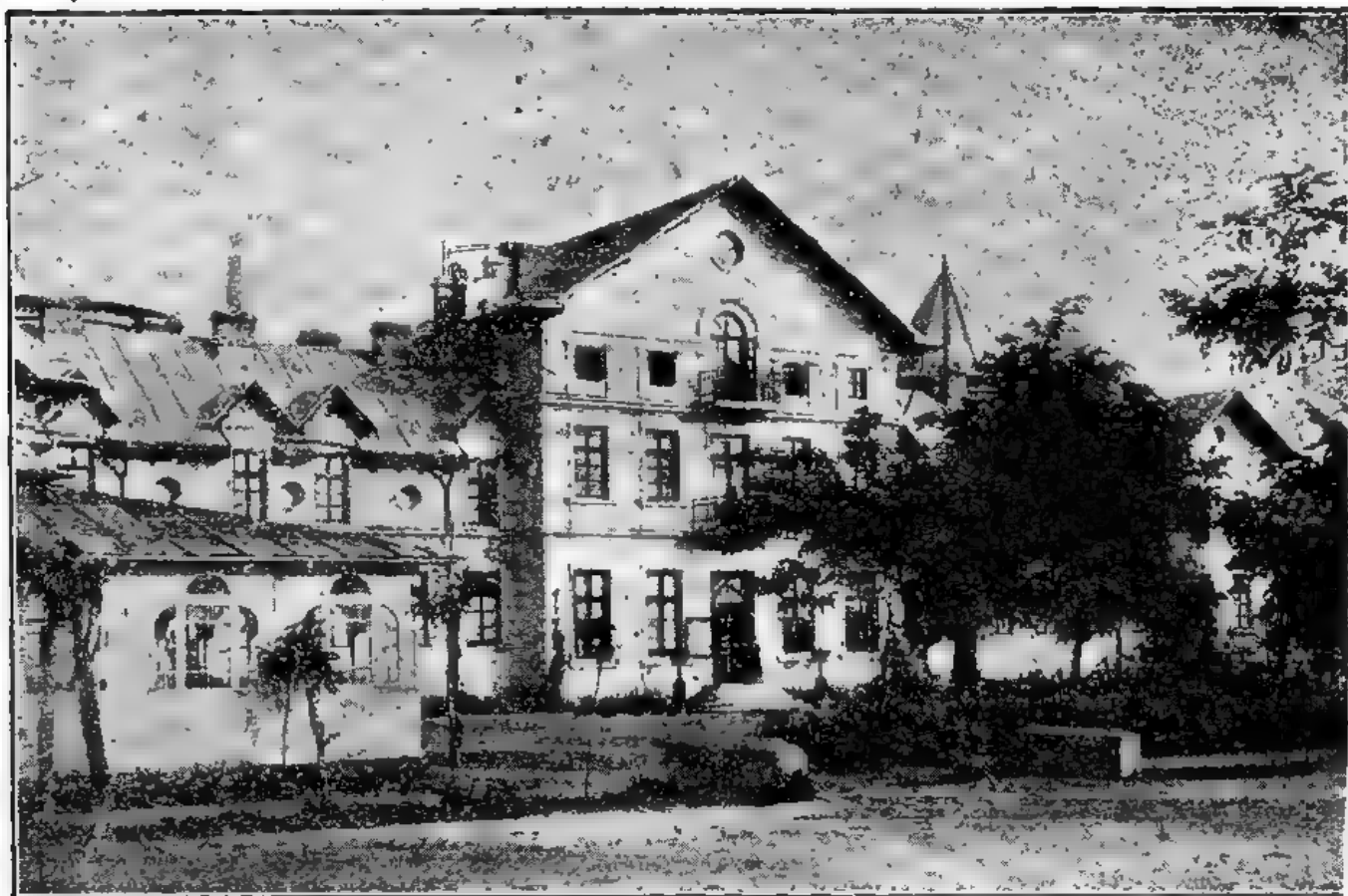
— Hotelul în fața lacului miraculos —

Mii de cazuri vindecate de aceste băi

De asemeni pentru localurii similare Fundăta și Amara găsim clorurul de sodiu în proporție de 12,0510 pentru cel dintâiu și de 34,749 la litru pentru a doilea, după o analiză făcută de d-l Prof. P. Poni dela Iași.

## Tekirghiolul superior lui Ischl

Dacă ar fi acum să comparăm Tekirghiolul cu celelalte stațiuni balneare Europene pe cari le-am amintit mai sus, vom vedea că nomolul se amestecă acolo cu o apă foarte slab mineralizată, dintre cari cea mai concentrată e aceea dela Ischl, cu următoarea analiză după Profesorul Schroeter:



Stabilimentul băilor Tekirghiol-Movila

Clorur de sodiu	23,613
Clorur de magneziu	9,093
Bromur de magneziu	0,006
Sulfat de potasiu	0,069
Sulfat de sodiu	0,384
Sulfat de calciu	0,384
	24,549

Trebue să spunem că această apă nu-i decât o saramură numită „Soeol” și preparată artificial,, după cum se prepară artificial și nomolul mai tuturor stațiunilor din străinătate pe cari le-am citat.

Din analiza lacului Tekirghiol mai reiese că această apă

e foarte bogată în brom și bromuri, cari există aci în cantitate mai mare chiar ca în sorgințele minerale dela Bălătești și Oglinzi, reputele în România ca bogate în brom.

Iată o tabelă comparativă în această privință între aceste ape minerale:

## **Tekirghiolul și apele sărate similare din Europa**

După d-l Dr. Maximilian Popovici, apa lacului Tekirghiol comparată sub raportul conținutului în principalele săruri constitutive, cu apele sărate similare din Europa, ea ocupă un loc de frunte:

: Așa D-sa ne dă un tablou comparativ între Tekirghiol și câteva stațiuni balneare renumite:

Kreuznach	0,259
Münster	0,075
Tekirghiol	0,042
Soolquelle Paul I.	0,013
Rehme	0,001
Hall	—
Pyrmont	—
Pyrmont	5,406
Hall	4,000
Rehme	2,950
Tekirghiol	2,673
Soolquelle	0,398
Kreuznach	—
Münster	—

Din aceste date comparative, D-l Popovici conchide „că apa lacului Tekirghiol este superioară sub toate raporturile multora din apele minerale analoage (ape sărate-bromurate din Europa”.

## **Cel mai superior nămol din lume**

Negreșit că Tekirghiolul, prin simpla posesiune a unui lac imens cu o apă așa de mineralizată, s'ar putea număra printre stațiunile balneare însemnate; cu cât însă trebuie crescută însemnătatea lui, când ne gândim că pe lângă acea apă, el posedă — după cum vom vedea — unul din cele mai superioare nămoluri din lume, și că întreaga localitate e așezată pe malul Mării, beneficiind de toate avantajele aerului și teraputiceii marinei.

Densitatea apei lacului Tekirghiol este de 1,060 sau de 10—100 la arcometru Baumé, și contrar celor ce se întâmplă cu apa lacurilor similare, rămâne aproape invariabilă”.

Are reacțiune alcalină, încălzită, degaje vapori cu reacțiune alcalină.

---

**Telegrame Carnete se poate cumpăra cu preț convenabil  
numai dela Papetăria „Albania“ Constanța**

---

**Note de Comandă-Carnete se găsesc gata la  
Librăria „Albania” Constanța**

a) 1000 grame nomol umed conține:	
Apă și substanțe volatile	273,000
Substanțe organice	126,660
Substanțe anorganice fixe	620,340
Hidrogen sulfurat în cantități mici și variabile	
Acid carbonic liber „ „ „ „ „	
Hidrocarbure ușoare „ „ „ „ „	1,000
b, 1000 grame nomol uscat la 125 grade conține:	
SUBSTANȚE SOLUBILE IN APA	45,0066
Clor	23,29519
Brom	0,041689



**Vedere generală și jocul de tenis — Tekirghiol-Movila**

Anhidridă sulfurică	2,574820
Calciu	0,177110
Magneziu	1,088400
Sodiu	14,312300
Potasiu	0,729160
Amoniac	0,678250
Silice	0,004310
Anhidridă fosforică	urme
Oxid de fer și de aluminiu	„



Hydrogen sulfurat	urme
Substanțe organice, acizi volatili, pierderi	1,46423
Acid humic	urme
Acid carbonic liber și combinat	3,32705
SUBSTANȚE INSOLUBILE IN APA	954,99320
Silice	572,90000
Anhidridă fosforică	2,67370
Anhidridă sulfurică	5,64920
Acid humic	16,64200
Calciu	44,89429
Magneziu	15,30070
Oxid de fer	43,34000
Oxid de aluminiu	125,90000
Substanțe de natura grăsimilor și cerei	3,59330
Substanțe reșinoase	2,26000
Hidrogen sulfurat (combinat)	5,55855
Resturi de plante, humin, pierderi, etc.	116,72695
1) Substanțele organice corespund la 0,0834 permanganat de potasiu.	

De unde rezultă că 1000 grame (nomol uscat la 125 grade conține:

SUBSTANȚE SOLUBILE IN APA	
Clorur de sodiu	36,40330
Clorur de potasiu	1,39586
6 Clorur de magneziu	0,73376
Bromur de magneziu	0,04794
Sulfat de magneziu	3,43726
Sulfat de calciu	0,06041
Carbonat de calciu	0,39985
Carbonat de magneziu	0,69625
Carbonat acid de amoniu	0,36363
Silice	0,0043
Oxid de fer	urme
Oxid de aluminiu	"
Azotat de amoniu	"
J Substanțe organice, acizi volatili, pierderi	1,46423
Suma	45,00680
Hidrogen sulfurat, urme foarte slabe	
Anhidridă carbonică și semicombinată	2,78542

**Pensiunea „PLAJEI“**

**25 camere**

**Pensiune construită în  
anul 1922. — Lumină  
electrică.**

**— Orchestră Clasică —  
STAMATIU**

**Chitanțe pentru primit și plătit,  
tipărite gata, se vând numai  
la Tipografia „Albania“,  
Constanța**

**Registre Ștrate se vând la  
Librăria „Albania Constanța**

### SUBSTANȚE INSOLUBILE ÎN APA

Sulfat de calciu (gips) greu solubil în apă	9,60351
Silice	572,90000
Oxid de aluminiu	125,90000
Oxid de fer	36,8006
Sulfure de fer (S. 2. F. e.)	9.809.33
Fosfat de calciu	5.648.66
Calciu (combinat cu acid carbonic, silice, acid humic)	39,80815
Magneziu (combinat cu acid carbonic și acid humic)	15,30070
Substanțe de natura grăsimilor și cerei	3.59330
Substanțe resinoase	2,26000
Acid humic	16,64200
Substanțe organice, resturi plante, humin, perdeni, etc.	116,72695
Suma —	954,99320



Hotel Movila, fațada

1) Substanțele organice și resturile de plante conțin: Cărbune 38,1000; Hidrogen 8,1000; Azot 1,1402.

Am văzut compoziția chimică a nomolului de Tekirghiol, să vedem acum comparația cu câteva din cele mai renumite nomoluri străine. Dr. I. N. Dona în descrierea sa „Tekirghiolul” la pag. 151 și celelalte, spune:

„Dintre toate, cel care are o mică asemanare cu al Tekirghiolului, este nomolul stațiunii Dax din sudul Franței, în Lande.

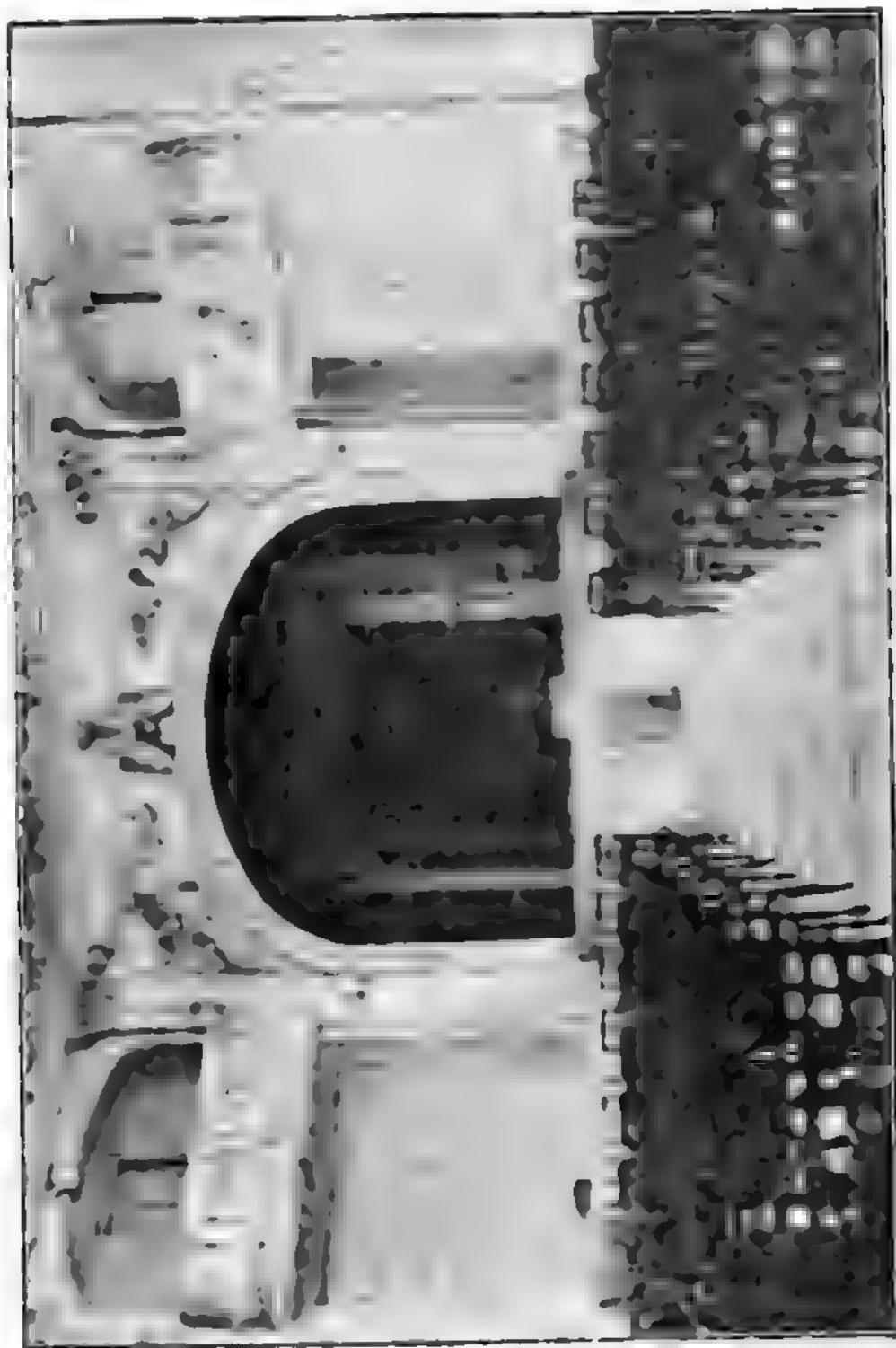
Aci sunt mai multe izvoare termale cu temperatura variind între 40 și 64 grade centigrade.

Mineralizarea lor e foarte slabă, sărurile mai însem-

---

**REGISTRE COMERCIALE** toate mărimile și toate filajele  
se vînde cu preț convenabil la **Librăria „Albania”** Constanța

---



Sala de teatru din hotelul Movila

---

*Carnete, Autorizații a vînde mărimi și greutăți, se pot cere  
gata la Tipografia „Albania” Constanța*

---

nate se găsesc în cantități infime, nedozabile, iar câteva din ele cari s'au putut doza dau la litru:

Clorur de Sodiu 0,286 (Apa de Tekirghiol are 55,937). Sulfat de Calciu 0,188, Carbonat de Calciu 0,231, Sulfat de Potasiu 0,0240, Acid Carbonic liber 0,050. Aceste ape sunt aproape dulci, și nu pot fi clasate în nici o categorie de ape minerale. Analiza nomolului de asemeni, în afară de nisip silicios și argil, ne arată o mineralizare foarte slabă, mai slabă chiar ca a apei.

Nomolul de la Dax se formează în modul următor: Râul Adur care trece prin localitate, produce inundații mai în fiecare an; malurile sale rămân acoperite de un mîl gros în care se revarsă și apele calde din izvoarele termale. Sub influența luminii și căldurei se produce în acel teren mlăștinos, o vegetație abundentă criptogamică de plante numite Conferve, cari nu cresc decât în apele calde.

Materia organică vegetală reduce Sulfatu de Calciu din apă, punând în libertate puțin sulf. Plantele contribuiesc a da o viață noroiului mineral, transformându-l cu începutul într'un soi de turbă neagră, cu proprietăți emoliente, pe lângă cari se adaugă și proprietățile minerale ale apei termale însăși, care udă neconținut acest nomol.

### **Nămolul dela Barbotan (Pirinei)**

La Barbotan (în Pirinei), altă stațiune balneară cu nomol a Franței, apa și nomolul sunt și mai slabe ca la Dax, și analiza lor abea descopere câteva milograme de săruri la litru..

### **Alte stațiuni franceze**

La S-t Amand se găsesc izvoare ușor sulfuroase, a căror apă servește mai mult la băut, pentru cura internă.. Nomolul e un fel de pământ negru ca turba, amestecat cu marnă argiloasă și nisip.

În alte stațiuni din Franța, cum e bunăoară la Bourbon Lancy, la Balaruc la Montbrun, nu se dau băi întregi de nomol, ci numai aplicațiuni locale.. Apoi nomolul acestor localități nici nu poate fi considerat ca atare, ne fiind de cât ori un argil uscat amestecat artificial cu apă termală, ori plante aquatice și conferve, din cari se fac cataplasme, sau cu cari se frișionează corpul până ce planta se desagregă în întregime sub apăsarea mâinilor.

În rezumat stațiunile balneare cu nomol din Franța sunt departe de a oferi bolnavilor ce vin acolo să se caute, calitățile și compozițiunea superioară a apelor și nomolului de Tekirghiol. Mulți dela noi însă vor continua poate să aprecieze și să găsească bine acele băi, prin faptul numai că ele sunt în străinătate și sunt străine.

## Nămolul dela Franzensbad

Alte stațiuni balneare străine care de asemeni sunt mult apreciate în țara noastră și care sunt frecventate des de nu hemopisici, febrili, eretici. Emfizem pulmonar. Astm. Români, sunt băile de nomol din Austro-Ungaria și în special Franzensbadul.

Băile dela Franzensbad sunt universal cunoscute pentru nomolul lor, și vizitate de multe persoane, chiar din țara noastră. Să vedem ce este acest nomol și care este compozițiunea apelor în care se formează sau cu cari se amestecă.

Iată modul cum se exprimă D-rul P. Cartellieri în privința formației nomolului de Franzensbad:

„Valea în care e situată stațiunea Franzensbad e construită prin albia unui basîn de apă dulce sau dintr'un lac care s'a uscat. Mlaștina dela Franzensbad prezintă mai multe straturi. Dedesubtul celui superficial, care format din pământ noroios, se găsește un strat subțire de argil fin amestecat cu nisip; apoi un strat de pietriș gros de 3—12 picioare, și în fine un argil amestecat cu schist albastru-cenușiu”.

După cum vedem, baza nomolului de Franzensbad nu-i altceva decât pământul noroios al unui lac de apă dulce care a dispărut.

Urmele acestui lac formează astăzi un teren de turbă în care se găsesc resturi de tot soiul de plante și de ar-

# Vila, Băile și Restaurantul N. VIDRIGHIN

**HOTEL**

de

**PRIMUL RANG**

Restaurant ca la  
mama acasă

**Grătar Național**

Un automobil propriu este pus la dispoziția vizitatorilor pentru curse la și dela Constanța.

**Serviciul prompt și conștiincios**



**VINURI ALESE**

Bere Bregadiru

Liqueruri fine

**Băi Sistemăice  
Moderne**

## **Carnete de cântar se vând cu preț convenabil la Tipografia „Albania” Constanța**

preparațiuni artificiale până e transformat într'un adevărat nomol. Astfel se scoate de cu toamnă pământul din turbieră și se așează pe niște planuri înclinate, lăsându-se la aer cel puțin șease luni sub formă de grămezi mici. Apoi e luat și amestecat, curățat cu greblele de rădăcinele și ramurile ce le mai conține și măcinat într'un fel de mori. Se trece apoi prin site și se amestecă în cazane mari cu apă minerală din izvorul Luisenquelle. Numai atunci el poate fi întrebuințat la băi, încălzindu-l cu vapori de apă. Compoziția chimică a acestui nomol este aceea a apelor minerale cu cari se amestecă, sau cari isvorăsc în turbieră.

Analizele lui sunt foarte diferite și se deosebesc nu numai dela un autor la altul, dar chiar și la același, depinzând de partea de unde s'a luat nomolul, de adâncimea dela care a fost scos, și de timpul cât a stat la aer.

### **Analiza nămolului de Franzensbad**

Din analiză pe care o dă Doctorul Cartellieri găsim la 1000 gr. ca substanțe principale în nomolul preparat:

Sulfat de Sodiu	11,4600
Sulfat de Magneziu	1,2411
Sulfat de Potasiu	0,1958
Sulfat de Calciu	26,8954
Sulfat de Aluminiu	7,9358
Protosulfat de fier	97,7805
Protosulfat de Mangan	0,5693
Fosfat de fer	1,8463
Bisulfur de fer	28,4522
Sulfur de fer	3,5433

și restul humă, substanțe ceroidale, vegetale, acid silicic și sulfuric și vreo 13 grame la un loc, de sodiu, calciu, magneziu și aluminiu, libere și insolubile.

Analizele Doctorului Radig ne dau și Clorur de Sodiu în cantitate de 3 până la 10 grame la kilogr.

Poate oricine compară nomolul acesta de Franzensbad, preparat timp de mai bine de 6 luni, greblat, svântat, măcinat, cernut, etc., cu nomolul natural și vergin al Teikirghiolului, pe care natura ni-l oferă de-a gata ca o pastă untoasă, și după cum se vede, mult mai bogat în săruri minerale și în principii de tot soiul, ca similarul său artificial din străinătate.

Băile la Franzensbad se fac în căzi separate, și cantitatea de nomol ce se pune într-o baie e de 80 până la 90 gr. nomol, iar apa 260 litri.

bori, precum trunchi de sălci, brazi, stejari, și mai ales mesteacăn. Pe alocurea izvorăsc în întinderea acestei turbieri, ape minerale ferugino-alkaline, cari împregnează tot terenul mlăștinos. Nomolul întrebuințat la băi, nu este chiar acest noroi scos din mlaștini, ci suferă mai multe

## Nămolul dela Marienbad și Ischl

Alte localități cu băi de nomol din Austria, am văzut că sunt Marienbadul și Ischl. Nomolul întrebuințat la Marienbad este tot un soi de turbă noroioasă ca cea dela Franzensbad, însă ceva mai slabă și mai puțin mineralizată. Băile se administrează și aci în căzi de lemn, după metoda dela Franzensbad.

La Ischl nomolul e de 2 feluri: unul mineral, un soi de pământ sulfuros scos din apropierea unui izvor sulfuros, și altul vegetal, luat dintr'un loc mlăștinos situat la câțiva kilometri de Ischl. Analiza acestuia a arătat că mai mult de una din 3 părți ale lui, sunt vegetale nedescompuse. Cred că asemenea produse nici nu pot fi considerate ca nomoluri medicinale, și de altfel nici apa minerală întrebuințată la Ischl, nu-i și ea altceva decât apă naturală, dulce, care e trecută prin galeriile minelor de sare din vecinătatea orașului. Aci apa e lăsată să stea mai multă vreme până se saturează cu sare, și apoi e trimisă prin conducte la băi, sub numele de Soole.

## Balaton-Füred (Ungaria)

La Balaton-Füred, stațiune balneară cu nomol din Ungaria, ca și lacul Lucas-bad din Budapesta, nomolul nu e altceva decât simplu noroi sau măr de pe malurile lacului Balaton, sau ale Dunării. A fost suficient să se găsească



HOTELUL  
**VORNICU**  
TECHIRGHIOI

Proprietar

**Petre Vornicu**

SITUAT IN CEA MAI PITOREASCĂ

POZIȚIUNE A STAȚIUNEI

---

## A apărut „Anuarul General al Dobrogei”

---



Parcul Tekirghiol-Movila

vreun izvoras slab n-termezeu in timp ce s-a si murdase  
apa n-ful a putioasa pentru ca sa vezi in natura-lu-se  
indata in locantate edilitate potanoase de bal si hoteluri  
si cazinouri termale.

Vestitul izvor termal Fard-Palton izvorul cunoscut Franz  
Josef a data ce tarie si compozitie au apele sale.



Acid silicic	0,0139
Carbonat de Magneziu	0,0410
Sulfat de Sodă	0,7859
Clorur de Sodiu	0,0910
Carbonat de Sodă	0,0108
Carbonat de Calce	0,8300
Carbonat de fer și protoxid de magneziu	0,0110
Aluminiu	0,0029
Substanțe azotoase	0,3860
Total	2,1725

Totalitatea sărurilor la 1000 gr. după cum vedem este abia 2 gr. și 17 ctgr. Cred că și apa de Dâmbovița are atât, dacă nu mai mult!

Aceste băi însă atrag vizitatori, sunt frecventate și de Români, iar nomolul dela Balaton e chiar exportat, pentru că reclama cu i se face e colosală, iar bolnavii găsesc acolo institute complete de hidroterapie, în cari efectele sigure și bune ale apiclațiunilor hidroterapice, compensează acțiunea îndoelnică a apelor așa zise minerale.

La noi însă, unde puterea vindecătoare proprie a agenților curativi e în adevăr reală și însușită ca a sîmurelor străine, și unde o localitate asemenea Tekirghioulului, ar trebui să constituie o adevărată mină de aur și o îmbogățire pentru țară, această localitate nu se bucură mai de nici o atențiune; ba încă, dacă unii, cum a fost Ion Movilă, au încercat să formeze și să ridice această stațiune balneară, ei au fost descurajați, luați în răs, tratați de utopiști și chiar stânjenii de autorități.

Sperăm că acest studiu comparativ va face pe mulți și pe Stat în special, să-și dea seama de bogăția pe care o posedă țara aci, și să acorde pentru odată barem, toată încurajarea pe care o merită o asemenea stațiune.

## Băile de nămol din Italia

Continuând studiul nostru comparativ, să vedem acum băile de nomol din Italia, a căror reputațiune este tot așa de mare ca acelor de la Franzensbad.

Principala stațiune balneară cu nomol italianesc este Acqui, orașel în apropiere de Turino și Milano. Aci există mai multe izvoare termale, a căror ape sunt clasate ca cloruro-sodice. De la început, cercetând o analiză a izvoarelor din Acqui, constatăm slaba lor mineralizare. Astfel, deși apele sunt cloruro-sodice, clorurul de sodiu nu e nici 2 grame la mie.

Nomolul e scos din lac la începutul fiecărui sezon și păstrat în basinuri speciale, de unde e luat apoi pentru băi. Cel întrebuințat e vărsat înapoi în lac, și există o mare supraveghere ca dânsul să nu fie risipit, de oarece nomolul la Acqui e în cantitate foarte mică și nu se reproduce decât foarte puțin.

O stațiune balneară aproape identică cu Acqui e Abbado lângă Padua.

Apele de aci conțin ca săruri principale la litru: /

Clorur de Sodiu	3.4580
Clorur de Potasiu	0.0159
Bromur de Magneziu	0.0111
Sulfat de Potasiu	0.2742
Sulfat de Calce	0.9476
Carbonat de Calce	0.2801

Nomolul e constituit de depozitul format în șanțuri prin scurgerea diferitelor izvoare. Acest depozit e luat și pus în rezervorii unde e muiat și impregnat cu apă caldă minerală și apoi întrebuițat la băi. Cel ce a servit e vărsat iarăși în șanțuri, sau uscat și reîntrebuițat.



• Hotel Movila (fațada dinspre Constanța)

Analiza nomolului nu arată nimic special. Băile se dau sub formă de împachetări generale sau parțiale.

La Vinadio, altă stațiune balneară cu nomol din Italia, apele sunt slab mineralizate și ușor sulfuroase. Nomolul e preparat dintr'un pământ argilos, muiat în recipiente speciale, cu apă minerală caldă.

Tekirghiolul însă procură cel puțin bolnavilor săi o apă și un nomol natural, a căror compozițiune chimică egalează în 1000 părți ceea ce abia pot da 15 sau 20.000 părți din produsele stațiunilor străine.

E inutil a mai insista acum asupra comparațiunei ce am putea-o face cu alte localități balneare cu nomol din Europa, de oarece toate se aseamănă cu cele descrise până acum sau sunt inferioare lor.

## Lacurile sărate de pe malul Mării Negre

Lacurile sărate sau sălcii așezate pe marginea Mării, cum sunt bunioară limanurile de lângă Odessa sau multe din lacurile Dobrogei, nu pot de asemeni fi comparate cu Tekirghiolul. Apa acestor lacuri neavând izvoare propriu sau primind râuri și ape dulci care se varsa în ea, este mai mult dulceagă, și compoziția ei e câteodată mai slabă chiar ca a Mării. Am văzut la studiul geologic al localității Tekirghiol, că lacul nu are nici o comunicație cu Marea și că formațiunea sa nu poate fi asemănată cu a lacurilor recent despărțite de Mare. De aceea nici nomolul, nici analiza apelor Tekirghiolului, nu sunt comparabile cu nici unul din lacurile sau lagunele aflate la marginea Mării. Singurul lac de care compoziția apei și nomolului de la Tekirghiol se apropie mai mult este Lacul-Sărat din județul Brăila. Am spus că sunt deosebiri între constituțiunea chimică și fizică a elementelor acestor două lacuri. Trebuie acum să adăugăm că Tekirghiolul fiind situat la marginea Mării, se bucură de toate avantajele acestei vecinătăți, având un aer curat, răcorit și premenit continuu de briza Mării. Prăfăria, muscăria și fânțărirea Lacului-Sărat lipsesc de asemeni la Tekirghiol, iar miazmele paludice sunt absolut necunoscute aci.

După cum vedem, Tekirghiolul este în adevăr o stațiune unică în lume.

### Indicațiuni terapeutice

(date de d-nii Dr. I. Dona și I. Borgovan)

DE PRIMUL RANG: 1. Limfatism (rinite, vegetații adenoide, rinofaringite,, amigdalite hipertrofice, otile medii cronice, conjunctivite și blefarite, adenopatii subacute și cronice, erupții (tegumentare torpide din această diateză), adenopatii trachesbronșice.

2. RACHITISM. — Scofuloza.

3. TUBERCULOZA EXTERNA: Adenopatii scrofulo tuberculoase închise sau deschise, supurate sau nu; Sinovite, hidartroze (nu în faza acută), pseudoreumatismul Poncet; osteo artrite, osteite, osteoperiortite, coxotuberculoza, Morbul lui Pott; Fistule și abcese tuberculoase; Peritonita tuberculoasă în fazele cronice, nesupurative. Tuberculoza testiculară și a căilor seminale.

Tuberculoza pielii: Lupus vulgar, ulcere, gome, limfangite, tub, verucoasă. Lupus eritematos, Lichen scrofulosorum, eritem indurat Bazin, tuberculide, lupus pernio.

4. REUMATISMELE: Reumatism poliarticular subacut și cronic, pseudo-reumatisme infecțioase (nu în faza acută); Reumatism cronic; Lumbago, nevralgii, sciatica, hidartroze; Reumatism nodos, deformant. Tumefacții, ru-dori, atrofii musculare.

5. Afecțiuni genitale de femei (nu în faza acută) vulvovaginite, Lencoree, etrite, perimetrite, pelvipertonite; salpingoovarite; Deviații uterine; Fibrome (nu forme he-

moragice) fibromiome, polipi; Turburările funcționale: dismenoree, amenoree, memoragii, metroragii. Sterilitatea (în cauză: leziuni anexiale, anemie, debilitate). Însărcinările între luna 3—7, când au leziuni tratabile aci.

Bărbați: uretrite, cistite, orchiepididimite be. (stare cronică), spermatorie.

6. Anemii și cloroză. Paludism cronic.

7. SIFILIS: Sifilis ereditar:

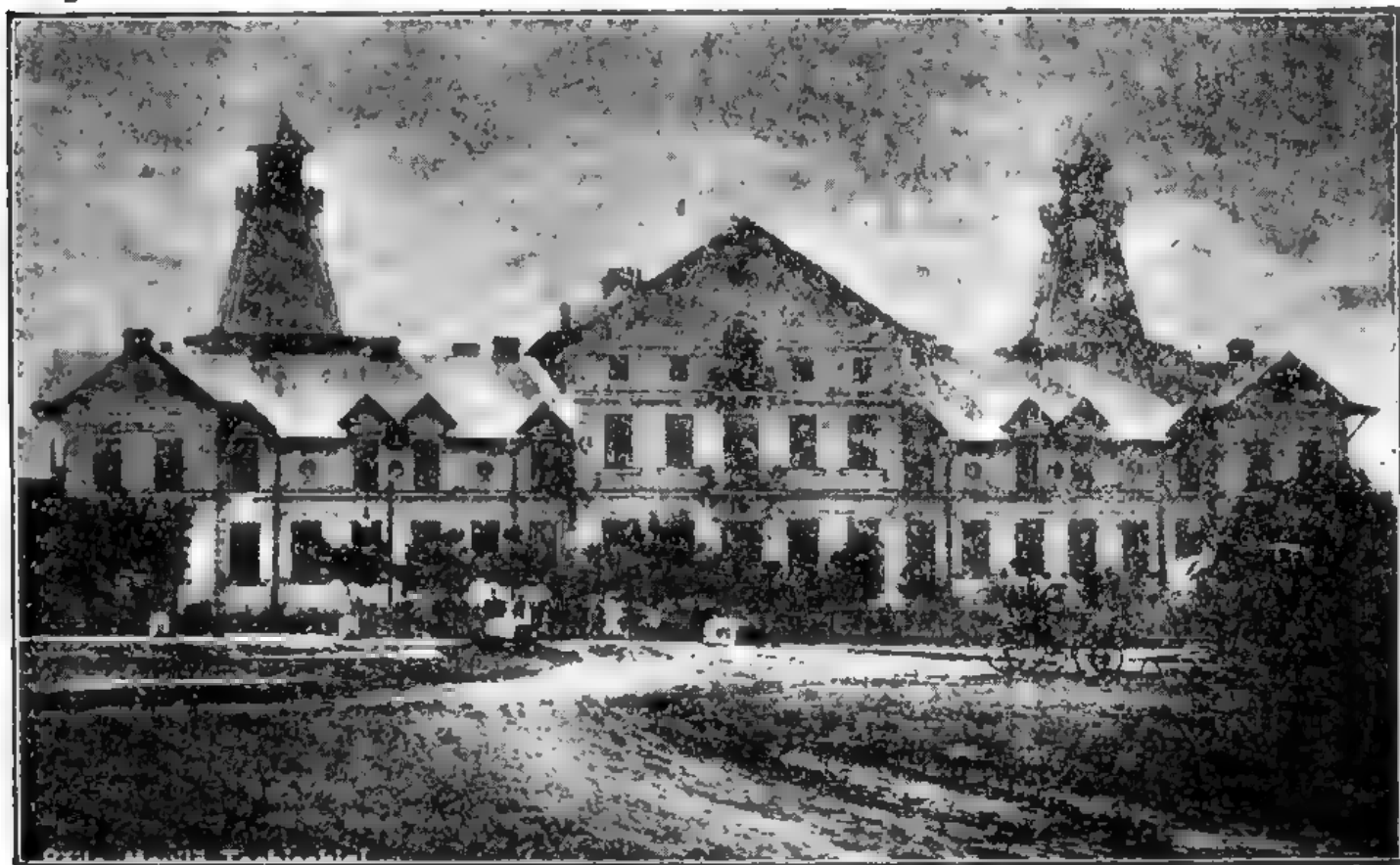
8. Boale de piele: Toate de pe teren limatic: eczeme, torpide, furnaculoză, stropelus, prurego; Dermatoze neiritabile: psoriasis, parakeratozele psoriasiforme Brocq; Lichen plan; Seboarea și dermatozele asociate, acnee, etc.; calvitia vulgară; piodermite; tavus, tricofitii.

9. Plăgi atone, leziuni postraumatice; paralizii periferice, catusuri vicioase, entorse și ankiloze, luxații, etc.

10. Boale nervoase: Paralizii de origine centrală, mielite, hemiplegii; paralizia infantilă, maladia Little, amiotrofii prorgesive. Tabes; Neurastenii prin surmenaj, neuroastretism. (nu fsihastenicii, hipertensivi) coree, gușă exoftalmică, isterie. Nevralgii, nevrite de orice gen.

Guta torpidă, obezitate. Flebite cronice. Ulcere avri-coase.

**CONTRA INDICAȚIUNI:** Tuberculoza pulmonară. Când sunt leziuni asociate externe e permisă cura: tuberculoșilor pulmonari cu schimbările aproape normale, dar nu hemoptisici febrili, cretici. Emfizan pulmonar. Astm. Afecțiunile acute în general (pulmonare, reumatism acut, guta acută, otita acută); Afecțiuni cardiace necompensate;



Stabilimentul băilor dela Tekirghiol-Movilă

aotite înaintate; anevrisme; arterioscleroza înaintată; Nefrite acute și cronice; enterite; hemoroizi în stare acută și subacută; flebita acută; Toate stările cașectice; Cancer; anemii pernicioase și progresive; ramolism cerebral, flegmezii recente ale cecului și măduvei; Nervoși din cale afară; epileptici înaintați: Bătrânețe excesivă.

**Cel mai delicios rahat**  
**LOCUM**



Nc. 11. Galata, Moumhamme  
**LOYD-HAN**  
CONSTANTINOPOL

*Registre, Rapoarte și Buletine pentru Hoteluri, Hanuri și Camere mobilate se vând cu preț convenabil la Tip. „Albania“ C-ja*

*Declarații, Carnete și rapoarte pentru Casse de schimb, se vând la Papetăria „Albania“ Constanța*



Băile lacului și Hotelul Cernat

## Satul Tekirghiol

### Scurta monografie — Populație — Autorități — Case de comerț.

Comuna Tekirghiol se compune din 2 sate:

Tekirghiolul și Musurat.

Populația: 317 familii cu 752 suflete, din care 702 români, restul turci, tătari, bulgari etc.

Primar: T. Crețu, notar Panait Anton, Secretar Ichim Grigore.

Jandarmeria: Șeful secției: Plut. Dumitru Petre.

Preot: Iconom Bănică Rusescu, parohul bisericii Sf. Ilie, construită la 1916.

Poliția, de sezon: Șef: Damian-Cojocaru.

Moașe: Natalia Bălănică.

Agent sanitar: Ioan Epure.

Medic de plasă: Dr. Samuil.

Școala primară, clădire nouă cu 4 încăperi, 2 posturi: diriginte B. Rozescu, Pr. Rusescu.

Comitetul școlar: T. Crețu.

Societăți culturale: Soc. culturală pentru educația civică.

Prezident: Col. Duca, vice-prezident T. Crețu.

Soc. ține conferințe săptămânale și organizează serbări populare. Înființată 1923.

Banca populară: „România Mare”. Prezident: Ștefan Stoian.

Restaurante. Vezi ordonanța.

Hoteluri și Vile. Vezi ordonanța.

Cofetării: Zori de zi.

Băcăni: Anagnoste Ion, Nicolae Stoica.

Brutării 2. Măcelării 5. Fructării 4.

Cinematografe: Zori de zi. Programul se schimbă la 2 zile. Prețurile: Stal I, 30; Stal II 20 lei.

Farmacii: G. Iliescu.

**BIROU DE INFORMAȚIUNI.** Primăria a înființat, în mijlocul satului, un birou de informațiuni și depozitare de bagaje. Se dă orice fel de informațiuni asupra locuințelor, hranei etc. Taxa 10 lei.

În tot timpul sezonului muzica militară a reg. 89 de infanterie, sub conducerea destinsului capelmaestru Ianculescu, cântă zilnic, alternativ în două puncte, dimineața dela orele 10 și un sfert—1 și un sfert și dela 7—11 dimineața.

Vizitatorii pot face excursii de plăcere pe lac cu bărci cu motoare, precum și la Tuzla, unde e un puternic far.

Cursa până la Tuzla cu automobilul costă 100 lei de persoană, dus și întors.



Vederea generală de pe lacul Tekirghiol-Sat

## Mijloacele de transport la Tekirghiol

În lipsa unei căi ferate, transportul călătorilor la Tekirghiol se face cu automobilele și autobuzele ce se găsesc cu abundență la gară după sosirea trenului.

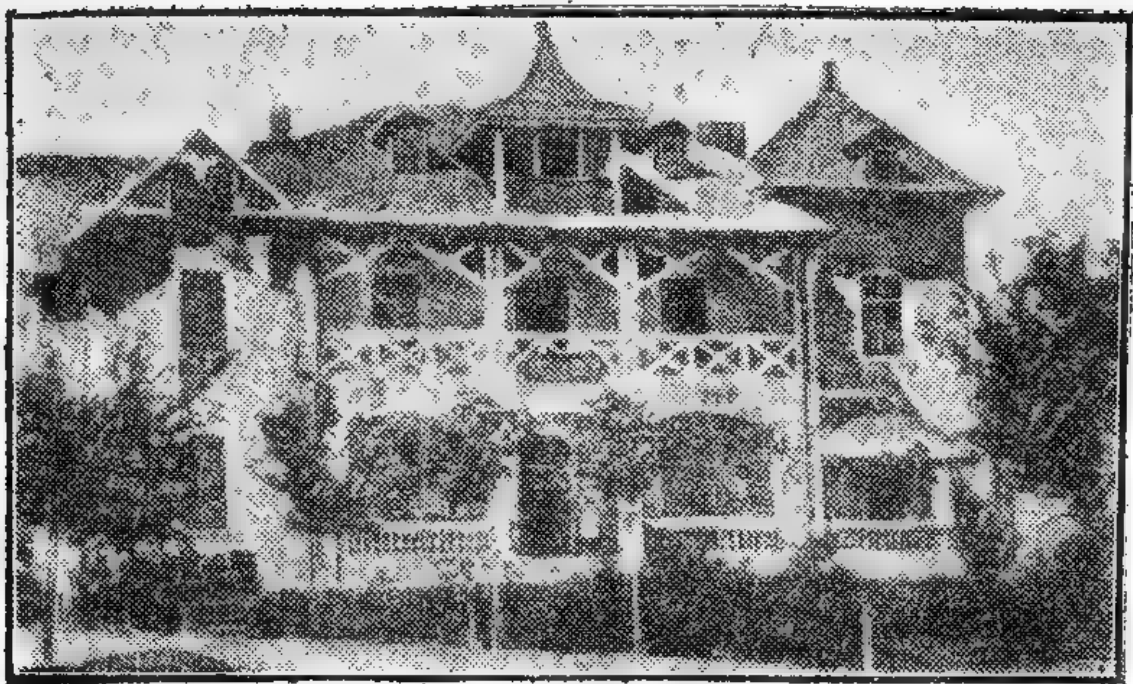
Pentru Tekirghiol-Sat există un serviciu regulat de autobuze, în legătură cu sosirea și plecarea trenurilor, după următorul itinerar.

Plecarea din Constanța, dela gară: 7 dim. și 3 d. a. Din Tekirghiol pleacă la 11 dim și 3 d. a.

Costul este 50 lei de persoană dusul și 50 întorsul.

Pentru bagaje se plătește: 30 lei pentru un coș mare, 20 mijlociu, 10 lei mic și 10 lei pentru un geamantan.





Vila Păpușica a Soc. Tekirghiol-Sat

## Stațiunea balneară Tekirghiol-Sat

Sezon: 15 Mai— 1 Oct.

Calea ferată până la gara Constanța. De aci serviciu regulat de autobuze, automobile, trăsuri cu prețuri maxime până la Tekirghiol-sat (15 km.)

**CLIMAT:** dulce; stabilitate termică ireproșabilă, aer marin, ferit de contiguitatea mării, unit cu o uscăciune excepțională a solului; presiunea aerului cu variații mici și lente; luminozitate ideală.

**STABILIMENTE DE BAI CU TOT CONFORTUL NECESAR:** Cernat-Cretzu, Jeana, Papamihalopol, Șiliștra, Soc. Tek.-Sat, Vidrighin.

1. Băi sărate, calde, simple sau cu nomol.
- Băi sărate, reci, simple sau cu nomol.
3. Băi de lumină solară: Helioterapie la plajă, (transport rapid cu bărci cu motor, pod plutitor 20 minute).
4. Aeroterapie marină și băi de nisip la plajă.
5. Băi de mare..

Apă clorobromosulfată..

Nomol f. radioactiv, cu triplă origină vegetală, animală și minerală, unic, neclasat încă în nici o categorie din nomolurile dela altă stațiune similară din țară și străinătate.

Acțiune locală: substitutivă pe mucoase și tegumente;



rezolutivă în tumefacțiile articulare, ganglionare și în organe (mai ales genitale la femei și bărbați; iar organele debilitate cu glandele digestive și unele cu secreție internă își excită funcțiunile, apetitul crește, termogeneza și forțele se măresc. Acțiune generală modificând umorile: revulsivă asupra organelor profunde și dinamică, f.e. stimulanată, fie sedativă, după recomandățiune.

**HOTELURI:** Contrar svonurilor, prețurile sunt foarte acceptabile, dela cele mai moderate la cele de clasa I, pentru toate clasele sociale.

Vilele Soc. Tek.-Sat, Hotel Cernat-Cretzu, Jeana, Vidrighin, Vornicu, Papamihalopol, etc.

Diferite distracții: muzică militară, excursii, etc.

Cinematograf-Sport.

**MEDICI CONSULTANȚI:** Dr. I. Borgovan (și medicul oficial); dr. Ion Dona, dr. E. Gheorghiu, dr. Lupu, dr. S. Mircea, dr. A. Sedor, dr. Teodorescu, dr. Tătăranu, dr. Ulmeanu, dr. G. Iliescu.

Farmacie. Gh. Iliescu. Electroterapie faradică și galvanică (dr. Borgovan).

Recomandăm în special și seria 15 Mai—15 Iunie, 15 August —15 Septembrie, când nu e atâta aglomerație. In seria întâi mai ales boale de femei și reumatisme.

### **Societatea «Tekirghiolul-Sat»**

Stabilimente de băi și hoteluri, exploatate de societatea anonimă pe acțiuni „Tekirghiolul” cap. 5 milioane așezată în imediată apropiere de lac. Posedă 2 stabilimente de băi: Speranța și Alexandrina.

**VILE:** „Păpușica” cu parter și etaj, situată în plin centrul stațiunii, și înconjurată de un parc frumos. Are vedere la lac și mare. Camere spațioase, luminoase, instalație electrică, mobilier luxos. Posedă 18 camere.

„Speranța” înconjurată de un parc bine plantat, cu stabiliment de băi în curte, camere mari. Veranda bine expusă. Are 22 camere din care 4 la subsol.

„Alexandrina”: O plăcută construcție, cu stabiliment de băi în curte. Are 13 camere, luminoase, bine mobilate.

„Adela”, situată pe bulevardul principal, cu vedere la lac și mare, mobilier convenabil. Are etaj și parter; 30 camere. Aci se află și birourile direcțiunii.

„Maria”: Situată în centrul stațiunii cu vedere în parcul vilelor Păpușica și Speranța. Posedă 23 camere, convenabil mobilate.

Zori de Zi. Situată în plin centrul stațiunii, în apropierea băilor, având în curte restaurant și parc. Construcție în paianță, dar igienică, are la parter și etaj 22 camere.

---

**Dacă afacerile stagnează intensificați reclama!**

---

## **Diferite informațiuni**

Sezonul băilor ca și închirierilor de camere începe la 15 Mai st. n. și se termină la 15 Septembrie stil nou, împărțit în 4 serii:

1. 15 Mai—15 Iunie stil nou
2. 16 Iunie—15 Iulie stil nou...
3. 16 Iulie—15 August.
4. 16 August—15 Septembrie stil nou.

Prețul unei băi cu ori câte găleți de nomol, va fi de lei 60 inclusiv lengeria și exclusiv serviciul băiașilor.

Inchirierile de camere se fac de către Administrația Societății din Tekirghiol, prin corespondență, iar acoperirea chiriilor integrale se primesc și prin Banca Agricolă ca și sucursalele sale, după avizul Soc. Tekirghiol Sat.

Neacoperirea chiriei integrale în maximum 5 zile de la data răspunsului Societății nu angajează Societatea la reținerea camerei.

Societatea având concesionat restaurantul său „Zori de zi” ca și Cofetăria dela Vila Adela d-nei M. Dumitrescu și d-lor I. Dumitrescu și I. Nedelcovici, societate în nume colectiv din București, d-lor fiind specializați în materie de restaurant și necruțând nici o cheltuială, d-nii vizitatori pot lua dejunul și masa de seară, cu prețuri convenabile. Se vor face și abonamente lunare.

În stațiune sunt instalate: farmacii, oficiul poștal, telefonic și telegrafic, iar pentru a face cât mai agreabilă șederea vizitatorilor la Tekirghiol, comuna a angajat o muzică militară care ca și în anii precedenți, va cânta în chioșcul din fața vilei Păpușica și Adela, iar Societatea a amenajat o sală mare de cinematograf, teatru, baluri, jocuri de tenis, croquet și popice precum și orchestră aleasă care va cânta dimineața și după amiazi în parcul Vilei Păpușica.

Cabinetul medical al Societății, dela Vila Păpușica va fi condus ca și anul trecut de apreciatul d. dr. Iosef N.

### **Farmacia**

## **G. ILIESCU**

**DIN TEKIRGHIOL**

Este totdeauna bine asortat cu toate specialitățile farmaceutice

### **DOCTORUL**

## **Alexandru Sidor**

Vechiu medic consultant la Tekirghiol-Sat. Prescrie, Băi de nomol pentru *Bolt interne de femei și copii*.

Cabinet medical pentru tratamentul bolilor genito-urinare venerice și sifilis

1 Iulie—1 Septembrie  
**BAILE TEKIRGHIOL-SAT**

Dona, care timp de 20 ani a fost medicul Eforiei din Tekirghiol, iar Cabinetul dentar instalat tot în Vila Păpușica, va fi condus de către d-na dr. Iohana Weiss Schimbesky, medic dentist specialist din Buda-Pesta și Viena, asistentă la Clinica Stomatologică din Viena.

Pentru transportul vizitatorilor Direcțiunea C. F. R. va pune la dispozițiune, ca și în anul trecut, trenuri accelerate cu plecarea din București la ore convenabile, iar transportarea dela Constanța-Tekirghiol, distanță numai de 15 km., se va face cu trăsuri, automobile și autobuze cari se vor găsi în abundență chiar în gara Constanța la sosirea trenurilor. Dela Tekirghiol la plajă locomoțiunea se va face prin bărci cu motor date în concesiunea d-lui Constantinescu care va organiza plimbări și serbări pe lac.

## **Dispozițiuni generale pentru vizitatorii stabilimentelor de băi**

1. Camerele reținute prin scrisoare, telegrame, etc. se socotesc din ziua în cari au fost reținute chiar dacă din întâmplare, d-nul vizitator nu sosește în ziua indicată.

2. Serviciul personalului nu este cuprins în tariful camerei, personalul neavând, salariul fix așteaptă dela generozitatea clienților recompensa serviciului făcut.

3. D-nii vizitatori care ar avea bijuterii de valoare sau sume însemnate de bani, sunt rugați a nu le lăsa în cameră în lipsa lor, ci a le depune la birou, în caz contrar Administrația Societății nu va fi răspunzătoare.

4. La ocuparea camerei d-nii vizitatori sunt rugați a observa dacă serviciul de lavoar, oglindă și geamurile sunt intacte; Domniile lor fiind răspunzători de degradările întâmplătoare în timpul cât au ocupat camera.

5. Spălatul și călcatul rufelor, precum și gătitul de mâncare nu sunt îngăduite sub nici un cuvânt, de oarece ar putea deteriora mobilierul și deranja și pe ceilalți d-ni vizitatori.

6. D-nii vizitatori sunt rugați a aviza biroul pentru orice neajuns în serviciul camerei, mai cu seamă când eventual ar observa urme parăzitare cari ar necesita imediata curățire a camerei și mobilierului.

7. În interesul liniștei și al curățeniei, câinii nu sunt îngăduiți în vile, și spre a nu turbura odihna d-lor vizitatori nu este permis nici un fel de sgomot între orele 12—4 ziua și după ora 10 seara, în special părinții sunt rugați cu insistență a îngriji ca copiii să păstreze liniște.

8. Plata camerei se va face anticipat conform tarifului făcut de Ad-ție, d-nii vizitatori fiind obligați a anunța Administrația în ziua sosirii de persoanele care-l însoțesc.

9. D-nii vizitatori cari locuiesc în vilele Societății sunt obligați a face băile în stabilimentele Societății, contrar nu li se va închiria cameră.

10. Plata impozitelor în vigoare, curentul electric și taxa de cură și muzică nu sunt cuprinse în prețul camerei.

11. Camerele trebuie să fie golite cel mai târziu în ultima zi a seriei, ora 6 seara, iar prelungiri de închirieri nu se vor acorda decât în limita posibilității și dacă cererea se face anticipat.

12. În cazul când cineva dorește să renunțe la cameră, trebuie să avizeze Administrația cu cel puțin 15 zile înainte și numai după ce camera va fi fost altuia închiriată, numai atunci se poate restitui suma avansată, reținându-se în orice caz suma proporțională, dacă societatea ar fi pagubită prin această renunțare.



Vila Lucia ; Tekirghiol-Sat

13. Domnii medici cari închiriază camere în vilele Societății noastre nu vor putea afișa reclame sau da consultațiuni medicale decât numai cu consimțământul înscris al Direcțiunii Societății, aceasta fiindcă Societatea are angajat în stațiune un cabinet medical oficial al său.

14. Domnii acționar ai Societății se vor putea bucura de o reducere de 5 și 10 la suta numai asupra camerelor, în proporție cu numărul acțiunilor ce posed.

15. Societatea pune la dispoziția Onor sale clienților servicii de pat complet ca saltele de par și de lână, perne de fulgi, păături de lână și lăngăria necesară.

### **Regulamentul băilor „Tekirghiol-Sat”**

1. Societatea având 2 stabilimente de baie (Speranța și Alexandrina), onorata clientela este rugată a cunoaște că înțierea orelor se face numai pentru stabilimentul Speranța, rămânând ca la al doilea stabiliment să se ia baia în

---

**BLOK-NOTES, diferite mărimi și calități se găsesc de vânzare la Librăria „Albania” Constanța**

---

ordinea prezentării la ridicarea tichetei dela casierul respectiv.

2. Baia nu se poate lua decât contra unui bilet de bae și tichetă eliberat de casier care orânduește cabina și ora când se va putea lua baia.

3. Onorații clienți sunt rugați însă a asista la curățirea și prepararea băii d-lor, altfel administrația, nu va putea lua în considerație nici o plângere făcută contra băiașilor sau băieșitelor.

4) Durata unei băi nu poate să depășească ora fixată pe bilet în care timp intră și curățirea ca și prepararea băii.

5. Se interzice ca două persoane să ia baia în același timp într-o singură bae preparată, sau una după alta în aceeași apă.. — Se admite în mod excepțional ca o persoană adultă și un copil până la maximum 10 ani să ia o bae împreună, dacă prescripțiunea medicală permite aceasta. — Se mai permite ca 2 sau chiar 3 copii a căror vârstă să nu treacă la nici unul de 10 ani, să ia baia împreună, și pentru care se va plăti un singur bilet de bae.

6. E în interesul d-lor clienți ca înainte de luarea băilor să aibă consultația unui medic, fără de care, societatea noastră este oprită a elibera bilete de bae.

7. Clientela vilelor societății este obligată a face bae la unul din stabilimentele societății, contrariu societatea nu-i va putea închiria cameră.

---

**Telegrame Carnete se pot cumpăra cu preț convenabil numai dela Papetăria „Albania” Constanța**

---

**VILA ALBĂ**  
**TEKIRGHIOL**

-- INSTALAȚIUNI MODERNE --

Vedere spre Lac -- Lumină Electrică -- Curățenie exemplară

**PREȚURI MODERATE**



**Toma S. Crețu**  
Primarul Com. Tekirghiol-Sat



**Căp. Petre Scheauec**  
Primarul Comunei Tuzla  
(Tekirghiol-Movila)

## **Dispozițiunii de ordine publice luate prin ordonanțe comunale**

— Hotelierii, hangii și proprietarii de vile și case sunt datori a ține registre numerotate și parafate de șeful poliției, în care vor trece zi cu zi, călătorii sosiți și plecați sau persoanele găzduite în termen de 12 ore dela sosirea lor..

Se va întocmi buletine în dublu exemplar de sosirea și plecarea pasagerilor, din care unul se va preda șefului de poliție, iar altul primăriei.

Proprietarii și antreprenorii sunt obligați ca taxele de cură și muzică ce dătoresc vizitatorii să le verse agentului încasator al comunei în termen de 24 ore dela încasare, conofrm clasificărei vilelor.

— Jocurile la noroc sunt oprite...

**Vizitați cu toții renumitele**  
— tranșee —

**„La PIRULA“**

**CONSTANTA, — Str. Mangaliei No, 44**

**Unde aveți posibilitatea de a petrece câteva clipe, în cea mai frumoasă atmosferă.**

**— Măncăruri calde și reci la orice oră din zi și noapte —**

**— GRATAR SPRIAL IN TUNEL —**

**Vinuri superioare din marile fabrici străine și indigene**

**— Orchestră clasică —**

— Deschiderea localurilor la ora 6 dim. și închiderea la orele 11 jum. seara. (Ordonanța No. 880 din 10 Mai 1924).

## Stațiunile de oprire a automobilelor

În Tekirghiol-Sat, pe timpul sezonului s'au înființat pentru automobile 4 stațiuni de oprire câte 5 minute, în punctele următoare:

1. În fața stabilimentului de băi N. Vidrighin.
2. În fața Primăriei.
2. În fața chioșcului de muzică de lămpă restaurantul „Zori de zi”.
4. În fața vilei Georgian..

Parcul de așteptare al automobilelor va fi pe platoul din fața vilei Georgean și pe strada din fața hotelului Sorescu.

Circulația pe străzile stațiunii vor fi cu viteza de pas pedestru și numai pe străzile destinate de comună.

Contravenienții la aceste dispozițiuni se pedepsesc cu amendă de 1000—3000 lei imediat și în caz de recidivă amenda îndoită și închisoare dela 1 la 3 luni. (Ord. com. No. 879 din 1 Mai 1924).

1) Taxa pentru guarzi comunali

a) Proprietarii de vile și hoteluri vor plăti, până la 5 camere, anual 200 lei.

Până la 10 camere anual 400 lei.

Până la 20 camere anual 500 lei.

Până la 30 camere anual 700 lei.

b) Locuitorii capi de familie vor plăti anual 160 lei.

Servitorii de orice grad cum și meseriașii care nu sunt

Proprietarii rurali și arendașii vor plăti anual 500 lei. Patroni, funcționarii precum și tinerii mai mari de 18 ani care nu sunt capi de familie vor plăti anual 40 lei.

Toți comercianții și meseriașii în două clase vor plăti clasa I-a plătesc pe sezon 300 lei..

Clasa II-a plătesc pe sezon 160 lei

2) Diferite taxe în baza art. 1 și 4 din legea maximului și în baza Deciziunilor Comunale No. 71 din 1923, 42 bil. din 1923 și No. 11 din 1924.

Taxa locativă asupra contractului de închiriere la vile și hoteluri lei 6 la sută.

Taxa locativă asupra contractului de închiriere la vile și berării, restaurante, cafenele, bodegi, cofetării, lăptării, și orice localuri de băuturi care servesc aperitive.

Magazinele cu manufactură, porțelanuri, cuafor de dame, articole de menaj, fotografii și papetăriile.— Taxă locativă contract lei 10 la sută.

Magazinele de coloniale lei 15 la sută.

Fabricele de apă gazoasă și limonadă lei 20 la sută..

Vânzătorii ambulanți (comerțul ambulant anual lei 200. iFrmă anuală lei 100..

Pentru o trăsură cu un cal sau brișcă pe zi 2 lei.

Pentru o trăsură cu 2 cai sau brișcă pe zi 3 lei.

---

## **BLOCURI pentru scrisori la voiaj se vinde la Papetăria „Albania” Constanța**

---

Automobile de piață camionete și autobuzele pe zi  
5, 7, 10 lei.

### **Taxă de cură**

Pentru vizitatorii în stațiunile balneare și climaterice care stau mai mult de 7 zile în stațiune exceptându-se copiii minori vor plăti de fiecare persoană.— Taxă de cură) 50 lei.

### **Taxă de muzică**

Taxă de muzică

Toți vizitatorii stațiunii cu o ședere mai mult de 5 zile exceptând copiii până la 15 ani vor plăti:

La vilele de lux de fiecare persoană 150 lei.

La vilele de lux cl. I-a fiecare persoană 60 lei.

La vilele de lux clasa II-a și III-a de fiecare persoană 30 lei.

Tot în aceste proporții vor plăti și proprietarii de vile și hoteluri sau exploatatorii.

Meseriașii Ministerului Muncii vor plăti de persoană 25 lei.

Funcționarii civili și militari pe baza legitimațiilor vor plăti cu o reducere de 50 la sută numai la taxele de muzică față cu prețurile stabilite la vilele ce ocupă..

Toți proprietarii și exploatatorii de băi vor plăti de tonă de nămol ce, transportă pe străzile comunei 15 lei..

Pentru ridicarea și curățirea gunoaelor din stațiune:

Pentru vilele și hotelurile de lux pe sezon de cameră vor plăti 40 lei.

Pentru vilele și hotelurile de clasa I-a pe sezon de cameră vor plăti 24 lei.

Pentru vilele și hotelurile de cl. II-a și III-a pe sezon vor plăti 16 lei.

Restauratorii, cârciumele și berăriile pe sezon vor plăti 400 lei.

Toate celelalte magazine și întreprinderi comerciale de sezon 200 lei.

Pentru trotoarele folosite de comercianți m. p., pe sezon 40 lei.

Pentru fabricile de apă gazoasă :

De sifonul mic și limonadă 00,5 bani.

de sifonul mare 0,18 bani..

de una sticlă de apă minerală 0,50 bani.

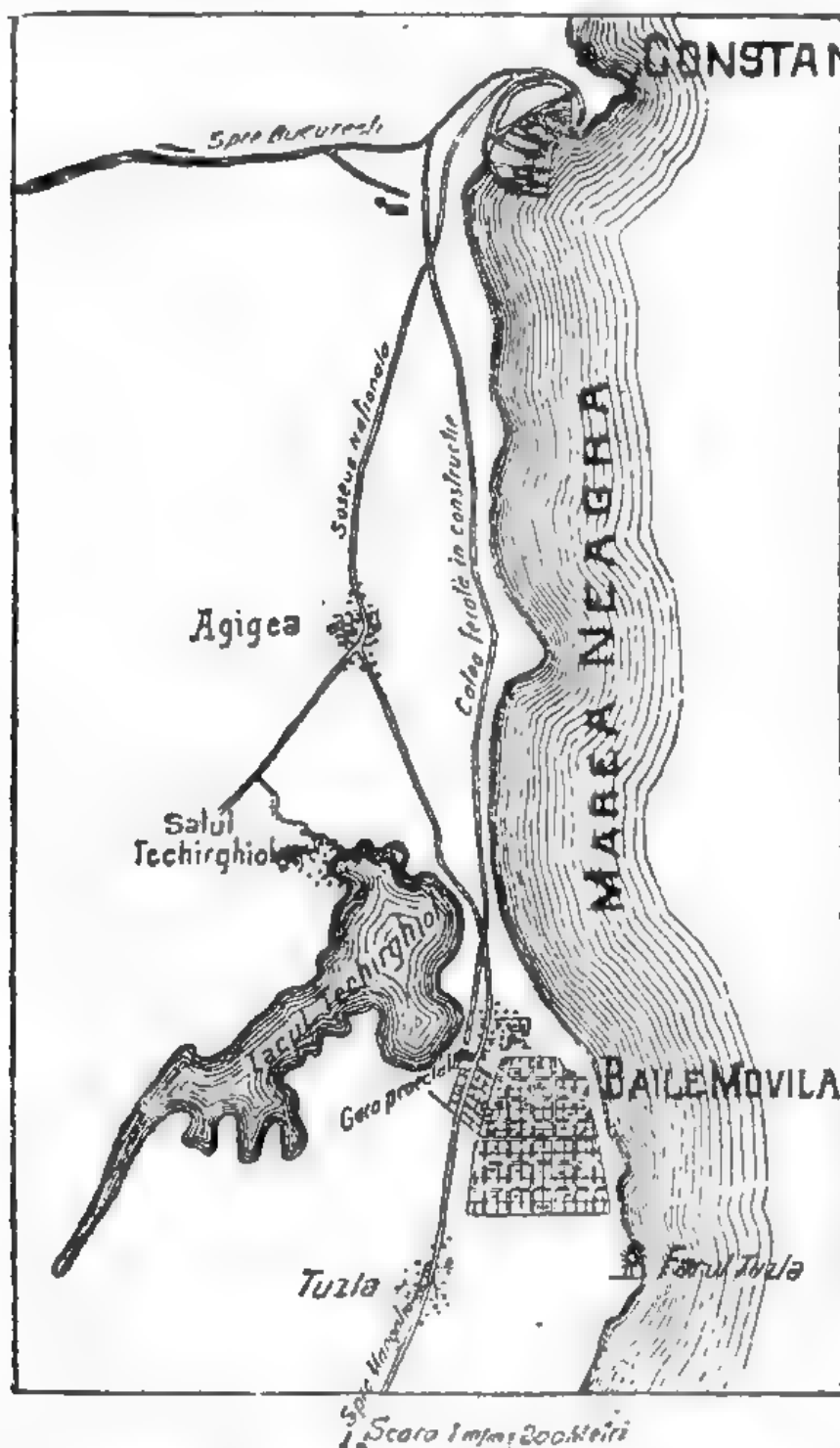
---



---

**Angajamente pentru ucenici din Ateliere se vînd numai  
la Tipografia Albania Constanța**

---



Plan de situație: Tekirghiol-Movilă (Scara 1 m/m = 2000 metri)

---

**Cutii de ghetă, Cartoane pentru prăjituri, Cutii pentru  
bonbeane, rahat și pentru pălării, execută Fabrica de  
Cartonaje „ALBANIA” Str. Ttraian 16-20 Constanța**

---

**POLITE** copie se vinde la Librăria „Albania” Constanța

---

**Imprimate, Carnete și Registre pentru plata impozitului pe cifra afacerilor și asupra salariilor se găsesc gata și se vinde cu preț convenabil la Tipografia „Albania” Constanța**

## Tarife la Tekirghiol-Sat

### Prețuri maxime: Băi — Transport — Locuințe — Restaurante

Se fixează următoarele tarife pentru băile, transporturile, hotelurile, hanurile, locuințele ce se închiriază pe timpul sezonului, restaurantele și ospătăriile din stațiunea balneară Techirghiol-Sat după categoriile specificate în dreptul fiecăreia.



#### a) TARIFE PENTRU BĂI

Pe timpul dela 15 Mai—15 Iunie și 15 August—15 Septembrie, o baie de nomol caldă cu lingerie 90 lei;

#### b) TARIFE PENTRU TRANSPORTURI

Pentru o trăsură cu bagaj până la 100 kgr. de la Constanța la Techirghiol-Sat sau înapoi 250 lei.

Pentru un loc în autobuz dela Constanța sau înapoi 50 lei.

#### c) TARIFE PENTRU LOCUINȚE

Locuințele se împart în următoarele categorii:

1) Categoria de lux. Vilele: „Păpușica” și „Speranța”.  
2) Categoria I-a, Vilele: Alexandrina, Adela și Maria (propr. Soc. Techirghiol-Sat) A. B. (Stefania), Vila Simion Constantin, Crețu (Cernat), Pițigoiu, Dobrescu, Orezeanu, Jeana, Eftimiade, Toto, Caramfil, Maior Popovici, Cristina, Dr. Băjenaru, Dr. Dona, Căpit. Stehan Stănescu, Lucia, Iris, Spes, Vidrighin, Sănătatea, Orțansa, Sylvia, Sadoveanu.

3) Categoria II-a, Vilele: G. Sarry, Pax, Sachetarie, Theiler, Georgian, Popa, Zori de zi, Maior Ceaușescu, Zografia, Silistra, Sandu, Sorescu, Tilița, Rădița, Stella, Gănescu, Vlăduș, Lacului, Carol, Dr. Uheru, Trei Frați, Ivone, Vasilichia, Butărescu, Paraschiva, Hagi Pantelli, Wolft, N. Căciulă, Mircea, Bardan, Georgeta, Margareta, Romeo, Florica, vila Albă, Regina, Postelnicu, Vornicu,

N. Dumitriu, L. N. Tănăsescu, Mărășești, Limbide, Dr. Dragomirescu, Sorica, Iacomi.

4) Categoria III-a. Toate celelalte vile nedenumite mai sus și locuințele din sat ce se închiriază în timpul sezonului.

Prețurile stabilite pentru închirierea acestor categorii de locuințe.

În timpul 15 Iunie—15 August:

Vilele de lux:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 220
Una cameră cu 1 pat	„ 150

Vilele cl. I:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 180
Una cameră cu 1 pat	„ 120

Vilele cl. II:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 140
Una cameră cu 1 pat	„ 90

Vilele cl. III:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 100
Una cameră cu 1 pat	„ 70

În timpul de 15 Mai—15 Iunie și 15 August—15 Septembrie..

Vilele de lux:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 150
Una cameră cu 1 pat	„ 100

Vilele cl. I:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 100
Una cameră cu 1 pat	„ 70

Vilele cl. II:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 80
Una cameră cu 1 pat	„ 50

Vilele cl. III:

Una cameră cu 2 paturi	Lei 60
Una cameră cu 1 pat	„ 40

d) TARIFE PENTRU RESTAURANTE ȘI OSPĂTĂRII

Restaurantele și ospătăriile se împart în următoarele categorii: cl. I, II și III-a.

---

**Liste de plată persona'ului din Ateliere se vinde la  
Tipografia „Albania” Constanța**

---

	Cl. I LEI	Cl. II LEI	Cl. III LEI
Un pahar cu lapte	5	4	3
Două ouă ferte	7	6	6
Două ouă ochiuri	12	11	10
Două ouă jumări	12	11	10
Bulion	8	7	6
Supă	10	9	8
Ciorbă cu carne de vițel	10	9	8

Mâncăruri cu carne de vacă și legume 16 15 14

	Cl. I LEI	Cl. II LEI	Cl. III LEI
Fripturi de vită	18	16	14
Fripturi de porc	22	20	18
Fripturi de vițel	20	18	16
Brânză albă	10	8	6
Compot	18	15	12

\*\*\*

Toate prețurile cuprinse în tarifele din prezenta ordonanță sunt socotite ca maximum, proprietarii de băi, locuințe de orice fel, restaurante, ospătării și pensiuni putându-le micșora după conveniență.

În nici un caz însă și sub nici un motiv, nu vor putea depăși aceste prețuri.

Prețurile fixate mai sus vor fi afișate în interiorul localurilor respective în mod vizibil.

## Opriți-vă din vreme un loc de anunț pentru ediția viitoare

Enormul tiraj și răspândirea imensă a ghidului

## Constanța și Tekirghiolul

sunt o garanție de eficacitatea publicității sale.

Fiind în mâna a mii de oameni, din toată țara, el constituie o pârghie incomparabilă pentru afaceri.

Comercianți și industriași, utilizați, în folosul vostru, publicitatea sa. Cereți tariful la :

## Constanța și Tekirghiolul

— Strada Marcu Aureliu 11 —

**SOCIETATEA**  
**„MOVILA--TEKIRGHIOL”**

**CAPITAL LEI 15.000.000**

**PASAGIUL IMOBILIARA, SCARA A, ETAJ. III. — (ASCENSOR)**  
**BUCUREȘTI — Calea Victoriei 60 — Telefon 24/4**

---

**STAȚIUNEA**  
**BALNEARA și CLIMATERICA**  
**MOVILĂ--TEKIRGHIOL**  
**SINGURA PE MALUL**  
**MĂRII NEGRE SI LACUL TEKIRGHIOL**

\*\*\*○○\*\*\*

**STAGIUNEA 1 Iunie — 20 SEPTEMBRIE .**

\*\*\*○○\*\*\*

**BAI CALDE DE NOMOL**  
**BAI RECI DE LAC ȘI DE MARE,**

*A se cere prospectul*



## Stațiunea balneară și climaterică „CARMEN SILVA“ Tekirghiol-Movila

„MOVILA TEKIRGHIOL” exploatată de o societate anonimă cu acelaș nume, care are sediul central în București, Pasagiul Imobiliara, Scara A. Etaj. III. Tel.24/4.

Această stațiune balneară și climaterică în acelaș timp este situată între mare și lacul Tekirghiol. Are la îndemână o plajă admirabilă, precum și lacul Tekirghiol.

HOTELURI: 1) Hotel Movilă, clădire monumentală cu parter și 2 etaje, cuprinde 80 camere. Curățenia exemplară. Sallă de teatru somptuoasă.

2) Hotelul Băilor, clădire falnică cu parter și etaj, are 50 camere, bine mobilate din care 3 la parter la un loc cu stabilimentul de băi.

3) Hôtelul Nou: 2 etaje cu 32 camere.

Stabilimentul băilor. Instalație modernă, cu tot confortul dorit, este așezat în parterul Hotelului băilor și are 50 cabine cu câte 2 băi. Sala de așteptare e magnifică.

Parcul, cu vederea spre lac, e bine întreținut și un loc de recreație bine ales. Muzică militară dă concerte zilnic.

Stagiunea băilor începe la 1 Iunie—20 Septembrie, putând astfel primi 4 rânduri de vizitatori..

Vizitatorii au la dispoziție: farmacie, medici, dentiști, telegraf, poștă și telefon.

Viața e foarte animată: sport, baluri, serbări și teatru.

## **Dispozițiuni asupra ospitalizare la Tekirghiol-Movilă**

Camerile se închiriază personal. Ele nu se pot ceda sub  
nici un motiv decât prin intermediarul Societății.

Un pat suplimentar 50 lei pe zi.

Taxele pentru serviciu vor fi de 10 la sută pentru hoteluri și se vor percepe odată cu achitarea prețurilor camerilor.

Reținerile de camere se fac până la 30 Mai la biroul Societății în București.. Calea Victoriei 60. Pasajul Imobiliara. Scara A. Etajul III (ascensor) Telefon 24/4, iar dela acea dată, pe tot timpul sezonului la adresa Administrației Societății „Movila-Tekirghiol” prin Constanța.

Camerile se închiriază pe serii și anume: Seria I-a: 1 Iunie—29 Iunie; Seria II-a: 30 Iunie—28 Iulie; Seria III-a: 29 Iulie—26 August; Seria IV-a: 27 August—20 Septembrie.

La angajarea camerilor se va plăti prețul integral. Dacă în termen de 8 zile dela data de când începe seria de băi, persoana care a reținut o cameră, nu sosește în localitate și nici nu a anunțat prealabil, Administrația Societății va dispune de cameră, fără nici o altă formă, închiriind-o și restituind primului închirietor numai partea din sumă, care se acoperă din noua închiriere.

Camerile trebuiesc golite cel mai târziu în ultima zi a seriei ora 6 seara. Prelungirea închirierii se va face numai în cazul când vor fi camere libere.

Hotelurile Societății sunt prevăzute cu restaurante unde se va servi à la carte, iar masa nu va fi obligatorie.

Toate taxele: de serviciu, de muzică, către Stat etc. se vor achita anticipat..

O baie caldă, cu orice cantitate de nămol, lei 100 plus taxă către Stat, fără ca bacșișul să fie cuprins în această sumă. O baie caldă de sare, lei 50 plus taxa către Stat. Copiii până la vârsta de 7 ani pot lua baia cu aceste prețuri, doi în aceeași putină. Pentru un copil ce ia baia cu o persoană adultă, se percepe 20 lei supliment plus taxa către Stat.. O baie rece de lac 10 lei fără nămol, 15 lei cu nămol.

**Un cearceaf și prosop 10 lei**

D-nii medici vor beneficia de o reducere de 25 la sută asupra prețului camerilor numai la hotel Băi și Hotelul Nou, afară de Hotelul Movilă, iar baia caldă cu nămol, va fi 80 lei plus taxa către Stat.

Nu se liberează bilete de baie decât după prescripția medicilor autorizați ai stațiunii balneare Movilă-Tekirghiol.

Clienții hotelurilor Societății, cari nu vor urma băi de nămol, ci vor fi venit numai pentru aer, distracție sau băi de mare, vor plăti pe lângă costul camerei din tarif, o taxă de 30 lei pe zi de persoană.

Societatea va percepe o taxă de muzică de lei 100 de cap de familie și lei 10 de fiecare alt membru.

Plățile se fac numai contra unei chitanțe eliberate de biroul Administrației.

Clienții afectați de boli contagioase și în special de tuse convulsivă, vor fi obligați să părăsească imediat stațiunea.

## **Regulamentul băilor la Tekirghiol-Movilă**

1. Nu se eliberează bilete de baie decât după prescripția medicilor autorizați ai stațiunii Movilă-Tekirghiol.



**Hotel Movilă; fațada dinspre Constanța**

2. Biletele de baie se eliberează numai pentru o anumită persoană, o anumită oră și o anumită cabină. O întârziere mai mare de 10 minute, atrage după sine pierderea cabinei.

3. Nu este permisă intrarea pe coridorul băilor, decât persoanelor cărora le vine rândul a lua baie.

4. Onorații clienți sunt rugați a asista la curățirea și prepararea băii d-lor, altfel Administrația nu va putea lua în considerație nici o plângere făcută contra băiașilor sau băieșilor.

5. Durata unei băi nu poate să depășească o oră, în



care timp intră și curățirea și prepararea băiei. Ora se va socoti după ceasornicul oficial al stabilimentului de băi.

6. Se interzice ca două persoane să ia baia împreună în aceeași cabină, sau una după alta în aceeași apă. Se permite excepțional ca o persoană adultă și un copil până la 6 ani sau doi copii până la 8 ani să ia baia împreună, perceându-se taxele suplimentare conform tarifului băilor.

## Dispozițiuni Generale

Este interzis cu desăvârșire:

1. Sosirea în stațiune cu câini, fie cât de mici, și introducerea lor prin hoteluri, restaurante și camere... Portarii hotelurilor vor interzice aceasta.

2. Intrebuintarea lămpilor cu petrol, spirt sau benzină.

3. Baterea de cue prin pereți, precum și deteriorarea mobilierului. Pentru orice stricăciuni se va percepe prețul integral al obiectului.

4. Spălatul rufelor în camere.

5. Culcarea bonelor, servitoarelor sau ordonanțelor pe coridoarele hotelurilor.

7. Transportarea la plaje a obiectelor din camere ca: perne, cuverturi, scaune, etc.

6. Înălțarea de baloane, smee, focuri de artificii, vânătoarea și intrebuintarea armelor de foc prin împrejurimile hotelurilor.

8. Sgomotele pe coridoarele hotelurilor, mai ales în orele de odihnă și jum. p. m. și după orele 11 seara. În special părinții rugați cu insistență ca copiii să păstreze liniște.

\* \* \*

Personalul de serviciu având instrucțiuni severe a supraveghea cu strictețe dispozițiunile de mai sus, se face cunoscut că reclamațiunile contrare acestor dispozițiuni, nu vor putea fi satisfăcute.

Tipografia „Albania” Constanța

Citiți cu atențiune și consultați anunțurile acestui Ghid.  
E un adevărat repertoriu care vă va fi de mare folos  
când aveți o comandă de făcut.

Contracte de vânzarea cerealelor se găsesc gata la  
Tipografia „Albania” Constanța

# MERSUL vaporaşelor pe lacul Tekirghiol

## A. Linia Tekirghiol Sat — Movilă PLECAREA

dela sat la MOVILA	dela MOVILA la sat
la ora 8 d.	la ora 9 d.
" " 9	" " 10
" " 10	" " 12
" " 2 p. m.	" " 3 d. a.
" " 3	" " 4
" " 5	" " 6
" " $6\frac{1}{2}$	" " 7
" " $7\frac{1}{2}$	" " 8
" " $8\frac{1}{2}$	" " 11
" " 10	

Se fac angajamente speciale după cerere, iar seara dela ora 9 se face plimbări pe lac la Movilă şi sat.

## B. Linia Tekirghiol Sat — Plaja Eforiei PLECAREA

<u>DELA SAT</u>	<u>Dela plaja Eforiei</u>
la ora 7 d.	la ora $11\frac{1}{2}$
" " 2	" " $2\frac{1}{2}$
" " 3	" " $3\frac{1}{2}$
" " 5	" " 6
" " $6\frac{1}{2}$	" " 7

Ora 7 d. interesează pe cine doreşte să facă cura de SOARE la plaja mării după prescripţiunile medicale.

Se face transit între Movilă şi Eforie prin debarcaderul de la sat.

N.B.—Biletele nu sunt valabile a 2-a zi fără să fie vizate seara D-nii vizitatori sunt rugaţi a rămâne la locurile ce ocupă la urcarea în vas până la debarcare.

În timpul mersului copii trebuie să fie supravegheaţi de părinţi. Pe timp de furtună nu se fac curse. Se va auzi curse suplimentare verbal, în caz de aglomeraţie.

Se fac şi abonamente sub preţurile din tarif.

# **Când veniți la Constanța**

**nu uitați că ghidul „Constanța și Te-  
kirghiol” oferă serviciile sale tutu-  
lor celor care au afaceri sau vin pen-  
tru băi și recreație.**

**Biurourile vă sunt puse la dispo-  
ziție. Dactilografe vă scriu sau vă  
copiază orice fel de acte, translatorii  
vă traduc actele din orice limbă.  
Multiplele noastre servicii de infor-  
mațiuni vă face să economisiți timp  
și bani, evitându-vă demersuri costi-  
sitoare sau infructuase.**

**Suntem la dispoziția Dv.**

**Rețineți adresa:**

**Str. Marcu Aureliu 11  
Constanța**

# Indice sumar

Ce materie cuprinde acest ghid

oooOooo

**Prefața** de Prof. Oreste Tafrali.

**Memento :**

Identitatea posesorului calăuzei . . . . .	pag. 3
Program de întrebuințarea timpului pentru prima săptămână de ședere la Constanța sau Tekirghiol . . . . .	4
Bugetul vizitatorului pentru 15 zile . . . . .	5
Inventarul vizitatorului, efectele și obiectele cu care a sosit . . . . .	6
Un cuvânt înainte . . . . .	7

## Partea I Constanța

**Constanța și împrejurimile sale :**

Constanța istorică : Timpurile legendare — agenda îndemeierii cetății Tomis — Colo- nizarea din Milet — Epoca romană — Stă- pânirea turcească Vremarile noi . . . . .	11
Constanța de azi : O plimbare prin oraș . . . . .	19
Constanța sub raportul școlilor . . . . .	25

**Ce e de văzut la Constanța**

*Monumente — Clădiri Publice*

Statuia lui Ovidius . . . . .	27
Operile lui Ovidius . . . . .	31
Buslul lui Ion Bănescu . . . . .	38
Monumentul francez . . . . .	38
Catedrala Episcopală . . . . .	45
Biserica Adormirea Maicii Domnului . . . . .	46
Biserica Catolică . . . . .	46
Biserica greacă — Biserica bulgară . . . . .	48
Biserica armeană — Templele israelite . . . . .	48
Geamiile . . . . .	49
Sala de arme a Reg. 34 inf. . . . .	44
Monumentul eroilor . . . . .	55

## Imprejurimele Constanței

Adamclisi	pag. 57
Canara — Cernavoda	60
Mangalia	61
Insula Ovidiu — Moara Mamaia — Panteli- monul (Ulmetum)	64

## Ghidul Balnear

Considerațiuni generale — Climatul maritim	
— Efectele curative ale apei de mare —	
Helioterapia	67
Plaja Mamaia	73
— Duduia	77
— Tataia	79

## Ghidul Economic

Constanța Comercială	83
Portul Constanța: Cât s'a cheltuit cu con- strucția portului — Starea actuală — Insta- lații de export și import — Magazii — Uzine electrice — Ateliere — Stația de petrol — Venitul vămii — Traficul	85
Distanța în mile între porturile deservite de S. M. R.	101
Itinerarul vapoarelor	102
Tariful vapoarelor poștale	105
Abonații la telefon	109

## Tarife și prețuri maxime:

Alimente — Automobile — Băi — Bărți — Bodegi — Cafenele — Trăsuri — Cofetării	
-- Hoteluri — Pâinea — Restaurante	127
Tariful poștal: interne și externe	147
Ordonanțe Comunale: Pentru curățenia ora- șului — Pentru circulația vehiculelor	149
Plecarea și sosirea trenurilor	150
Mersul trenurilor la Mamaia	151
Hotelurile și localurile admise pentru ofițeri	152
Farmaciile de serviciu — Serviciul de noapte al farmaciilor	153
Străzile din Constanța: bulevarde — străzi — piețe — șosele — fundături	155
Autorități publice: eclesiastice — civile — militare	167
Presa: ziare — reviste — publicațiuni	177
Asociații sportive	179
Socetăți și Asocia : culturale — profesionale — Asistențe sociale	184
Teatre — Grădini: Căminul — Elpis — Isvor — Arax — Gruber — Mamaia	189

<i>Adrese recomandabile</i> . . . . .	pag. 191
Planul teatrului Cazinou . . . . .	" 202
" " Elpis . . . . .	" 206

## Partea II-a. Tekirgciolul

<i>Tekirghiolul</i> stațiune balneară și climaterică . . . . .	" 209
<i>Lacul Tekirghiol</i> : situația — Cum s'a format	
nămolul — Apa lacului . . . . .	" 211
Legenda lacului Tekirghiol . . . . .	" 213
<i>Analiza chimică a apei Tekirghiolului</i> . . . . .	" 219
O comparație cu Lacul Sărat . . . . .	" 221
Tekirghiolul superior lui Ischl . . . . .	" 225
Tekirghiolul și apele sărate din Europa . . . . .	" 224
Nămolul dela Barbotan (Perinei) . . . . .	" 229
" " Franzesbad . . . . .	" 230
Analiza nămolului dela Franzensbad . . . . .	" 231
Balaton — Fűred (Ungaria) . . . . .	" 233
Băile de nomol din Italia . . . . .	" 234
<i>Indicațiuni terapeutice</i> . . . . .	" 236

### Satul Tekirghiol:

Scurta monografie — Populația — Autorități —	
Case de comerț . . . . .	" 239
Mijloacele de transport . . . . .	" 240
<i>Stațiunea balneară Tekirghiol-Sat</i> . . . . .	" 241
<i>Societatea „Tekirghiol-Sat“</i>	
Diferite informațiuni      Regulamentul văi or . . . . .	" 242
Dispozițiuni de ordine publică . . . . .	" 247
Stațiile de oprire a automobilelor . . . . .	" 248
Taxa de cură, — muzică, — etc. . . . .	" 249

### Tekirghiol-Movilă:

Dispoziții pentru vizitatori — Hoteluri, Vile —	
Reculamentul băilor . . . . .	" 251
<i>Mersul vapoarelor pe lac</i> . . . . .	" 259



## AGENȚIE DE PUBLICITATE ȘI EDITURĂ

— OFICIU DE INFORMAȚIUNI —

BIROU DE COPIAT ȘI TRADUS ACTE

Serviciu conștiincios — Discreție garantată

---: Rapiditate ---:

BIROURILE :Strada MARCU AURELIU 11, Constanța

Telefon

Citiți zilnic

# „AURORA“

Director Dr. N. LUPU

— Ziar de avangardă al democrației rurale —

Știe tot — Vede tot — Spune tot

Redacția și Administrația: Calea Victoriei 98 București